叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 文学的相互依存(the Interdependence Of Literature) 000001

2. 文学的相互依存(the Interdependence Of Literature) 000002

3. 文学的相互依存(the Interdependence Of Literature) 000003

4. 文学的相互依存(the Interdependence Of Literature) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

文学的相互依存(The Interdependence of Literature)

[ðə; ði] [ˌɪntədɪ'pendəns] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
THE INTERDEPENDENCE of LITERATURE
这 相互依存 的 文学

文学的相互依存

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɔː'dʒiːnə] [pel] ['kɜːtis]
GEORGINA PELL CURTIS
乔治娜 佩尔 柯蒂斯

乔治娜·佩尔·柯蒂斯

" [ðeə(r)] [ɪz] [fɜːst] , [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sekəndli] [ðə; ði]
" There is first , the literature of knowledge , and secondly the
" 那里 是 第一的 , 这 文学 的 知识 , 和 第二 这
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]['paʊə(r)] .
literature of power .
文学 的 力量 .

“首先是知识文学，其次是权力文学。”

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] , [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɔː(r)][ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][tuː; tə] [muːv] ;
The function of the first is to teach , the function or the second is to move ;
这 功能 的 这 第一的 是 到 教 , 这 功能 或者 这 第二 是 到 移动 ;

第一个功能是教导，第二个功能是移动；

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz][ə; eɪ] ['rʌdə(r)] , [ðə; ði] ['sekənd] [æn; ən][ɔː(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [seɪl] .
the first is a rudder , the second an oar or a sail .
这 第一的 是 一个 舵 , 这 第二 一个 桨 或者 一个 帆 .

第一个是舵，第二个是桨或帆。

[ðə; ði] [fɜːst] [spiːks] [tuː; tə][ðə; ði][mɪə(r)] [dɪ'skɜːsɪv] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ðə; ði] ['sekənd] [spiːks] ['ʌltɪmətli] ,
The first speaks to the mere discursive understanding , the second speaks ultimately ,
这 第一的 说话 到 这 仅仅 论述性的 理解 , 这 第二 说话 最终 ,
[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] ,
it may happen ,
它 可能 发生 ,

第一种情况仅仅停留在论述层面，第二种情况则最终表明，这件事可能会发生。

[tuː; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɔː(r)] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [θruː] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)]
to the higher understanding or reason , but always through affections of pleasure
到 这 更高 理解 或者 原因 , 但 总是 通过 情感 的 乐趣
[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .
and sympathy .
和 同情 .

达到更高的理解力或理性，但始终是通过愉悦和同情的情感。

" ['tɒməs] [diː] ['kwɪnsi] " ['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði]['poʊəts] .
" Thomas De Quincey " Essays on the Poets .
" 托马斯 德 昆西 " 散文 在 这 诗人 .

托马斯·德·昆西《论诗人》

" ([ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [pəʊp] .)
" (Alexander Pope .)
" (亚历山大 教皇 .)

（亚历山大·蒲柏。）

[biː] . [ˈhɜːdə(r)] ,
B . Herder ,
B . 牧人 ,

B. Herder，

- [saʊθ] [ˈbrɔːdweɪ] , [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] , [məʊ] .
17 South Broadway , St . Louis , Mo .
- 南 百老汇 , 英石 . 路易斯 , 莫 .

密苏里州圣路易斯市南百老汇大街17号

[ænd; ənd] - [greɪt] [ˈrʌsəl] [ˌes ˈtiː] . , [ˈlʌndən] , [ˈdʌbljuː] . [siː] . -
and 68 Great Russell St . , London , W . C . 1917
和 - 伟大的 罗素 英石 . , 伦敦 , W . C . -

以及伦敦大罗素街68号，邮编WC1917

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ðiː] [ˈɔːθə(r)] [hæz; həz] [in'devə] [ɪn] [ðiːz] [ˈpeɪdʒɪz][tuː; tə] [sketʃ] , [ɪn] [ˈaʊtlaɪn] , [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [ðæt]
The author has endeavored in these pages to sketch , in outline , a subject that
这 作者 有 努力 在 这些 页面 到 草图 , 在 大纲 , 一个 主题 那
[hæz; həz] [nɒt] ,
has not ,
有 不是 ,

作者试图在本书中勾勒出一个尚未被深入探讨的主题。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [nəʊz] , [biːn] ['triːtɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] [wɜːk] [baɪ][ðə; ði] [skuːl'men] .
as far as she knows , been treated as an exclusive work by the schoolmen .
作为 远的 作为 她 知道 , 到过 治疗 作为 一个 独家的 工作 经过 这 学者 .

据她所知，这被学者们视为一项专属作品。

['rɪt(ə)n] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] [staɪl] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] ['tekstbʊk] ,
Written more in the narrative style than as a textbook ,
书面 更多的 在 这 叙述 风格 比 作为 一个 教科书 ,

本书的写作风格更偏向叙事而非教科书式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ə'weɪkən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntədɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
it is intended to awaken interest in the subject of the interdependence of the
它 是 故意的 到 觉醒 兴趣 在 这 主题 的 这 相互依存 的 这
['lɪtərəˌtʃərz] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['piːplz] ;
literatures of all ages and peoples ;
文学 的 全部 年龄 和 人民 ;

其目的是唤起人们对各个时代、各个民族文学相互依存这一主题的兴趣；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪg'zɔːstɪv] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri]
and with the hope that a larger and more exhaustive account of a very
和 和 这 希望 那 一个 更大的 和 更多的 详尽的 帐户 的 一个 非常
['fæsɪneɪtɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] .
fascinating subject may some day be published .
迷人 主题 可能 一些 天 是 已发布 .

希望有朝一日能够出版一部篇幅更长、内容更详尽的关于这个非常引人入胜的主题的著作。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] . , [dʒuːn] , - .
Chicago , Ill . , June , 1916 .
芝加哥 , 患病的 . , 六月 , - .

伊利诺伊州芝加哥，1916年6月。

['kɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

['eɪnʃənt] [ˌbæbɪ'ləʊnɪən][ænd; ənd] ['ɜːli] ['hiːbruː]
Ancient **Babylonian** **and** **Early** **Hebrew**
古老的 巴比伦 和 早期的 希伯来语

古巴比伦和早期希伯来语

['sænskrɪt]
Sanskrit
梵文

梵文

['pɜːʃn]
Persian
波斯语

波斯语

[i'dʒɪpʃn]
Egyptian
埃及人

埃及人

[griːk]
Greek
希腊语

希腊语

[ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːk] ['fɑːðəz]
The **New** **Testament** **and** **the** **Greek** **Fathers**
这 新的 遗嘱 和 这 希腊语 父亲们

新约圣经与希腊教父

['rəʊmən]
Roman
罗马

罗马

[hə'rəʊɪk]['pəʊətri]
Heroic **Poetry**
英勇 诗

英雄诗

[ˌskændɪ'neɪviən]
Scandinavian
斯堪的纳维亚语

斯堪的纳维亚语

[slə'vɒnɪk]
Slavonic
斯拉夫

斯拉夫

['sɜːbiən]
Serbian
塞尔维亚

塞尔维亚

['fɪnɪʃ]
Finnish
芬兰

芬兰

[hʌŋ'geəriən]
Hungarian
匈牙利

匈牙利

['gɒθɪk]
Gothic
哥特

哥特

['ʃɪvəlrəs] [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz]

Chivalrous	**and**	**Romantic**	**Literature**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**
骑士精神	和	浪漫的	文学	的	这	中间	年龄

中世纪的骑士文学和浪漫文学

[ðə; ðɪ]['drɑːmə]

The	**Drama**
这	戏剧

戏剧

[ə'reɪbiən]
Arabian
阿拉伯

阿拉伯

['spæniʃ]
Spanish
西班牙语

西班牙语

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]
Portuguese
葡萄牙语

葡萄牙语

[frentʃ]
French
法语

法语

[ɪ'tæliən]
Italian
意大利语

意大利语

[dʌtʃ]
Dutch
荷兰语

荷兰语

['dʒɜːmən]
German
德语

德语

['lætɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌrefə'meɪʃn]

Latin	**Literature**	**and**	**the**	**Reformation**
拉丁	文学	和	这	宗教改革

拉丁文学与宗教改革

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [fə'lɒsəfi]

Seventeenth	**and**	**Eighteenth**	**Century**	**Philosophy**
第十七	和	第十八	世纪	哲学

十七、十八世纪哲学

['ɪŋglɪʃ]
English
英语

英语

['eɪnʃənt] [ˌbæbɪ'ləʊnɪən] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['hiːbruː] .
ANCIENT **BABYLONIAN** **AND** **EARLY** **HEBREW** **.**
古老的 巴比伦 和 早期的 希伯来语 .

古巴比伦和早期希伯来语。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɪsti] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv] ['baɪgɒn] ['sentʃəriz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn]
From **the** **misty** **ages** **of** **bygone** **centuries** **to** **the** **present** **day** **there** **has** **been**
从 这 蒙蒙 年龄 的 逝去的 几个世纪 到 这 展示 天 那里 有 到过
[ə; eɪ]['grædʒuəl] [ˌɪntər'lɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪtərəˌtʃərz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .
a **gradual** **interlinking** **of** **the** **literatures** **of** **different** **countries** **.**
一个 逐渐地 相互连接 的 这 文学 的 不同的 国家 .

从遥远的过去到今天，不同国家的文学作品之间逐渐相互联系。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɔːrient] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒksɪdənt] , [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ðɪs] [sləʊ]
From **the** **Orient** **to** **the** **Occident** **,** **from** **Europe** **to** **America** **,** **this** **slow**
从 这 东方 到 这 欧美 , 从 欧洲 到 美国 , 这 慢的
['wiːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɔːts] ,
weaving **of** **the** **thoughts** **,**
编织 的 这 想法 ,

从东方到西方，从欧洲到美洲，这种思想的缓慢交织，

[teɪsts] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['waɪdli] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn] ,
tastes **and** **beliefs** **of** **people** **of** **widely** **different** **races** **has** **been** **going** **on** **,**
口味 和 信仰 的 人们 的 广泛 不同的 种族 有 到过 去 在 ,

不同种族人群的品味和信仰差异一直存在。

[ænd; ənd] [fɔːmz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ][ɪt'self] .
and **forms** **,** **indeed** **,** **a** **history** **by** **itself** **.**
和 表格 , 的确 , 一个 历史 经过 本身 .

它本身就构成了一部历史。

[ðə; ðɪ] ['fɔːrʌnə(r)] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] ['sʌbsɪkwənt] ['krɪstʃən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][ðə; ðɪ] ['hiːbruː] .
The **forerunner** **and** **prophet** **of** **subsequent** **Christian** **literature** **is** **the** **Hebrew** **.**
这 先行者 和 先知 的 随后的 基督教 文学 是 这 希伯来语 .

希伯来文学是后来基督教文学的先驱和先知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ðɪ][fɜːst] [kəm'pliːt] ['rɪt(ə)n] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
It **is** **not** **,** **however** **,** **the** **first** **complete** **written** **literature** **,**
它 是 不是 , 然而 , 这 第一的 完全的 书面 文学 ,

但这并非第一部完整的文学作品。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
as **it** **was** **supposed** **to** **be** **until** **a** **few** **years** **ago** **.**
作为 它 曾是 据称 到 是 直到 一个 很少 年 前 .

直到几年前，情况本该如此。

[ðə; ðɪ]['əʊldɪst] [sə'mɪtɪk] [teksts] [riːtʃ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv] - , [huː] [wɒz; wəz]
The **oldest** **Semitic** **texts** **reach** **back** **to** **the** **time** **of** **Anemurabi** **,** **who** **was**
这 最老 闪米特语 文本 抵达 后退 到 这 时间 的 - , WHO 曾是
[kənˌtempə'reɪniəs] [wɪð] ['eɪbrəhæm] ,
contemporaneous **with** **Abraham** **,**
同时期 和 亚伯拉罕 ,

现存最古老的闪米特语文献可以追溯到阿内穆拉比时代，他与亚伯拉罕是同时代的人。

[faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['məʊzɪz] .
five **hundred** **years** **before** **Moses** **.**
五 百 年 前 摩西 .

摩西之前五百年。

[ðiːz] ['siːmaɪts] [pə'zest] [ə; eɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [skrɪpt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['lɑːdʒli] ['bɒrəʊd]

These	Semites	possessed	a	literature	and	script	which	they	largely	borrowed
这些	闪米特人	拥有	一个	文学	和	脚本	哪个	他们	很大程度上	借来的

[frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldə] [nɒn] - [sə'mɪtɪk] ['reɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ləu'kælitiz] [weə(r)] [ðə; ði] [pɒ'sterəti] [ɒv; əv] [θeər]

from	the	older	non	-	Semitic	races	in	the	localities	where	the	posterity	of	Thare
从	这	老	非	-	闪米特语	种族	在	这	地方	在哪里	这	后人	的	塔雷

[ænd; ənd]['eɪbrəhæm] ['set(ə)ld] .

and	Abraham	settled	.
和	亚伯拉罕	定居	.

这些闪米特人拥有自己的文学和文字，他们大多是从塔雷和亚伯拉罕的后裔定居地的古老非闪米特民族那里借鉴而来。

['riːs(ə)nt] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪn] [ə'sɪriə] , ['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ˌbæbi'ləunjə][hæz; həz] [brɔːt] [ðɪs] ['əʊldə]

Recent	researches	in	Assyria	,	Egypt	and	Babylonia	has	brought	this	older
最近的	研究	在	亚述	,	埃及	和	巴比伦尼亚	有	带来	这	老

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə] [laɪt] ;

literature	and	civilization	to	light	;
文学	和	文明	到	光	;

近期对亚述、埃及和巴比伦的研究使这些古老的文献和文明重见天日；

[ə; eɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [ðəm'selvz] ['lɑːdʒli] [druː] .

a	literature	from	which	the	Hebrews	themselves	largely	drew	.
一个	文学	从	哪个	这	希伯来书	他们自己	很大程度上	画	.

希伯来人自身也大量借鉴了这种文学形式。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['eɪbrəhæm] ['emigreit] [frɒm; frəm] [kæl'diːə] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪkrɪd]

Three	thousand	years	before	Abraham	emigrated	from	Chaldea	there	were	sacred
三	千	年	前	亚伯拉罕	移民	从	迦勒底	那里	是	神圣

['poʊəmz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [sɑːmz] [ɒv; əv]['deɪvɪd] ,

poems	in	the	East	not	unlike	the	psalms	of	David	,
诗歌	在	这	东方	不是	与此不同	这	诗篇	的	大卫	,

在亚伯拉罕从迦勒底迁徙三千年前，东方就存在一些与大卫诗篇颇为相似的圣诗。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hə'rəʊɪk]['pəʊətri] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

as	well	as	heroic	poetry	describing	the	creation	,
作为	出色地	作为	英勇	诗	描述	这	创建	,

以及描述创世的英雄诗歌，

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['pentətjuːk] [ɒv; əv]['məʊzɪz] .

and	written	in	nearly	the	same	order	as	the	Pentateuch	of	Moses	.
和	书面	在	几乎	这	相同的	命令	作为	这	摩西五经	的	摩西	.

其写作顺序几乎与摩西五经相同。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ,

The	story	of	the	Deluge	,	and	other	incidents	recorded	in	the	Old	Testament	,
这	故事	的	这	洪水	,	和	其他	事件	记录	在	这	老的	遗嘱	,

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['njuːmərəs] ['ledʒəndz] ,

together	with	numerous	legends	,
一起	和	很多的	传说	,

旧约圣经中记载的大洪水故事和其他事件，以及众多传说，

[wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [ænd; ənd] ['treʒəd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [æz; əz]['seɪkrɪd] [trə'dɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

were	known	and	treasured	by	the	Ancients	as	sacred	traditions	from	the
是	已知	和	珍藏	经过	这	古代人	作为	神圣	传统	从	这

['ɜːliɪst] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

earliest	ages	of	the	world	.
最早	年龄	的	这	世界	.

从世界远古时代起，这些传统就被古人视为神圣的传统并珍视。

[wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ðæt] " ['məʊzɪz][wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

We	learn	from	St	.	Paul	that	"	Moses	was	skilled	in	all	the	knowledge	of
我们	学习	从	英石	.	保罗	那	"	摩西	曾是	熟练	在	全部	这	知识	的

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

the	Egyptians	.
这	埃及人	.

我们从圣保罗那里得知，“摩西精通埃及人的一切知识。

" [hiː; hi][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [biːn] [fə'mɪliə(r)][nɒt]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['poʊəmz][ænd; ənd]

"	He	must	therefore	have	been	familiar	not	only	with	the	ancient	poems	and
"	他	必须	所以	有	到过	熟悉的	不是	仅有的	和	这	古老的	诗歌	和

['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] ,

sacred	writings	,
神圣	著作	,

因此，他不仅一定熟悉古代诗歌和圣典，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] , ['liːg(ə)l][ænd; ənd][daɪ'dæktɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]

but	also	with	the	scientific	,	historical	,	legal	and	didactic	literature	of
但	还	和	这	科学	,	历史	,	合法的	和	教学	文学	的

[ðə; ði] [taɪmz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] , [nəʊ] [daʊt] ,

the	times	,	from	which	,	no	doubt	,
这	时代	,	从	哪个	,	不	怀疑	,

但也包括当时的科学、历史、法律和教育文献，毫无疑问，这些文献都对研究大有裨益。

[hiː; hi] ['bɒrəʊd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [best] [ɪn][ðə; ði][məʊ'zeɪɪk] [kəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

he	borrowed	all	that	was	best	in	the	Mosaic	Code	that	he	drew	up	for	the
他	借来的	全部	那	曾是	最好的	在	这	马赛克	代码	那	他	画	向上	为了	这

['tʃəʊzn] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [gɒd] .

Chosen	People	of	God	.
被选中的	人们	的	上帝	.

他借鉴了摩西律法中所有最优秀的部分，并将其运用到他为上帝的选民制定的律法中。

[ðɪs] [əʊld]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['məʊzɪz] [kən'fɜːmd] [ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪd] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [kraɪst] [æt; ət][ə; eɪ]

This	old	literature	Moses	confirmed	and	purified	,	even	as	Christ	at	a
这	老的	文学	摩西	确认的	和	纯化	,	甚至	作为	基督	在	一个

['leɪtə(r)]['pɪəriəd] ,

later	period	,
之后	时期	,

摩西确认并完善了这些古老的文献，正如基督在后来的时期所做的那样。

[kən'fɜːmd] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [best] [ɪn][ðə; ði] ['hiːbruː] [bɪ'liːf] .

confirmed	and	elevated	all	that	was	best	in	the	Hebrew	belief	.
确认的	和	升高	全部	那	曾是	最好的	在	这	希伯来语	信仰	.

证实并提升了希伯来信仰中所有最美好的部分。

[hens] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['skɑːlərz] [wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːbruː] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv]

Hence	from	these	Oriental	scholars	we	learn	that	the	Hebrew	was	only	one	of
因此	从	这些	东方	学者们	我们	学习	那	这	希伯来语	曾是	仅有的	一	的

['sevrəl] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst]

several	languages	which	enjoyed	at	different	times	a	development	of	the	highest
一些	语言	哪个	享受	在	不同的	时代	一个	发展	的	这	最高

['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] ,

culture	and	polish	,
文化	和	抛光	,

因此，从这些东方学者的论述中我们了解到，希伯来语只是众多语言之一，这些语言在不同的时期都曾发展出高度发达的文化和精湛的技艺。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ðɪ] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld][ˈræbaɪz][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈbaɪb(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst]

although	the	teaching	of	the	old	Rabbis	was	that	the	Bible	was	the	first
虽然	这	教学	的	这	老的	拉比	曾是	那	这	圣经	曾是	这	第一的

[set][ɒv; əv][hɪˈstɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [bʊks] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] .

set	of	historical	and	religious	books	to	be	written	.
放	的	历史	和	宗教	图书	到	是	书面	.

尽管古代拉比们的教导是，《圣经》是第一部被写成的历史和宗教书籍。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈkʌrənt] [bɪˈliːf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz] ;

Such	was	the	current	belief	for	many	ages	;
这样的	曾是	这	当前的	信仰	为了	许多	年龄	;

这种观点在很长一段时间内都是普遍存在的；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈskrɪptʃəz] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈtruː] ,

and	while	this	view	of	the	Scriptures	is	now	known	to	be	untrue	,
和	尽管	这	看法	的	这	经文	是	现在	已知	到	是	不属实	,

虽然现在人们已经知道这种对圣经的看法是错误的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][fækt] , [ðə; ðɪ][məʊst] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [ˈraɪtɪŋz] [naʊ] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] ,

they	are	,	in	fact	,	the	most	ancient	and	complete	writings	now	in	existence	,
他们	是	,	在	事实	,	这	最多	古老的	和	完全的	著作	现在	在	存在	,

事实上，它们是现存最古老、最完整的文献。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ðɪ] [dɪˈskʌvəri] [ɪn][dʒəˈruːsələm] , [ˈθɜːti] - [faɪv][ɔː(r)] [ˈfɔːti] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

although	the	discovery	in	Jerusalem	,	thirty	-	five	or	forty	years	ago	,	of	the
虽然	这	发现	在	耶路撒冷	,	三十	-	五	或者	四十	年	前	,	的	这

[ɪnˈskrɪpʃnz] [ɒv; əv] [sɪloʊ] ,

inscriptions	of	Siloe	,
铭文	的	西洛	,

尽管三十五年前或四十年前在耶路撒冷发现了西洛埃铭文，

[teɪk] [ˌjuː ˈes] [bæk] [əˈbaʊt] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [kraɪst] ;

take	us	back	about	eight	hundred	years	before	Christ	;
拿	我们	后退	关于	八	百	年	前	基督	;

让我们回到公元前八百年左右；

[bʌt; bət] [ðiːz] - [ɪnˈskrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kəmˈpliːt] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .

but	these	Siloeian	inscriptions	are	not	complete	examples	of	literature	.
但	这些	-	铭文	是	不是	完全的	示例	的	文学	.

但这些西罗亚铭文并不是完整的文学作品。

" [ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənt] [ˈkʌltʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] , " [sez] [prəˈfesə(r)] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [seɪs] , " [wɒz; wəz][ˈpriː] -

"	The	Ancient	culture	of	the	East	,	"	says	Professor	A	.	H	.	Sayce	,	"	was	pre	-
"	这	古老的	文化	的	这	东方	,	"	说道	教授	一个	.	H	.	赛斯	,	"	曾是	预	-

[ˈemɪnəntli] [ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [wʌn] .

eminently	a	literary	one	.
非常	一个	文学	一	.

“东方古代文化，”A.H. Sayce 教授说，“首先是一种文学文化。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv]['məʊzɪz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['eɪbrəhæm] ,

We	have	learned	that	long	before	the	day	of	Moses	,	or	even	Abraham	,
我们	有	学习	那	长的	前	这	天	的	摩西	,	或者	甚至	亚伯拉罕	,

我们早在摩西时代，甚至亚伯拉罕时代之前，就已经了解到这一点。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈaɪbɹəɹiz] , ['ridər] [ænd; ənd] ['raɪtər] ;

there	were	books	and	libraries	,	readers	and	writers	;
那里	是	图书	和	图书馆	,	读者	和	作家	;

那里有书籍和图书馆，有读者和作家；

[ðæt] [skuːlz] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt]

that	schools	existed	in	which	all	the	arts	and	sciences	of	the	day	were	taught
那	学校	存在	在	哪个	全部	这	艺术	和	科学	的	这	天	是	教授

,

,

,

当时已经存在一些学校，教授当时所有的艺术和科学课程。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['pəʊst(ə)l] ['sɜːvɪs] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [ɒv; əv]

and	that	even	a	postal	service	had	been	organized	from	one	end	of
和	那	甚至	一个	邮政	服务	有	到过	组织	从	一	结尾	的

['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

Western	Asia	to	the	other	.
西	亚洲	到	这	其他	.

甚至还建立了从西亚一端到另一端的邮政服务。

[ðə; ði] [wɜːld] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['peɪtriːˌɑːks] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,

The	world	into	which	the	Hebrew	patriarchs	were	born	,
这	世界	进入	哪个	这	希伯来语	族长	是	出生	,

希伯来先祖们出生的世界，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['dʒenəsɪs] [telz] [ˌjuː 'es] ,

and	of	which	the	book	of	Genesis	tells	us	,
和	的	哪个	这	书	的	创世纪	讲述	我们	,

《创世记》告诉我们：

[wɒz; wəz] ['pɜːmɪeɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['kʌltʃə(r)] [huːz] [ruːts] [went] [bæk] [tuː; tə] [æn; ən] [æn'tɪkwəti]

was	permeated	with	a	literary	culture	whose	roots	went	back	to	an	antiquity
曾是	渗透	和	一个	文学	文化	谁	根	去	后退	到	一个	古代

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

那里充满了文学文化，其根源可以追溯到古代，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [driːmd] .

but	a	short	time	ago	,	we	could	not	have	dreamed	.
但	一个	短的	时间	前	,	我们	可以	不是	有	梦见	.

但就在不久前，我们做梦都想不到会有今天。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʊks] [ɪn] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [ˌbæbi'ləunjə] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pentətjuːk] [wɒz; wəz]

There	were	books	in	Egypt	and	Babylonia	long	before	the	Pentateuch	was
那里	是	图书	在	埃及	和	巴比伦尼亚	长的	前	这	摩西五经	曾是

['rɪt(ə)n] ;

written	;
书面	;

在摩西五经成书之前很久，埃及和巴比伦就已经有书籍了；

[ðə; ði] [məʊ'zeɪɪk] [eɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn] [fækt] [æn; ən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['waɪdli] [ɪk'stendɪd] ['lɪtərəri] [æk'tɪvəti] ,

the	Mosaic	age	was	in	fact	an	age	of	a	widely	extended	literary	activity	,
这	马赛克	年龄	曾是	在	事实	一个	年龄	的	一个	广泛	扩展	文学	活动	,

事实上，摩西时代是一个文学活动广泛开展的时代。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pentətjuːk] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [fruːts] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]

and	the	Pentateuch	was	one	of	the	latest	fruits	of	long	centuries	of
和	这	摩西五经	曾是	一	的	这	最新的	水果	的	长的	几个世纪	的

['lɪtərəri] [grəʊθ] .

literary	growth	.
文学	生长	.

而《摩西五经》是几个世纪以来文学发展的最新成果之一。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt]

"	There	is	no	doubt	that	these	discoveries	of	modern	times	have	been	a	distinct
"	那里	是	不	怀疑	那	这些	发现	的	现代的	时代	有	到过	一个	清楚的

[geɪn] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

gain	to	Christianity	,
获得	到	基督教	,

毫无疑问，这些现代发现对基督教来说是一项显著的进步。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['əʊldə] ['hiːbruː] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kən'fəːmz] ([ɪf]

as	well	as	to	the	older	Hebrew	literature	,	for	it	confirms	(	if
作为	出色地	作为	到	这	老	希伯来语	文学	,	为了	它	确认	(	如果

[ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd]) ,

confirmation	is	needed	)	,
确认	是	需要	)	,

也与更古老的希伯来文献相符，因为它证实了（如果需要证实的话）。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

the	history	of	the	creation	,	to	find	it	was	believed	by	the	ancient
这	历史	的	这	创建	,	到	寻找	它	曾是	相信	经过	这	古老的

['piːplz] ,

peoples	,
人民	,

创世的历史，是为了找到古代人们所相信的答案。

[huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [reɪs] .

whom	we	have	seen	were	a	learned	and	cultivated	race	.
谁	我们	有	已见	是	一个	学习	和	栽培	种族	.

我们所看到的，他们是一个博学多才、有教养的民族。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [eɪ'tjɛn] [ɪn][dʒə'ruːsələm] ,

In	the	present	day	the	great	College	of	St	.	Etienne	in	Jerusalem	,
在	这	展示	天	这	伟大的	大学	的	英石	.	艾蒂安	在	耶路撒冷	,

如今，耶路撒冷著名的圣埃蒂安学院

['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['də'mɪnɪkənz] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,

founded	by	the	Dominicans	expressly	for	the	study	of	the	Scriptures	,
创立	经过	这	多米尼加人	明确地	为了	这	学习	的	这	经文	,

由多明我会创立，专门用于研读圣经。

['kæriz] [ɒn][ə; eɪ]['nevə(r)] ['endɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪdli] [ɪk'stendɪd] [pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

carries	on	a	never	ending	and	widely	extended	perusal	of	the	subject	.
携带	在	一个	绝不	结束	和	广泛	扩展	仔细阅读	的	这	主题	.

对该主题进行永无止境、广泛深入的研究。

['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən]['əʊvə(r)][ðə; ði]['həʊli]['pleɪsɪz][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz]

Parties	of	students	are	taken	over	the	Holy	Places	to	study	the	inscriptions
各方	的	学生	是	已采取	超过	这	圣	地点	到	学习	这	铭文

[ænd; ənd] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

and	evidences	of	Christianity	,
和	证据	的	基督教	,

学生成群结队地参观圣地，研究基督教的铭文和证据。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['brɪlɪənt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

and	the	most	learned	and	brilliant	members	of	the	Order	are	engaged	in
和	这	最多	学习	和	杰出的	成员	的	这	命令	是	已订婚的	在

[rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðæt] [fɪts] [ðem; ðəm][tuː; tə]['kɒmbæt][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)]

research	and	study	that	fits	them	to	combat	the	errors	of	the	Higher
研究	和	学习	那	适合	他们	到	战斗	这	错误	的	这	更高

['krɪtɪsɪzəm] .

Criticism	.
批评	.

而该教团中最有学识、最杰出的成员则从事研究和学习，以对抗高等批判的谬误。

[ðeə(r)] [wɜːk] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [suː'pɪəriə(r)]['ɔːdə(r)] ,

Their	work	,	which	is	of	a	very	superior	order	,
他们的	工作	,	哪个	是	的	一个	非常	优越的	命令	,

他们的作品水平非常高，

[hæz; həz] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['skɑːlərz] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] .

has	attracted	attention	among	scholars	of	every	country	in	Europe	.
有	吸引	注意力	之中	学者们	的	每一个	国家	在	欧洲	.

引起了欧洲各国学者的关注。

[ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

In	the	ancient	development	of	the	world	there	came	a	time	when	there	was
在	这	古老的	发展	的	这	世界	那里	来了	一个	时间	什么时候	那里	曾是

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [truːθ] ['biːɪŋ] [kə'rʌptɪd] [ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð] ['feɪb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [dɪd] [nɒt]

danger	of	truth	being	corrupted	and	mingled	with	fable	among	those	who	did	not
危险	的	真相	存在	腐败的	和	混合	和	寓言	之中	那些	WHO	做过	不是

['fɒləʊ] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] ,

follow	the	guidance	of	God	,
跟随	这	指导	的	上帝	,

在世界古代发展过程中，曾出现过这样一个时期：对于那些不遵循上帝指引的人来说，真理有被扭曲、与神话混杂的危险。

[æz; əz][dɪd]['eɪbrəhæm][ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] ; [ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['lɔːˌgɪvə(r)] , ['məʊzɪz] ,

as	did	Abraham	and	the	patriarchs	;	then	the	great	lawgiver	,	Moses	,
作为	做过	亚伯拉罕	和	这	族长	;	然后	这	伟大的	立法者	,	摩西	,

就像亚伯拉罕和先祖们那样；然后是伟大的立法者摩西，

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði]

was	given	the	divine	commission	to	make	a	written	record	of	the
曾是	给定	这	神圣的	委员会	到	制作	一个	书面	记录	的	这

[kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][tuː; tə][trænz'mɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['leɪtə(r)]['eɪdʒɪz] ;

creation	of	the	world	and	of	man	and	to	transmit	it	to	later	ages	;
创建	的	这	世界	和	的	男人	和	到	发送	它	到	之后	年龄	;

受神圣使命，要将世界和人类的创造过程记录下来，并传给后世；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd][ɪn'spaɪəd][baɪ][gɒd] ,

and	because	he	was	thus	commanded	and	inspired	by	God	,
和	因为	他	曾是	因此	命令	和	灵感	经过	上帝	,

因为他如此奉神之命，受神启示，

[hɪz; ɪz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

his	literature	represents	the	most	perfect	and	trustworthy	expression	of	the
他的	文学	代表	这	最多	完美的	和	值得信赖的	表达	的	这

['prɪmətɪv] [revl'eʃən] .

primitive	revelations	.
原始	启示	.

他的文学作品代表了原始启示最完美、最可信的表达。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [treɪs] [ðɪs] [ˌɪntədɪ'pendəns] [ɒv; əv]

From	the	very	beginning	,	therefore	,	we	trace	this	interdependence	of
从	这	非常	开始	,	所以	,	我们	痕迹	这	相互依存	的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

因此，从一开始，我们就追溯到文学的这种相互依存关系。

['məʊzɪz] , ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][gɒd] , [tɜːnz] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] ,

Moses	,	authorized	by	God	,	turns	to	all	that	is	best	in	the	older	Babylonian	,
摩西	,	授权	经过	上帝	,	转弯	到	全部	那	是	最好的	在	这	老	巴比伦	,

摩西奉上帝之命，转向古巴比伦文明中最美好的事物。

[iˈdʒɪpʃn] [ænd; ənd] [ˈɪndɪk] [ˈlɪtərətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [ænd; ənd] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [rɪˈdʒenəreɪt] [ænd; ənd]

Egyptian	**and**	**Indic**	**literature**	**,**	**and**	**uses**	**it**	**to**	**regenerate**	**and**
埃及人	和	印度	文学	,	和	用途	它	到	再生	和

[ˈʌplɪft] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] [reɪs] ,

uplift	**the**	**Hebrew**	**race**	**,**
提升	这	希伯来语	种族	,

埃及和印度的文学，并以此来复兴和提升希伯来民族。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [θɪŋz] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [truːðz] [ðæt]

so	**that**	**we**	**see**	**the**	**things**	**contained**	**in**	**the**	**Bible**	**remained**	**the**	**same**	**truths**	**that**
所以	那	我们	看	这	事物	包含	在	这	圣经	剩余	这	相同的	真相	那

[gɒd] [hæd; həd] [biːn] [ˈtiːtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] .

God	**had**	**been**	**teaching**	**from**	**the**	**beginning**	**of**	**time**	**.**
上帝	有	到过	教学	从	这	开始	的	时间	.

由此可见，圣经中所记载的内容与上帝自创世以来所教导的真理并无二致。

[ðə; ði] [ˈəʊldə] [iˈdʒɪpʃn] [ænd; ənd] [ˌbæbɪˈləʊnɪən] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [bɪˈkeɪm] [lɒst] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld]

The	**older**	**Egyptian**	**and**	**Babylonian**	**literature**	**became**	**lost**	**to**	**the**	**world**
这	老	埃及人	和	巴比伦	文学	成为	丢失的	到	这	世界

[fɔː(r); fə(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [ʌnˈtɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈmɒd(ə)n] [rɪˈsɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði]

for	**thousands**	**of**	**years**	**until**	**in**	**the**	**nineteenth**	**century**	**modern**	**research**	**in**	**the**
为了	数千	的	年	直到	在	这	第十九	世纪	现代的	研究	在	这

[ˈpɪrəmɪdz] [ænd; ənd] [ˌelsˈweə(r)] ,

Pyramids	**and**	**elsewhere**	**,**
金字塔	和	别处	,

古埃及和巴比伦的文献失传数千年，直到十九世纪现代研究人员在金字塔和其他地方开展研究后才得以重见天日。

[brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [laɪt] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [wɒz; wəz] [pɑːst] [daʊn] [tuː; tə]

brought	**it**	**to**	**light**	**;**	**but**	**the**	**Hebrew**	**literature**	**was**	**passed**	**down**	**to**
带来	它	到	光	;	但	这	希伯来语	文学	曾是	通过了	向下	到

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈɪərə] ,

the	**Christian**	**era**	**,**
这	基督教	时代	,

它被公之于众；但希伯来文学却一直流传到基督教时代。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] , [ɪnˈtækt] .

and	**thence**	**to**	**our**	**own**	**times**	**,**	**intact**	**.**
和	因此	到	我们的	自己的	时代	,	完好无损的	.

就这样，完好无损地延续到了我们这个时代。

[ˌaɪ ˈtiː] [ikˈselz] [ɪn] [ˈbjuːti] , [ˌkɒmprɪˈhensɪvnəs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [truː] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈspɪrɪt] ,

It	**excels**	**in**	**beauty**	**,**	**comprehensiveness**	**,**	**and**	**a**	**true**	**religious**	**spirit**	**,**
它	卓越	在	美丽	,	全面性	,	和	一个	真的	宗教	精神	,

它在美观、全面和真正的宗教精神方面都非常出色。

[ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpraɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈædvent] [ɒv; əv] [kraɪst] .

any	**other**	**writing**	**prior**	**to**	**the**	**advent**	**of**	**Christ**	**.**
任何	其他	写作	事先的	到	这	来临	的	基督	.

基督降生之前的任何其他著作。

[ɪts] [ˈpəʊətri] , [wɪtʃ] [ˈreɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] [ɪkˈstriːm] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd] [ˈklɪənəs] , [tuː; tə]

Its	**poetry**	**,**	**which**	**ranges**	**from**	**the**	**most**	**extreme**	**simplicity**	**and**	**clearness**	**,**	**to**
它是	诗	,	哪个	范围	从	这	最多	极端	简单	和	清晰度	,	到

[ðə; ði] [lˈɒftɪəst] [ˈmædʒəsti] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

the	**loftiest**	**majesty**	**of**	**expression**	**,**
这	最高	威严	的	表达	,

它的诗歌风格包罗万象，从极其简单明了到最高尚庄严的表达，应有尽有。

[di'pikt] [ðə; ði] ['pɑ:stərəl] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪtri:ˌɑ:ks] , [ðə; ði] ['mɑ:vələs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]

depicts	**the**	**pastoral**	**life**	**of**	**the**	**Patriarchs**	**,**	**the**	**marvellous**	**history**	**of**	**the**
描绘	这	牧灵	生活	的	这	族长	,	这	奇妙	历史	的	这

['hi:bru:] ['neɪʃ(ə)n] ,

Hebrew	**nation**	**,**
希伯来语	国家	,

描绘了先祖们的田园生活，以及希伯来民族的辉煌历史。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['si:nəri] [ɪn] [wɪʧ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [mu:vd] , [ðə; ði] ['steɪtli] [ˌserɪ'məʊniəl] [ɒv; əv]

the	**beautiful**	**scenery**	**in**	**which**	**they**	**lived**	**and**	**moved**	**,**	**the**	**stately**	**ceremonial**	**of**
这	美丽的	风景	在	哪个	他们	居住地	和	已搬	,	这	庄严	仪式	的

[ðeə(r)] ['lɪtədʒi] ,

their	**liturgy**	**,**
他们的	礼仪	,

他们生活和活动的美丽风景，他们庄严的宗教仪式，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'saɪə] .

and	**the**	**promise**	**of**	**a**	**Messiah**	**.**
和	这	承诺	的	一个	弥赛亚	.

以及弥赛亚的应许。

[ɪts] [ʧi:f] [streŋθ] [ænd; ənd] [ʧɑ:m] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [pə:'sɔnifai, pə] [ɪn'ænɪmət] ['ɒbdʒɪkts] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði]

Its	**chief**	**strength**	**and**	**charm**	**is**	**that**	**it**	**personifies**	**inanimate**	**objects**	**,**	**as**	**in**	**the**
它是	首席	力量	和	魅力	是	那	它	拟人化	无生命	对象	,	作为	在	这

['sɪksti] - [fɔ:θ] [sɑ:m] ,

sixty	**-**	**fourth**	**Psalm**	**,**
六十	-	第四	诗篇	,

它的主要优势和魅力在于它能将无生命物体拟人化，例如在诗篇第六十四篇中。

[weə(r)] ['deɪvɪd] [sez] :

where	**David**	**says**	**:**
在哪里	大卫	说道	:

大卫说：

" [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ʃæl; ʃəl] [grəʊ] [fæt] ;

"	**The**	**beautiful**	**places**	**of**	**the**	**wilderness**	**shall**	**grow**	**fat**	**;**
"	这	美丽的	地方	的	这	荒野	将	生长	胖的	;

“旷野的美丽之地必将繁茂；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [g'ɜ:dɪd] [ə'baʊt] [wɪð] [dʒɔɪ] .

and	**the**	**hills**	**shall**	**be**	**girded**	**about**	**with**	**joy**	**.**
和	这	丘陵	将	是	加固	关于	和	喜悦	.

群山将因欢欣而环绕。

[ðə; ði] [ræmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɒk] [ɑ:(r); ə(r)] [kləʊðd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [veɪlz] [ʃæl; ʃəl] [ə'baʊnd] [wɪð] [kɔ:n] [ðeɪ]

The	**rams**	**of**	**the**	**flock**	**are**	**clothed**	**,**	**and**	**the**	**vales**	**shall**	**abound**	**with**	**corn**	**they**
这	公羊	的	这	群	是	穿着衣服	,	和	这	山谷	将	盛产	和	玉米	他们

[ʃæl; ʃəl] [ʃaʊt] ,

shall	**shout**	**,**
将	喊	,

羊群中的公羊披上了盛装，山谷里五谷丰登，它们欢呼雀跃。

[jeɪ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] .

yea	**they**	**shall**	**sing**	**a**	**hymn**	**.**
是的	他们	将	唱歌	一个	圣歌	.

是的，他们将唱一首赞美诗。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [sɑ:m] , [hi:; hi] [sez] :

"	**And**	**again**	**in**	**the**	**seventeenth**	**Psalm**	**,**	**he**	**says**	**:**
"	和	再次	在	这	第十七	诗篇	,	他	说道	:

“他在第十七篇诗篇中又说：”

" [hiː; hi] [baʊd] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] . . . [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɪŋz]

"	He	bowed	the	Heavens	and	came	down	. . .	and	He	flew	upon	the	wings
"	他	鞠躬	这	天	和	来了	向下	. . .	和	他	飞翔	之上	这	翅膀

[ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] . . .

of	the	winds	. . .
的	这	风	. . .

“他屈膝降临，乘着风的翅膀飞翔……”

[hiː; hi] [meɪd] ['dɑːknəs] [hɪz; ɪz] ['kʌvət] , [hɪz; ɪz] [pə'vɪliən] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm] :

He	made	darkness	His	covert	,	His	pavilion	round	about	Him	:
他	制成	黑暗	他的	隐蔽	,	他的	亭	圆形的	关于	他	:

他以黑暗为隐蔽处，以黑暗为帐幕环绕自己：

[dɑːk] ['wɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

dark	waters	in	the	clouds	of	the	air	.
黑暗的	水	在	这	云	的	这	空气	.

空中云层中的暗色水面。

" [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['ʌðə(r)z] , [ɔːl'ðəʊ] , [æz; əz]

"	In	time	the	Hebrew	language	began	to	be	influenced	by	others	,	although	,	as
"	在	时间	这	希伯来语	语言	开始	到	是	影响	经过	其他的	,	虽然	,	作为

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,

a	people	,
一个	人们	,

“随着时间的推移，希伯来语开始受到其他语言的影响，尽管作为一个民族，

[ðeɪ] [ræŋk] [wɪð] [ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd] ['spænjədz] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['məʊldɪd] [baɪ] ['eni]

they	rank	with	the	Greeks	and	Spaniards	as	being	very	little	moulded	by	any
他们	秩	和	这	希腊人	和	西班牙人	作为	存在	非常	小的	模制	经过	任何

[ˌaʊt'saɪd] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðeə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

outside	influence	on	their	literature	.
外部	影响	在	他们的	文学	.

他们的文学与希腊人和西班牙人一样，很少受到外界影响。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['məʊzɪz][ðə; ði][əʊld] [stɒk] [wɒz; wəz]

From	the	time	of	Abraham	to	the	age	of	Moses	the	old	stock	was
从	这	时间	的	亚伯拉罕	到	这	年龄	的	摩西	这	老的	库存	曾是

[tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'mærɪdʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ænd; ənd]

changed	by	the	intermarriage	of	some	of	their	race	with	the	Egyptians	and
已更改	经过	这	异族通婚	的	一些	的	他们的	种族	和	这	埃及人	和

[ə'reɪbiənz] .

Arabians	.
阿拉伯人	.

从亚伯拉罕时代到摩西时代，由于部分族群与埃及人和阿拉伯人通婚，古老的种族构成发生了改变。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðeə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz] ['ɪnfluənst] [baɪ][ˌzɒrəʊ'æstə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]

During	this	period	their	literature	was	influenced	by	Zoroaster	,	and	by	the
期间	这	时期	他们的	文学	曾是	影响	经过	琐罗亚斯德	,	和	经过	这

['pleɪtənɪst] [ænd; ənd] [paɪˌθægə'riːən] [skuːlz] .

Platonist	and	Pythagorean	schools	.
柏拉图主义者	和	毕达哥拉斯	学校	.

在此期间，他们的文学受到了琐罗亚斯德教派以及柏拉图主义和毕达哥拉斯学派的影响。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['fɪləʊ] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] ,

This	is	especially	noticeable	in	the	work	of	Philo	of	Alexandria	,
这	是	尤其	显	在	这	工作	的	菲洛	的	亚历山大	,

这一点在亚历山大的斐洛的作品中尤为明显。

[huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [biː] . [siː] .

who	was	born	a	few	years	B	.	C	.
WHO	曾是	出生	一个	很少	年	B	.	C	.

他出生于公元前几年。

['dʒəʊ'siːfəs] , [huː] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] [lait] [ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - ; [ænd; ənd] [ˌnuː'miːniəs] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]

Josephus	,	who	first	saw	the	light	in	A	.	D	.	37	;	and	Numenius	,	who	lived	in
约瑟夫斯	,	WHO	第一的	锯	这	光	在	一个	.	D	.	-	;	和	努米尼乌斯	,	WHO	居住地	在

[ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] ,

the	second	century	,
这	第二	世纪	,

约瑟夫斯于公元37年首次见到光明；努米尼乌斯生活在公元二世纪。

[wɜː(r); wə(r)][dʒuːz] , [huː] [æz; əz] [sʌtʃ] [rɪ'meɪnd] , [waɪl] [ə'dɔpt] [griːk] [fə'lɒsəfi] .

were	Jews	,	who	as	such	remained	,	while	adopting	Greek	philosophy	.
是	犹太人	,	WHO	作为	这样的	剩余	,	尽管	收养	希腊语	哲学	.

他们是犹太人，他们保留了犹太人的身份，同时接受了希腊哲学。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræbaɪz] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz] [rə'bɪnɪkl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

The	learned	writings	of	the	Rabbis	became	known	as	Rabbinical	literature	.
这	学习	著作	的	这	拉比	成为	已知	作为	拉比的	文学	.

拉比们的学术著作被称为拉比文献。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz][ɪts] [ruːts] [ɪn][ðə; ði] ['hiːbruː] [ænd; ənd] [kæl'deiik] ;

It	is	written	in	a	language	that	has	its	roots	in	the	Hebrew	and	Chaldaic	;
它	是	书面	在	一个	语言	那	有	它是	根	在	这	希伯来语	和	迦勒底语	;

它用一种源于希伯来语和迦勒底语的语言写成；

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['bɒrəʊd] ['lɑːdʒli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'reɪbiən] , [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] .

though	it	has	also	borrowed	largely	from	the	Arabian	,	Greek	and	Latin	.
尽管	它	有	还	借来的	很大程度上	从	这	阿拉伯	,	希腊语	和	拉丁	.

虽然它也大量借鉴了阿拉伯语、希腊语和拉丁语。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['krɪstʃən] ['skɑːlərz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv]

In	the	sixteenth	century	Christian	scholars	began	to	make	an	extensive	study	of
在	这	第十六	世纪	基督教	学者们	开始	到	制作	一个	广泛的	学习	的

['hiːbruː] [ænd; ənd] [rə'bɪnɪkl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

Hebrew	and	Rabbinical	literature	,
希伯来语	和	拉比的	文学	,

十六世纪，基督教学者开始对希伯来语和拉比文献进行广泛的研究。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sləʊ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɔːri'ent(ə)l] [wɜːks] .

and	they	were	not	slow	to	discover	the	value	of	these	Oriental	works	.
和	他们	是	不是	慢的	到	发现	这	价值	的	这些	东方	作品	.

他们很快就发现了这些东方作品的价值。

[ðiːz] ['raɪtɪŋz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,

These	writings	,	however	,	are	subject	to	change	,
这些	著作	,	然而	,	是	主题	到	改变	,

然而，这些文字内容可能会有所更改。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ə'ləʊn] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]

and	it	is	in	the	Bible	alone	that	we	find	the	fundamental	teaching	of
和	它	是	在	这	圣经	独自的	那	我们	寻找	这	基本的	教学	的

['hiːbruː] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

Hebrew	literature	.
希伯来语	文学	.

只有在《圣经》中，我们才能找到希伯来文学的基本教义。

['difə] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd][ˌɔːri'ent(ə)l] ['neɪʃnz] , [ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] , [æz; əz]

Differing	entirely	from	the	Mythological	and	Oriental	Nations	,	it	taught	,	as
不同	完全	从	这	神话	和	东方	国家	,	它	教授	,	作为

[ɪts]['kɑːdɪn(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] ,

its	cardinal	principle	,
它是	红衣主教	原则	,

它与神话民族和东方民族截然不同，其核心原则是：

[ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][gɒd] .

the	unity	of	God	.
这	统一	的	上帝	.

上帝的合一。

[ɪts][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [wɜːθ] [hæz; həz] [biːn] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['skɑːlərz] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,

Its	historical	worth	has	been	recognized	by	the	greatest	scholars	in	all	ages	,
它是	历史	值得	有	到过	认可	经过	这	最	学者们	在	全部	年龄	,

它的历史价值已被历代最伟大的学者所认可。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɪnfluənst] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] ,

and	it	has	influenced	not	only	the	ancient	world	,
和	它	有	影响	不是	仅有的	这	古老的	世界	,

它不仅影响了古代世界，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd]['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɒv; əv]

but	also	the	literature	and	poetry	of	the	Middle	Ages	and	of
但	还	这	文学	和	诗	的	这	中间	年龄	和	的

['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

modern	times	.
现代的	时代	.

但也包括中世纪和近代的文学和诗歌。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] ,

It	forms	a	contrast	to	the	philosophy	of	the	Greeks	,
它	表格	一个	对比	到	这	哲学	的	这	希腊人	,

它与希腊哲学形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)][eɪdʒ] .

and	to	that	of	Europeans	of	a	later	age	.
和	到	那	的	欧洲人	的	一个	之后	年龄	.

以及后来欧洲人的看法。

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][mæn] ,

When	the	latter	have	tried	to	explain	the	great	mystery	of	God	and	man	,
什么时候	这	后者	有	尝试	到	解释	这	伟大的	神秘	的	上帝	和	男人	,

当后者试图解释上帝与人类之间的巨大奥秘时，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'veərɪəbli] [feɪld] .

they	have	invariably	failed	.
他们	有	总是	失败的	.

他们无一例外都失败了。

[ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] , [weər'ɪn] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk]

In	the	beautiful	writings	of	the	Greeks	,	wherein	we	find	the	height	of	artistic
在	这	美丽的	著作	的	这	希腊人	,	其中	我们	寻找	这	高度	的	艺术

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] ,

expression	and	polish	,
表达	和	抛光	,

在古希腊人优美的著作中，我们发现了艺术表现力和精湛技艺的巅峰之作。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['grædʒuəl] [dɪ'klaɪn] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][əʊld]

there	is	a	subsequent	gradual	decline	;	but	such	is	not	the	case	in	the	Old
那里	是	一个	随后的	逐渐地	衰退	;	但	这样的	是	不是	这	案件	在	这	老的

['testəmənt] .

Testament	.
遗嘱	.

随后逐渐衰落；但旧约圣经中并非如此。

[ɪn] ['evri] [eɪdʒ] [freʃ] ['bjuːti] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɪts]['peɪdʒɪz] .

In	every	age	fresh	beauty	and	hidden	treasure	is	found	in	its	pages	.
在	每一个	年龄	新鲜的	美丽	和	隐	宝藏	是	成立	在	它是	页面	.

每个时代，人们都能在书页中发现新的美和隐藏的宝藏。

[əˈnʌðə(r)] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][fɑː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ]

Another	phase	of	the	Bible	which	has	had	a	far	reaching	and	lasting
其他	阶段	的	这	圣经	哪个	有	有	一个	远的	到达	和	持久

[ɪˈfekt] [əˈpɒn] [ɔːl] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

effect	upon	all	language	and	literature	,
影响	之上	全部	语言	和	文学	,

圣经的另一个阶段对所有语言和文学都产生了深远而持久的影响。

[ɪz][ɪts] [prɪˈveɪlɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [taɪps] [ænd; ənd] ['sɪmbəlz] .

is	its	prevailing	spirit	of	types	and	symbols	.
是	它是	盛行	精神	的	类型	和	符号	.

是其普遍存在的类型和符号精神。

[ðɪs] [ɪz] [kənˈspɪkjuəs] [bəuθ][ɪn][ðə; ði][pəʊˈetɪkəl] [bʊks] [ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][daɪˈdæktɪk][ɔː(r)]

This	is	conspicuous	both	in	the	poetical	books	and	in	those	that	are	didactic	or
这	是	显眼的	两个都	在	这	诗意的	图书	和	在	那些	那	是	教学	或者

[hɪˈstɒrɪk(ə)l] .

historical	.
历史	.

这一点在诗歌类书籍和说教类或历史类书籍中都很明显。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl]

It	has	had	the	same	influence	on	the	thoughts	and	imagination	of	all
它	有	有	这	相同的	影响	在	这	想法	和	想像力	的	全部

['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði]['pəʊətrɪ][ænd; ənd] ['ɪmɪtətɪv] [aːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] (

Christian	people	and	upon	the	poetry	and	imitative	arts	of	the	Middle	Ages	(
基督教	人们	和	之上	这	诗	和	模仿	艺术	的	这	中间	年龄	(

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [əˈpɒn]['leɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [taɪmz]) [ðæt] ['həʊmə(r)][hæd; həd]

and	nearly	the	same	upon	later	and	more	cultivated	times	)	that	Homer	had
和	几乎	这	相同的	之上	之后	和	更多的	栽培	时代	)	那	荷马	有

[əˈpɒn][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

upon	the	Ancients	.
之上	这	古代人	.

它对所有基督教徒的思想和想象力，以及对中世纪的诗歌和模仿艺术的影响，与荷马对古代的影响几乎相同。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['krɪstʃən] ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['fɪgəz] ,

For	in	it	we	find	the	standard	of	all	our	Christian	images	and	figures	,
为了	在	它	我们	寻找	这	标准	的	全部	我们的	基督教	图片	和	数据	,

因为在其中我们找到了所有基督教图像和人物的标准。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [gɪvz] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ðæt] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ɪtˈself] ,

and	it	gives	us	a	model	of	imitation	that	is	far	more	beautiful	in	itself	,
和	它	给予	我们	一个	模型	的	模仿	那	是	远的	更多的	美丽的	在	本身	,

它为我们提供了一个模仿的范例，而这个范例本身就更加优美。

[ænd; ənd][fɑː(r)][mɔː(r)] [wɜːld] - [waɪd] [ɪn][ɪts] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] ['bɒrəʊ]

and	far	more	world	-	wide	in	its	application	than	anything	we	can	borrow
和	远的	更多的	世界	-	宽的	在	它是	应用	比	任何事物	我们	能	借

[frɒm; frəm][ðə; ði] [griːks] .

from	the	Greeks	.
从	这	希腊人	.

它的适用范围比我们从希腊人那里借鉴的任何事物都要广泛得多。

[wiː; wi] [siː] [ðɪs] [ɪn] ['dænti] [ænd; ənd]['tæsoʊ] , [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] ['krɪstʃən] ['poʊəts] .

We	see	this	in	Dante	and	Tasso	,	and	in	other	Christian	poets	.
我们	看	这	在	但丁	和	塔索	,	和	在	其他	基督教	诗人	.

我们在但丁、塔索以及其他基督教诗人的作品中都能看到这一点。

[tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruː] , [æz; əz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][kʌˈstəʊdiːənz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ,

To	the	Hebrew	,	as	the	original	custodians	of	the	Old	Testament	,
到	这	希伯来语	,	作为	这	原来的	保管人	的	这	老的	遗嘱	,

对希伯来人来说，作为旧约圣经最初的守护者，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [feɪθ] [pjʊə(r)] [wen] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ['aɪðə(r)]

we	are	indebted	for	keeping	the	faith	pure	when	all	other	nations	either
我们	是	负债累累	为了	保持	这	信仰	纯的	什么时候全部		其他	国家	任何一个

[fə'gɒt] [ɔː(r)] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

forgot	or	abandoned	it	,
忘了	或者	弃	它	,

我们因在其他国家要么遗忘要么放弃信仰的时候保持信仰的纯洁而感到愧疚。

[ɔː(r)] [els] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] ['erə(r)z] [ænd; ənd] [aɪ'dɒlətri] .

or	else	mixed	it	up	with	errors	and	idolatry	.
或者	别的	混合	它	向上	和	错误	和	偶像崇拜	.

或者将其与谬误和偶像崇拜混为一谈。

[wɒt] ['məʊzɪz] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [ten] ['fɑːðəz] ,

What	Moses	records	of	the	creation	of	the	world	and	the	first	ten	Fathers	,
什么	摩西	记录	的	这	创建	的	这	世界	和	这	第一的	十	父亲们	,

摩西所记载的创世和最初的十位先祖，

[ɪz] [ɪm'bɒdid] [baɪ] [ðə; ði] ['pəːʃənz] , ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn] [həʊl] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] ,

is	embodied	by	the	Persians	,	Indians	and	Chinese	in	whole	volumes	of	mythology	,
是	具身化的	经过	这	波斯人	,	印度人	和	中国人	在	所有的	卷	的	神话	,

波斯人、印度人和中国人都在大量的神话传说中体现了这一点。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv] ['fænsɪf(ə)l] [trə'dɪʃnz] .

and	surrounded	by	a	host	of	fanciful	traditions	.
和	包围	经过	一个	主持人	的	奇幻的	传统	.

并被众多奇幻的传统所环绕。

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['hiːbruː] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [gɒd] ,

Thus	we	see	in	the	Hebrew	as	the	chosen	people	of	God	,
因此	我们	看	在	这	希伯来语	作为	这	选定	人们	的	上帝	,

因此，我们在希伯来语中看到，他们是上帝的选民。

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ɪts]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪn'tækt] [θruː] [kæp'tɪvəti] , [dɪ'spɜːʃn]

a	nation	able	to	preserve	its	literature	intact	through	captivity	,	dispersion
一个	国家	有能力的	到	保存	它是	文学	完好无损的	通过	囚禁	,	分散

[ænd; ənd] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

and	persecution	,
和	迫害	,

一个能够在战乱、流散和迫害中完整保存其文学作品的民族，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

for	a	period	of	four	thousand	years	.
为了	一个	时期	的	四	千	年	.

持续了四千年。

['sænskrɪt] .

SANSKRIT	.
梵文	.

梵文。

['sænskrɪt] [hæz; həz]['əʊnli] ['riːs(ə)ntli] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [tuː; tə] ['jʊərəp] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒv; əv]

Sanskrit	has	only	recently	become	known	to	Europe	through	the	researches	of
梵文	有	仅有的	最近	变得	已知	到	欧洲	通过	这	研究	的

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜːmən] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['skɑːlərz] .

English	and	German	Oriental	scholars	.
英语	和	德语	东方	学者们	.

梵语直到近代才通过英国和德国东方学者的研究而被欧洲人所知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [ænd; ənd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['sɪvəlaɪzd]

It	is	now	acknowledged	to	be	the	auxiliary	and	foundation	of	all	civilized
它	是	现在	已确认	到	是	这	辅助的	和	基础	的	全部	文明

[spiːtʃ] ,

speech	,
演讲	,

它现在被公认为所有文明语言的辅助手段和基础。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ]

and	is	important	as	being	the	language	of	an	extensive	literature	which
和	是	重要的	作为	存在	这	语言	的	一个	广泛的	文学	哪个

['rekɔːdz] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [eɪdʒ] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði]

records	the	life	of	a	wonderful	people	from	a	remote	age	nearly	to	the
记录	这	生活	的	一个	精彩的	人们	从	一个	偏僻的	年龄	几乎	到	这

['prez(ə)nt] [taɪm] .

present	time	.
展示	时间	.

它之所以重要，是因为它是一种丰富的文学语言，记录了一个伟大民族从遥远时代到近现代的生活。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriən] , [ɔː(r)]['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən] [reɪs] , [wɒz; wəz][ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə]

The	ancient	home	of	the	Aryan	,	or	Indo	-	European	race	,	was	in	Central	Asia
这	古老的	家	的	这	雅利安	,	或者	印尼	-	欧洲的	种族	,	曾是	在	中央	亚洲

,

,
,

雅利安人（或称印欧人种）的古老家园位于中亚。

[wens] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['piːp(ə)l] [maɪ'greɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['faʊndəz]

whence	many	of	its	people	migrated	to	the	West	,	and	became	the	founders
何处	许多	的	它是	人们	已迁移	到	这	西方	,	和	成为	这	创始人

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] ,

of	the	Persian	,
的	这	波斯语	,

因此，其许多人民迁徙到西方，并成为波斯帝国的奠基人。

[griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən] ['neɪʃnz] , [bɪ'saɪdz] ['set(ə)lɪŋ] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪŋgləənd] .

Greek	and	Roman	Nations	,	besides	settling	in	Spain	and	England	.
希腊语	和	罗马	国家	,	除了	安顿	在	西班牙	和	英格兰	.

除了在西班牙和英国定居外，希腊和罗马国家也曾迁徙至此。

['ʌðə(r)] ['ɔʃuːt, 'ɔː-] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɛəriənz] [tʊk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd]

Other	offshoots	of	the	original	Aryans	took	their	lives	in	their	hands	and
其他	分支	的	这	原来的	雅利安人	采取	他们的	生活	在	他们的	双手	和

['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['pɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] ,

penetrated	the	passes	of	the	Himalayas	,
渗透	这	通过	的	这	喜马拉雅山	,

其他一些雅利安人的后裔冒着生命危险，翻越了喜马拉雅山的山口。

['spredɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['ɪndiə] .

spreading	all	over	India	.
传播	全部	超过	印度	.

遍布印度各地。

[weə'evə(r)] [ðeɪ] [went] ,

Wherever	they	went	,
无论	他们	去	,

无论他们走到哪里，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][held] [ðəm'selvz] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['piːp(ə)l] [huːm]

they	seem	to	have	held	themselves	superior	to	the	aboriginal	people	whom
他们	似乎	到	有	握住	他们自己	优越的	到	这	土著	人们	谁

[ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .

they	found	in	possession	of	the	soil	.
他们	成立	在	拥有	的	这	土壤	.

他们似乎认为自己比拥有这片土地的原住民优越得多。

" [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , " [sez] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ɔː'θɒrəti] [ɒn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

"	The	history	of	civilization	,	"	says	a	well	-	known	authority	on	literature	,
"	这	历史	的	文明	,	"	说道	一个	出色地	-	已知	权威	在	文学	,

一位著名的文学权威人士说："文明史……"

" [ɪz] ['evriweə(r)] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['eəriən] [reɪs] .

"	is	everywhere	the	history	of	the	Aryan	race	.
"	是	到处	这	历史	的	这	雅利安	种族	.

"到处都是雅利安人的历史。"

[ðə; ði] ['fɔːˌfaːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	forefathers	of	the	Greek	and	Roman	,	of	the	Englishman	and	the
这	祖先	的	这	希腊语	和	罗马	,	的	这	英国人	和	这

['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ,

Hindu	,
印度教徒	,

希腊人和罗马人的祖先，英国人和印度人的祖先，

[dwelt] [tə'geðə(r)] [ɪn]['ɪndiə] , [spəʊk] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ðə; ði] [seɪm] [gɒdz] .

dwelt	together	in	India	,	spoke	the	same	language	,	and	worshipped	the	same	gods	.
居住	一起	在	印度	,	辐	这	相同的	语言	,	和	崇拜	这	相同的	神	.

他们曾共同居住在印度，说着同一种语言，崇拜着同一种神灵。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['ɪndiə] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	languages	of	Europe	and	India	are	merely	different	forms	of	the
这	语言	的	欧洲	和	印度	是	仅仅	不同的	表格	的	这

[ə'rɪdʒən(ə)l]['eəriən] [spiːtʃ] .

original	Aryan	speech	.
原来的	雅利安	演讲	.

欧洲和印度的语言只不过是原始雅利安语的不同形式而已。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['fæməli] [laɪf] .

This	is	especially	true	of	the	words	of	common	family	life	.
这	是	尤其	真的	的	这	字	的	常见的	家庭	生活	.

这一点在日常家庭用语中尤为明显。

['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['brʌðə(r)] , ['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['wɪdəʊ] ,

Father	,	Mother	,	brother	,	sister	and	widow	,
父亲	,	母亲	,	兄弟	,	姐姐	和	寡妇	,

父亲、母亲、兄弟、姐妹和遗孀

[ɑː(r); ə(r)] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['eəriən] ['læŋgwɪdʒ] ['weðə(r)] ['spəʊkən][ɒn]

are	substantially	the	same	in	most	of	the	Aryan	languages	whether	spoken	on
是	实质性	这	相同的	在	最多	的	这	雅利安	语言	无论	说	在

[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] ,

the	banks	of	the	Ganges	,
这	银行	的	这	恒河	,

无论是在恒河两岸使用的雅利安语言，大多数语言的本质都基本相同。

[ðə; ði]['taɪbər][ɔː(r)][ðə; ði] [temz] .

the	Tiber	or	the	Thames	.
这	台伯河	或者	这	泰晤士河	.

台伯河或泰晤士河。

[ðə; ði] [wɜːd] ['dɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

The	word	daughter	,	which	occurs	in	nearly	all	of	them	,
这	单词	女儿	,	哪个	发生	在	几乎	全部	的	他们	,

几乎所有这些词语中都出现了“女儿”这个词。

[ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; fræm][ðə; ði] ['sænskrɪt] [wɜːd] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [mɪlk] ,

is	derived	from	the	Sanskrit	word	signifying	to	draw	milk	,
是	衍生的	从	这	梵文	单词	表示	到	画	牛奶	,

源自梵语，意为“挤奶”。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːvz] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	preserves	the	memory	of	the	time	when	the	daughter	was	the	little
和	果酱	这	记忆	的	这	时间	什么时候	这	女儿	曾是	这	小的

['mɪlkmeɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['eəriən] ['haʊshəʊld] .

milkmaid	in	the	primitive	Aryan	household	.
挤奶女工	在	这	原始	雅利安	家庭	.

并保留了女儿在原始雅利安家庭中做挤奶女工时的记忆。

" [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sænskrɪt] ,

"	The	Hindu	language	is	founded	on	the	Sanskrit	,
"	这	印度教徒	语言	是	创立	在	这	梵文	,

“印度教语言建立在梵语之上，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [neɪm] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , - [biː] . [siː] .

of	which	we	may	name	the	books	of	the	Vedas	,	1500	B	.	C	.
的	哪个	我们	可能	姓名	这	图书	的	这	吠陀经	,	-	B	.	C	.

其中我们可以列举公元前1500年的吠陀经。

[ɔːl][ðə; ði][pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['tʃaɪnə] [ænd; ənd][dʒə'pæn][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli]

All	the	poetical	works	of	Asia	,	China	and	Japan	are	taken	almost	entirely
全部	这	诗意的	作品	的	亚洲	,	中国	和	日本	是	已采取	几乎	完全

[frɒm; fræm][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ,

from	the	Hindu	,
从	这	印度教徒	,

亚洲、中国和日本的所有诗歌作品几乎全部取材于印度教。

[waɪl] [ɪn] ['sʌðən] ['rʌʃə] [ðə; ði] ['miːgə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [kælməks] [ɪz] ['bɒrəʊd]

while	in	Southern	Russia	the	meagre	literature	of	the	Kalmucks	is	borrowed
尽管	在	南方	俄罗斯	这	微薄	文学	的	这	卡尔穆克	是	借来的

[ɪn'taɪəli] [frɒm; fræm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] .

entirely	from	the	same	source	.
完全	从	这	相同的	来源	.

而在俄罗斯南部，卡尔穆克人的少量文学作品完全取材于同一来源。

[ðə; ði][rɑː'maɪənə; -'mɑːjə-] , [ɔː(r)] [greɪt] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['pəʊɪm] , [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn]

The	Ramayana	,	or	great	Hindu	poem	,	must	have	had	its	origin	in
这	罗摩衍那	,	或者	伟大的	印度教徒	诗	,	必须	有	有	它是	起源	在

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] - [tuː; tə] - [biː; bi][ɒv; əv] [kraɪst] .

the	history	-	to	-	be	of	Christ	.
这	历史	-	到	-	是	的	基督	.

《罗摩衍那》，或者说伟大的印度教史诗，其起源必然与基督的诞生有关。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː][ɪ'tæliən][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['pærɪs] .

It	has	been	translated	into	Italian	and	published	in	Paris	.
它	有	到过	翻译	进入	意大利语	和	已发布	在	巴黎	.

它已被翻译成意大利语，并在巴黎出版。

[ðə; ði] [ɪtoʊpədeɪsə] , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['febl] [ænd; ənd] ['æpəˌlɒg] ,

The	Hitopadesa	,	a	collection	of	fables	and	apologues	,
这	希托帕德萨	,	一个	收藏	的	寓言	和	寓言	,

《希托帕德萨》，一部寓言和比喻集，

[hæz; həz] [biːn] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː][mɔː(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] [ɪk'sept] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

has	been	translated	into	more	languages	than	any	book	except	the	Bible	.
有	到过	翻译	进入	更多的	语言	比	任何	书	除了	这	圣经	.

除了《圣经》之外，这本书被翻译成的语言比任何其他书籍都多。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] ,

It	has	found	its	way	all	over	the	civilized	world	,
它	有	成立	它是	方式	全部	超过	这	文明	世界	,

它已经遍布整个文明世界。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['febl] [ɒv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] .

and	is	the	model	of	the	fables	of	all	countries	.
和	是	这	模型	的	这	寓言	的	全部	国家	.

它是各国寓言故事的典范。

[ðə; ði][dɹ'ɑːməz][ɒv; əv][ˌkɑːli'dɑːsə] , [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [kən'teɪn] ['meni] ['ɛpɪsˌəʊdz]

The	dramas	of	Kalidasa	,	the	Hindu	Shakespeare	,	contain	many	episodes
这	电视剧	的	迦梨陀娑	,	这	印度教徒	莎士比亚	,	包含	许多	剧集

['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['epɪk]['poʊəmz] .

borrowed	from	the	great	Epic	poems	.
借来的	从	这	伟大的	史诗	诗歌	.

被誉为"印度莎士比亚"的迦梨陀娑的戏剧作品中，有很多情节都借鉴自伟大的史诗。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [klaʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pəʊɪt][ɪz][nɒt] [sə'pɑːst] [baɪ] ['eni] [ˌjʊərə'piːən]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [vɜːs] .

The	Messenger	Cloud	of	this	poet	is	not	surpassed	by	any	European	writer	of	verse	.
这	信使	云	的	这	诗人	是	不是	超越	经过	任何	欧洲的	作家	的	诗	.

这位诗人的《信使云》一诗，没有一位欧洲诗人能超越。

[ðə; ði] [rɑːmeɪɔn] [ænd; ənd][ðə; ði] [məˌhɑː'bɑːrətə] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['epɪk]['poʊəmz][ɒv; əv]['ɪndiə] ,

The	Ramayon	and	the	Mahabharata	are	the	two	great	Epic	poems	of	India	,
这	拉马雍	和	这	《摩诃婆罗多》	是	这	二	伟大的	史诗	诗歌	的	印度	,

《罗摩衍那》和《摩诃婆罗多》是印度的两大史诗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'siːd] [ɪn] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mægnɪtjuːd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['epɪk]['poʊəmz][ɪn][ðə; ði]

and	they	exceed	in	conception	and	magnitude	any	of	the	Epic	poems	in	the
和	他们	超过	在	概念	和	震级	任何	的	这	史诗	诗歌	在	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

它们的构思和规模都超越了世界上任何一部史诗。

[sə'pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['iliəd] , [ðə; ði] ['ɒdəsi] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒə'ruːsələm] [dɪ'lɪvəd] .

surpassing	the	Iliad	,	the	Odyssey	and	the	Jerusalem	Delivered	.
超越	这	《伊利亚特》	,	这	奥德赛	和	这	耶路撒冷	发表	.

超越了《伊利亚特》、《奥德赛》和《耶路撒冷的解放》。

[ðə; ði] [rɑːmeɪɔn] , [ɒv; əv]['sev(ə)n][k'ɑːntəʊz] , [hæz; həz] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['vɜːrsəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Ramayon	,	of	seven	Cantos	,	has	twenty	-	five	thousand	verses	,	and	the
这	拉马雍	,	的	七	诗章	,	有	二十	-	五	千	诗句	,	和	这

['hɪərəʊ] , ['rɑːmə] ,

hero	,	Rama	,
英雄	,	罗摩	,

《罗摩衍那》共七章，有两万五千节诗，主人公罗摩

[ɪn][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] [ænd; ənd] [mis'fɔːtʃənz] , [ɪz][nɒt] [ˌʌn'laɪk] [juː)'lisiːz] .

in	his	wanderings	and	misfortunes	,	is	not	unlike	Ulysses	.
在	他的	漫游	和	不幸	,	是	不是	与此不同	尤利西斯	.

他的漂泊和不幸经历与尤利西斯颇为相似。

[ðə; ði] [mə,hɑ:'bɑ:rətə] ['rekɔ:dz] [ðə; ði][' du: ɪŋz][pv; əv][gɒdz] , ['dʒaɪənts] , [ænd; ənd]['hɪərəʊz] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]

The	Mahabharata	records	the	doings	of	gods	,	giants	,	and	heroes	,	who	are
这	《摩诃婆罗多》	记录	这	行为	的	神	,	巨人	,	和	英雄	,	WHO	是

[ɔ:l] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

all	fighting	against	each	other	.
全部	斗争	反对	每个	其他	.

《摩诃婆罗多》记载了神、巨人、英雄们之间的战争事迹，他们都在互相争斗。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['vɜ:rsəz] , [ɪm'bɒdid] [ɪn] [ˌeɪ'ti:n] [k'ɑ:ntəʊz] ,

It	contains	two	hundred	thousand	verses	,	embodied	in	eighteen	Cantos	,
它	包含	二	百	千	诗句	,	具身化的	在	十八	诗章	,

它包含二十万行诗，分为十八章。

[ænd; ənd][ɪz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][nɒt][ðə; ði] [wɜ:k] [pv; əv][wʌn][mæn] ;

and	is	thought	to	be	not	the	work	of	one	man	;
和	是	想法	到	是	不是	这	工作	的	一	男人	;

而且据信并非一人所作；

[bʌt; bət] ['dɪfrənt] [sɔ:ŋz] [sʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:liɪst] ['eɪdʒɪz][baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli]

but	different	songs	sung	from	the	earliest	ages	by	the	people	,	and	gradually
但	不同的	歌曲	唱	从	这	最早	年龄	经过	这	人们	,	和	逐步地

['blendɪd] ['ɪntu:][wʌn]['pəʊɪm] .

blended	into	one	poem	.
混合	进入	一	诗	.

但自古以来人们吟唱的不同歌曲，逐渐融合成了一首诗。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃnz] [wɪtʃ] ['nɪəli] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [pə'zes] , [pv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)]

In	it	we	find	the	ancient	traditions	which	nearly	all	people	possess	,	of	a	more
在	它	我们	寻找	这	古老的	传统	哪个	几乎	全部	人们	具有	,	的	一个	更多的

[fri:] ,

free	,
自由的	,

其中蕴含着几乎所有民族都拥有的古老传统，一种更加自由的生活方式。

['æktɪv] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [steɪt] [pv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

active	and	primitive	state	of	nature	,
积极的	和	原始	状态	的	自然	,

自然界活跃而原始的状态

[hu:z] [wɜ:ld] [pv; əv] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['herəʊɪzəm][hæz; həz] [bi:n] [sə'prest] [ɪn]['leɪtə(r)]['eɪdʒɪz] .

whose	world	of	greatness	and	heroism	has	been	suppressed	in	later	ages	.
谁	世界	的	伟大	和	英雄主义	有	到过	被抑制	在	之后	年龄	.

其伟大和英雄主义的世界在后世遭到压制。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ðeə(r)][ɪg'zɪsts][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] [pɑ:t] [ðæt] [pv; əv] [gri:s] ,

Among	the	Hindustans	there	exists	a	religion	resembling	in	part	that	of	Greece	,
之中	这	-	那里	存在	一个	宗教	类似	在	部分	那	的	希腊	,

印度斯坦人中存在一种与希腊宗教部分相似的宗教。

[wɪð] ['treɪsɪs] [pv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ; [ænd; ənd] [jet] [kən'teɪnɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] ['meni] [aɪ'diəz] , [bəuθ] ['mɒrəl]

with	traces	of	the	Egyptian	;	and	yet	containing	in	itself	many	ideas	,	both	moral
和	痕迹	的	这	埃及人	;	和	然而	包含	在	本身	许多	想法	,	两个都	道德

[ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ,

and	philosophical	,
和	哲学	,

它带有埃及的痕迹；然而，它本身又蕴含着许多道德和哲学思想。

[wɪtʃ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ɪn] ['diːteɪl] , [ɪz] ['evɪdəntli] [ə'kɪn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
which 哪个 **in** 在 **spite** 尽管如此 **of** 的 **dissimilarity** 差异 **in** 在 **detail** 细节 **,** , **is** 是 **evidently** 显然 **akin** 类似的 **to** 到 **our** 我们的 **doctrines** 教义 **of** 的 **the** 这
['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .
Christian 基督教 **religion** 宗教 **.** .

尽管在细节上有所不同，但显然与我们的基督教教义相似。

[ɪn] [fækt] ,
In 在 **fact** 事实 **,** ,

实际上，

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
the 这 **resemblance** 相似 **between** 之间 **the** 这 **Hindu** 印度教徒 **and** 和 **Christian** 基督教 **religion** 宗教 **is** 是 **so** 所以 **remarkable** 卓越
[ðæt] [sʌm; səm] ['skɑːlərz] [θɪŋk] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['krɪstʃən] .
that 那 **some** 一些 **scholars** 学者们 **think** 思考 **the** 这 **Hindu** 印度教徒 **was** 曾是 **taken** 已采取 **from** 从 **the** 这 **Christian** 基督教 **.** .

印度教和基督教之间的相似之处如此显著，以至于一些学者认为印度教是从基督教演变而来的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [æn'tɪkwəti] ,
It 它 **is** 是 **more** 更多的 **probable** 可能 **that** 那 **it** 它 **was** 曾是 **of** 的 **greater** 更大的 **antiquity** 古代 **,** ,

它更有可能具有更古老的历史。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [truːθ]
and 和 **that** 那 **the** 这 **similarity** 相似 **between** 之间 **them** 他们 **springs** 弹簧 **from** 从 **the** 这 **seed** 种子 **of** 的 **all** 全部 **truth** 真相
[ænd; ənd] [ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [ɪm'plɑːntɪd] [ɪn] [mæn] [baɪ] [gɒd] .
and 和 **all** 全部 **Nature** 自然 **implanted** 植入式 **in** 在 **man** 男人 **by** 经过 **God** 上帝 **.** .

它们之间的相似之处在于，它们都源于上帝植入人类体内的真理和自然的种子。

['ɪndiən] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [bəuθ] [tiːtʃ] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] .
Indian 印度 **and** 和 **Christian** 基督教 **both** 两个都 **teach** 教 **regeneration** 再生 **.** .

印度教和基督教都教导重生论。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kriːd] ,
In 在 **the** 这 **Indian** 印度 **creed** 信条 **,** ,

在印度教信仰中，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [tʌtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
as 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **the** 这 **soul** 灵魂 **is** 是 **touched** 感动 **with** 和 **the** 这 **love** 爱 **of** 的 **divine** 神圣的 **things** 事物 **it** 它 **is** 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [drɒp] [ɪts] [laɪf] [ɒv; əv] [sɪn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] " [njuː] [bɔːn] .
supposed 据称 **to** 到 **drop** 降低 **its** 它是 **life** 生活 **of** 的 **sin** 罪 **and** 和 **become** 变得 **"** " **new** 新的 **born** 出生 **.** .

当灵魂被神圣事物所触动时，它就应该抛弃罪恶的生活，成为“新生”的灵魂。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['riːdʒən] [ɔːl] [ðiːz] [truːðz] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [wɜːld] [wɪtʃ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð]
" " **In** 在 **a** 一个 **higher** 更高 **region** 地区 **all** 全部 **these** 这些 **truths** 真相 **in** 在 **the** 这 **lower** 降低 **world** 世界 **which** 哪个 **have** 有 **to** 到 **do** 做 **with** 和
[dɪ'vaɪn] [θɪŋz] ,
divine 神圣的 **things** 事物 **,** ,

“在更高的境界中，所有这些在较低世界中与神圣事物有关的真理，

[ɑː(r); ə(r)] [mɪ'stɪəriəsli] [ə'kɪn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

are	mysteriously	akin	to	each	other	.
是	神秘地	类似的	到	每个	其他	.

它们之间有着某种神秘的相似之处。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['əʊnli] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [spɑːk] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ɪnstɪŋkt]

It	needs	only	the	first	spark	of	light	from	above	to	make	them	instinct
它	需求	仅有的	这	第一的	火花	的	光	从	多于	到	制作	他们	本能

[wɪð] [laɪf] .

with	life	.
和	生活	.

只需要从天上照射下来的第一缕光线，就能唤醒它们的生命本能。

[ðə; ðɪ] [ri'kluːs, 'reklu:s] [ɔː(r)] [dʒɪmnɑːsəfəsts] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ri'kluːs, 'reklu:s]

The	Recluses	or	Gymnosophists	of	India	are	not	unlike	the	first	Recluses
这	隐士	或者	裸体哲学家	的	印度	是	不是	与此不同	这	第一的	隐士

[ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] ,

of	Egypt	,
的	埃及	,

印度的隐士或裸体哲学家与埃及的早期隐士并无太大区别。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['hɜːrmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dezət] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] ['ɪərə] .

and	the	first	hermits	of	the	desert	in	the	Christian	era	.
和	这	第一的	隐士	的	这	沙漠	在	这	基督教	时代	.

以及基督教时代最早的沙漠隐士。

[ðə; ðɪ] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [fɜːst] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ɪn] ['jʊərəp] [θruː] [ðə; ðɪ] ['dɒgmə] [ɒv; əv]

The	doctrines	of	India	first	obtained	a	foothold	in	Europe	through	the	dogma	of
这	教义	的	印度	第一的	获得	一个	立足点	在	欧洲	通过	这	教条	的

[ˌmetəmsaɪ'kəʊsɪs] .

Metempsychosis	.
轮回	.

印度的教义最初是通过轮回转世的教义在欧洲站稳脚跟的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['hɛˌlinz] [baɪ] [paɪ'θægərəs] ; [bʌt; bət] ['nevə(r)] [bɪ'keɪm] ['pɒpjələ(r)]

It	was	introduced	into	the	Hellenes	by	Pythagoras	;	but	never	became	popular
它	曾是	介绍	进入	这	希腊人	经过	毕达哥拉斯	;	但	绝不	成为	受欢迎的

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [griːks] .

among	the	Greeks	.
之中	这	希腊人	.

它由毕达哥拉斯引入希腊，但从未在希腊人中流行起来。

[ðɪs] [ˌmetəmsaɪ'kəʊsɪs] ([ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn] [ɒv; əv] [səʊlz]) [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [baɪ]

This	Metempsychosis	(	or	the	transmigration	of	souls	)	was	believed	by
这	轮回	(	或者	这	轮回	的	灵魂	)	曾是	相信	经过

[ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ɜːliɪst] ['pɪəriəd] ,

the	Indians	from	the	earliest	period	,
这	印度人	从	这	最早	时期	,

印度人从远古时期就相信灵魂转世（或灵魂轮回）。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [bɪlt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	their	whole	history	is	built	upon	it	.
和	他们的	所有的	历史	是	建造	之上	它	.

他们的整个历史都建立在此之上。

[ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [kə'nekʃn] [kæn; kən] [biː; bi] [treɪst] [bɪ'twiːn] ['ɪndiə] [ænd; ənd] ['iːdʒɪpt] , ['mænɪfestɪd]

A	very	ancient	connection	can	be	traced	between	India	and	Egypt	,	manifested
一个	非常	古老的	联系	能	是	追踪	之间	印度	和	埃及	,	表现出来

[baɪ] [kɑːsts] ,

by	Castes	,
经过	种姓	,

印度和埃及之间有着非常古老的联系，种姓制度就是这种联系的体现。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['iːkwəli] [ɪn] [bəuθ] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] [baɪ] ['sɪmɪlər] [mi'θɔlədʒiz] .

which	are	found	equally	in	both	countries	,	and	by	similiar	Mythologies	.
哪个	是	成立	同样地	在	两个都	国家	,	和	经过	类似的	神话	.

在两国都有发现，并且在相似的神话中也有发现。

[wen] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'veɪdɪd] ['nɔːðən] ['ɪndiə] [frɒm; frəm] ['pɜːʃə] ,

When	Alexander	the	Great	invaded	Northern	India	from	Persia	,
什么时候	亚历山大	这	伟大的	入侵	北方	印度	从	波斯	,

当亚历山大大帝从波斯入侵印度北部时，

[ðə; ði] [griːks] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪndiən] [mɪ'θɒlədʒi] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [laɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pɜːʃn]

the	Greeks	found	an	Indian	Mythology	far	more	like	their	own	than	the	Persian
这	希腊人	成立	一个	印度	神话	远的	更多的	喜欢	他们的	自己的	比	这	波斯语

[ɔː(r)] ['hiːbruː] .

or	Hebrew	.
或者	希伯来语	.

希腊人发现印度神话比波斯神话或希伯来神话更接近他们自己的神话。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [gɒdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

They	thought	they	had	met	with	the	same	gods	they	had	been	accustomed	to
他们	想法	他们	有	遇见	和	这	相同的	神	他们	有	到过	习惯	到

['wɜːʃɪp] ,

worship	,
崇拜	,

他们以为自己遇到的正是他们一直以来所崇拜的神灵。

[ðəʊ] [kləʊðd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔːm] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] .

though	clothed	in	a	different	form	and	color	.
尽管	穿着衣服	在	一个	不同的	形式	和	颜色	.

虽然穿着不同的款式和颜色。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [baɪ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['hɜːkjəliːz] [ænd; ənd]

They	showed	their	faith	in	this	discovery	by	the	names	of	the	Indian	Hercules	and
他们	显示	他们的	信仰	在	这	发现	经过	这	姓名	的	这	印度	赫拉克勒斯	和

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['bækəs] ,

the	Indian	Bacchus	,
这	印度	巴克斯	,

他们以印度大力神赫拉克勒斯和印度酒神巴克斯的名字来表达对这一发现的信心。

['leɪtə(r)] [səʊ] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

later	so	common	among	them	.
之后	所以	常见的	之中	他们	.

后来在他们当中变得很常见。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [vɪʃnuː] [ænd; ənd] - [ɪn] [ˌhindj'stɑːn] ['difəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

The	worship	of	Vishnoo	and	Krishnoo	in	Hindostan	differs	very	little	from	the
这	崇拜	的	毗湿奴	和	-	在	印度斯坦	不同	非常	小的	从	这

[rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['bʊdə] [ænd; ənd] [ˌef 'əʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [ti'bet] ['djʊərɪŋ]

religion	of	Buddha	and	Fo	which	was	established	in	China	and	Thibet	during
宗教	的	佛	和	福	哪个	曾是	已确立的	在	中国	和	西藏	期间

[ðə; ði] [fɜːst] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

the	first	century	of	Christianity	.
这	第一的	世纪	的	基督教	.

印度斯坦对毗湿奴和克里希那的崇拜与基督教一世纪在中国和西藏建立的佛陀和佛陀的宗教几乎没有区别。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [rɪ'teɪnd] [kɑːst] , [waɪl] [ðə; ði] ['lætə(r)] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['bʊdə] ,

The	former	retained	caste	,	while	the	latter	,	following	the	teaching	of	Buddha	,
这	以前的	保留	种姓	,	尽管	这	后者	,	下列的	这	教学	的	佛	,

[hæv; həv] [ri'pjuːdieit] ['eni] [klɑːs] [dɪs'tɪŋkʃənz] .

have	repudiated	any	class	distinctions	.
有	被否认	任何	班级	区别	.

前者保留了种姓制度，而后者遵循佛陀的教义，摒弃了任何阶级区别。

['desɪm(ə)l] ['saɪfə(r)] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] [ˌhindj'stɑ:n] .

Decimal	**cyphers**	**originated**	**in**	**Hindostan**	**.**
小数	密码	起源于	在	印度斯坦	.

十进制密码起源于印度斯坦。

['pɜ:ʃn] .

PERSIAN	**.**
波斯语	.

波斯语。

[ɪn] ['evriθɪŋ] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:f] [ðə; ði] ['pə:ʃənz] [beə(r)][ə; eɪ] [kləʊz]

In	**everything**	**appertaining**	**to**	**their**	**religious**	**belief**	**the**	**Persians**	**bear**	**a**	**close**
在	一切	属于	到	他们的	宗教	信仰	这	波斯人	熊	一个	关闭

[rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði] ['hi:bru:] ,

resemblance	**to**	**the**	**Hebrew**	**,**
相似	到	这	希伯来语	,

波斯人在宗教信仰方面与希伯来人非常相似。

[bʌt; bət][ðə; ði][pəʊ'etɪkəl][pɑ:t][ɒv; əv][ðeə(r)] [mɪ'θɒlədʒi] [ɪz][mɔ:(r)] ['sɪmɪlər] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:ðən]

but	**the**	**poetical**	**part**	**of**	**their**	**mythology**	**is**	**more**	**similiar**	**to**	**the**	**Northern**
但	这	诗意的	部分	的	他们的	神话	是	更多的	类似的	到	这	北方

[θi'ɒlədʒi] ,

theology	**,**
神学	,

但他们神话中的诗意部分更接近于北方神学。

[waɪl] [ðeə(r)] ['mænəz] [beə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] .

while	**their**	**manners**	**bear**	**a**	**strong**	**resemblance**	**to**	**the**	**Germans**	**.**
尽管	他们的	礼仪	熊	一个	强的	相似	到	这	德国人	.

而他们的举止却与德国人非常相似。

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [laɪt] , ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)][pjʊə(r)] ['elɪmənts] ,

The	**spiritual**	**worship**	**of**	**nature**	**,**	**light**	**,**	**fire**	**,**	**and**	**of**	**other**	**pure**	**elements**	**,**
这	精神	崇拜	的	自然	,	光	,	火	,	和	的	其他	纯的	元素	,

对自然、光明、火焰和其他纯净元素的精神崇拜

[ɪz] [ɪm'bɒdid] [ɪn][bəuθ][ðə; ði][zend] [ə'vestə] (['pɜ:ʃn]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['edə] ([ˌskændɪ'neɪviən]) .

is	**embodied**	**in**	**both**	**the**	**Zend**	**Avesta**	**(**	**Persian**	**)**	**and**	**the**	**Edda**	**(**	**Scandinavian**	**)**	**.**
是	具身化的	在	两个都	这	Zend	阿维斯塔	(	波斯语	)	和	这	埃达	(	斯堪的纳维亚语	)	.

波斯语的《阿维斯塔经》和斯堪的纳维亚语的《埃达经》中都有体现。

[ðə; ði] [tu:] ['neɪʃnz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [kən'sɜ:nɪŋ] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ru:l] [ænd; ənd] [fɪl]

The	**two**	**nations**	**have**	**the**	**same**	**opinion**	**concerning**	**spirits**	**which**	**rule**	**and**	**fill**
这	二	国家	有	这	相同的	观点	有关	烈酒	哪个	规则	和	充满

['neɪtʃə(r)] ,

nature	**,**
自然	,

两国对于主宰和充满自然界的精灵持有相同的看法。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tu:; tə][pəʊ'etɪkəl] ['fænsiz] [ə'baʊt]['dʒaɪənts] , [dwɔ:fs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

and	**this**	**has**	**given**	**rise**	**to**	**poetical**	**fancies**	**about**	**giants**	**,**	**dwarfs**	**and**	**other**
和	这	有	给定	上升	到	诗意的	幻想	关于	巨人	,	矮人	和	其他

['bi:ɪŋs] ,

beings	**,**
生物	,

于是，人们开始创作关于巨人、侏儒和其他生物的诗歌幻想作品。

[faʊnd] ['i:kwəli] [ɪn] ['pɜ:ʃn] [ænd; ənd] ['nɔ:ðən] ['sɑ:gəz] .

found	**equally**	**in**	**Persian**	**and**	**Northern**	**Sagas**	**.**
成立	同样地	在	波斯语	和	北方	传奇故事	.

在波斯和北方萨迦中均有记载。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['lɔːkmən] , [ɪg'zɪstɪŋ] [naʊ] ['əʊnli][ɪn]['ærəbɪk] ,

The	work	of	Lokman	,	existing	now	only	in	Arabic	,
这	工作	的	洛克曼	,	现存的	现在	仅有的	在	阿拉伯	,

洛克曼的作品，目前仅存阿拉伯语版本。

[hæz; həz] [kɔːzd] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [ə'reɪbiən] ['ɒrɪdʒɪn] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

has	caused	some	people	to	think	that	it	is	of	Arabian	origin	;	but	it	is
有	导致	一些	人们	到	思考	那	它	是	的	阿拉伯	起源	;	但	它	是

['riːəli] ['pɜːʃn] ,

really	Persian	,
真的	波斯语	,

这导致一些人认为它起源于阿拉伯；但它实际上是波斯语。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] .

and	of	the	tenth	century	B	.	C	.
和	的	这	第十	世纪	B	.	C	.

以及公元前十世纪

[hɪz; ɪz] ['æpəˌlɒg] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [griːk] ['feɪb(ə)l][wɒz; wəz]

His	Apologues	are	considered	the	foundation	on	which	Greek	fable	was
他的	寓言	是	经过考虑的	这	基础	在	哪个	希腊语	寓言	曾是

[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] .

reared	.
饲养	.

他的寓言故事被认为是希腊寓言的奠基之作。

[ðə; ði] [kəʊd] [ɒv; əv][ˌzɒrəʊ'æstə(r)] ,

The	Code	of	Zoroaster	,
这	代码	的	琐罗亚斯德	,

琐罗亚斯德的法典

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['ɔːməzd] (

in	which	the	two	great	principles	of	the	world	are	represented	by	Ormuzd	(
在	哪个	这	二	伟大的	原则	的	这	世界	是	代表	经过	奥尔穆兹德	(

['gʊdnəs] [ænd; ənd] [laɪt]) ,

goodness	and	light	)	,
善良	和	光	)	,

其中，世界的两大原则分别由奥尔穆兹德（善良和光明）代表。

[ænd; ənd] ['ɑːrɪmən] (['dɑːknəs] [ænd; ənd][sɪn]) [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] [krɪ'eɪʃ(ə)n] .

and	Ahriman	(	darkness	and	sin	)	are	as	old	as	the	creation	.
和	阿赫里曼	(	黑暗	和	罪	)	是	作为	老的	作为	这	创建	.

而阿赫里曼（黑暗和罪恶）与创世一样古老。

['ɔːməzd] [ɪz] ['wəːʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [stɑːz] , [ænd; ənd][ɪn]['faɪə(r)] .

Ormuzd	is	worshiped	in	the	sun	,	the	stars	,	and	in	fire	.
奥尔穆兹德	是	崇拜	在	这	太阳	,	这	明星	,	和	在	火	.

人们在太阳、星辰和火焰中崇拜奥尔穆兹德。

[ˌzɒrəʊ'æstə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn][æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn] [lɒŋ] ['kɒntest] [bɪ'twiːn]

Zoroaster	explained	the	history	of	man	as	being	one	long	contest	between
琐罗亚斯德	解释	这	历史	的	男人	作为	存在	一	长的	竞赛	之间

[ðiːz] [tuː] [p'aʊəz] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wen] ['ɔːməzd] [wʊd] [biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] ['əʊvə(r)]

these	two	powers	until	a	time	to	come	when	Ormuzd	would	be	victorious	over
这些	二	权力	直到	一个	时间	到	来	什么时候	奥尔穆兹德	会	是	胜利者	超过

['ɑːrɪmən] .

Ahriman	.
阿赫里曼	.

琐罗亚斯德将人类历史解释为这两种力量之间漫长的斗争，直到将来奥尔穆兹德战胜阿里曼德为止。

['ɔ:məzd] , [æz; əz][ðə; ði]['ru:lə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] , [si:k] [tu:; tə] [drɔ:] [men][tu:; tə][ðə; ði] [lait] ,

Ormuzd	**,**	**as**	**the**	**ruler**	**of**	**the**	**universe**	**,**	**seeks**	**to**	**draw**	**men**	**to**	**the**	**light**	**,**
奥尔穆兹德	,	作为	这	统治者	的	这	宇宙	,	寻找	到	画	男人	到	这	光	,

作为宇宙的主宰，奥尔穆兹德致力于引导人类走向光明。

[tu:; tə][dɪ'spel][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,

to	**dispel**	**the**	**darkness**	**of**	**ignorance**	**,**
到	打消	这	黑暗	的	无知	,

为了驱散无知的黑暗，

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪk'stend][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]['vɜ:tʃu:]['əʊvə(r)][ðə; ði][mə'tɪərɪəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [wɜ:ld] .

and	**to**	**extend**	**the**	**triumph**	**of**	**virtue**	**over**	**the**	**material**	**and**	**spiritual**	**world**	**.**
和	到	延长	这	胜利	的	美德	超过	这	材料	和	精神	世界	.

并将美德的胜利扩展到物质世界和精神世界。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pə:ʃənz] , [æz; əz] [tɜ:r'tʌljən] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['peɪgənz] ,

It	**may**	**be**	**said**	**of**	**the**	**Persians**	**,**	**as**	**Tertullian**	**said**	**of**	**the**	**Roman**	**Pagans**	**,**
它	可能	是	说	的	这	波斯人	,	作为	特土良	说	的	这	罗马	异教徒	,

用这句话来形容波斯人，就像特土良形容罗马异教徒一样：

" [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] [haɪɪst] [mu:dz] [ænd; ənd] [bɪ'li:fs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli] ['krɪstʃən] .

"	**that**	**in**	**their**	**highest**	**moods**	**and**	**beliefs**	**they**	**were**	**naturally**	**Christian**	**.**
"	那	在	他们的	最高	情绪	和	信仰	他们	是	自然	基督教	.

“在他们情绪最高昂、信仰最坚定的时候，他们自然而然地成为了基督徒。”

" [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:ʃn] [sekt] [kɔ:ld] [ðə; ði]['su:.fiz] - [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪsts]

"	**Among**	**a**	**Persian**	**sect**	**called**	**the**	**Sufis**	**'**	**there**	**is**	**a**	**belief**	**that**	**nothing**	**exists**
"	之中	一个	波斯语	教派	称为	这	苏菲派	-	那里	是	一个	信仰	那	没有什么	存在

['æbsəlu:tli] [bʌt; bət] [gɒd] ;

absolutely	**but**	**God**	**;**
绝对地	但	上帝	;

“在波斯的一个教派苏菲派中，有一种信仰认为除了上帝之外，没有任何事物是绝对存在的；

[ðæt] [ðə; ði]['hju:mən] [səʊl] [ɪz][æn; ən] [ˌemə'neɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ʌltɪmətli]

that	**the**	**human**	**soul**	**is**	**an**	**emanation**	**from**	**His**	**essence**	**,**	**and**	**will**	**ultimately**
那	这	人类	灵魂	是	一个	散发	从	他的	本质	,	和	将要	最终

[bi:; bi] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə] [hɪm] ,

be	**restored**	**to**	**Him**	**,**
是	恢复	到	他	,

人类灵魂是祂本质的流溢，最终将回归祂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['deɪli] [ə'prəʊtʃ]

and	**that**	**the**	**supreme**	**object**	**of**	**life**	**should**	**be**	**a**	**daily**	**approach**
和	那	这	最高	目的	的	生活	应该	是	一个	日常的	方法

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] ['spɪrɪt] ,

to	**the**	**eternal**	**spirit**	**,**
到	这	永恒	精神	,

而人生的最高目标应该是每日接近永恒的精神，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [fɔ:m] [æz; əz] ['pɜ:fɪkt] [ə; eɪ]['ju:niən] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn]['neɪtʃə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

so	**as**	**to**	**form**	**as**	**perfect**	**a**	**union**	**with**	**the**	**divine**	**nature**	**as**	**possible**	**.**
所以	作为	到	形式	作为	完美的	一个	联盟	和	这	神圣的	自然	作为	可能的	.

以便尽可能地与神性完美结合。

[haʊ] ['nɪəli] [ðɪs] [bɪ'li:f] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪn] , [wɪl] [bi:; bi] ['i:zəli] [si:n] .

How	**nearly**	**this**	**belief**	**approaches**	**the**	**Christian**	**doctrine**	**,**	**will**	**be**	**easily**	**seen**	**.**
如何	几乎	这	信仰	方法	这	基督教	教义	,	将要	是	容易地	已见	.

这种信仰与基督教教义的接近程度，很容易看出。

['pɜ:ʃn] ['pəʊətri][ɪz] ['nɪəli] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [lʌv] ['stɔ:riz] ,

Persian	**poetry**	**is**	**nearly**	**all**	**in**	**the**	**form**	**of**	**love**	**stories**	**,**
波斯语	诗	是	几乎	全部	在	这	形式	的	爱	故事	,

波斯诗歌几乎全部都是爱情故事的形式，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [mɪs'fɔ:tʃənz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]['li:lə; 'leɪlə] " [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['i:stən]

of	which	the	"	Misfortunes	of	Mejnoun	and	Leila	"	represent	the	Eastern
的	哪个	这	"	不幸	的	-	和	莱拉	"	代表	这	东

['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒu:liət; ˌdʒu:li'et] ,

Romeo	and	Juliet	,
罗密欧	和	朱丽叶	,

其中《梅杰努恩和莱拉的不幸遭遇》象征着东方的罗密欧与朱丽叶。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['drɑ:mə] .

and	may	have	been	known	to	Shakespeare	in	the	writing	of	his	own	drama	.
和	可能	有	到过	已知	到	莎士比亚	在	这	写作	的	他的	自己的	戏剧	.

莎士比亚在创作自己的戏剧时可能已经了解了这一点。

[i'dʒɪpʃn] .

EGYPTIAN	.
埃及人	.

埃及人。

['i:dʒɪpt] [ʃeəd] [wɪð] ['eɪnʃənt] ['bæbɪlən] [ænd; ənd] [ə'sɪrɪə] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] ['prɪmətɪv]

Egypt	shared	with	ancient	Babylon	and	Assyria	in	the	civilization	of	its	primitive
埃及	共享	和	古老的	巴比伦	和	亚述	在	这	文明	的	它是	原始

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

埃及与古巴比伦和亚述在原始文学文明方面有着共同之处。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][frɒm; frəm] [faɪv] [ɒv; əv][ɪts] ['pɪrəmɪdz] , ['əʊpənd] [ɪn] - ,

It	is	from	five	of	its	Pyramids	,	opened	in	1881	,
它	是	从	五	的	它是	金字塔	,	打开	在	-	,

它出自该金字塔群中的五座金字塔，这些金字塔于1881年开放。

[ðæt] ['væljuəb(ə)l] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] [ðæt] ['kæri] [ˌju: 'es] [bæk] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd]

that	valuable	writings	have	been	brought	to	light	that	carry	us	back	one	thousand
那	有价值的	著作	有	到过	带来	到	光	那	携带	我们	后退	一	千

[j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['məʊzɪz] .

years	before	the	time	of	Moses	.
年	前	这	时间	的	摩西	.

这些珍贵的文献重见天日，将我们带回摩西时代之前的一千年。

[ðeə(r)] ['feɪməs] " [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,

Their	famous	"	Book	of	the	Dead	,
他们的	著名的	"	书	的	这	死的	,

他们著名的《亡灵书》

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['meni] ['kɒpiz] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn]['aʊə(r)] [mjʊ'zɪəm] [ɒv; əv] [ænt'ɪkwɪtiz] ,

"	of	which	many	copies	are	found	in	our	museums	of	antiquities	,
"	的	哪个	许多	副本	是	成立	在	我们的	博物馆	的	古董	,

“其中许多副本都收藏于我们的古代博物馆中”，

[ɪz][wʌn] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['əʊldə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

is	one	instance	of	their	older	civilization	.
是	一	实例	的	他们的	老	文明	.

这是他们古老文明的一个例证。

[ði:z] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][skraʊlz] ,

These	copies	of	the	original	,	in	the	form	of	scrolls	,
这些	副本	的	这	原来的	,	在	这	形式	的	卷轴	,

这些是原件的复制品，以卷轴的形式呈现。

[ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd]

are	some	of	them	over	a	hundred	feet	long	,	and	are	decorated
是	一些	的	他们	超过	一个	百	脚	长的	,	和	是	装饰

[wɪð] [ɪ'læbərət] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] .

with	elaborate	pictures	and	ornamentation	.
和	精心制作的	图片	和	装饰	.

有些桥梁长达百余英尺，并饰有精美的图案和装饰。

[ðə; ði] [bʊk] [gɪvz] [kən'kluːsɪv] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪf]

The	book	gives	conclusive	proof	of	the	teaching	of	the	Egyptians	of	a	life
这	书	给予	确凿	证明	的	这	教学	的	这	埃及人	的	一个	生活

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] .

beyond	this	.
超过	这	.

这本书确凿地证明了埃及人关于来世的教义。

[ðeə(r)] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ['ɑːftə(r)] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] ,

Their	belief	in	the	journey	of	the	soul	after	death	to	the	Underworld	,
他们的	信仰	在	这	旅行	的	这	灵魂	后	死亡	到	这	地狱	,

他们相信灵魂死后会前往冥界。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [laɪt] ,

before	it	is	admitted	to	the	Hall	of	Osiris	,	or	the	abode	of	light	,
前	它	是	承认	到	这	大厅	的	奥西里斯	,	或者	这	住所	的	光	,

在它被允许进入奥西里斯大厅，也就是光明的居所之前，

[ɪz] [ə'kɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['pɜːgət(ə)ri] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] .

is	akin	to	the	Catholic	doctrine	of	Purgatory	and	Heaven	.
是	类似的	到	这	天主教	教义	的	炼狱	和	天堂	.

这与天主教的炼狱和天堂教义类似。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz] ['peɪntɪd] [ɔː(r)] [ɪn'greɪvd] [ɒn] ['mɔnjumənts] , ['rɪt(ə)n] [ɒn] [pə'paɪrəs] ,

The	Egyptian	literature	is	painted	or	engraved	on	monuments	,	written	on	papyrus	,
这	埃及人	文学	是	绘	或者	刻	在	纪念碑	,	书面	在	纸莎草	,

[ænd; ənd] ['berid] [ɪn] [tuːmz] ,

and	buried	in	tombs	,
和	埋葬	在	陵墓	,

埃及文学作品被绘制或雕刻在纪念碑上，写在纸莎草纸上，并埋葬在陵墓中。

[ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] ['templz] , [hens] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] [ˌels'weə(r)] ,

or	under	the	ruins	of	temples	,	hence	,	as	has	been	said	elsewhere	,
或者	在下面	这	废墟	的	寺庙	,	因此	,	作为	有	到过	说	别处	,

或者在寺庙废墟之下，因此，正如其他地方所说，

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [rɪ'sɜːtʃ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [laɪt]

much	of	it	remained	hidden	until	nineteenth	century	research	brought	it	to	light
很多	的	它	剩余	隐	直到	第十九	世纪	研究	带来	它	到	光

.

:
.

其中许多内容一直不为人知，直到十九世纪的研究才将其公之于众。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ['meni] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪfərd] .

Even	at	the	present	time	many	inscriptions	are	still	undeciphered	.
甚至	在	这	展示	时间	许多	铭文	是	仍然	未破译	.

即使到了今天，仍有许多铭文尚未破译。

[dʒi'ɒmətri] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

Geometry	originated	with	the	Egyptians	,
几何学	起源于	和	这	埃及人	,

几何学起源于古埃及，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][haɪdrə(ʊ)'stætɪks][ænd; ənd] [mə'kænɪks] ([ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

and	their	knowledge	of	hydrostatics	and	mechanics	(	shown	in	the	building
和	他们的	知识	的	水力学	和	机械学	(	所示	在	这	建筑

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz]) ,

of	the	Pyramids	)	,
的	这	金字塔	)	,

以及他们对流体静力学和力学的了解（在金字塔的建造中得到了体现）。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] [ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn] , [ɪz][ɒv; əv] [ɹɪm'əʊtəst] [æn'tɪkwəti] .

and	of	astronomy	and	medicine	,	is	of	remotest	antiquity	.
和	的	天文学	和	药品	,	是	的	最远	古代	.

天文学和医学领域，其历史可以追溯到非常久远的古代。

[ðə; ði] [griːks] ['bɒrəʊd] ['lɑːdʒli] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'keɪm] [ɪn] [tɜːn] [ðeə(r)]

The	Greeks	borrowed	largely	from	them	,	and	then	became	in	turn	their
这	希腊人	借来的	很大程度上	从	他们	,	和	然后	成为	在	转动	他们的

['tiːtʃə(r)] .

teacher	.
老师	.

希腊人大量借鉴了他们的理论，后来又反过来成为他们的老师。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [priːsts] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [eɪdʒ] , [mʌst; məst][hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði]['æn(ə)lz]

The	Egyptian	priests	,	from	the	earliest	age	,	must	have	preserved	the	annals
这	埃及人	神父	,	从	这	最早	年龄	,	必须	有	保存完好	这	志

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ;

of	their	country	;
的	他们的	国家	;

埃及祭司们从远古时代起就一定保存了本国的历史编年史；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][kæm'baisiːz] (- [biː] . [siː] .) , [huː] [bɜːnd] [ðə; ði] ['templz]

but	they	were	destroyed	by	Cambyses	(	500	B	.	C	.	)	,	who	burned	the	temples
但	他们	是	损毁	经过	坎比西斯	(	-	B	.	C	.	)	,	WHO	烧伤	这	寺庙

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] .

where	they	were	stored	.
在哪里	他们	是	存储	.

但它们被冈比西斯（公元前 500 年）摧毁了，他烧毁了存放它们的寺庙。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . , ['iːdʒɪpt][wɒz; wəz] ['kɔŋkə] [baɪ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði]

In	the	fourth	century	B	.	C	.	,	Egypt	was	conquered	by	Alexander	the
在	这	第四	世纪	B	.	C	.	,	埃及	曾是	征服	经过	亚历山大	这

[greɪt] ,

Great	,
伟大的	,

公元前四世纪，埃及被亚历山大大帝征服。

[huː] [left] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] .

who	left	it	under	the	rule	of	the	Ptolemies	.
WHO	左边	它	在下面	这	规则	的	这	托勒密王朝	.

在托勒密王朝统治时期，它被留给了托勒密王朝。

[ðə; ði][nekst] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən][eɪdʒ][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]

The	next	century	after	the	Alexandrian	age	the	philosophy	and	literature	of
这	下一个	世纪	后	这	亚历山大	年龄	这	哲学	和	文学	的

['æθənz] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə] .

Athens	was	transferred	to	Alexandria	.
雅典	曾是	转移	到	亚历山大	.

亚历山大时代之后的一个世纪，雅典的哲学和文学传入了亚历山大。

[ðə; ði][ˌælɪgˈzændrɪən][ˈlaɪbrəri] , [kəmˈplitɪd] [baɪ] [ˈtɑːləmi] [ˌfɪləˈdelfəs] , [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ˈsentʃəri] [bɪˈfɔː(r)]

The	Alexandrian	library	,	completed	by	Ptolemy	Philadelphus	,	in	the	third	century	before
这	亚历山大	图书馆	,	完全的	经过	托勒密	费城	,	在	这	第三	世纪	前

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

亚历山大图书馆由托勒密·费拉德尔福斯于公元前三世纪建成。

[wɒz; wəz] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [griːk] [bʊks] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsəʊ][hæd; həd]

was	formed	for	the	most	part	of	Greek	books	and	it	also	had
曾是	形成	为了	这	最多	部分	的	希腊语	图书	和	它	还	有

[griːk] [laɪˈbrerɪən] ;

Greek	librarians	;
希腊语	图书管理员	;

该图书馆主要收藏希腊书籍，馆员也大多是希腊人；

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][ˌælɪgˈzɑːndriə][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

so	that	in	the	learning	and	philosophy	of	Alexandria	at	this	time	,
所以	那	在	这	学习	和	哲学	的	亚历山大	在	这	时间	,

因此，在当时亚历山大的学术和哲学中，

[ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] ['westən] ['sɪstəmz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈbaɪnd] .

the	Eastern	and	Western	systems	were	combined	.
这	东	和	西	系统	是	合并	.

东方和西方的体系融合在一起。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə]['iːdʒɪpt] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ɒv; əv]

During	the	first	century	of	the	Christian	era	Egypt	passed	from	the	control	of
期间	这	第一的	世纪	的	这	基督教	时代	埃及	通过了	从	这	控制	的

[ðə; ði] [griːk] [kɪŋz] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['empərəz] ,

the	Greek	Kings	to	that	of	the	Roman	Emperors	,
这	希腊语	国王	到	那	的	这	罗马	皇帝们	,

公元一世纪，埃及的统治权从希腊国王手中转移到了罗马皇帝手中。

['ʌndə(r)] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] ['flʌrɪʃ] .

under	whom	it	continued	to	flourish	.
在下面	谁	它	持续	到	繁荣	.

在他的领导下，它继续蓬勃发展。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ˈkɔŋkə] [baɪ][ðə; ði]['særəsənz] , [huː] [bɜːnd]

In	the	seventh	century	the	country	was	conquered	by	the	Saracens	,	who	burned
在	这	第七	世纪	这	国家	曾是	征服	经过	这	萨拉森人	,	WHO	烧伤

[ðə; ði] [greɪt] [ˌælɪgˈzændrɪən]['laɪbrəri] .

the	great	Alexandrian	library	.
这	伟大的	亚历山大	图书馆	.

公元七世纪，该国被萨拉森人征服，他们焚毁了伟大的亚历山大图书馆。

['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði][əˈreɪbiən] ['prɪnsɪz] , [huː] [prəˈtektɪd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd]

Following	them	came	the	Arabian	Princes	,	who	protected	literature	,	and
下列的	他们	来了	这	阿拉伯	王子们	,	WHO	受保护	文学	,	和

[rɪˈvaɪvd] [ðə; ði][ˌælɪgˈzændrɪən] [skuːlz] ,

revived	the	Alexandrian	schools	,
复活	这	亚历山大	学校	,

随后是阿拉伯王子们，他们保护了文学，并复兴了亚历山大的学校。

[ɪˈstæblɪʃɪŋ] ['ɔːlsəʊ]['ʌðə(r)] [siːts] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .

establishing	also	other	seats	of	learning	.
建立	还	其他	座位	的	学习	.

同时设立其他学习中心。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [tɜːrks] ['kɔŋkə] ['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪts] ['lɪtərəri] ['glɔːri]

But	in	the	thirteenth	century	the	Turks	conquered	Egypt	,	and	all	its	literary	glory
但	在	这	第十三	世纪	这	土耳其人	征服	埃及	,	和	全部	它是	文学	荣耀

[ˌhens'fɔːθ] [dɪ'pɑːtɪd] .

henceforth	departed	.
今后	已离开	.

但到了十三世纪，土耳其人征服了埃及，埃及所有的文学辉煌从此消失殆尽。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd][nəʊ] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði]

It	has	had	no	further	development	,	and	no	influence	in	shaping	the
它	有	有	不	更远	发展	,	和	不	影响	在	成型	这

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['fɒrən] ['neɪʃnz] .

literature	of	foreign	nations	.
文学	的	外国的	国家	.

它没有得到进一步发展，也没有对外国文学产生任何影响。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['treʒəz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][hæd; həd][nɒt] [biːn]

What	it	might	have	been	if	the	literary	treasures	of	Egypt	had	not	been
什么	它	可能	有	到过	如果	这	文学	宝藏	的	埃及	有	不是	到过

[dɪ'strɔɪd] [baɪ][kæm'baisiːz][ænd; ənd][ðə; ði]['særəsənz] ,

destroyed	by	Cambyses	and	the	Saracens	,
损毁	经过	坎比西斯	和	这	萨拉森人	,

如果埃及的文学瑰宝没有被冈比西斯和撒拉逊人摧毁，那该是怎样一番景象啊！

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [ges] .

we	can	only	guess	.
我们	能	仅有的	猜测	.

我们只能猜测。

[greɪt] ['lɪtərəri] ['mɔnjumənts] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [lɒst] ,

Great	literary	monuments	must	have	been	lost	,
伟大的	文学	纪念碑	必须	有	到过	丢失的	,

伟大的文学丰碑一定已经遗失了。

[wɪtʃ] [wʊd] [ʃed] [mɔː(r)] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] .

which	would	shed	more	light	on	the	civilization	of	the	ancient	world	.
哪个	会	棚	更多的	光	在	这	文明	的	这	古老的	世界	.

这将有助于我们更深入地了解古代文明。

[griːk] .

GREEK	.
希腊语	.

希腊语。

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['raɪtə(r)] [sez] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] :

A	modern	writer	says	of	the	Greeks	:
一个	现代的	作家	说道	的	这	希腊人	:

一位现代作家这样评价希腊人：

" [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði]['miːgə(r)] , ['hɑːmənaɪz] [ðə; ði] [ɪn'kɒŋgruəs] , [ɪn'laɪv(ə)n][ðə; ði] [dʌl] ,

"	All	that	could	beautify	the	meagre	,	harmonize	the	incongruous	,	enliven	the	dull	,
"	全部	那	可以	美化	这	微薄	,	协调	这	不协调	,	活跃	这	乏味的	,

所有能美化贫瘠、协调不协调、使沉闷的事物，

[ɔː(r)] [kən'vɜːt] [ðə; ði] [kruːd] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] ['ɪntuː][æn; ən] ['elɪgənt] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]

or	convert	the	crude	material	of	metaphysics	into	an	elegant	department	of
或者	转变	这	原油	材料	的	形而上学	进入	一个	优雅的	部门	的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

literature	,
文学	,

或者将粗糙的形而上学材料转化为优美的文学分支，

[bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:ks] [ðəm'selvz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌpri:'emɪnəntli] [ðə; ði] - ['neɪʃ(ə)n]

belongs	to	the	Greeks	themselves	,	for	they	are	preeminently	the	'	nation
属于	到	这	希腊人	他们自己	,	为了	他们	是	卓越	这	-	国家

[ɒv; əv] ['bju:ti] . -

of	beauty	.	'
的	美丽	.	-

属于希腊人自己，因为他们是名副其实的“美的民族”。

[ɪn'daʊd] [wɪð] [prə'faʊnd] [ˌsensə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪvlɪ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Endowed	with	profound	sensibility	and	a	lively	imagination	,
捐赠	和	深刻的	感性	和	一个	热闹	想像力	,

他拥有深刻的感性和丰富的想象力，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][eɪd][ɪn] [pə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]

surrounded	by	all	the	circumstances	that	could	aid	in	perfecting	the	physical	and
包围	经过	全部	这	情况	那	可以	援助	在	完善	这	身体的	和

[ˌɪntə'lektʃuəl] [p'aʊəz] ,

intellectual	powers	,
知识分子	权力	,

身处所有有助于完善身心能力的环境中，

[ðə; ði] [gri:ks] ['ɜ:li] [ə'kwaɪəd] [ðæt] [ɪ'senʃ(ə)l] ['lɪtərərɪ] [ænd; ənd] [ɑ:'tɪstɪk] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [prə'dju:st]

the	Greeks	early	acquired	that	essential	literary	and	artistic	character	which	produced
这	希腊人	早期的	获得	那	基本的	文学	和	艺术	特点	哪个	生产

[ðeə(r)] [ɑ:t] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

their	art	and	literature	.
他们的	艺术	和	文学	.

希腊人很早就具备了那种重要的文学艺术特质，并由此产生了他们的艺术和文学作品。

" [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [gri:ks] ['lɜ:nɪd] [ɔ:(r)] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] , [baɪ][ðə; ði] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ]

"	Whatever	the	Greeks	learned	or	borrowed	from	others	,	by	the	skill	with	which
"	任何	这	希腊人	学习	或者	借来的	从	其他的	,	经过	这	技能	和	哪个

[ðeɪ] [ɪm'pru:vd] ,

they	improved	,
他们	改进	,

“无论希腊人从其他人那里学到或借鉴了什么，凭借他们精湛的技艺加以改进，

[ænd; ənd][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'keɪm] [ˌhens'fɔ:θ] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ðeə(r)]

and	the	purposes	to	which	they	applied	it	,	became	henceforth	altogether	their
和	这	目的	到	哪个	他们	应用	它	,	成为	今后	共	他们的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

他们运用它的目的，从此完全成为他们自己的目的。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)] ['eni] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm]

If	they	were	under	any	obligation	to	those	who	had	lived	before	them
如果	他们	是	在下面	任何	义务	到	那些	WHO	有	居住地	前	他们

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [fju:] [aɪ'diəz][ænd; ənd] [hɪnts] ,

for	some	few	ideas	and	hints	,
为了	一些	很少	想法	和	提示	,

如果他们因为前人的一些想法和建议而负有任何义务的话，

[ðə; ði] [greɪt] [həʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [rɪ'faɪnmənt] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]

the	great	whole	of	their	intellectual	refinement	was	undoubtedly	the	work	of
这	伟大的	所有的	的	他们的	知识分子	精炼	曾是	无疑	这	工作	的

[ðeə(r)] [əʊn] ['dʒi:niəs] ;

their	own	genius	;
他们的	自己的	天才	;

他们卓越的智力修养无疑是他们自身才华的结晶；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['ɪnstəns]

for	the	Greeks	are	the	only	people	who	may	be	said	in	almost	every	instance
为了	这	希腊人	是	这	仅有的	人们	WHO	可能	是	说	在	几乎	每一个	实例

[tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

to	have	given	birth	to	their	own	literature	.
到	有	给定	出生	到	他们的	自己的	文学	.

因为可以说，希腊人几乎在所有方面都创造了自己的文学。

[ðeə(r)] [krɪ'eɪʃən] [stænd]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]

Their	creations	stand	almost	entirely	detached	from	the	previous	culture	of	other
他们的	作品	站立	几乎	完全	分离的	从	这	以前的	文化	的	其他

['neɪʃnz] .

nations	.
国家	.

他们的创造几乎完全脱离了其他国家的先前文化。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ə; eɪ] [θred] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'məʊt]

At	the	same	time	it	is	possible	to	trace	a	thread	running	back	to	remote
在	这	相同的	时间	它	是	可能的	到	痕迹	一个	线	跑步	后退	到	偏僻的

[æn'tɪkwəti] ,

antiquity	,
古代	,

与此同时，我们还可以追溯到遥远的古代，找到一条线索。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [fɜːst] [hɪnts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [keɪm] [frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

to	show	that	their	first	hints	of	a	literature	came	from	Asia	.
到	展示	那	他们的	第一的	提示	的	一个	文学	来了	从	亚洲	.

表明他们最早的文学萌芽来自亚洲。

[ðeə(r)]['əʊldɪst] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]['poʊəmz][hæv; həv] ['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]

Their	oldest	traditions	and	poems	have	many	points	of	resemblance	to	the
他们的	最老	传统	和	诗歌	有	许多	积分	的	相似	到	这

[məʊst] ['eɪnʃənt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['neɪʃnz] .

most	ancient	remains	of	the	Asiatic	nations	.
最多	古老的	遗迹	的	这	亚洲	国家	.

他们最古老的传统和诗歌与亚洲国家最古老的遗迹有很多相似之处。

[sʌm; səm] ['raɪtər] [seɪ] [ðæt] " [ðɪs] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['skætəd] [hɪnts]

Some	writers	say	that	"	this	amounts	to	nothing	more	than	a	few	scattered	hints
一些	作家	说	那	"	这	金额	到	没有什么	更多的	比	一个	很少	疏散	提示

[ɔː(r)]['mjuːtɪleɪtɪd] [ˌrekə'lekʃnz] ,

or	mutilated	recollections	,
或者	残缺	回忆	,

一些作家认为，“这只不过是一些零散的线索或残缺的回忆而已。”

[ænd; ənd] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

and	may	all	be	referred	to	the	common	origin	of	mankind	,
和	可能	全部	是	指	到	这	常见的	起源	的	人类	,

所有这些都可能与人类的共同起源有关。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] ['ment(ə)l]

and	the	necessary	influence	of	that	district	of	the	world	in	which	mental
和	这	必要的	影响	的	那	区	的	这	世界	在	哪个	精神的

[ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz] [fɜːst] [kən'sɪdəd] [æz; əz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

improvement	of	our	species	was	first	considered	as	an	object	of
改进	的	我们的	物种	曾是	第一的	经过考虑的	作为	一个	目的	的

['dʒen(ə)rəl] [kən'sɜːn] .

general	concern	.
一般的	忧虑	.

以及世界上那个地区所产生的必要影响，因为在那里，人类精神的提升首先被视为一个普遍关注的问题。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [pruːvz] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['əʊldə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd]

"	But	this	proves	at	least	that	there	was	an	older	civilization	and
"	但	这	证明	在	至少	那	那里	曾是	一个	老	文明	和

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [griːks] ,

literature	than	the	Greeks	,
文学	比	这	希腊人	,

但这至少证明，在古希腊之前就存在着更古老的文明和文学。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] [ɪts] [ruːt] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .

and	that	that	civilization	had	its	root	in	the	East	.
和	那	那	文明	有	它是	根	在	这	东方	.

而那个文明的根源却在东方。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['testɪməni] [ðə; ði] [griːks] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)] ['ælfəbet] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

According	to	their	own	testimony	the	Greeks	derived	their	alphabet	from	the
根据	到	他们的	自己的	见证	这	希腊人	衍生的	他们的	字母	从	这

[fɪ'nɪʃənz] ,

Phoenicians	,
腓尼基人	,

根据他们自己的记载，希腊人的字母是从腓尼基人那里学来的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['saɪəns] , [dɪ'tætʃt] [aɪ'diəz] [ɒv; əv]

and	the	first	principles	of	architecture	,	mathematical	science	,	detached	ideas	of
和	这	第一的	原则	的	建筑学	,	数学	科学	,	分离的	想法	的

[fə'lɒsəfi] ,

philosophy	,
哲学	,

以及建筑学、数学科学、哲学中超脱尘世的思想等基本原理

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːsf(ə)l] [aːts] [ɒv; əv] [laɪf] , [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

as	well	as	many	of	the	useful	arts	of	life	,	they	learned	from	the
作为	出色地	作为	许多	的	这	有用	艺术	的	生活	,	他们	学习	从	这

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

Egyptians	,
埃及人	,

他们还从埃及人那里学到了许多有用的生活技能。

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

or	from	the	earliest	inhabitants	of	Asia	.
或者	从	这	最早	居民	的	亚洲	.

或者说，来自亚洲最早的居民。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːks] [æz; əz] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

The	essential	characteristic	of	the	Greeks	as	a	nation	was	the	development
这	基本的	特征	的	这	希腊人	作为	一个	国家	曾是	这	发展

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪ'dɪə] ,

of	their	own	idea	,
的	他们的	自己的	主意	,

希腊作为一个民族的本质特征是发展出自己的思想。

[ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ,

their	departure	from	whatever	original	tradition	they	may	have	had	,
他们的	离开	从	任何	原来的	传统	他们	可能	有	有	,

他们背离了他们原本可能拥有的任何传统，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ɔːl] ['sʌbsɪkwənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

and	their	far	-	reaching	influence	on	all	subsequent	literature	throughout	the
和	他们的	远的	-	到达	影响	在	全部	随后的	文学	自始至终	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

以及它们对世界各地后世文学的深远影响。

[ðeɪ] ['difə] [ɪn] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ; [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [kwəʊt] [ə'gen] :

They	differed	in	this	from	all	other	nations	;	for	to	quote	again	:
他们	不同	在	这	从	全部	其他	国家	;	为了	到	引用	再次	:

这一点上，他们与其他所有国家都不同；再次引用他们的话：

" [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] ['ɪndiə] , [wɪð] [ɪts] [greɪt] [æn'tɪkwəti] , [ɪts] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]

"	the	literature	of	India	,	with	its	great	antiquity	,	its	language	,	which	is	full	of
"	这	文学	的	印度	,	和	它是	伟大的	古代	,	它是	语言	,	哪个	是	满的	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	,
表达	,

“印度文学，历史悠久，语言丰富多彩，

['swiːtnəs] [ɒv; əv] [təʊn] , [ænd; ənd] [ˌregju'lærəti] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] ,

sweetness	of	tone	,	and	regularity	of	structure	,
甜味	的	语气	,	和	规律性	的	结构	,

音色甜美，结构规整

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['raɪvlz] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['westən] [tʌŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [beəz]

and	which	rivals	the	most	perfect	of	those	western	tongues	to	which	it	bears
和	哪个	竞争对手	这	最多	完美的	的	那些	西	舌头	到	哪个	它	熊

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] ,

such	a	resemblance	,
这样的	一个	相似	,

它与那些西方语言中最完美的语言不相上下，因为它们与西方语言有着如此惊人的相似之处。

[wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd] [ɪts] ['treʒəz] [ɒv; əv] [θɔːt] ,

with	all	its	richness	of	imagery	and	its	treasures	of	thought	,
和	全部	它是	丰富	的	图像	和	它是	宝藏	的	想法	,

凭借其丰富的意象和思想宝藏，

[hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [vɔɪd] [ɒv; əv] ['eni] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl]

has	hitherto	been	void	of	any	influence	on	the	development	of	general
有	迄今为止	到过	空白	的	任何	影响	在	这	发展	的	一般的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

迄今为止，它对一般文学的发展没有任何影响。

['tʃaɪnə] [kən'trɪbjuːtɪd] [stɪl] [les] ,

China	contributed	still	less	,
中国	贡献	仍然	较少的	,

中国的贡献更少。

['pɜːʃə] [ænd; ənd] [ə'reɪbiə] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪk] ['aɪsəleɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð]

Persia	and	Arabia	were	alike	isolated	until	they	were	brought	in	contact	with
波斯	和	阿拉伯	是	同样	孤立	直到	他们	是	带来	在	接触	和

[ðə; ði] [jʊərə'piːən] [maɪnd] [θruː] [ðə; ði] [kɹuːs'eɪdəz] ,

the	European	mind	through	the	Crusaders	,
这	欧洲的	头脑	通过	这	十字军战士	,

波斯和阿拉伯在十字军东征之前一直处于与世隔绝的状态，直到通过十字军东征才与欧洲的思想接触。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] ['empaɪə(r)] [ɪn] [speɪn] .

and	the	Moorish	Empire	in	Spain	.
和	这	摩尔式	帝国	在	西班牙	.

以及西班牙的摩尔帝国。

" [ðɪs] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ɒv; əv] [griːk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz] [djuː] [ɪn][sʌm; səm]

"	This	independence	and	originality	of	Greek	literature	is	due	in	some
"	这	独立	和	独创性	的	希腊语	文学	是	到期的	在	一些

['meʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [frɒm; frəm] [kɑːst] ;

measure	to	the	freedom	of	their	institutions	from	caste	;
措施	到	这	自由	的	他们的	机构	从	种姓	;

“希腊文学的这种独立性和独创性在某种程度上归功于其制度摆脱了种姓制度的束缚；

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [kɔːz] [wɒz; wəz] [ðæt] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ðɪ][ˌɔːri'ent(ə)l] ['neɪʃnz] ,

but	another	and	more	powerful	cause	was	that	,	unlike	the	Oriental	nations	,
但	其他	和	更多的	强大的	原因	曾是	那	,	与此不同	这	东方	国家	,

但另一个更重要的原因是，与东方国家不同，

[ðə; ðɪ] [griːks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [kept] [nəʊ] [kə'rekt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðeə(r)] [træn'zækʃnz] [ɪn]

the	Greeks	for	a	long	time	kept	no	correct	record	of	their	transactions	in
这	希腊人	为了	一个	长的	时间	保留	不	正确的	记录	的	他们的	交易	在

[wɔː(r)][ɔː(r)] [piːs] .

war	or	peace	.
战争	或者	和平	.

长期以来，希腊人在战争或和平时期都没有正确记录他们的交易。

[ðɪs] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ɔː'θentɪk] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] [meɪd] [ðeə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [bɪ'kʌm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

This	absence	of	authentic	history	made	their	literature	become	what	it	is	.
这	缺席	的	真正的	历史	制成	他们的	文学	变得	什么	它	是	.

正是由于缺乏真实的历史，才使得他们的文学作品变成了现在的样子。

[baɪ][ðə; ðɪ] ['pjʊəlɪ] [ɪ'mædʒɪnərɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ɪts] ['pəʊətrɪ] ,

By	the	purely	imaginary	character	of	its	poetry	,
经过	这	纯粹	假想	特点	的	它是	诗	,

由于其诗歌纯粹是虚构的，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['friːdəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dʒɔɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['træmlz] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [truːðz] ,

and	the	freedom	it	enjoyed	from	the	trammels	of	particular	truths	,
和	这	自由	它	享受	从	这	束缚	的	特别的	真相	,

以及它所享有的摆脱特定真理束缚的自由，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['kwɒlətɪ] [wɪtʃ] [led] ['ærəstɒt(ə)l][tuː; tə][kən'sɪdə(r)]['pəʊətrɪ][æz; əz][mɔː(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]

it	acquired	a	quality	which	led	Aristotle	to	consider	poetry	as	more	philosophical
它	获得	一个	质量	哪个	引领	亚里士多德	到	考虑	诗	作为	更多的	哲学

[ðæn; ðən]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] .

than	history	.
比	历史	.

它获得了一种特质，使得亚里士多德认为诗歌比历史更具哲学性。

[ðə; ðɪ][həʊ'merɪk]['poʊəmz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [ðə; ðɪ] ['faʊntənhed] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

The	Homeric	poems	are	in	a	great	measure	the	fountainhead	from	which	the
这	荷马史诗	诗歌	是	在	一个	伟大的	措施	这	源泉	从	哪个	这

[rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] .

refinement	of	the	Ancients	was	derived	.
精炼	的	这	古代人	曾是	衍生的	.

荷马史诗在很大程度上是古代文明精致的源泉。

[ðə; ðɪ]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪlɪəd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɒdəsɪ] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪətɪ]

The	history	of	the	Iliad	and	the	Odyssey	represent	a	state	of	society
这	历史	的	这	《伊利亚特》	和	这	奥德赛	代表	一个	状态	的	社会

['wɔːlaɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

warlike	it	is	true	,
好战	它	是	真的	,

《伊利亚特》和《奥德赛》的历史确实反映了一个好战的社会状态。

[bʌt; bət] ['gʌvənd] [baɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] , ['lɪtərərɪ] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] ['paʊə(r)] .

but	governed	by	intellectual	,	literary	and	artistic	power	.
但	受统治	经过	知识分子	,	文学	和	艺术	力量	.

但受知识、文学和艺术力量的支配。

[fə'lɒsəfɪ] [wɒz; wəz] ['ɜːlɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [griːks] ,

Philosophy	was	early	cultivated	by	the	Greeks	,
哲学	曾是	早期的	栽培	经过	这	希腊人	,

哲学很早就由古希腊人发展起来了。

[huː] [fɜːst] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['neɪʃnz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [mɪ'θɒlədʒɪ] .

who	first	among	all	nations	distinguished	it	from	religion	and	mythology	.
WHO	第一的	之中	全部	国家	杰出的	它	从	宗教	和	神话	.

在所有民族中，第一个将它与宗教和神话区分开来的人。

['sɒkrətiːz] [ɪz][ðə; ðɪ]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fə'lɒsəfɪ] [ðæt] [ɪz] [stɪl] ['rekəg'naɪzd] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld]

Socrates	is	the	founder	of	the	philosophy	that	is	still	recognized	in	the	civilized	world
苏格拉底	是	这	创始人	的	这	哲学	那	是	仍然	认可	在	这	文明	世界

.

:

.

苏格拉底创立的哲学至今仍被文明世界所认可。

[hiː; hi] [left] [nəʊ] ['raɪtɪŋz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ; [bʌt; bət][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['lektʃəz] , [ðæt] [ɪn'kluːdɪd] ['kwestʃən]

He	left	no	writings	behind	him	;	but	by	means	of	lectures	,	that	included	question
他	左边	不	著作	在后面	他	;	但	经过	方法	的	讲座	,	那	包括	问题

[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] ,

and	answer	,
和	回答	,

他没有留下任何著作；但他通过讲座，包括问答环节，

[hɪz; ɪz] ['sɪstəm] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˌdaɪə'lektɪks] , [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

his	system	,	known	as	the	dialectics	,	has	come	down	to	us	.
他的	系统	,	已知	作为	这	辩证法	,	有	来	向下	到	我们	.

他的体系，即辩证法，流传至今。

['iːsɒp] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] - [biː] . [siː] . ,

Aesop	,	who	lived	572	B	.	C	.	,
伊索	,	WHO	居住地	-	B	.	C	.	,

伊索生活在公元前572年。

[wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['febl] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['nɪəlɪ] ['evrɪ]

was	the	author	of	some	fables	which	have	been	translated	into	nearly	every
曾是	这	作者	的	一些	寓言	哪个	有	到过	翻译	进入	几乎	每一个

['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

language	in	the	world	,
语言	在	这	世界	,

他创作的一些寓言故事已被翻译成世界上几乎所有语言。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['sʌbsɪkwənt] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm]

and	have	served	as	a	model	for	all	subsequent	writings	of	the	same
和	有	服务	作为	一个	模型	为了	全部	随后的	著作	的	这	相同的

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

并成为之后所有同类作品的典范。

[ɪn] - [biː] . [siː] . , [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ɒv; əv]

In	322	B	.	C	.	,	the	centre	of	learning	owing	to	the	conquests	of
在	-	B	.	C	.	,	这	中心	的	学习	欠款	到	这	征服	的

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] ,

Alexander	the	Great	,
亚历山大	这	伟大的	,

公元前322年，由于亚历山大大帝的征服，这里成为了学术中心。

[wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [beəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

was	moved	to	Egypt	in	the	city	that	bears	his	name	.
曾是	已搬	到	埃及	在	这	城市	那	熊	他的	姓名	.

被迁往埃及，居住在以他名字命名的城市。

[hɪə(r)][ðə; ði][fɜːst] [θriː] ['tɑːləˌmiːz] ['faʊndɪd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['laɪbrəri] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [men]

Here	the	first	three	Ptolemies	founded	a	magnificent	library	where	the	literary	men
这里	这	第一的	三	托勒密王朝	创立	一个	壮丽	图书馆	在哪里	这	文学	男人

[ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][wɜː(r); wə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ɪn'daʊmənts] .

of	the	age	were	supported	by	endowments	.
的	这	年龄	是	有	经过	捐赠基金	.

前三位托勒密王朝君主在这里建立了一座宏伟的图书馆，当时的文人墨客都得到了捐赠。

[ðə; ði] ['sekənd] ['tɑːləmi] [hæd; həd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['æn(ə)lz][ɒv; əv]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][dʒuː'diə] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː]

The	second	Ptolemy	had	the	native	annals	of	Egypt	and	Judea	translated	into
这	第二	托勒密	有	这	本国的	志	的	埃及	和	犹太	翻译	进入

[griːk] ,

Greek	,
希腊语	,

第二位托勒密下令将埃及和犹太的本土编年史翻译成希腊语。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sænidrim] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	he	procured	from	the	Sanhedrim	of	Jerusalem	the	first	part	of	the
和	他	采购	从	这	犹太公会	的	耶路撒冷	这	第一的	部分	的	这

['seɪkrɪd] ['skrɪptʃəz] ,

Sacred	Scriptures	,
神圣	经文	,

他从耶路撒冷公会获得了圣经的第一部分。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [griːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]

which	was	later	completed	and	published	in	Greek	for	the	use	of	the
哪个	曾是	之后	完全的	和	已发布	在	希腊语	为了	这	使用	的	这

[dʒuːz][æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə] .

Jews	at	Alexandria	.
犹太人	在	亚历山大	.

后来该书被完成，并以希腊语出版，供亚历山大的犹太人使用。

[ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['septjuədʒɪnt] , [ɔː(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nti] ;

This	translation	was	known	as	the	Septuagint	,	or	version	of	the	Seventy	;
这	翻译	曾是	已知	作为	这	七十士译本	,	或者	版本	的	这	七十	;

这个译本被称为七十士译本，或七十士译本；

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['eksəd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld]

and	is	said	to	have	exercised	a	more	lasting	influence	on	the	civilized	world
和	是	说	到	有	锻炼	一个	更多的	持久	影响	在	这	文明	世界

[ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['læŋgwɪdʒ] .

than	any	book	that	has	ever	appeared	in	a	new	language	.
比	任何	书	那	有	曾经	出现	在	一个	新的	语言	.

据说，它对文明世界的影响比任何用新语言出版的书籍都更加持久。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːrv] [tuː; tə]['aʊə(r)] [taɪmz] [ɔːl][ðə; ði]

We	are	indebted	to	the	Ptolemies	for	preserving	to	our	times	all	the
我们	是	负债累累	到	这	托勒密王朝	为了	保存	到	我们的	时代	全部	这

[best] ['spesəmən] [ɒv; əv] [griːk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

best	specimens	of	Greek	literature	that	have	come	down	to	us	.
最好的	标本	的	希腊语	文学	那	有	来	向下	到	我们	.

我们应该感谢托勒密王朝，是他们为我们保存了流传至今的所有最优秀的希腊文学作品。

[ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːk] ['fɑːðəz] .

THE	NEW	TESTAMENT	AND	THE	GREEK	FATHERS	.
这	新的	遗嘱	和	这	希腊语	父亲们	.

新约与希腊教父。

[ðə; ði] [ˌɪntədɪ'pendəns] [ɒv; əv] [griːk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪnk'luːdz] [sʌm; səm] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

The	interdependence	of	Greek	literature	includes	some	reference	to	the
这	相互依存	的	希腊语	文学	包括	一些	参考	到	这

[griːk] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] .

Greek	fathers	and	their	writings	.
希腊语	父亲们	和	他们的	著作	.

希腊文学的相互依存性体现在对希腊教父及其著作的一些引用上。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] , [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][kə'nɒnɪk(ə)l][baɪ][ðə; ði]

Many	of	the	books	of	the	Old	Testament	,	regarded	as	canonical	by	the
许多	的	这	图书	的	这	老的	遗嘱	,	认为	作为	典范	经过	这

['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] ;

Catholic	Church	;
天主教	教会	;

旧约圣经中的许多书籍，被天主教会视为正典；

[bʌt; bət] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [ə'mʌŋ] [nɒn] - ['kæθəlɪks] , [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [griːk] .

but	known	as	the	Apochrypha	among	non	-	Catholics	,	were	written	in	Greek	.
但	已知	作为	这	-	之中	非	-	天主教徒	,	是	书面	在	希腊语	.

但在非天主教徒中被称为伪经，是用希腊语写成的。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ,

A	number	of	them	are	historical	,
一个	数字	的	他们	是	历史	,

其中一些是历史文物，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː][æz; əz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə]

and	of	great	value	as	illustrating	the	spirit	and	thought	of	the	age	to
和	的	伟大的	价值	作为	图示	这	精神	和	想法	的	这	年龄	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fɜː(r)] .

which	they	refer	.
哪个	他们	参考	.

它们对于展现它们所指时代的精神和思想具有极大的价值。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] ['raɪtər] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['ɔːθəz] .

The	other	class	of	writers	includes	the	work	of	Christian	authors	.
这	其他	班级	的	作家	包括	这	工作	的	基督教	作者	.

另一类作家包括基督教作家的作品。

[griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] ['raɪtɪŋz] ['həʊlli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['peɪgən]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [bɪ'gæn][tuː; tə]

Greek	and	Latin	writings	wholly	different	from	Pagan	literature	,	began	to
希腊语	和	拉丁	著作	完全	不同的	从	异教徒	文学	,	开始	到

[ə'pɪə(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['sentʃəri] ,

appear	soon	after	the	first	century	,
出现	很快	后	这	第一的	世纪	,

公元一世纪之后不久，与异教文学截然不同的希腊和拉丁文学作品开始出现。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [i'nəublɪŋ] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [felt] [æz; əz]

and	their	purifying	and	ennobling	influence	was	more	and	more	felt	as
和	他们的	净化	和	升华	影响	曾是	更多的	和	更多的	毛毡	作为

[taɪm] [pɑːst] .

time	passed	.
时间	通过了	.

随着时间的推移，它们的净化和高尚作用越来越明显。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['krɪstʃənz] [held] [ðiːz] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] ['fɑːðəz] [ɪn] [greɪt]

The	primitive	Christians	held	these	writings	of	the	Greek	and	Latin	fathers	in	great
这	原始	基督徒	握住	这些	著作	的	这	希腊语	和	拉丁	父亲们	在	伟大的

[ɪ'stiːm] ,

esteem	,
尊重	,

早期基督徒对希腊和拉丁教父的这些著作极为推崇。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] ['sentʃəriz] [ˌkrɪsti'ænəti] ['kaʊntɪd] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['tʃæmpiənz]

and	in	the	second	and	third	centuries	Christianity	counted	among	its	champions
和	在	这	第二	和	第三	几个世纪	基督教	计数	之中	它是	冠军

['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] ,

many	distinguished	scholars	and	philosophers	,
许多	杰出的	学者们	和	哲学家	,

在二、三世纪，基督教的拥护者中涌现出许多杰出的学者和哲学家。

[pə'tɪkjələli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] .

particularly	among	the	Greeks	.
特别	之中	这	希腊人	.

尤其是在希腊人当中。

[ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] , ['bɪblɪkl] , [ˌkɒntrə'vɜːʃ(ə)l] , [dɒk'traɪnl] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌhɑːmə'letɪkəl] , ['kʌvəd]

Their	writings	,	biblical	,	controversial	,	doctrinal	,	historical	and	homiletical	,	covered
他们的	著作	,	圣经	,	有争议的	,	教义	,	历史	和	讲道	,	涵盖

[ðə; ði] [həʊl] [ə'riːnə][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

the	whole	arena	of	literature	.
这	所有的	竞技场	的	文学	.

他们的著作涵盖了圣经、争议、教义、历史和讲道等各个文学领域。

['dʒʌstɪn]['mɑːtə(r)] , ['klemənt] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] , [juː'siːbiəs] , [ˌæθə'neɪʃəs] , ['gregəri] [ˌnɑːzi'ænzən] , ['bæzl]

Justin	Martyr	,	Clement	of	Alexandria	,	Eusebius	,	Athanasius	,	Gregory	Nazianzen	,	Basil
贾斯汀	烈士	,	克莱门特	的	亚历山大	,	优西比乌斯	,	阿塔纳修斯	,	格雷戈里	纳齐安	,	罗勒

,

,
,

殉道者贾斯汀、亚历山大的克莱门特、优西比乌、亚他那修、纳齐安的格列高利、巴西尔

[ænd; ənd][dʒɒn] ['krɪsəstəm] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] [nems] [ə'mʌŋ] [griːk]

and	John	Chrysostom	are	only	a	few	of	the	brilliant	names	among	Greek
和	约翰	金口菊	是	仅有的	一个	很少	的	这	杰出的	姓名	之中	希腊语

[ænd; ənd]['lætɪn] ['raɪtər] ,

and	Latin	writers	,
和	拉丁	作家	,

约翰·克里索斯托姆只是众多杰出的希腊和拉丁作家中的几位。

[huː] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

who	added	a	lasting	glory	to	literature	and	the	Church	.
WHO	额外	一个	持久	荣耀	到	文学	和	这	教会	.

他为文学和教会增添了永恒的光辉。

['rəʊmən] .

ROMAN	.
罗马	.

罗马。

[tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən] [biˈlɔŋz] [ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['klæsɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][æn'tɪkwəti] .

To	the	Roman	belongs	the	second	place	in	the	classic	literature	of	antiquity	.
到	这	罗马	属于	这	第二	地方	在	这	经典的	文学	的	古代	.

在古代经典文学中，罗马文学位居第二。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [traɪbz] [ðæt] [ɪnˈhæbɪtɪd] ['ɪtəli] , [ðə; ði] [ɪˈtrʌskənz] , [ðə; ði] ['sæbain] ,

The	original	tribes	that	inhabited	Italy	,	the	Etruscans	,	the	Sabines	,
这	原来的	部落	那	有人居住的	意大利	,	这	伊特鲁里亚人	,	这	萨宾人	,

最初居住在意大利的部落，伊特鲁里亚人、萨宾人，

[ðə; ði] [ʌmbriːənz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd][nəʊ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

the	Umbrians	and	the	Vituli	had	no	literature	,
这	翁布里亚人	和	这	-	有	不	文学	,

翁布里亚人和维图利人没有文学作品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kɒŋkwest][ɒv; əv] [tə'rentəm] [ɪn] - [biː] . [siː] . [ðæt][ðə; ði]

and	it	was	not	until	the	conquest	of	Tarentum	in	272	B	.	C	.	that	the
和	它	曾是	不是	直到	这	征服	的	塔伦图姆	在	-	B	.	C	.	那	这

[griːks] [bɪ'gæn][tuː; tə]['eksəsaɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]['rəʊmən][maɪnd][ænd; ənd] [teɪst] ;

Greeks	began	to	exercise	a	strong	influence	on	the	Roman	mind	and	taste	;
希腊人	开始	到	锻炼	一个	强的	影响	在	这	罗马	头脑	和	品尝	;

直到公元前 272 年塔兰托被征服之后，希腊人才开始对罗马人的思想和品味产生强大的影响；

[bʌt; bət] [rəʊm] [hæd; həd] , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] ,

but	Rome	had	,	properly	speaking	,
但	罗马	有	,	适当地	请讲	,

但严格来说，罗马拥有……

[nəʊ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ʌn'tɪl][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['pjuːnɪk][wɔː(r)][ɪn] - [biː] . [siː] .

no	literature	until	the	conclusion	of	the	first	Punic	war	in	241	B	.	C	.
不	文学	直到	这	结论	的	这	第一的	布匿	战争	在	-	B	.	C	.

公元前241年第一次布匿战争结束之前，没有文学作品。

[ðɪs] ['tendənsi] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [griːk] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ]['rəʊmən]['næʃ(ə)nəl] [praɪd]

This	tendency	to	imitate	the	Greek	was	somewhat	modified	by	Roman	national	pride
这	趋势	到	模拟	这	希腊语	曾是	有些	修改的	经过	罗马	国家的	自豪

.

:

.

罗马人的这种模仿希腊的倾向，在一定程度上受到了罗马民族自豪感的影响。

[wiː; wi] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɪn]['vɜːdʒɪl][ænd; ənd] ['hɒrəs] , [ɪn]['sɪsəˌrəʊ][ænd; ənd] ['siːzə(r)] .

We	catch	sight	of	this	spirit	in	Virgil	and	Horace	,	in	Cicero	and	Caesar	.
我们	抓住	视线	的	这	精神	在	维吉尔	和	贺拉斯	,	在	西塞罗	和	凯撒	.

我们在维吉尔、贺拉斯、西塞罗和凯撒的作品中都能看到这种精神。

[ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][ɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [griːks] ,

The	graceful	softening	of	language	and	art	among	the	imaginative	Greeks	,
这	优美	软化	的	语言	和	艺术	之中	这	富有想象力的	希腊人	,

富有想象力的希腊人，其语言和艺术呈现出优雅柔和的风格。

[bɪ'kʌmz] [ɪn][ðə; ði]['rəʊmənz] [ɒ'stɪə(r)] ['paʊə(r)][ænd; ənd]['mædʒəsti] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪk'spres]

becomes	in	the	Romans	austere	power	and	majesty	,	with	a	tendency	to	express
变成	在	这	罗马书	简朴	力量	和	威严	,	和	一个	趋势	到	表达

['greɪtnəs] [baɪ][saɪz] .

greatness	by	size	.
伟大	经过	尺寸	.

在罗马人眼中，它象征着庄严的力量和威严，并倾向于用规模来表达伟大。

[ðiːz] ['ɜːli] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv] [reɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ['nevə(r)][daɪd] [aʊt] ,

These	early	indications	of	race	characteristics	never	died	out	,
这些	早期的	症状	的	种族	特征	绝不	死亡	出去	,

这些早期种族特征的迹象从未消失。

[æz; əz][wi:; wi] [meɪ] [si:] [baɪ][ðə; ði]['kɒntrɑ:st] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ə'pɒləʊ] ['belvɪˌdɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:ks] ,

as	we	may	see	by	the	contrast	between	the	Apollo	Belvidere	of	the	Greeks	,
作为	我们	可能	看	经过	这	对比	之间	这	阿波罗	贝尔维德	的	这	希腊人	,

我们可以对比希腊的阿波罗·贝尔维德雷像来理解这一点，

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊzɪz][ɒv; əv][ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] .

and	the	Moses	of	Michelangelo	.
和	这	摩西	的	米开朗基罗	.

还有米开朗基罗笔下的摩西。

[ðə; ði]['əʊldɪst] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]['lætɪn][ɔ:(r)]['rəʊmən]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][ðə; ði]['seɪkrɪd] [tʃɑ:nt]

The	oldest	existing	example	of	Latin	or	Roman	literature	is	the	sacred	chant
这	最老	现存的	例子	的	拉丁	或者	罗马	文学	是	这	神圣	呗

[ɒv; əv][ðə; ði]['frɑ:teɪ][ɑ:r'vɑ:li:z] .

of	the	Frates	Arvales	.
的	这	兄弟	阿尔瓦莱斯	.

现存最古老的拉丁或罗马文学作品是阿尔瓦莱斯兄弟的圣歌。

[ði:z] ['lætə(r)] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [pri:sts] [hu:z] [prɪ'skraɪbd] ['dju:ti][wɒz; wəz][tu:; tə]['ɒfə(r)]

These	latter	composed	a	college	of	Priests	whose	prescribed	duty	was	to	offer
这些	后者	由	一个	大学	的	神父	谁	规定	责任	曾是	到	提供

[preə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'bʌndənt] ['hɑ:vist] .

prayers	for	abundant	harvests	.
祈祷	为了	丰富	收获	.

后者组成了一个祭司团，其职责是为丰收祈祷。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ɪn] ['spləm] ['dɑ:nsɪz][ænd; ənd] [prəu'seʃən] ,

This	took	place	in	the	spring	,	in	solemn	dances	and	processions	,
这	采取	地方	在	这	春天	,	在	庄严	舞蹈	和	游行	,

这发生在春天，以庄严的舞蹈和游行形式进行。

[nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['bækɪk] ['festɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:ks] ,

not	unlike	the	Bacchic	festivals	of	the	Greeks	,
不是	与此不同	这	酒神	节日	的	这	希腊人	,

与希腊的酒神节颇为相似，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði]['rəʊmən]['dɑ:nsɪz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪð] [kləʊzd] [dɔ:z] .

although	the	Roman	dances	took	place	in	the	temple	with	closed	doors	.
虽然	这	罗马	舞蹈	采取	地方	在	这	寺庙	和	关闭	门	.

尽管罗马舞蹈是在紧闭大门的寺庙里举行的。

[ðə; ði] [dɑ:ns] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði][trɪ'pju:diəm][frɒm; frəm][ɪts] ['hævɪŋ] [θri:] ['rɪðmɪk(ə)l] [bi:ts] .

The	dance	was	called	the	tripudium	from	its	having	three	rhythmical	beats	.
这	舞蹈	曾是	称为	这	三叶草	从	它是	拥有	三	有节奏的	节拍	.

这种舞蹈被称为三拍子舞，因为它有三个节奏节拍。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪtəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['frɑ:teɪ][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [rəʊm] [ɪn] - ,

The	inscription	of	this	litany	of	the	Frates	was	discovered	in	Rome	in	1778	,
这	题词	的	这	连祷	的	这	兄弟	曾是	发现	在	罗马	在	-	,

这篇弗拉特斯祷文的铭文于1778年在罗马被发现。

[ænd; ənd]['ekspɜ:ts][hæv; həv] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]

and	experts	have	agreed	that	the	monument	belongs	to	the	reign	of
和	专家	有	同意	那	这	纪念碑	属于	到	这	在位	的

[ˌhi:liə'^æbələs] ,

Heliogabalus	,
赫利奥加巴卢斯	,

专家们一致认为，这座纪念碑属于埃拉伽巴卢斯统治时期。

- [ə; eɪ] . [diː] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ɪn][ðə; ði]

218	A	.	D	.	It	is	said	to	contain	the	very	words	used	by	the	priests	in	the
-	一个	.	D	.	它	是	说	到	包含	这	非常	字	用过的	经过	这	神父	在	这

['ɜːliɪst] [taɪmz] .

earliest	times	.
最早	时代	.

公元 218 年，据说其中包含了早期祭司们使用的词语。

" [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['lɪtərəri] ['mɔnjumənts] [ɪn] [rəʊm] , " [sez] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['raɪtə(r)] ,

"	Most	of	the	old	literary	monuments	in	Rome	,	"	says	a	modern	writer	,
"	最多	的	这	老的	文学	纪念碑	在	罗马	,	"	说道	一个	现代的	作家	,

一位现代作家说：“罗马的大部分古老文学遗迹……”

" [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [sə'tɜːrnɪən] [vɜːs] , [ðə; ði]['əʊldɪst] ['meʒə(r)] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['lætɪn]['poʊəts] .

"	were	written	in	Saturnian	verse	,	the	oldest	measure	used	by	the	Latin	poets	.
"	是	书面	在	土星	诗	,	这	最老	措施	用过的	经过	这	拉丁	诗人	.

“这些诗歌是用萨图尔努斯诗体写成的，这是拉丁诗人使用的最古老的韵律。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'trʌskənz] ,

It	was	probably	derived	from	the	Etruscans	,
它	曾是	大概	衍生的	从	这	伊特鲁里亚人	,

它很可能源自伊特鲁里亚人，

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['ɛniːəs] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði][hə'rəʊɪk][hek'sæmɪtə(r)][ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən][bɑːrdz]

and	until	Ennius	introduced	the	heroic	hexameter	the	strains	of	the	Italian	bards
和	直到	恩尼厄斯	介绍	这	英勇	六音步	这	菌株	的	这	意大利语	吟游诗人

[fləʊd] [ɪn] [ðɪs] ['miːtə(r)] .

flowed	in	this	metre	.
流动	在	这	仪表	.

在恩尼乌斯引入英雄六音步之前，意大利吟游诗人的诗歌都是以这种韵律写成的。

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'tɜːrnɪən] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,

The	structure	of	the	Saturnian	is	very	simple	,
这	结构	的	这	土星	是	非常	简单的	,

土星的结构非常简单，

[ænd; ənd][ɪts] ['rɪðmɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌntri]

and	its	rhythmical	arrangement	is	found	in	the	poetry	of	every	age	and	country
和	它是	有节奏的	安排	是	成立	在	这	诗	的	每一个	年龄	和	国家

.

:

.

它的韵律结构在各个时代、各个国家的诗歌中都能找到。

[mə'kɔːli] [əˈdjuːs] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['meʒə(r)] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪn][frɒm; frəm]

Macaulay	adduces	as	an	example	of	this	measure	,	the	following	line	from
麦考利	引述	作为	一个	例子	的	这	措施	,	这	下列的	线	从

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['nɜːsəri] [sɒŋ] :

the	well	-	known	nursery	song	:
这	出色地	-	已知	苗圃	歌曲	:

麦考利举了这句出自著名童谣的歌词作为例证：

- [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['pɑːlə(r)] ,

'	The	queen	was	in	her	parlor	,
-	这	女王	曾是	在	她	客厅	,

女王当时正在客厅里，

['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] . -

Eating	bread	and	honey	.	'
吃	面包	和	蜂蜜	.	-

吃面包和蜂蜜。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [vɜːs] ,

From	this	species	of	verse	,
从	这	物种	的	诗	,

从这种诗歌形式出发，

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [prɔ'vɔŋs] ([ðə; ði]['rəʊmən] -)

which	probably	prevailed	among	the	natives	of	Provence	(	the	Roman	Provencia	)
哪个	大概	最终获胜	之中	这	本地人	的	普罗旺斯	(	这	罗马	-	)

[ænd; ənd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd] ,

and	into	which	at	a	later	period	,
和	进入	哪个	在	一个	之后	时期	,

这种观念可能在普罗旺斯（罗马时期的普罗旺斯）的土著居民中盛行，并在后来的时期演变为这种观念。

[raɪm] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'belɪʃmənt] , [ðə; ði] ['truːbəduəz] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði]['miːtə(r)]

rhyme	was	introduced	as	an	embellishment	,	the	Troubadours	derived	the	metre
韵	曾是	介绍	作为	一个	装饰	,	这	吟游诗人	衍生的	这	仪表

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['bæləd] ['pəʊətri] ,

of	their	ballad	poetry	,
的	他们的	民谣	诗	,

韵律最初是作为一种装饰手法引入的，游吟诗人从中汲取灵感，发展出民谣诗歌的韵律。

[ænd; ənd] [ðens] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

and	thence	introduced	it	into	the	rest	of	Europe	.
和	因此	介绍	它	进入	这	休息	的	欧洲	.

然后将其引入欧洲其他地区。

" ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪð] [ðə; ði]['rəʊmənz][wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [spɒn'teɪniəs] [grəʊθ] ;

"	Literature	with	the	Romans	was	not	of	spontaneous	growth	;
"	文学	和	这	罗马书	曾是	不是	的	自发的	生长	;

“罗马文学并非自发发展起来的；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'trʌskənz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]

it	was	chiefly	due	to	the	influence	of	the	Etruscans	,	who	were	their
它	曾是	主要	到期的	到	这	影响	的	这	伊特鲁里亚人	,	WHO	是	他们的

['ɜːli] ['tiːtʃə(r)z] ,

early	teachers	,
早期的	教师	,

这主要是由于伊特鲁里亚人的影响，他们是伊特鲁里亚人的早期老师。

[ðeɪ] [lækt] [ðæt] ['delɪkət] ['fænsi] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [griːks] ,

they	lacked	that	delicate	fancy	and	imagination	that	made	the	Greeks	,
他们	缺乏	那	精美的	想要	和	想像力	那	制成	这	希腊人	,

他们缺乏希腊人那种细腻的想象力和创造力。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] , [ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl] ['piːp(ə)l] .

even	before	they	emerged	from	a	state	of	barbarism	,	a	poetical	people	.
甚至	前	他们	出现	从	一个	状态	的	野蛮	,	一个	诗意的	人们	.

甚至在他们摆脱野蛮状态之前，他们就是一个充满诗意的民族。

[ðə; ði] [fɜːst] ['rɪt(ə)n] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	first	written	literature	of	the	Romans	was	in	the	form	of	history	,
这	第一的	书面	文学	的	这	罗马书	曾是	在	这	形式	的	历史	,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'seld] .

in	which	they	excelled	.
在	哪个	他们	表现出色	.

罗马人最早的书面文学作品是历史，他们在这一领域表现出色。

[laɪk] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːrəl] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪn] [vɜːs] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [pə'zest] ['eni]
Like **other** **nations** **,** **they** **had** **oral** **compositions** **in** **verse** **long** **before** **they** **possessed** **any**
喜欢 其他 国家 , 他们 有 口服 作品 在 诗 长的 前 他们 拥有 任何
['rɪt(ə)n] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
written **literature** **.**
书面 文学 .

与其他民族一样，他们在拥有任何书面文学之前，就已经有了口头诗歌创作。

[ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv]['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)] [ri'sait] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][bɑːrdz][ɒv; əv] [rəʊm]
The **exploits** **of** **heroes** **were** **recited** **and** **celebrated** **by** **the** **bards** **of** **Rome**
这 漏洞 的 英雄 是 背诵 和 著名 经过 这 吟游诗人 的 罗马
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['neɪʃnz] .
as **they** **were** **among** **the** **Northern** **nations** **.**
作为 他们 是 之中 这 北方 国家 .

罗马的吟游诗人像北方民族的吟游诗人一样，传颂和歌颂英雄的丰功伟绩。

[jet] [ðiːz] [leɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['skeəsli] [siː] ['eni]
Yet **these** **lays** **were** **so** **despised** **by** **the** **Romans** **that** **we** **can** **scarcely** **see** **any**
然而 这些 躺下 是 所以 被鄙视的 经过 这 罗马书 那 我们 能 几乎 看 任何
[treɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪk'sept] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['relɪks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm]
trace **of** **their** **existence** **except** **in** **certain** **relics** **which** **have** **been** **borrowed** **from**
痕迹 的 他们的 存在 除了 在 肯定 遗物 哪个 有 到过 借来的 从
[truː] ['pəʊətri][ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][hɑːf] ['fæbjələs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənt] ['eɪdʒɪz]
true **poetry** **and** **converted** **into** **the** **half** **fabulous** **history** **of** **the** **infant** **ages**
真的 诗 和 转换 进入 这 一半 太棒了 历史 的 这 婴儿 年龄
[ɒv; əv] [rəʊm] .
of **Rome** **.**
的 罗马 .

然而，罗马人如此鄙视这些诗歌，以至于我们几乎看不到它们存在的任何痕迹，除了从真正的诗歌中借用并转化为罗马早期半虚构历史的某些遗迹。

[ðæt] [ðə; ði]['rəʊmənz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] , [hæd; həd][nəʊ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl]['drɑːmə] ,
That **the** **Romans** **,** **as** **a** **people** **,** **had** **no** **great** **national** **drama** **,**
那 这 罗马书 , 作为 一个 人们 , 有 不 伟大的 国家的 戏剧 ,

罗马人作为一个民族，并没有经历过什么重大的民族悲剧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)]['poʊəmz]['nevə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['graʊndwɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)] ['pɒlɪʃt]
and **that** **their** **poems** **never** **became** **the** **groundwork** **of** **a** **later** **polished**
和 那 他们的 诗歌 绝不 成为 这 基础工作 的 一个 之后 抛光
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] ['ɪntuː][ðeə(r)]['neɪʃ(ə)n] [huː]
literature **was** **due** **to** **the** **incorporation** **of** **foreigners** **into** **their** **nation** **who**
文学 曾是 到期的 到 这 公司 的 外国人 进入 他们的 国家 WHO
[tʊk] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ɐt'iːvmənts] .
took **little** **interest** **in** **the** **traditions** **of** **their** **earlier** **achievements** **.**
采取 小的 兴趣 在 这 传统 的 他们的 早些时候 成就 .

他们的诗歌未能成为后来成熟文学的基础，是因为他们的国家接纳了外国人，而这些外国人对他们早期成就的传统几乎没有兴趣。

['fɑːðə(r)] ['ɛniːəs] (- - - [biː] . [siː] .) , [æz; əz] ['hɒrəs] [kɔːlz] [hɪm] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [truː] ['faʊndə(r)]
Father **Ennius** **(** **239** **-** **169** **B** **.** **C** **.** **)** **,** **as** **Horace** **calls** **him** **,** **was** **the** **true** **founder**
父亲 恩尼厄斯 (- - - B . C .) , 作为 贺拉斯 呼叫 他 , 曾是 这 真的 创始人
[ɒv; əv]['lætɪn] ['pəʊətri] .
of **Latin** **poetry** **.**
的 拉丁 诗 .

贺拉斯称他为恩尼乌斯神父（公元前 239-169 年），他是拉丁诗歌的真正创始人。

[hiː; hi] [ɪn'rɪtʃt] [ðə; ði]['lætɪn] ['læŋgwɪdʒ] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [njuː] [skəʊp] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ;
He **enriched** **the** **Latin** **language** **,** **gave** **it** **new** **scope** **and** **power** **;**
他 富含 这 拉丁 语言 , 给予 它 新的 范围 和 力量 ;

他丰富了拉丁语，赋予了它新的内涵和力量；

[ænd; ənd] [peɪd] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [grə'mætɪkl] [fɔːm] .

and	paid	particular	attention	to	its	grammatical	form	.
和	有薪酬的	特别的	注意力	到	它是	语法	形式	.

并特别注意了它的语法形式。

[wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [wɒz; wəz] [səʊ] [wel] [dʌn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [ʌn'dʌn] ,

What	he	has	done	was	so	well	done	,	that	it	has	never	been	undone	,
什么	他	有	完毕	曾是	所以	出色地	完毕	,	那	它	有	绝不	到过	未完成	,

他所做的一切如此出色，以至于从未被推翻过。

[ɔːl'ðəʊ] ['leɪtə(r)] ['eɪdʒɪz] ['ædɪd] [njuː] [ɪm'prʊvmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .

although	later	ages	added	new	improvements	to	the	language	.
虽然	之后	年龄	额外	新的	改进	到	这	语言	.

尽管后世对这门语言进行了新的改进。

[ɪn] ['feɪb(ə)l] [rəʊm] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪmɪteɪtə(r)] [ɒv; əv] [griːs] ;

In	fable	Rome	was	an	imitator	of	Greece	;
在	寓言	罗马	曾是	一个	模仿者	的	希腊	;

寓言故事中，罗马是希腊的模仿者；

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] ['fiːdrəs] (- [ə; eɪ] . [diː] .) [strʌk] [aʊt] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

but	nevertheless	Phaedrus	(	16	A	.	D	.	)	struck	out	a	new	line	for	himself	,
但	尽管如此	斐德罗斯	(	-	一个	.	D	.	)	击	出去	一个	新的	线	为了	他自己	,

但即便如此，斐德罗（公元16年）还是开辟了自己的道路。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [bəuθ] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [ɪn'strʌktə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sætərɪst] .

and	became	both	a	moral	instructor	and	a	political	satirist	.
和	成为	两个都	一个	道德	讲师	和	一个	政治的	讽刺作家	.

他既是道德导师，又是政治讽刺作家。

['sɛlsəs] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [taɪ'bɪriəs] ,

Celsus	,	who	lived	in	the	reign	of	Tiberius	,
摄氏度	,	WHO	居住地	在	这	在位	的	提比略	,

塞尔苏斯生活在提比略统治时期。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒn] ['medsn; 'medɪsn] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tekstbʊk] ['iːv(ə)n]

was	the	author	of	a	work	on	medicine	which	is	used	as	a	textbook	even
曾是	这	作者	的	一个	工作	在	药品	哪个	是	用过的	作为	一个	教科书	甚至

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [əd'vɑːnst] [steɪt] [ɒv; əv] ['medɪk(ə)l] ['saɪəns] .

in	the	present	advanced	state	of	medical	science	.
在	这	展示	先进的	状态	的	医疗的	科学	.

他撰写了一部医学著作，即使在当今医学科学高度发达的时代，该著作仍然被用作教科书。

[ðə; ði] [griːk] [bɪ'liːf] [ɪn] ['destəni] [bɪ'kʌmz] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊmənz] ['stəʊɪsɪzəm] .

The	Greek	belief	in	destiny	becomes	in	the	Romans	stoicism	.
这	希腊语	信仰	在	命运	变成	在	这	罗马书	斯多葛主义	.

希腊人对命运的信仰在罗马人那里演变成了斯多葛主义。

[ðɪs] ['dɒktrɪn] , [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['senəkə] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ə'trɪbjuːtɪd]

This	doctrine	,	found	in	the	writings	of	Seneca	,	and	in	the	tragedies	attributed
这	教义	,	成立	在	这	著作	的	塞内卡	,	和	在	这	悲剧	归因于

[tuː; tə] [hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

这一理论出自塞内卡的著作以及归于他名下的悲剧作品中。

[led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['ɔːθə(r)] .

led	to	the	probability	that	he	was	their	author	.
引领	到	这	可能性	那	他	曾是	他们的	作者	.

这使得他很可能就是这些书的作者。

['senəkə] [hæz; həz][hæd; həd] ['meni] [əd'maiərə][ænd; ənd] ['ɪmɪtəɪtəz] [ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

Seneca	**has**	**had**	**many**	**admirers**	**and**	**imitators**	**in**	**modern**	**times**	**.**
塞内卡	有	有	许多	仰慕者	和	模仿者	在	现代的	时代	.

在近代，塞内卡有很多仰慕者和模仿者。

[ðə; ði] [frentʃ] [skuːl] [ɒv; əv]['trædʒɪk]['poʊəts] [tʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['mɒd(ə)l] .

The	**French**	**school**	**of**	**tragic**	**poets**	**took**	**him**	**for**	**their**	**model**	**.**
这	法语	学校	的	悲惨	诗人	采取	他	为了	他们的	模型	.

法国悲剧诗人以他为榜样。

[kɔːr'neɪl] [ænd; ənd] ['rɑ'siːn] [siːm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːks] ['riːəl]['trædʒədi] .

Corneille	**and**	**Racine**	**seem**	**to**	**consider**	**his**	**works**	**real**	**tragedy**	**.**
科内耶	和	拉辛	似乎	到	考虑	他的	作品	真实的	悲剧	.

科内耶和拉辛似乎认为他的作品是真正的悲剧。

['sɪsəroʊz] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'væljʊəb(ə)l][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]

Cicero's	**philosophical**	**writings**	**are**	**invaluable**	**in**	**order**	**to**	**understand**	**the**	**minds**	**of**
西塞罗的	哲学	著作	是	无价	在	命令	到	理解	这	思想	的

[ðəʊz] [huː] [keɪm] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

those	**who**	**came**	**after**	**him**	**.**
那些	WHO	来了	后	他	.

西塞罗的哲学著作对于理解后世思想家的思想具有不可估量的价值。

[nɒt] ['əʊnli][ɔːl]['rəʊmən] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ;

Not	**only**	**all**	**Roman**	**philosophy**	**of**	**the**	**time**	**;**
不是	仅有的	全部	罗马	哲学	的	这	时间	;

不仅包括当时所有的罗马哲学；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][wɒz; wəz] [griːk] [fə'lɒsəfi] ['fɪltəd]

but	**a**	**great**	**part**	**of**	**that**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**	**was**	**Greek**	**philosophy**	**filtered**
但	一个	伟大的	部分	的	那	的	这	中间	年龄	曾是	希腊语	哲学	过滤

[θruː] ['lætɪn] ,

through	**Latin**	**,**
通过	拉丁	,

但中世纪的大部分内容都是通过拉丁语传入的希腊哲学。

[ænd; ənd]['məʊstli] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv]['sɪsəˌrəʊ] .

and	**mostly**	**founded**	**on**	**that**	**of**	**Cicero**	**.**
和	大多	创立	在	那	的	西塞罗	.

并且主要建立在西塞罗的思想之上。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['rəʊmən] [krɪ'eʃən] , [ðə; ði][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][wɒz; wəz][ˌdʒʊərɪs'pruːdns] .

But	**of**	**all**	**the**	**Roman**	**creations**	**,**	**the**	**most**	**original**	**was**	**jurisprudence**	**.**
但	的	全部	这	罗马	作品	,	这	最多	原来的	曾是	法理	.

但在罗马的所有发明创造中，最具原创性的当属法学。

[ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ðeɪ] [tʊk] [frɒm; frəm] ['æθənz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['fæbrɪk][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk]

The	**framework**	**they**	**took**	**from**	**Athens**	**;**	**but**	**the**	**complete**	**fabric**	**was**	**the**	**work**
这	框架	他们	采取	从	雅典	;	但	这	完全的	织物	曾是	这	工作

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [hændz] .

of	**their**	**own**	**hands**	**.**
的	他们的	自己的	双手	.

他们从雅典借鉴了框架；但整件织物都是他们自己亲手制作的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [dɪ'veləpt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɒnsjələt] [ɒv; əv]['sɪsəˌrəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

It	**was**	**first**	**developed**	**between**	**the**	**consulate**	**of**	**Cicero**	**and**	**the**	**death**	**of**
它	曾是	第一的	发达	之间	这	领事馆	的	西塞罗	和	这	死亡	的

['treɪdʒən] (- [j'iəz]) ,

Trajan	**(**	**180**	**years**	**)**	**,**
图拉真	(	-	年	)	,

它最初是在西塞罗执政时期到图拉真去世之间（180年）发展起来的。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['kærid] [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] ['heɪdrɪən] .

and	finally	carried	to	completion	under	Hadrian	.
和	最后	携带	到	完成	在下面	哈德良	.

最终在哈德良时期完成。

[ðɪs] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [hæv; həv] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]

This	system	was	of	such	a	high	order	that	the	Romans	have	handed	it	down
这	系统	曾是	的	这样的	一个	高的	命令	那	这	罗马书	有	递交	它	向下

[tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['jʊərəp] ,

to	the	whole	of	modern	Europe	,
到	这	所有的	的	现代的	欧洲	,

这套体系非常完善，以至于罗马人将其传承给了整个现代欧洲。

[ænd; ənd] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['rəʊmən] [lɔː] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] ['fɔːmjʊləz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	traces	of	Roman	law	can	be	found	in	the	legal	formulas	of	the
和	痕迹	的	罗马	法律	能	是	成立	在	这	合法的	公式	的	这

[ɪn'taɪə(r)] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] .

entire	civilized	world	.
全部的	文明	世界	.

整个文明世界的法律条文中都能找到罗马法的痕迹。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] ['empaɪə(r)] [ðiːz] [lɔːz] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [fɔːs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

After	the	fall	of	the	Western	Empire	these	laws	had	little	force	until	the
后	这	落下	的	这	西	帝国	这些	法律	有	小的	力量	直到	这

[twelfθ] ['sentʃəri] ,

twelfth	century	,
第十二	世纪	,

西罗马帝国灭亡后，这些法律的效力大打折扣，直到十二世纪才重新发挥作用。

[wen] - , [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['lɔɪə(r)] , [huː] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , ['əʊpənd] [ə; eɪ]

when	Irnerius	,	a	German	lawyer	,	who	had	lived	in	Constantinople	,	opened	a
什么时候	-	,	一个	德语	律师	,	WHO	有	居住地	在	君士坦丁堡	,	打开	一个

[skuːl] [æt; ət] [bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] ,

school	at	Bologna	,
学校	在	博洛尼亚	,

伊尔内留斯是一位曾在君士坦丁堡居住过的德国律师，他在博洛尼亚开办了一所学校。

[ænd; ənd] [ðʌs] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['rəʊmən] ['sɪv(ə)l] [lɔː] .

and	thus	brought	about	a	revival	in	the	West	of	Roman	civil	law	.
和	因此	带来	关于	一个	复兴	在	这	西方	的	罗马	民用	法律	.

因此，罗马民法在西方得以复兴。

['stjʊdnts] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [skuːl] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

Students	came	to	this	school	from	all	parts	of	Europe	,
学生	来了	到	这	学校	从	全部	部分	的	欧洲	,

来自欧洲各地的学生都来到这所学校就读。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] ['rəʊmən] [ˌdʒʊərɪs'pruːdns] [wɒz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː] , [ænd; ənd] [tʊk] [ruːt] [ɪn]

and	through	them	Roman	jurisprudence	was	carried	into	,	and	took	root	in
和	通过	他们	罗马	法理	曾是	携带	进入	,	和	采取	根	在

['fɒrən] ['kʌntriz] .

foreign	countries	.
外国的	国家	.

罗马法理学通过他们传入外国，并在外国扎根。

[baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sætaɪə(r)] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rəʊmənz] .

By	common	consent	the	invention	of	satire	is	attributed	to	the	Romans	.
经过	常见的	同意	这	发明	的	讽刺	是	归因于	到	这	罗马书	.

人们普遍认为，讽刺的起源要归功于罗马人。

[ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ɛniːəs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [truː] [ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv]['rəʊmən]

The	originator	of	the	name	was	Ennius	;	but	the	true	exponent	of	Roman
这	鼻祖	的	这	姓名	曾是	恩尼厄斯	;	但	这	真的	指数	的	罗马

['sætaɪə(r)][wɒz; wəz] [luː'sɪliəs] ,

satire	was	Lucilius	,
讽刺	曾是	卢西利乌斯	,

这个名字的创造者是恩尼乌斯；但罗马讽刺的真正代表人物是卢西利乌斯。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] - - - [biː] . [siː] .

who	lived	148	-	102	B	.	C	.
WHO	居住地	-	-	-	B	.	C	.

生活在公元前148年至102年。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [mɑːk] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['ɪərə][ɪn]['rəʊmən]['lɪtərətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [fɪld] [nəʊ] [les]

His	writings	mark	a	distinct	era	in	Roman	literature	and	filled	no	less
他的	著作	标记	一个	清楚的	时代	在	罗马	文学	和	已填	不	较少的

[ðæn; ðən] ['θɜːti] ['vɒljuːmz] ,

than	thirty	volumes	,
比	三十	卷	,

他的著作标志着罗马文学的一个独特时代，总卷数不少于三十卷。

[sʌm; səm] ['frægmənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] .

some	fragments	of	which	remain	.
一些	片段	的	哪个	保持	.

其中一些碎片还留存了下来。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [ɪn]['sætaɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['fɪfti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

After	his	death	there	was	a	decline	in	satire	until	fifty	years	later	,
后	他的	死亡	那里	曾是	一个	衰退	在	讽刺	直到	五十	年	之后	,

他去世后，讽刺作品一度衰落，直到五十年后才再次衰落。

[wen] ['hɒrəs] [ænd; ənd]['dʒuːvɪnəl] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [njuː] ['ɪmpɪtəs] ,

when	Horace	and	Juvenal	gave	it	a	new	impetus	,
什么时候	贺拉斯	和	尤维纳尔	给予	它	一个	新的	动力	,

当贺拉斯和尤维纳利斯赋予它新的活力时，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [staɪl] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [luː'sɪliəs] .

although	their	style	was	different	from	that	of	Lucilius	.
虽然	他们的	风格	曾是	不同的	从	那	的	卢西利乌斯	.

虽然他们的风格与卢西利乌斯的风格不同。

['dɒktə(r)] ['dʒɒnsn] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən][ədˈmaɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['faɪnɪst][ɒv; əv] [dʒʌvənəlz] ['sætaiəz]

Doctor	Johnson	was	such	an	admirer	of	the	two	finest	of	Juvenal's	satires
医生	约翰逊	曾是	这样的	一个	仰慕者	的	这	二	最好的	的	尤维纳尔的	讽刺作品

[ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] .

that	he	took	pains	to	imitate	them	.
那	他	采取	疼痛	到	模拟	他们	.

约翰逊博士非常欣赏尤维纳利斯的两部最优秀的讽刺作品，以至于他煞费苦心地模仿它们。

[boʊ'iːθiəs] , [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [fə'lɑːsəfərz] , [left] [ə; eɪ] [wɜːk] " [ɒn][ðə; ði] [ˌkɔnsə'leiʃən]

Boethius	,	the	last	of	the	Roman	philosophers	,	left	a	work	"	on	the	Consolations
波伊提乌斯	,	这	最后的	的	这	罗马	哲学家	,	左边	一个	工作	"	在	这	安慰

[ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,

of	Philosophy	,
的	哲学	,

罗马最后一位哲学家波伊提乌留下了一部著作《论哲学的慰藉》，

" [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [ɪn][ɔːl] ['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] .

"	which	is	known	in	all	modern	languages	.
"	哪个	是	已知	在	全部	现代的	语言	.

“这是所有现代语言中都为人所知的。”

[ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː]['æŋgləʊ] - ['sæksn][baɪ] [kɪŋ] ['ælfrɪd] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . ['vɜːdʒɪl] (

A	translation	was	made	into	Anglo	-	Saxon	by	King	Alfred	in	900	A	.	D	.	Virgil	(
一个	翻译	曾是	制成	进入	盎格鲁	-	撒克逊	经过	国王	阿尔弗雷德	在	-	一个	.	D	.	维吉尔	(

- - - [biː] . [siː] .) [hæz; həz]['teɪkən]['həʊmə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz]['mɒd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl]['pəʊɪm]

70	-	19	B	.	C	.	)	has	taken	Homer	as	his	model	in	his	great	national	poem
-	-	-	B	.	C	.	)	有	已采取	荷马	作为	他的	模型	在	他的	伟大的	国家的	诗

[ɒv; əv][ðə; ði] ['iːniid] .

of	the	Aeneid	.
的	这	《埃涅阿斯纪》	.

公元 900 年，阿尔弗雷德大帝将其翻译成盎格鲁-撒克逊语。维吉尔（公元前 70-19 年）以荷马为原型创作了伟大的民族史诗《埃涅阿斯纪》。

[ɪn] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iliəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒdəsi] .

In	many	passages	it	is	an	imitation	of	the	Iliad	and	the	Odyssey	.
在	许多	段落	它	是	一个	模仿	的	这	《伊利亚特》	和	这	奥德赛	.

很多段落都模仿了《伊利亚特》和《奥德赛》。

[ɪn][hɪz; ɪz][daɪ'dæktɪk]['poʊəmz] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][bjuː'kɒlɪk] , ['vɜːdʒɪl][hæz; həz] [meɪd] [juːz][ɒv; əv]

In	his	didactic	poems	,	known	as	the	Bucolics	,	Virgil	has	made	use	of
在	他的	教学	诗歌	,	已知	作为	这	田园诗	,	维吉尔	有	制成	使用	的

[θiː'ɔkrɪtəs] ,

Theocritus	,
忒奥克里图斯	,

在维吉尔的说教诗《田园诗》中，他引用了忒奥克里托斯的诗句。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɔːdʒɪk] [hiː; hi][hæz; həz] ['tʃəʊzn] ['hesɪˌɒd][æz; əz][hɪz; ɪz]['mɒd(ə)l] .

while	in	the	Georgics	he	has	chosen	Hesiod	as	his	model	.
尽管	在	这	农事诗	他	有	选定	赫西俄德	作为	他的	模型	.

而在《农事诗》中，他选择了赫西俄德作为他的创作范本。

[ðə; ði]['leɪtə(r)][daɪ'dæktɪk]['poʊəts][ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][hæv; həv] ['ɪmɪteɪtɪd] ['vɜːdʒɪl] , [pə'tɪkjələli] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

The	later	didactic	poets	of	all	ages	have	imitated	Virgil	,	particularly	in	England	,
这	之后	教学	诗人	的	全部	年龄	有	模仿	维吉尔	,	特别	在	英格兰	,

后世各个时代的说教诗人都模仿过维吉尔，尤其是在英国。

[weə(r)] ['tɑːmsənz] ['siːz(ə)nz] [ɪz][ə; eɪ] ['θʌrəli] [və:'dʒiliən]['pəʊɪm] .

where	Thomson's	Seasons	is	a	thoroughly	Virgilian	poem	.
在哪里	汤姆逊的	季节	是	一个	彻底	维吉尔	诗	.

其中，汤姆逊的《四季》是一首彻头彻尾的维吉尔式诗歌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ɪn]['vɜːdʒɪl] [weə(r)] ['bɒrəʊd] ['meθədz] [end][ænd; ənd] ['neɪtɪv] [streŋθ] [bɪ'gɪnz]

It	is	easy	to	see	in	Virgil	where	borrowed	methods	end	and	native	strength	begins
它	是	简单的	到	看	在	维吉尔	在哪里	借来的	方法	结尾	和	本国的	力量	开始

;

;
;

在维吉尔的作品中，很容易看出哪些是借鉴而来的方法，哪些是自身的力量；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kləʊz] ['ɪmɪtəɪtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ,

for	,	in	spite	of	being	close	imitators	of	the	Greek	,
为了	,	在	尽管如此	的	存在	关闭	模仿者	的	这	希腊语	,

因为，尽管他们是希腊人的忠实模仿者，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文学的相互依存(The Interdependence of Literature)

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv] [rəʊm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

there	is	a	character	peculiar	to	the	writers	of	Rome	by	means	of	which	they
那里	是	一个	特点	奇特	到	这	作家	的	罗马	经过	方法	的	哪个	他们

[hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['wɜːðinəs] [ɔːl] [ðeə(r)] [əʊn] .

have	acquired	an	appearance	of	dignity	and	worthiness	all	their	own	.
有	获得	一个	外貌	的	尊严	和	价值	全部	他们的	自己的	.

罗马作家有一种独特的风格，凭借这种风格，他们获得了一种独有的尊严和价值感。

[hə'rəʊɪk] ['pəʊətri] .

HEROIC	POETRY	.
英勇	诗	.

英雄诗歌。

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [æn; ən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] .

The	traditions	of	all	nations	go	back	to	an	age	of	heroes	.
这	传统	的	全部	国家	去	后退	到	一个	年龄	的	英雄	.

所有民族的传统都可以追溯到英雄时代。

['neɪtʃə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [hæz; həz] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [ɒv; əv] [stjuː'pendəs] ['greɪtnəs] , [ə; eɪ] ['pɪəriəd]

Nature	,	also	,	has	had	her	time	of	stupendous	greatness	,	a	period
自然	,	还	,	有	有	她	时间	的	惊人的	伟大	,	一个	时期

[ɒv; əv] [greɪt] [ˌrevə'lʊʃən] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] ,

of	great	revolutions	in	nature	,
的	伟大的	革命	在	自然	,

大自然也曾有过辉煌的时期，那是自然界发生巨大变革的时期。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] ['treɪsɪs] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ; [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hjuːdʒ] ['ænɪmlz] ,

of	which	we	can	see	traces	to	this	day	;	and	of	huge	animals	,
的	哪个	我们	能	看	痕迹	到	这	天	;	和	的	巨大的	动物	,

至今我们仍能看到它们的踪迹；还有巨型动物的踪迹，

[huːz] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['biːɪŋ] [dʌg] [ʌp] .

whose	bones	are	still	being	dug	up	.
谁	骨头	是	仍然	存在	挖	向上	.

至今仍有人挖掘他们的遗骸。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [ɪts] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [greɪt] [etʃ'iːvmənts] ,

The	history	of	civilization	also	has	its	period	of	great	achievements	,
这	历史	的	文明	还	有	它是	时期	的	伟大的	成就	,

文明史也曾有过辉煌的时期，

[ænd; ənd] ['pəʊətri] [hæz; həz] [hæd; həd] [ɪts] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [dʒaɪ'gæntɪk] .

and	poetry	has	had	its	time	of	the	wonderful	and	gigantic	.
和	诗	有	有	它是	时间	的	这	精彩的	和	巨大	.

诗歌也曾有过辉煌壮丽的时代。

[ɪn] ['njuːmərəs] [hə'rəʊɪk] ['poʊəmz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] [wiː; wi] [kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] ['juːnəti] [ɒv; əv] [ɔːl]

In	numerous	heroic	poems	of	different	nations	we	can	trace	the	unity	of	all
在	很多的	英勇	诗歌	的	不同的	国家	我们	能	痕迹	这	统一	的	全部

[hə'rəʊɪk] ['pɜːsənɪdʒz] ,

heroic	personages	,
英勇	人物	,

在不同民族的众多英雄史诗中，我们可以发现所有英雄人物的共同之处。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['iliəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒdəsi] [ɒv; əv] [griːs] , [ðə; ði]['sɑːgəz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪn]

as	in	the	Iliad	and	the	Odyssey	of	Greece	,	the	Sagas	of	the	North	in
作为	在	这	《伊利亚特》	和	这	奥德赛	的	希腊	,	这	传奇故事	的	这	北	在

[ðə; ði] ['niːbəluŋən] - [laɪd; liːd] ,

the	Nibelungen	-	lied	,
这	尼伯龙根	-	撒谎了	,

如同希腊的《伊利亚特》和《奥德赛》，北方的萨迦，如《尼伯龙根之歌》中所描述的那样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːmeɪɔn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːrient] .

and	the	Ramayon	of	the	Orient	.
和	这	拉马雍	的	这	东方	.

以及东方的《罗摩衍那》。

['friːdəm] , ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['herəʊɪzəm][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bɒdid] [ɪn] [ðiːz] ['poʊəmz] , [ænd; ənd] ['meni]

Freedom	,	greatness	and	heroism	are	embodied	in	these	poems	,	and	many
自由	,	伟大	和	英雄主义	是	具身化的	在	这些	诗歌	,	和	许多

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [briːð] [ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] ['spɪrɪt] .

of	them	breathe	a	martial	spirit	.
的	他们	呼吸	一个	武术	精神	.

这些诗歌体现了自由、伟大和英雄主义，其中许多诗歌都洋溢着尚武精神。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] , [haʊ'evə(r)] [tʌtʃt] [baɪ]['ləʊk(ə)l]['kʌlə(r)] ,

We	find	the	same	character	,	however	touched	by	local	color	,
我们	寻找	这	相同的	特点	,	然而	感动	经过	当地的	颜色	,

我们发现人物性格依旧，只是增添了地方特色。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['neɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [klaɪm] ; [æt; ət][ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv]

in	all	these	beautiful	traditions	of	whatever	nation	or	clime	;	at	the	zenith	of
在	全部	这些	美丽的	传统	的	任何	国家	或者	气候	;	在	这	天顶	的

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

在任何国家或地区的所有这些美好传统中；在成功的巅峰时期，

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [həʊp] , [ɒn][ðə; ði] ['veri] [iːv] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ʌn'ʌtərəbl] ,

in	the	spring	-	time	of	youth	and	hope	,	on	the	very	eve	of	joy	unutterable	,
在	这	春天	-	时间	的	青年	和	希望	,	在	这	非常	前夕	的	喜悦	难以言喻	,

在青春与希望的春天，在难以言喻的喜悦即将到来之际，

[ðeə(r)] ['ɒf(ə)n] ['siːzɪz] [ɒn][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][mæn][æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊnəs]

there	often	seizes	on	the	soul	of	man	an	overwhelming	sense	of	the	hollowness
那里	经常	逮捕	在	这	灵魂	的	男人	一个	压倒	感觉	的	这	空虚

[ænd; ənd] ['fliːtɪŋnəs] [ɒv; əv][laɪf] .

and	fleetingness	of	life	.
和	短暂	的	生活	.

人们常常会强烈地感受到生命的空虚和短暂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɪtʃ] ['reɪzɪz] [ðiːz] [əʊld][hə'rəʊɪk]['poʊəmz][tuː; tə] [sʌtʃ]

It	is	this	touch	of	the	spiritual	which	raises	these	old	heroic	poems	to	such
它	是	这	触碰	的	这	精神	哪个	提高	这些	老的	英勇	诗歌	到	这样的

[sə'blaɪm] ['bjuːti] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .

sublime	beauty	and	power	.
升华	美丽	和	力量	.

正是这种精神层面的触动，使这些古老的英雄史诗升华到如此崇高的美和力量。

['pəʊətri][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] , [ɔː(r)][hæz; həz] [biːn] ,

Poetry	of	this	kind	implies	a	nation	,	one	which	is	still	,	or	has	been	,
诗	的	这	种类	暗示	一个	国家	,	一	哪个	是	仍然	,	或者	有	到过	,

这种诗歌暗示着一个民族，一个现在仍然存在或曾经存在过的民族。

[greɪt] ; [wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][pɑːst] , [ə; eɪ] ['ledʒəndri] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['vɪvɪd] [ˌrekə'lekʃnz] ,

great	;	one	which	has	a	past	,	a	legendary	history	,	vivid	recollections	,
伟大的	;	一	哪个	有	一个	过去的	,	一个	传奇	历史	,	生动	回忆	,

伟大的；一个拥有过去、传奇历史和生动回忆的地方，

[ænd; ənd][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][pəʊ'etɪkəl]['mænə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]

and	an	original	and	poetical	manner	of	thought	,	as	well	as	a
和	一个	原来的	和	诗意的	方式	的	想法	,	作为	出色地	作为	一个

['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [mɪ'θɒlədʒi] .

clearly	defined	mythology	.
清楚地	定义	神话	.

以及独创而富有诗意的思维方式，以及清晰明确的神话体系。

['pəʊətri][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] — ['lɪrɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz]['epɪk] — [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv]

Poetry	of	this	order	—	lyric	as	well	as	epic	—	is	much	more	the	child	of
诗	的	这	命令	—	歌词	作为	出色地	作为	史诗	—	是	很多	更多的	这	孩子	的

['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][ɑːt] .

nature	than	of	art	.
自然	比	的	艺术	.

这种类型的诗歌——抒情诗和史诗——与其说是艺术的产物，不如说是自然的产物。

[ðiːz] [greɪt] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['poʊəmz][fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] ;

These	great	mythological	poems	for	hundreds	of	years	were	never	written	;
这些	伟大的	神话	诗歌	为了	数百	的	年	是	绝不	书面	;

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['meməri] ,

but	were	committed	to	memory	,
但	是	坚定的	到	记忆	,

这些伟大的神话诗篇数百年来从未被写成文字，而是被人们口口相传。

[sʌŋ] [baɪ][ðə; ði][bɑːrdz] ,

sung	by	the	bards	,
唱	经过	这	吟游诗人	,

由吟游诗人吟唱，

[ænd; ənd]['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	handed	down	from	one	generation	to	another	until	in	time	they	were
和	递交	向下	从	一	一代	到	其他	直到	在	时间	他们	是

[mɜːdʒd] ,

merged	,
合并	,

并代代相传，最终融合在一起。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] , ['ɪntuː][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][hə'rəʊɪk]['poʊəmz] .

after	the	Christian	era	,	into	the	historical	heroic	poems	.
后	这	基督教	时代	,	进入	这	历史	英勇	诗歌	.

基督教时代之后，进入了历史英雄史诗。

[ðiːz] [ɪn] [tɜːn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs] ['pəʊətri] [wɪtʃ] [ɪz][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]

These	in	turn	were	the	origin	of	the	chivalrous	poetry	which	is	peculiar	to
这些	在	转动	是	这	起源	的	这	骑士精神	诗	哪个	是	奇特	到

['krɪstʃən] ['jʊərəp] ,

Christian	Europe	,
基督教	欧洲	,

这些又反过来发展成为基督教欧洲特有的骑士诗歌的起源。

[ænd; ənd][hæz; həz] [prə'djuːst] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst]

and	has	produced	such	remarkable	effect	on	the	national	spirit	of	the	noblest
和	有	生产	这样的	卓越	影响	在	这	国家的	精神	的	这	最高贵

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

inhabitants	of	the	world	.
居民	的	这	世界	.

并对世界上最高尚的人民的民族精神产生了如此显著的影响。

[nɔː(r)][hæz; həz] [ðɪs] ['ɔːrəl]['pəʊətri] [ɪn'taɪəli] [daɪd] [aʊt] .

Nor	has	this	oral	poetry	entirely	died	out	.
也不	有	这	口服	诗	完全	死亡	出去	.

这种口头诗歌形式也并未完全消失。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['stiːvn] [gwɪn] [hæz; həz] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] ['telɪŋ]

In	the	present	day	Mr	.	Stephen	Gwynne	has	astonished	the	world	by	telling
在	这	展示	天	先生	.	史蒂芬	格温妮	有	惊讶	这	世界	经过	讲述

[ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [hɜːd] [eɪdʒd] ['peznts] [ɪn] ['keri] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] - ['gælɪk; 'geɪlɪk]

of	how	he	heard	aged	peasants	in	Kerry	reciting	the	classics	of	Irish	-	Gaelic
的	如何	他	听到	老年人	农民	在	克里	背诵	这	经典	的	爱尔兰	-	盖尔语

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

literature	,
文学	,

如今，斯蒂芬·格温先生讲述了他在凯里郡听到年迈的农民背诵爱尔兰盖尔语文学经典的故事，震惊了世界。

['ledʒəndri] ['poʊəmz][ænd; ənd]['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [sʌn]

legendary	poems	and	histories	that	had	descended	from	father	to	son
传奇	诗歌	和	历史	那	有	下降	从	父亲	到	儿子

[baɪ]['ɔːrəl] [trə'dɪʃ(ə)n] ;

by	oral	tradition	;
经过	口服	传统	;

口口相传，父子相传的传奇诗歌和历史；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [fə'nɒmɪnə] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]

and	the	same	phenomena	was	found	by	Mr	.	Alexander
和	这	相同的	现象	曾是	成立	经过	先生	.	亚历山大

['kɑːrmaɪkəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['gælɪk; 'geɪlɪk] ['peznts] [ɪn][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['haɪləndz] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ]

Carmichael	among	the	Gaelic	peasants	in	the	Scottish	Highlands	and	surrounding
卡迈克尔	之中	这	盖尔语	农民	在	这	苏格兰	高地	和	周围

['aɪləndz] .

islands	.
岛屿	.

亚历山大·卡迈克尔先生在苏格兰高地及其周边岛屿的盖尔语农民中也发现了同样的现象。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [hə'rəʊɪk]['pəʊətri][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

It	has	been	said	that	heroic	poetry	is	of	the	people	,
它	有	到过	说	那	英勇	诗	是	的	这	人们	,

有人说，英雄诗歌是人民的诗歌。

[ænd; ənd] [ðæt] [drə'mætɪk] ['pəʊətri][ɪz][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪti] [ænd; ənd][sə'saɪəti] ;

and	that	dramatic	poetry	is	the	production	of	city	and	society	;
和	那	戏剧性	诗	是	这	生产	的	城市	和	社会	;

戏剧诗歌是城市和社会的产物；

[ænd; ənd] ['kænɒt] [ɪg'zɪst] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [mə'trɒpəlɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt]

and	cannot	exist	unless	it	has	a	great	metropolis	to	be	the	central	point
和	不能	存在	除非	它	有	一个	伟大的	都会	到	是	这	中央	观点

[ɒv; əv][ɪts] [dɪ'veləpmənt] ,

of	its	development	,
的	它是	发展	,

而且，如果没有一个大都市作为其发展的中心，它就无法存在。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] [ðæt] [wiː; wi]

and	it	is	only	by	the	study	of	the	literature	of	all	nations	that	we
和	它	是	仅有的	经过	这	学习	的	这	文学	的	全部	国家	那	我们

[siː] [haʊ] [ɪ'senʃəli] [ðiːz] [hə'rəʊɪk]['poʊəmz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ['fɒləʊd]

see	how	essentially	these	heroic	poems	were	the	foundation	of	all	that	followed
看	如何	本质上	这些	英勇	诗歌	是	这	基础	的	全部	那	随后

[ðem; ðəm][ɪn]['leɪtə(r)]['eɪdʒɪz] .

them	in	later	ages	.
他们	在	之后	年龄	.

只有通过研究各国的文学作品，我们才能真正了解这些英雄史诗是如何奠定后世所有文学作品的基础的。

[ˌskændɪ'neɪvɪən] .

SCANDINAVIAN	.
斯堪的纳维亚语	.

斯堪的纳维亚语。

[ðə; ði][ˌskændɪ'neɪvɪən]['neɪʃ(ə)n][held] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,

The	Scandinavian	Nation	held	,	during	the	Middle	Ages	,
这	斯堪的纳维亚语	国家	握住	,	期间	这	中间	年龄	,

中世纪时期，斯堪的纳维亚民族拥有……

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [strɒgɪst] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pəʊətri][ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['westən]

the	first	and	strongest	influence	over	the	poetry	and	thought	of	Western
这	第一的	和	最强	影响	超过	这	诗	和	想法	的	西

['jʊərəp] .

Europe	.
欧洲	.

对西欧诗歌和思想产生最先也是最强烈影响的因素。

[ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd]['pjʊərɪst] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts][ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]

The	oldest	and	purest	remains	of	the	poets	of	German	Nations	are
这	最老	和	最纯净的	遗迹	的	这	诗人	的	德语	国家	是

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˌskændɪ'neɪvɪən] ['edə] .

contained	in	the	Scandinavian	Edda	.
包含	在	这	斯堪的纳维亚语	埃达	.

斯堪的纳维亚埃达中收录了德意志民族诗人最古老、最纯粹的遗作。

[ɪts] [mɪ'θɒlədʒi] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] ['pɒliθiɪzəm] ; [bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Its	mythology	is	founded	on	Polytheism	;	but	through	it	,
它是	神话	是	创立	在	多神教	;	但	通过	它	,

它的神话建立在多神教之上；但通过它，

[æz; əz] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

as	through	the	religion	of	all	nations	of	the	world	,
作为	通过	这	宗教	的	全部	国家	的	这	世界	,

如同通过世界各国的宗教一样，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [feɪnt] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][suː'priːm; sjuː'priːm][gɒd] , [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['paʊə(r)] ,

there	is	a	faint	gleam	of	the	one	Supreme	God	,	of	infinite	power	,
那里	是	一个	头晕的	闪耀	的	这	一	最高	上帝	,	的	无限	力量	,

那里隐隐透着至高无上的神灵的光芒，祂拥有无限的力量。

['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['wɪzdəm] , [huːz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd]

knowledge	and	wisdom	,	whose	greatness	and	justice	could	not	be	represented
知识	和	智慧	,	谁	伟大	和	正义	可以	不是	是	代表

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] .

in	the	form	of	ordinary	man	.
在	这	形式	的	普通的	男人	.

知识和智慧，其伟大和公正无法用普通人的形式来体现。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪgən]['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [bɪ'liːf]
Such **was** **the** **God** **of** **the** **Pagan** **Germans** **,** **and** **such** **was** **the** **earliest** **belief**
这样的 曾是 这 上帝 的 这 异教徒 德国人 , 和 这样的 曾是 这 最早 信仰
[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
of **mankind** **.**
的 人类 .

这就是日耳曼异教徒的神，也是人类最早的信仰。

[pə'hæps] [ðə; ði]['pəʊɪt] [priːsts] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [taɪmz] , [huː] [ʃeɪpt] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [mɪ'θɒlədʒi]
Perhaps **the** **poet** **priests** **of** **primitive** **times** **,** **who** **shaped** **the** **imaginative** **mythology**
也许 这 诗人 神父 的 原始 时代 , WHO 形状 这 富有想象力的 神话
[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,
of **the** **North** **,**
的 这 北 ,

或许是原始时代的诗人祭司们，他们塑造了北方充满想象力的神话，

[wɜː(r); wə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [truː] [gɒd] ;
were **conscious** **of** **the** **one** **true** **God** **;**
是 有意识的 的 这 一 真的 上帝 ;

他们意识到唯一真神的存在；

[bʌt; bət] [kən'sɪdəd] [hɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːd] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
but **considered** **Him** **above** **the** **comprehension** **of** **the** **rude** **men** **of** **the** **times** **,**
但 经过考虑的 他 多于 这 理解 的 这 粗鲁的 男人 的 这 时代 ,

但他认为祂超越了当时粗鄙之人的理解范围。

[səʊ] [ðeɪ] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['diəti] [huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['nɪəli] [ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['fɔːsɪz]
so **they** **invented** **the** **deities** **who** **were** **more** **nearly** **akin** **to** **the** **material** **forces**
所以 他们 发明 这 神灵 WHO 是 更多的 几乎 类似的 到 这 材料 力量
[ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ə'ləʊn] [ˌʌndə'stʊd] .
that **these** **people** **alone** **understood** **.**
那 这些 人们 独自的 理解 .

于是，他们创造了更接近于只有他们才能理解的物质力量的神灵。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['edə] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [greɪt] [aɪs'lændɪk] ['poʊəmz] ,
The **second** **part** **of** **the** **first** **Edda** **contains** **the** **great** **Icelandic** **poems** **,**
这 第二 部分 的 这 第一的 埃达 包含 这 伟大的 冰岛语 诗歌 ,

第一部埃达的第二部分收录了伟大的冰岛诗歌。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv]['voʊlənd] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['nɔːðən] [smɪθ] .
the **first** **of** **which** **is** **the** **song** **of** **Voland** **,** **the** **famous** **northern** **smith** **.**
这 第一的 的 哪个 是 这 歌曲 的 沃兰德 , 这 著名的 北方 史密斯 .

第一首是北方著名铁匠沃兰德的歌谣。

['voʊlənd] , [ɔː(r)] ['weɪlənd] , [ðə; ði] ['vʌlkən] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [ɪz][ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] [æn'tɪkwəti] ; [ænd; ənd]
Voland **,** **or** **Wayland** **,** **the** **Vulcan** **of** **the** **North** **,** **is** **of** **unknown** **antiquity** **;** **and**
沃兰德 , 或者 韦兰 , 这 火神 的 这 北 , 是 的 未知 古代 ; 和
[hɪz; ɪz] [feɪm] ,
his **fame** **,**
他的 名声 ,

沃兰德，或称韦兰，北方的伏尔甘，其确切年代已不可考；而他的名声，

[wɪtʃ] [spred] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['jʊərəp] , [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv]
which **spread** **all** **over** **Europe** **,** **still** **lives** **in** **the** **traditions** **of** **all** **the** **nations** **of**
哪个 传播 全部 超过 欧洲 , 仍然 生活 在 这 传统 的 全部 这 国家 的
[ðə; ði] [nɔːθ] .
the **North** **.**
这 北 .

它遍及整个欧洲，至今仍存在于所有北方国家的传统之中。

[ðiːz] ['poʊəmz] , [ɔːl'ðəʊ] ['frægmənt(ə)ri] , [stɪl] [fɑː(r)] [sə'pɑːs] [ðə; ði] ['niːbəluŋən] - [laɪd; liːd] ,

These	poems	,	although	fragmentary	,	still	far	surpass	the	Nibelungen	-	lied	,
这些	诗歌	,	虽然	片段	,	仍然	远的	超过	这	尼伯龙根	-	撒谎了	,

这些诗歌虽然残缺不全，但仍然远远胜过《尼伯龙根之歌》。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['paʊəf(ə)l] ['peɪθɒs] [ænd; ənd]['trædʒɪk] ['pæʃ(ə)n] [ðeɪ] [sə'pɑːs] ['eni] ['eɪnʃənt] ['pəʊətri]

and	in	their	powerful	pathos	and	tragic	passion	they	surpass	any	ancient	poetry
和	在	他们的	强大的	感伤	和	悲惨	热情	他们	超过	任何	古老的	诗

[ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv] [griːs] .

except	that	of	Greece	.
除了	那	的	希腊	.

它们饱含强烈的悲怆情怀和悲剧激情，超越了除希腊诗歌之外的任何古代诗歌。

[ðə; ði] [ˌskændɪ'neɪvɪənz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['aɪsləndə(r)] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , ['træv(ə)ld] ['əʊvə(r)] ['evri] [pɑːt]

The	Scandinavians	in	general	,	and	Icelanders	in	particular	,	traveled	over	every	part
这	斯堪的纳维亚人	在	一般的	,	和	冰岛人	在	特别的	,	旅行	超过	每一个	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,

of	the	West	,
的	这	西方	,

斯堪的纳维亚人，特别是冰岛人，足迹遍布西方的各个角落。

[ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌnɪk'splɔːd] ['siːz] , [kə'lektɪŋ] [ɪn] ['evri] ['kwɔːtə(r)][ðə; ði][fækts]

and	penetrated	into	hitherto	unexplored	seas	,	collecting	in	every	quarter	the	facts
和	渗透	进入	迄今为止	未探索的	海域	,	收集	在	每一个	四分之一	这	事实

[ænd; ənd] ['fænsiz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

and	fancies	of	the	age	.
和	幻想	的	这	年龄	.

并深入到以前未曾探索过的海域，收集各个角落的时代事实和奇闻轶事。

[ɪn][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] ['nɔːrmənz] [ðeɪ] [ig'zəːtid] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['ʃeɪpɪŋ]

In	the	character	of	wandering	Normans	they	exerted	a	strong	influence	in	shaping
在	这	特点	的	漫游	诺曼人	他们	施加	一个	强的	影响	在	成型

['pəʊətri] ,

poetry	,
诗	,

游牧的诺曼人的性格对诗歌的形成产生了深远的影响。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [kruː'seɪdz] .

and	in	developing	the	Crusades	.
和	在	发展	这	十字军东征	.

以及在十字军东征中的作用。

[ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] ['nɔːðən] [hoʊmz] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd]

They	brought	back	with	them	to	their	Northern	homes	the	Christian	and
他们	带来	后退	和	他们	到	他们的	北方	房屋	这	基督教	和

['ʃɪvəlrəs] ['poʊəmz][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

chivalrous	poems	of	the	South	.
骑士精神	诗歌	的	这	南	.

他们把南方的基督教和骑士精神的诗歌带回了北方的家乡。

[ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] ['laɪknəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪsləndə(r)] [əʊn] ['nɔːðən] ['sɑːgəz][wɒz; wəz]

In	many	of	these	the	likeness	to	the	Icelanders	own	Northern	Sagas	was
在	许多	的	这些	这	相似	到	这	冰岛人	自己的	北方	传奇故事	曾是

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

remarkable	,
卓越	,

其中许多作品与冰岛人自己的北方萨迦故事有着惊人的相似之处。

[sə'dʒestɪŋ] [sʌm; səm] [stɪl] [mɔː(r)] [rɪ'məʊt] [eɪdʒ] [wen] [wʌn][hə'rəʊɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv]

suggesting	**some**	**still**	**more**	**remote**	**age**	**when**	**one**	**heroic**	**conception**	**must**	**have**
建议	一些	仍然	更多的	偏僻的	年龄	什么时候	一	英勇	概念	必须	有

['dɒmɪneɪtɪd] [ɔːl] ['piːplz] .

dominated	**all**	**peoples**	**.**
占主导地位	全部	人民	.

这表明在更遥远的时代，一种英雄主义观念一定主导了所有民族。

['ɑːftə(r)] ['brɪŋɪŋ] [həʊm] [ðiːz] ['poʊəmz][ɒv; əv] ['sʌðən] ['jʊərəp] ,

After	**bringing**	**home**	**these**	**poems**	**of**	**Southern**	**Europe**	**,**
后	带来	家	这些	诗歌	的	南方	欧洲	,

把这些南欧诗歌带回家之后，

[ðə; ði] [ˌskændɪ'neɪvɪənz] [prə'siːdid] [tuː; tə][ə'dæpt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [juːz] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

the	**Scandinavians**	**proceeded**	**to**	**adapt**	**them**	**to**	**their**	**own**	**use**	**,**	**giving**	**them**	**a**
这	斯堪的纳维亚人	继续	到	适应	他们	到	他们的	自己的	使用	,	给予	他们	一个

[njuː] [fɔːs] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

new	**force**	**and**	**beauty**	**.**
新的	力量	和	美丽	.

斯堪的纳维亚人对其进行改造，使其适应自己的用途，赋予它们新的力量和美感。

[ðə; ði] ['mɑːvələs] [ɪn] ['sʌðən] ['pəʊətri] [bɪ'keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [frɔːt] [wɪð] [diːpə(r)]

The	**marvellous**	**in**	**Southern**	**poetry**	**became**	**with**	**them**	**something**	**fraught**	**with**	**deeper**
这	奇妙	在	南方	诗	成为	和	他们	某物	充满危机	和	更深

['miːnɪŋ] ;

meaning	**;**
意义	;

南方诗歌中的"奇妙"一词，在他们那里变成了蕴含更深层含义的东西；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːðən] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːbəluŋən] - [laɪd; liːd] [ə'kwaɪəd] [æn; ən] [ə'sendənsi] [ɪn]

and	**the**	**Northern**	**version**	**of**	**the**	**Nibelungen**	**-**	**lied**	**acquired**	**an**	**ascendency**	**in**
和	这	北方	版本	的	这	尼伯龙根	-	撒谎了	获得	一个	优势	在

[ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd][pəʊ'etɪkəl] ['bjuːti] ,

its	**strength**	**and**	**poetical**	**beauty**	**,**
它是	力量	和	诗意的	美丽	,

北方版本的《尼伯龙根之歌》凭借其力量和诗意之美而占据主导地位。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən][hə'rəʊɪk] .

over	**the**	**German**	**heroic**	**.**
超过	这	德语	英勇	.

超越德国英雄主义。

[hens] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [ðə; ði][ˌskændɪ'neɪvɪənz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['aɪsləndə(r)] [ɪn]

Hence	**,**	**during**	**the**	**Middle**	**Ages**	**,**	**the**	**Scandinavians**	**in**	**general**	**,**	**and**	**Icelanders**	**in**
因此	,	期间	这	中间	年龄	,	这	斯堪的纳维亚人	在	一般的	,	和	冰岛人	在

[pə'tɪkjələ(r)] ,

particular	**,**
特别的	,

因此，在中世纪，斯堪的纳维亚人，特别是冰岛人，

[keɪm] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['ʃɪvəlrəs] ['pəʊətri][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

came	**to**	**possess**	**a**	**peculiar**	**chivalrous**	**poetry**	**of**	**their**	**own**	**.**
来了	到	具有	一个	奇特	骑士精神	诗	的	他们的	自己的	.

他们逐渐形成了自己独特的骑士诗歌风格。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,

It	**was**	**,**	**however**	**,**
它	曾是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

['destɪnd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['poʊəmz][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ;

destined	**to**	**share**	**the**	**same**	**fate**	**as**	**the**	**great**	**poems**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**Europe**	**;**
注定	到	分享	这	相同的	命运	作为	这	伟大的	诗歌	的	这	休息	的	欧洲	;

注定要和欧洲其他地区的伟大诗篇一样，遭受同样的命运；

[fɜːst][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [prəʊz] [rəʊ'mæns] , [ænd; ənd] [ðen] ['brəʊkən] [ʌp] ['ɪntuː] ['bæləʊz] .

first	**to**	**be**	**reduced**	**to**	**prose**	**romance**	**,**	**and**	**then**	**broken**	**up**	**into**	**ballads**	**.**
第一的	到	是	减少	到	散文	浪漫	,	和	然后	破碎的	向上	进入	民谣	.

首先被简化为散文体爱情故事，然后被拆分成民谣。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['pəʊətri][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə]

The	**chief**	**cause**	**of**	**this**	**breaking**	**up**	**of**	**the**	**old**	**order**	**of**	**poetry**	**was**	**due**	**to**
这	首席	原因	的	这	打破	向上	的	这	老的	命令	的	诗	曾是	到期的	到

[ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .

the	**Reformation**	**.**
这	宗教改革	.

导致旧诗歌秩序瓦解的主要原因是宗教改革。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['pəʊətri][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ə'ləʊn] ,

The	**national**	**poetry**	**was**	**left**	**to**	**be**	**carried**	**on**	**by**	**the**	**common**	**people**	**alone**	**,**
这	国家的	诗	曾是	左边	到	是	携带	在	经过	这	常见的	人们	独自的	,

民族诗歌的传承只能由普通民众承担。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn][ðeə(r)][hændz][wɒz; wəz] [kə'rʌptɪd] [ænd; ənd]['mjuːtɪleɪtɪd] .

and	**of**	**course**	**in**	**their**	**hands**	**was**	**corrupted**	**and**	**mutilated**	**.**
和	的	课程	在	他们的	双手	曾是	腐败的	和	残缺	.

当然，这些作品在他们手中被腐化和篡改了。

[skɒt] [spiːks] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnstrəl] , [weə(r)] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][əʊld]

Scott	**speaks**	**of**	**this**	**in**	**his**	**Lay**	**of**	**the**	**Last**	**Minstrel**	**,**	**where**	**he**	**describes**	**the**	**old**
斯科特	说话	的	这	在	他的	莱	的	这	最后的	吟游诗人	,	在哪里	他	描述	这	老的

[bɑːd] ,

bard	**,**
诗人	,

斯科特在他的《最后的吟游诗人》中也提到了这一点，他在歌中描述了这位老吟游诗人：

[huː]

who
WHO

WHO

" - [tjuːnd] [tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ] ['pɛzənts] [ɪə(r)]

"	**'**	**Tuned**	**to**	**please**	**a**	**peasant's**	**ear**
"	-	调谐	到	请	一个	农民的	耳朵

“专为取悦农民的耳朵而调校

[ðə; ði] [hɑːp] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [lʌvd] [tuː; tə][hɪə(r)] .

The	**harp**	**a**	**King**	**had**	**loved**	**to**	**hear**	**.**
这	竖琴	一个	国王	有	喜爱	到	听到	.

国王最爱听的竖琴声。

" [ðiːz] [bɑːrdz] , [ɔː(r)][skɔːldz] , ['miːnɪŋ] ['smuːðə] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [gests]

"	**These**	**Bards**	**,**	**or**	**Scalds**	**,**	**meaning**	**Smoothers**	**of**	**Language**	**,**	**were**	**welcome**	**guests**
"	这些	吟游诗人	,	或者	烫伤	,	意义	平滑器	的	语言	,	是	欢迎	客人

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['eɪdʒɪz] ,

in	**the**	**early**	**ages**	**,**
在	这	早期的	年龄	,

“这些吟游诗人，或者说语言的润色者，在早期时代是受欢迎的客人。”

[æt; ət][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] .

at	**the**	**Courts**	**of**	**Kings**	**and**	**Princes**	**.**
在	这	法院	的	国王	和	王子们	.

在国王和王子的宫廷里。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] , [wen] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

Up	to	the	twelfth	century	,	when	the	Monks	and	the	art	of	writing	,
向上	到	这	第十二	世纪	,	什么时候	这	僧侣	和	这	艺术	的	写作	,

直到十二世纪，僧侣们和书写艺术，

[pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðeə(r)] [prə'feʃn] ,

put	an	end	to	their	profession	,
放	一个	结尾	到	他们的	职业	,

终结他们的职业生涯，

[ðiːz] ['poʊəts] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ['aɪslənd] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .

these	poets	continued	to	come	from	Iceland	and	travel	all	over	the	world	.
这些	诗人	持续	到	来	从	冰岛	和	旅行	全部	超过	这	世界	.

这些诗人继续从冰岛来到这里，周游世界。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sɔːŋz] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [rɪŋz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['vælјuː] ;

In	return	for	their	songs	they	received	rings	and	jewels	of	more	or	less	value	;
在	返回	为了	他们的	歌曲	他们	已收到	戒指	和	珠宝	的	更多的	或者	较少的	价值	;

他们演唱歌曲的回报是价值不等的戒指和珠宝；

[bʌt; bət] ['nevə(r)] ['mʌni] .

but	never	money	.
但	绝不	钱	.

但绝不是金钱。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] - [skɔːldz] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm]

We	have	a	list	of	230	Scalds	who	made	a	name	for	themselves	from
我们	有	一个	列表	的	-	烫伤	WHO	制成	一个	姓名	为了	他们自己	从

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] - ['lɑdˌbrɑːk] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['vlædɪmɪə] [ˌaɪ 'aɪ] ,

the	time	of	Dagnar	Lodbrok	to	that	of	Vladimir	II	,
这	时间	的	-	洛德布鲁克	到	那	的	弗拉基米尔	二	,

我们列出了从达格纳·洛德布罗克到弗拉基米尔二世时期有名的 230 位斯卡尔德家族成员。

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri]

or	from	the	end	of	the	eighth	to	the	beginning	of	the	thirteenth	century
或者	从	这	结尾	的	这	第八	到	这	开始	的	这	第十三	世纪

.

:

.

或从八世纪末到十三世纪初。

[wen] [ˌkrɪsti'ænəti] ['entəd] [ˌskændɪ'neɪviə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [trə'dɪʃ(ə)n] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [wɪð]

When	Christianity	entered	Scandinavia	the	spirit	of	the	old	tradition	still	remained	with
什么时候	基督教	进入	斯堪的纳维亚	这	精神	的	这	老的	传统	仍然	剩余	和

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

基督教传入斯堪的纳维亚半岛时，古老传统的精神仍然在人们心中保留了下来。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [fəʊk] ['sɑːgəz] , " [ɔː(r)] [æz; əz]

and	became	their	literature	under	the	name	of	"	Folk	Sagas	,	"	or	as
和	成为	他们的	文学	在下面	这	姓名	的	"	民间	传奇故事	,	"	或者	作为

[wiː; wi] [wʊd] [kɔːl] [ðem; ðəm] ,

we	would	call	them	,
我们	会	称呼	他们	,

并以“民间传奇”之名成为他们的文学作品，或者正如我们今天所称的，

['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .

fairy	tales	.
仙女	故事	.

童话故事。

[ðiːz] ['ledʒəndz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [nɒt]['əʊnli][ɪn]['mɒd(ə)n][ˌskændɪ'neɪvɪə] ,

These	legends	are	found	not	only	in	modern	Scandinavia	,
这些	传说	是	成立	不是	仅有的	在	现代的	斯堪的纳维亚	,

这些传说不仅在现代斯堪的纳维亚半岛流传，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['jʊərəp] .

but	they	have	made	their	way	into	all	the	literature	of	Europe	.
但	他们	有	制成	他们的	方式	进入	全部	这	文学	的	欧洲	.

但它们已经渗透到欧洲所有文学作品中。

[dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt]['kɪlə(r)] , [ˌsɪndə'relə] , [bluː] [bɪəd] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] [kʌt] [ʃɔːtə] ,

Jack	the	Giant	Killer	,	Cinderella	,	Blue	Beard	,	the	Little	Old	Woman	Cut	Shorter	,
杰克	这	巨大的	杀手	,	灰姑娘	,	蓝色的	胡须	,	这	小的	老的	女士	切	较短	,

《杰克与巨人》、《灰姑娘》、《蓝胡子》、《矮个子老妇人》

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [huː] [smeld] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ([ðə; ði] [fiː] , [fi] ,

and	the	Giant	who	smelled	the	blood	of	an	Englishman	(	the	Fee	,	Fi	,
和	这	巨大的	WHO	闻起来	这	血	的	一个	英国人	(	这	费用	,	菲	,

还有那个闻到英国人血腥味的巨人（费，菲，

[ˌef 'əʊ] , ['fʌm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nɜːsəri] [deɪz]) , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['hɪərəʊz][ænd; ənd] ['herəʊɪnz] [ɒv; əv]

Fo	,	Fum	of	our	nursery	days	)	,	were	all	heroes	and	heroines	of
福	,	烟雾	的	我们的	苗圃	天	)	,	是	全部	英雄	和	女英雄们	的

[ˌskændɪ'neɪvɪən] [sɔːŋz] ,

Scandinavian	songs	,
斯堪的纳维亚语	歌曲	,

我们童年时代听过的Fo、Fum等角色，都是斯堪的纳维亚歌曲中的英雄和女英雄。

['leɪtə(r)] [ə'dæptɪd] [ɪn] ['veərɪəs] [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .

later	adapted	in	various	ways	to	the	use	of	different	countries	.
之后	改编	在	各种各样的	方式	到	这	使用	的	不同的	国家	.

后来根据不同国家的需要，以各种方式进行了调整和应用。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ðɪs] [lɒst] [ɑːt] [rɪ'vaɪvd] [ɪn][ðə; ði] [rəu'mænsiz] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] , [ænd; ənd][ɪn]['pɒpjələ(r)]

After	awhile	this	lost	art	revived	in	the	Romances	of	chivalry	,	and	in	popular
后	一会儿	这	丢失的	艺术	复活	在	这	浪漫故事	的	骑士精神	,	和	在	受欢迎的

['bælədz] .

ballads	.
民谣	.

过了一段时间，这种失传的艺术在骑士传奇和流行民谣中复兴了。

[ðeɪ] [dɪ'skraɪb] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][laɪf][ænd; ənd][sə'saɪəti] ,

They	describe	all	the	changes	in	life	and	society	,
他们	描述	全部	这	变化	在	生活	和	社会	,

它们描述了生活和社会的所有变化，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði]['bælədz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] .

and	are	akin	to	the	ballads	of	the	British	Isles	.
和	是	类似的	到	这	民谣	的	这	英国	岛屿	.

与不列颠群岛的民谣相似。

[ɪn][ðem; ðəm][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['kɒmən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

In	them	we	find	the	common	expression	of	the	life	and	feelings	of	a
在	他们	我们	寻找	这	常见的	表达	的	这	生活	和	情怀	的	一个

['kɒmən] [reɪs] .

common	race	.
常见的	种族	.

从中我们可以找到一个共同种族的生活和情感的共同表达。

[ðə; ði] [seɪm] ['stɔːriz] ['ɒf(ə)n] ['ɪnfluənst] [ðə; ði][bɑːrdz][ɒv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz] .

The	same	stories	often	influenced	the	bards	of	all	countries	at	different	periods	.
这	相同的	故事	经常	影响	这	吟游诗人	的	全部	国家	在	不同的	时期	.

同样的故事在不同时期往往影响着各国的吟游诗人。

[ðiːz] ['bælədz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːm] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pəʊ'etɪk]

These	ballads	are	all	written	in	the	same	form	and	express	a	certain	poetic
这些	民谣	是	全部	书面	在	这	相同的	形式	和	表达	一个	肯定	诗意的

['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['epɪk] [eɪdʒ] .

feeling	which	is	not	found	in	the	Epic	Age	.
感觉	哪个	是	不是	成立	在	这	史诗	年龄	.

这些民谣都以相同的形式写成，表达了一种史诗时代所没有的诗意情感。

[ɪn] [ɔːl] ['kʌntriz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪ'freɪn] , [ɔː(r)] ['kɔːrəs] ,

In	all	countries	they	had	a	refrain	,	or	chorus	,
在	全部	国家	他们	有	一个	避免	,	或者	合唱	,

所有国家都有副歌或合唱部分。

[wɪtʃ] [mɑːrks] [ðə; ði] [maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['epɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪrɪk] [fɔːm] .

which	marks	the	migration	of	poetry	from	the	Epic	to	the	Lyric	form	.
哪个	标记	这	迁移	的	诗	从	这	史诗	到	这	歌词	形式	.

这标志着诗歌形式从史诗向抒情诗的转变。

" [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [vɔɪs] [ɒv; əv] [sɒŋ] , " [tuː; tə] [kwəʊt] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['ɔːθə(r)] , " ['trævld] ['ɒnwəd]

"	This	simple	voice	of	song	,	"	to	quote	a	modern	author	,	"	travelled	onward
"	这	简单的	嗓音	的	歌曲	,	"	到	引用	一个	现代的	作者	,	"	旅行	向前

[frɒm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] ,

from	mouth	to	mouth	,
从	嘴	到	嘴	,

用一位现代作家的话来说，“这种朴素的歌声，从一个人传到另一个人，就这样口口相传下去。”

[frɒm; frəm] [hɑːt] [tuː; tə] [hɑːt] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['sɒrəʊz] , [həʊps] [ænd; ənd]

from	heart	to	heart	,	the	language	of	the	general	sorrows	,	hopes	and
从	心	到	心	,	这	语言	的	这	一般的	悲伤	,	希望	和

['memərɪz] ;

memories	;
回忆	;

心与心的交流，诉说着共同的悲伤、希望和回忆；

[streɪndʒ] , [ænd; ənd] [jet] [nɪə(r)] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] , ['sentʃərɪz] [əʊld] , [jet] ['nevə(r)] ['grəʊɪŋ] ['əʊldə] ,

strange	,	and	yet	near	to	every	one	,	centuries	old	,	yet	never	growing	older	,
奇怪的	,	和	然而	靠近	到	每一个	一	,	几个世纪	老的	,	然而	绝不	生长	老	,

奇特，却又与每个人都息息相关；历经数百年，却永葆青春。

[sɪns] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːt] , [huːz] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [ɪn] [səʊ] ['menɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz]

since	the	human	heart	,	whose	history	it	relates	in	so	many	changing	images
自从	这	人类	心	,	谁	历史	它	相关	在	所以	许多	变化	图片

[ænd; ənd] [nəʊts] ,

and	notes	,
和	笔记	,

自人类心脏以来，它以众多变化的图像和音符讲述了人类心脏的历史，

[rɪ'meɪnz] [fər'evə(r)] [ðə; ði] [seɪm] .

remains	forever	the	same	.
遗迹	永远	这	相同的	.

始终如一。

" [slə'vɒnɪk] (['rʌʃə]) .

"	SLAVONIC	(	RUSSIA	)	.
"	斯拉夫	(	俄罗斯	)	.

“斯拉夫语（俄罗斯）。

['ʃleɪgəl] [sez] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['neɪʃ(ə)n] :

Schlegel	says	of	the	Russian	Nation	:
施莱格尔	说道	的	这	俄语	国家	:

施莱格尔这样评价俄罗斯民族：

" [hɜː(r); hə(r)] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [griːk] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

"	Her	subjection	to	the	Greek	Church	was	alone	sufficient	during	the	Middle
"	她	隶属	到	这	希腊语	教会	曾是	独自的	充足的	期间	这	中间

['eɪdʒɪz] ,

Ages	,
年龄	,

“在中世纪，她对希腊教会的臣服本身就足以让她受苦。”

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['iːv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] ,

and	is	in	some	measure	sufficient	even	in	our	own	time	,
和	是	在	一些	措施	充足的	甚至	在	我们的	自己的	时间	,

即使在当今时代，这种做法在某种程度上也是足够的。

[tuː; tə] [kiːp] ['rʌʃə] [pə'lɪtɪkli] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəli] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest]

to	keep	Russia	politically	and	intellectually	at	a	distance	from	the	rest
到	保持	俄罗斯	政治上	和	智力方面	在	一个	距离	从	这	休息

[ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [wɜːld] .

of	the	Western	world	.
的	这	西	世界	.

使俄罗斯在政治和思想上与西方世界其他地区保持距离。

" ['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] [pɑːt] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [slɑːvz] [ɪn][ðə; ði] [kruː'seɪdz] .

"	Little	if	any	part	was	taken	by	the	Slavs	in	the	Crusades	.
"	小的	如果	任何	部分	曾是	已采取	经过	这	斯拉夫人	在	这	十字军东征	.

斯拉夫人几乎没有参与十字军东征。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'liːf] ,

They	had	hardly	any	of	the	spirit	of	chivalry	,	and	their	belief	,
他们	有	几乎	任何	的	这	精神	的	骑士精神	,	和	他们的	信仰	,

他们几乎没有任何骑士精神，而且他们的信仰是，

['djʊərɪŋ][ðeə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv][bɑː'bærɪk] ['hiːðənɪzəm] , [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd][aɪ'diːəl]

during	their	period	of	barbaric	heathenism	,	was	not	so	romantic	and	ideal
期间	他们的	时期	的	野蛮	异教	,	曾是	不是	所以	浪漫的	和	理想的

[æz; əz][ðə; ði] ['gɒθɪk] .

as	the	Gothic	.
作为	这	哥特	.

在他们野蛮异教时期，它并不像哥特式那样浪漫和理想化。

[ðə; ði][hə'rəʊɪk] [prəʊz] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['rʌʃə] [ɑː(r); ə(r)]['əʊldə][ænd; ənd][mɔː(r)]['pɒpjələ(r)][ðæn; ðən]

The	heroic	prose	tales	of	Russia	are	older	and	more	popular	than
这	英勇	散文	故事	的	俄罗斯	是	老	和	更多的	受欢迎的	比

[hɜː(r); hə(r)] ['bælədz] .

her	ballads	.
她	民谣	.

俄罗斯的英雄散文故事比她的民谣历史更悠久，也更受欢迎。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəriz] , [ænd; ənd] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [diːdz] [ɒv; əv]['vlædɪmɪə][ðə; ði]

They	are	told	in	the	nurseries	,	and	recount	the	heroic	deeds	of	Vladimir	the
他们	是	讲述	在	这	苗圃	,	和	叙事	这	英勇	契约	的	弗拉基米尔	这

[greɪt] .

Great	.
伟大的	.

这些故事在儿童房里就被讲述，讲述了弗拉基米尔大帝的英勇事迹。

[ðə; ði] ['bælədz] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊstli] [ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pəulz] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	ballads	are	mostly	a	recital	of	the	feuds	between	the	Poles	and	the
这	民谣	是	大多	一个	独奏会	的	这	世仇	之间	这	波兰人	和	这

['tɑːtə(r)] ,

Tartars	,
酒石酸	,

这些民谣大多是对波兰人和鞑靼人之间世仇的记述。

[nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['bæləʤ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .

not	unlike	the	Border	ballads	of	Scotland	.
不是	与此不同	这	边界	民谣	的	苏格兰	.

与苏格兰边境民谣颇为相似。

[ðeə(r)] ['greɪtɪst] ['hɪərəʊ][ɪz]['jɜːrmæk] , [huː] ['kɔŋkə] [ðə; ði]['mɒŋg(ə)lz] ,

Their	greatest	hero	is	Yermak	,	who	conquered	the	Mongols	,
他们的	最	英雄	是	yermak	,	WHO	征服	这	蒙古人	,

他们最伟大的英雄是叶尔马克，他征服了蒙古人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [zɑː(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [kɔːld]

and	in	the	fifteenth	century	won	for	the	Czars	the	country	that	is	now	called
和	在	这	第十五	世纪	韩元	为了	这	沙皇	这	国家	那	是	现在	称为

[saɪ'bɪəriə] .

Siberia	.
西伯利亚	.

15世纪，沙皇为沙皇赢得了如今被称为西伯利亚的地区。

[jɜːməks] [diːdz] [ænd; ənd] ['preɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [end][ɒv; əv] ['rʌʃə] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]

Yermak's	deeds	and	praises	are	sung	from	one	end	of	Russia	to	the	other
耶尔马克	契约	和	赞扬	是	唱	从	一	结尾	的	俄罗斯	到	这	其他

,

,
,

叶尔马克的事迹和赞誉传遍了俄罗斯各地。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ;

even	at	the	present	day	;
甚至	在	这	展示	天	;

即使在今天；

[ænd; ənd][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] ['peznts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌləd] [prɪnt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪm]

and	the	poorest	peasants	usually	have	a	colored	print	representing	him
和	这	最贫困	农民	通常	有	一个	有色	打印	代表	他

[ɒn] ['hɔːsbæk] ,

on	horseback	,
在	马背	,

最贫穷的农民通常会收到一幅彩色印刷品，上面画着他骑马的形象。

[neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kæbinz] .

nailed	to	the	wall	of	their	cabins	.
钉子	到	这	墙	的	他们的	小木屋	.

钉在他们小屋的墙上。

['sɜːbiən] .

SERBIAN	.
塞尔维亚	.

塞尔维亚。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði]['slɑːvɪk] [reɪs] , [wɪʧ] [stɪl] [sə'vaiv] ,

The	popular	poetry	of	the	Slavic	race	,	which	still	survives	,
这	受欢迎的	诗	的	这	斯拉夫	种族	,	哪个	仍然	幸存	,

斯拉夫民族的民间诗歌，至今仍流传下来。

[ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɪts] [pə'fekʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɜːrbiənz] [ænd; ənd] [dæl'meɪʃnz] ,

is	found	in	its	perfection	among	the	Serbians	and	Dalmatians	,
是	成立	在	它是	完美	之中	这	塞尔维亚人	和	达尔马提亚犬	,

这种技艺在塞尔维亚人和达尔马提亚人身上体现得淋漓尽致。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪk'stɪŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .

while	it	is	almost	extinct	among	the	other	nations	.
尽管	它	是	几乎	灭绝	之中	这	其他	国家	.

而在其他国家，这种植物几乎已经灭绝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] [æn'tɪkwəti] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][wʌn] ['sentʃəri]

It	is	of	unknown	antiquity	,	and	has	been	handed	down	from	one	century
它	是	的	未知	古代	,	和	有	到过	递交	向下	从	一	世纪

[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

to	another	.
到	其他	.

它的年代已不可考，一直流传至今。

[ðə; ði] [slɑːvz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [reɪs] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [səʊ]

The	Slavs	have	always	been	a	singing	race	,	and	must	have	been	so
这	斯拉夫人	有	总是	到过	一个	歌唱	种族	,	和	必须	有	到过	所以

[frɒm; frəm]['peɪgən] [taɪmz] ,

from	Pagan	times	,
从	异教徒	时代	,

斯拉夫人历来都是一个热爱歌唱的民族，而且从异教时代起就一定是如此。

[æz; əz][ðeə(r)] [sɔːŋz] [ə'baʊnd] [wɪð] ['hiːðn] [gɒdz][ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [driːmz] , ['oʊmənz] , [ænd; ənd]

as	their	songs	abound	with	heathen	gods	and	customs	,	dreams	,	omens	,	and
作为	他们的	歌曲	盛产	和	异教徒	神	和	海关	,	梦境	,	预兆	,	和

[ə; eɪ] [truː] ['iːstən] ['feɪtəlɪzəm] .

a	true	Eastern	fatalism	.
一个	真的	东	宿命论	.

他们的歌曲中充满了异教神灵和习俗、梦境、预兆以及真正的东方宿命论。

[lʌv] [ænd; ənd]['herəʊɪzəm][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] [θiːmz] ,

Love	and	heroism	are	the	usual	themes	,
爱	和	英雄主义	是	这	通常	主题	,

爱情和英雄主义是常见的主题。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɜːrbiənz] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [fɔːmz] [ðə; ði]

and	among	the	Serbians	the	peculiar	relation	of	sister	and	brother	forms	the
和	之中	这	塞尔维亚人	这	奇特	关系	的	姐姐	和	兄弟	表格	这

['prɪnsəp(ə)l]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

principal	subject	of	interest	.
主要的	主题	的	兴趣	.

在塞尔维亚人中，兄妹这种特殊的关系是人们主要关注的话题。

[ə; eɪ] ['sɜːbiən] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz][nəʊ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [fɪt] ['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] ['sɪmpəθi]

A	Serbian	woman	who	has	no	brother	is	considered	a	fit	subject	for	sympathy
一个	塞尔维亚	女士	WHO	有	不	兄弟	是	经过考虑的	一个	合身	主题	为了	同情

.

:
.

塞尔维亚妇女如果没有兄弟，就会被认为很值得同情。

[ðə; ði] ['sɜːbiən] ['pəʊətri][ɪz] ['nɪəli] [ɔːl]['epɪk] ,

The	Serbian	poetry	is	nearly	all	Epic	,
这	塞尔维亚	诗	是	几乎	全部	史诗	,

塞尔维亚诗歌几乎都是史诗。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [vɜːs] [nəʊ] ['mɒd(ə)n]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [prə'dʌktɪv] .

and	in	this	particular	class	of	verse	no	modern	nation	has	been	so	productive	.
和	在	这	特别的	班级	的	诗	不	现代的	国家	有	到过	所以	生产力	.

在这一类诗歌中，没有哪个现代国家像它一样高产。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd][hə'rəʊɪk] [sɪm'plɪsəti] [ɪn][ðeə(r)] [sɒŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ri'kaunt] [ðeə(r)] ['deɪli]

There	is	a	grand	and	heroic	simplicity	in	their	song	,	as	it	recounts	their	daily
那里	是	一个	盛大	和	英勇	简单	在	他们的	歌曲	,	作为	它	叙述	他们的	日常的

[laɪf] ;

life	;
生活	;

他们的歌曲有一种宏大而英勇的简洁之美，因为它讲述了他们的日常生活；

[ðə; ði] [hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sɪt] ['spɪnɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðə; ði] ['wɪndswept] ['maʊntən] [saɪd] ,

the	hall	where	the	women	sit	spinning	near	the	fire	,	the	windswept	mountain	side	,
这	大厅	在哪里	这	女性	坐	旋转	靠近	这	火	,	这	风吹拂	山	边	,

女人们坐在火炉旁纺纱的大厅，以及风吹拂的山坡

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːstʃərɪŋ] [ðeə(r)] [fl'ɒks] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skweə(r)] [weə(r)] [juːðz] [ænd; ənd]

where	the	boys	are	pasturing	their	flocks	,	the	village	square	where	youths	and
在哪里	这	男孩们	是	放牧	他们的	羊群	,	这	村庄	正方形	在哪里	青年	和

['meidnz] [dɑːns] ,

maidens	dance	,
少女们	舞蹈	,

男孩们放牧羊群的地方，青年和少女们跳舞的村庄广场，

[ðə; ði] ['kʌntri] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːvɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['trævələ(r)]

the	country	ripe	for	the	harvest	,	and	the	forest	through	which	the	traveller
这	国家	成熟	为了	这	收成	,	和	这	森林	通过	哪个	这	游客

['dʒɜːrniz] ,

journeys	,
旅程	,

土地已成熟待收，还有旅行者穿越的森林。

[ɔːl] [riː'ekəʊ] [wɪð] [sɒŋ] .

all	reecho	with	song	.
全部	回声	和	歌曲	.

所有声音都回荡着歌声。

[ðɪs] ['sɜːbiən] ['pəʊətri] [fɜːst] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ɪn] ['jʊərəp] [θruː] ['gɜːtə] [ænd; ənd] [grɪm]

This	Serbian	poetry	first	became	generally	known	in	Europe	through	Goethe	and	Grimm
这	塞尔维亚	诗	第一的	成为	一般来说	已知	在	欧洲	通过	歌德	和	格林

[ɪn] ['dʒɜːməni] ,

in	Germany	,
在	德国	,

塞尔维亚诗歌最初是通过德国的歌德和格林兄弟在欧洲广为人知的。

[ænd; ənd] ['baʊrɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪtən] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

and	Bowring	and	Lytton	in	England	.
和	鲍林	和	利顿	在	英格兰	.

还有英国的鲍林和利顿。

['fɪnɪʃ] .

FINNISH	.
芬兰	.

芬兰。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [reɪs] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] ['pɪəriəd] .

The	Finnish	race	reached	a	high	degree	of	civilization	at	a	very	early	period	.
这	芬兰	种族	达到	一个	高的	程度	的	文明	在	一个	非常	早期的	时期	.

芬兰民族很早就达到了高度文明的程度。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv]['pəʊətri] , [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

They	have	always	been	distinguished	by	a	love	of	poetry	,	especially	for	the
他们	有	总是	到过	杰出的	经过	一个	爱	的	诗	,	尤其	为了	这

['elədʒi] ,

elegy	,
挽歌	,

他们一直以热爱诗歌而著称，尤其喜爱挽歌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'baʊnd] [ɪn][teɪlz; 'teɪliːz] , ['ledʒəndz][ænd; ənd] ['prɒvɜːbz] .

and	they	abound	in	tales	,	legends	and	proverbs	.
和	他们	盛产	在	故事	,	传说	和	谚语	.

它们充满了故事、传说和谚语。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪndɪ'pendənt] [kɪŋz] ,

Until	the	middle	of	the	twelfth	century	they	had	their	own	independent	kings	,
直到	这	中间	的	这	第十二	世纪	他们	有	他们的	自己的	独立的	国王	,

直到十二世纪中叶，他们都有自己独立的国王。

[sɪns] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl'tɜːnətli] ['kɔŋkə] [baɪ] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [ænd; ənd] [swiːdz] ;

since	then	they	have	been	alternately	conquered	by	the	Russians	and	Swedes	;
自从	然后	他们	有	到过	交替	征服	经过	这	俄罗斯人	和	瑞典人	;

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] [pəulz] ,

but	like	the	Poles	,
但	喜欢	这	波兰人	,

此后，他们先后被俄罗斯人和瑞典人征服；但就像波兰人一样，

[ðeɪ] [hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['næʃ(ə)nəl] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [kept] [ðeə(r)] ['neɪtɪv]

they	have	preserved	a	strong	national	feeling	,	and	have	kept	their	native
他们	有	保存完好	一个	强的	国家的	感觉	,	和	有	保留	他们的	本国的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

他们保留了强烈的民族意识，并保留了自己的母语。

[ðeə(r)] ['greɪtɪst] ['lɪtərəri] ['mɒnjumənt] [ɪz] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'vɑːlə] , [æn; ən] ['epɪk] ['pəʊɪm] .

Their	greatest	literary	monument	is	the	Kalevala	,	an	epic	poem	.
他们的	最	文学	纪念碑	是	这	《卡勒瓦拉》	,	一个	史诗	诗	.

他们最伟大的文学丰碑是史诗《卡勒瓦拉》。

[ɪ'laɪəs] ['lɑnrɑt] , [ɪts] [kəm'paɪlə(r)] , ['wɔndə] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd]

Elias	Lonnrot	,	its	compiler	,	wandered	from	place	to	place	in	the	remote	and
埃利亚斯	隆罗特	,	它是	编译器	,	漫步	从	地方	到	地方	在	这	偏僻的	和

['aɪsəleɪtɪd] ['kʌntri] [ɪn] ['fɪnlənd] ,

isolated	country	in	Finland	,
孤立	国家	在	芬兰	,

该书的编纂者埃利亚斯·隆罗特在芬兰这个偏远与世隔绝的国家四处游历，

[lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðə; ði] ['peznts] , [ænd; ənd] [tʊk] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['pɒpjələ(r)] [sɔːŋz] , [ðen]

lived	with	the	peasants	,	and	took	from	them	their	popular	songs	,	then
居住地	和	这	农民	,	和	采取	从	他们	他们的	受欢迎的	歌曲	,	然后

[hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'vɑːlə] ,

he	wrote	the	Kalevala	,
他	写道	这	《卡勒瓦拉》	,

他与农民们一起生活，并从他们那里汲取了流行的歌曲，然后创作了《卡勒瓦拉》。

[wɪtʃ] [beəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ˌhaɪə'wɒθə] .

which	bears	a	strong	resemblance	to	Hiawatha	.
哪个	熊	一个	强的	相似	到	海华沙	.

它与海华沙号非常相似。

[mæks] ['mʌlə(r)] [sez] [ðæt] [ðɪs] ['pəʊɪm] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] [kl'ɑːst] [æz; əz] [ðə; ði] [fɪfθ] ['næʃ(ə)nəl] ['epɪk]

Max	Muller	says	that	this	poem	deserves	to	be	classed	as	the	fifth	National	Epic
最大限度	穆勒	说道	那	这	诗	值得	到	是	分类	作为	这	第五	国家的	史诗

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

in	the	world	,
在	这	世界	,

马克斯·穆勒认为这首诗应该被列为世界第五大民族史诗。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ræŋk] [wɪð] [ðə; ði] [mə,hɑː'bɑːrətə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['niːbəluŋən] - [laɪd; liːd] .

and	to	rank	with	the	Mahabharata	and	the	Nibelungen	-	lied	.
和	到	秩	和	这	《摩诃婆罗多》	和	这	尼伯龙根	-	撒谎了	.

并跻身《摩诃婆罗多》和《尼伯龙根之歌》之列。

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtlɪsli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [maɪndz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv]

The	songs	are	doubtlessly	the	work	of	different	minds	in	the	earliest	ages	of
这	歌曲	是	毫无疑问	这	工作	的	不同的	思想	在	这	最早	年龄	的

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

the	nation	.
这	国家	.

这些歌曲无疑是该国早期不同艺术家的作品。

[hʌŋ'geəriən] .

HUNGARIAN	.
匈牙利	.

匈牙利。

[ðə; ði]['mægjɑː(r)] , [ɔː(r)] [hʌŋ'geəriənz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [keɪm] ['ɪntuː] ['jʊərəp] [frɒm; frəm]

The	Magyars	,	or	Hungarians	as	they	are	called	,	came	into	Europe	from
这	马扎尔人	,	或者	匈牙利人	作为	他们	是	称为	,	来了	进入	欧洲	从

['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Asia	,
亚洲	,

马扎尔人，也就是人们常说的匈牙利人，是从亚洲来到欧洲的。

[ænd; ənd] [fɜːst] ['set(ə)ld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dnaɪpɚ] .

and	first	settled	between	the	Don	and	the	Dneiper	.
和	第一的	定居	之间	这	大学教师	和	这	第聂伯河	.

最初定居在顿河和第聂伯河之间。

[ðeɪ] [pə'zest] [frɒm; frəm] [rɪ'məʊt] [æn'tɪkwəti] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][hə'rəʊɪk]['pəʊətri] ,

They	possessed	from	remote	antiquity	a	national	heroic	poetry	,
他们	拥有	从	偏僻的	古代	一个	国家的	英勇	诗	,

他们自远古时期就拥有民族英雄诗歌，

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [maɪ'greɪʃn] [ænd; ənd] ['kɔŋkwests] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

the	favourite	subject	of	which	was	their	migration	and	conquests	under	the
这	最喜欢的	主题	的	哪个	曾是	他们的	迁移	和	征服	在下面	这

['sev(ə)n] ['liːdəz] .

Seven	Leaders	.
七	领导人	.

他们最喜欢的话题是他们在七位领袖的带领下进行的迁徙和征服。

[ðeɪ] [leɪd] [kleɪm] [tuː; tə] [ə'tɪlə] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

They	laid	claim	to	Attila	as	being	of	their	nation	,
他们	铺设	宣称	到	阿提拉	作为	存在	的	他们的	国家	,

他们声称阿提拉是他们民族的人。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst] ['wɔːlaɪk] [sɔːŋz] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz] [diːdz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]

and	many	of	their	most	warlike	songs	recounted	his	deeds	and	those	of
和	许多	的	他们的	最多	好战	歌曲	叙述	他的	契约	和	那些	的

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['gɒθɪk] ['hɪərəʊz] .

the	other	Gothic	heroes	.
这	其他	哥特	英雄	.

他们许多最富战斗气息的歌曲都讲述了他的事迹以及其他哥特英雄的事迹。

[ðə; ði]['mægjɑː(r)][hæv; həv]['nevə(r)]['teɪkən]['kaɪndli][tuː; tə] ['fɒrən] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd] [wen] , [ɪn][ðə; ði]

The	Magyars	have	never	taken	kindly	to	foreign	influence	,	and	when	,	in	the
这	马扎尔人	有	绝不	已采取	亲切地	到	外国的	影响	,	和	什么时候	,	在	这

[ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

fifteenth	century	,
第十五	世纪	,

马扎尔人向来不欢迎外来影响，15世纪时，

['mə'θaɪəs] ['kɔːrvɪn] [traɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪ'tæliən] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][beə(r)][ɒn][ðem; ðəm] ,

Mathias	**Corvin**	**tried**	**to**	**bring**	**Italian**	**influence**	**to**	**bear**	**on**	**them**	**,**
马蒂亚斯	科尔文	尝试	到	带来	意大利语	影响	到	熊	在	他们	,

马蒂亚斯·科尔文试图将意大利的影响施加到他们身上，

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld]['poʊəmz]

the	**result**	**was**	**a**	**decline**	**in**	**literature**	**,**	**and**	**neglect**	**of**	**the**	**old**	**poems**
这	结果	曾是	一个	衰退	在	文学	,	和	忽视	的	这	老的	诗歌

[ænd; ənd]['ledʒəndz] .

and	**legends**	**.**
和	传说	.

其结果是文学衰落，古代诗歌和传说被忽视。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['tɜːkɪʃ] [ɪn'veɪʒən] [ðə; ðɪ][lɑːst] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] [sɔːŋz] [ænd; ənd]

During	**the**	**Turkish**	**invasions**	**the**	**last**	**remnants**	**of**	**the**	**national**	**songs**	**and**
期间	这	土耳其	入侵	这	最后的	残余物	的	这	国家的	歌曲	和

[trə'dɪʃnz] [dɪsə'pɪəd] ;

traditions	**disappeared**	**;**
传统	消失	;

在土耳其入侵期间，民族歌曲和传统的最后残余也消失了；

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['ɒstriən] [ruːl] [ðə; ðɪ] [hʌŋ'geəriənz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [dɪ'saɪdɪdli] ['dʒɜːrməˌnaɪzd] .

and	**under**	**the**	**Austrian**	**rule**	**the**	**Hungarians**	**have**	**become**	**decidedly**	**Germanized**	**.**
和	在下面	这	奥地利	规则	这	匈牙利人	有	变得	绝对地	德语化	.

在奥地利统治下，匈牙利人已经明显地德意志化了。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][pɑːst] ['sentʃəri] - [hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl]['ledʒəndz][ɒv; əv]

Within	**the**	**past**	**century**	**Kisfalud**	**has**	**sought**	**to**	**restore**	**the**	**national**	**legends**	**of**
之内	这	过去的	世纪	-	有	寻求	到	恢复	这	国家的	传说	的

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

his	**country**	**,**
他的	国家	,

在过去的一个世纪里，基斯法鲁德一直致力于恢复他国家的民族传说。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] ['ɪmpɪtəs] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n]

and	**a**	**new**	**impetus**	**has**	**been**	**given**	**to**	**the**	**restoration**	**and**	**preservation**
和	一个	新的	动力	有	到过	给定	到	这	恢复	和	保存

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hʌŋ'geəriən] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

of	**the**	**Hungarian**	**language**	**and**	**literature**	**.**
的	这	匈牙利	语言	和	文学	.

匈牙利语言和文学的复兴与保护获得了新的动力。

['gɒθɪk] .

GOTHIC	**.**
哥特	.

哥特。

['gɒθɪk] ['poʊəmz][wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [ə'tɪlə] ;

Gothic	**poems**	**were**	**sung**	**in**	**the**	**time**	**of**	**Attila**	**;**
哥特	诗歌	是	唱	在	这	时间	的	阿提拉	;

阿提拉时代就有人吟唱哥特式诗歌；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['gɒθɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [hæv; həv] ['evriweə(r)] ['perɪʃt] [ɪk'sept] [ɪn]

but	**the**	**Gothic**	**language**	**and**	**monuments**	**have**	**everywhere**	**perished**	**except**	**in**
但	这	哥特	语言	和	纪念碑	有	到处	遇难	除了	在

[speɪn] ,

Spain	**,**
西班牙	,

但除了西班牙以外，哥特式语言和建筑在世界各地都已消失殆尽。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈmɔnəks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [treɪs] [ðeə(r)] [dɪˈsent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgɒθɪk]
where **the** **Spanish** **Monarchs** **are** **anxious** **to** **trace** **their** **descent** **from** **the** **Gothic**
在哪里 这 西班牙语 君主 是 焦虑的 到 痕迹 他们的 下降 从 这 哥特
[kɪŋz] .
Kings **.**
国王 .

西班牙君主们急于追溯他们的祖先，他们是哥特国王的后裔。

[əˈtɪlə] , - , [θiˈɔdərik] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːməli] , [wɪð] [ˈʌðə(r)][ˈhɪərəʊz] , [ˈfræŋkɪʃ] [ænd; ənd]
Attila **,** **Odoascar** **,** **Theodoric** **,** **and** **the** **Amali** **,** **with** **other** **heroes** **,** **Frankish** **and**
阿提拉 , - , 狄奥多里克 , 和 这 阿玛莉 , 和 其他 英雄 , 法兰克人 和
[bɜːˈgʌndiən] ,
Burgundian **,**
勃艮第 ,

阿提拉、奥多阿斯卡、狄奥多里克和阿马利，以及其他法兰克人和勃艮第人的英雄

[ɔːl] [əˈpɪə(r)] [ɪn] [ðiːz] [əʊld][ˈpoʊəmz] .
all **appear** **in** **these** **old** **poems** **.**
全部 出现 在 这些 老的 诗歌 .

这些都出现在这些古老的诗歌中。

[ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [sɔːŋz] [ðæt] [ˈʃɑːləmeɪn] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd][pʊt][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]
The **German** **songs** **that** **Charlemagne** **had** **collected** **and** **put** **in** **writing** **are**
这 德语 歌曲 那 查理曼大帝 有 集 和 放 在 写作 是
[ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈeɪnʃənt] [ˈgɒθɪk] [ˈpoʊəmz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˈkrɪstʃən] [ˈɪərə] .
undoubtedly **the** **outcome** **of** **these** **ancient** **Gothic** **poems** **of** **the** **first** **Christian** **era** **.**
无疑 这 结果 的 这些 古老的 哥特 诗歌 的 这 第一的 基督教 时代 .

查理曼大帝收集并记录下来的德国歌曲，无疑是基督教早期哥特诗歌的产物。

[ðeə(r)] [ˈsʌbstəns] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈniːbəluŋən] - [laɪd; liːd][ænd; ənd][ðə; ði] - .
Their **substance** **is** **found** **in** **the** **Nibelungen** **-** **lied** **and** **the** **Heldenbuch** **.**
他们的 物质 是 成立 在 这 尼伯龙根 - 撒谎了 和 这 - .

它们的成分存在于《尼伯龙根之歌》和《英雄之书》中。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈledʒəndz][ɒv; əv] [trɔɪ] [ænd; ənd] [ˈaɪsləndˌ] [səʊ][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈniːbəluŋən] - [laɪd; liːd] ,
As **in** **the** **legends** **of** **Troy** **and** **Iceland** **,** **so** **also** **in** **the** **Nibelungen** **-** **lied** **,**
作为 在 这 传说 的 特洛伊 和 冰岛 , 所以 还 在 这 尼伯龙根 - 撒谎了 ,

正如特洛伊和冰岛的传说一样，《尼伯龙根之歌》中也有类似的描述。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈsentəz] [ɒn][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈhɪərəʊ] [ˈgləʊɪŋ] [wɪð] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈvɪktəri] ,
the **story** **centres** **on** **a** **young** **hero** **glowing** **with** **beauty** **and** **victory** **,**
这 故事 中心 在 一个 年轻的 英雄 发光 和 美丽 和 胜利 ,

故事围绕着一位容貌俊美、光芒四射的年轻英雄展开，他最终取得了胜利。

[ænd; ənd] [pəˈzest] [ɒv; əv] [ˈlɒftɪnəs] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] ; [bʌt; bət] [huː] [miːts] [wɪð] [æn; ən] [ˈɜːli]
and **possessed** **of** **loftiness** **of** **character** **;** **but** **who** **meets** **with** **an** **early**
和 拥有 的 高傲 的 特点 ; 但 WHO 满足 和 一个 早期的
[ænd; ənd] [ʌnˈtaɪmli] [deθ] .
and **untimely** **death** **.**
和 不合时宜 死亡 .

他品格高尚，却英年早逝。

[sʌtʃ] [ɪz] [ˈbɔːldə] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] [ˈaɪsləndˌ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] , [ˈɔːlsəʊ] , [ɑː(r); ə(r)][ˈhektə(r)][ænd; ənd]
Such **is** **Baldur** **the** **Beautiful** **of** **Iceland** **,** **and** **such** **,** **also** **,** **are** **Hector** **and**
这样的 是 巴尔杜尔 这 美丽的 的 冰岛 , 和 这样的 , 还 , 是 赫克托 和
[əˈkɪliːz] [ɒv; əv] [trɔɪ] .
Achilles **of** **Troy** **.**
阿喀琉斯 的 特洛伊 .

冰岛的俊美之神巴尔德尔就是这样，特洛伊的赫克托耳和阿喀琉斯也是如此。

[ðiːz] [sɔːŋz] [mɑːk] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hə'rəʊɪk] [wɜːld] [ɪn] [ðə; ði]

These	songs	mark	the	greatness	and	the	waning	of	the	heroic	world	In	the
这些	歌曲	标记	这	伟大	和	这	减弱	的	这	英勇	世界	在	这

['niːbəluŋən] - [laɪd; liːd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ɪ'vent] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [ðæt] [ɪz] [ə'kɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɑːf]

Nibelungen	-	lied	the	final	event	is	a	great	calamity	that	is	akin	to	a	half
尼伯龙根	-	撒谎了	这	最终的	事件	是	一个	伟大的	灾害	那	是	类似的	到	一个	一半

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] .

historical	event	of	the	North	.
历史	事件	的	这	北	.

这些歌曲标志着英雄世界的伟大与衰落。在《尼伯龙根之歌》中，最终的事件是一场巨大的灾难，类似于北方发生的半历史事件。

['əʊdɪn] [dɪ'sendz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neðə(r)] [wɜːld] [tuː; tə] [kən'sʌlt] ['helɑː] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] , [laɪk] [ðə; ði] [sfɪŋks]

Odin	descends	to	the	nether	world	to	consult	Hela	;	but	she	,	like	the	sphinx
奥丁	下降	到	这	下	世界	到	咨询	赫拉	;	但	她	,	喜欢	这	狮身人面像

[ɒv; əv] [θiːbz] ,

of	Thebes	,
的	底比斯	,

奥丁下到冥界去咨询海拉；但她却像底比斯的斯芬克斯一样，

[wɪl] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [seɪv] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'nɪgmə] , [wɪtʃ] [ɪ'nɪgmə] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'teɪl] ['terəb(ə)l] ['trædʒədi] ,

will	not	reply	save	in	an	enigma	,	which	enigma	is	to	entail	terrible	tragedies	,
将要	不是	回复	节省	在	一个	谜	,	哪个	谜	是	到	包含	糟糕的	悲剧	,

除以谜语外，不会作任何回应，而这个谜语预示着可怕的悲剧。

[ænd; ənd] [liːd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .

and	lead	to	destruction	the	young	hero	who	is	the	prey	of	the	gods	.
和	带领	到	破坏	这	年轻的	英雄	WHO	是	这	猎物	的	这	神	.

并导致这位被众神俘虏的年轻英雄走向毁灭。

[ɪn] [ðɪs] [wiː; wi] [kæn; kən] [treɪs] [ə; eɪ] [ˌsɪmə'lærəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪfs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv]

In	this	we	can	trace	a	similarity	to	the	life's	history	and	death	of
在	这	我们	能	痕迹	一个	相似	到	这	生活的	历史	和	死亡	的

[kraɪst] .

Christ	.
基督	.

从中我们可以追溯到基督的生平及其死亡的相似之处。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [lʌv] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] [reɪs] ,

In	the	Middle	Ages	a	passionate	love	of	poetry	developed	in	the	Teutonic	race	,
在	这	中间	年龄	一个	热情的	爱	的	诗	发达	在	这	条顿	种族	,

中世纪时期，日耳曼民族发展出对诗歌的热爱。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪm'bɒdi] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn] [vɜːs] .

and	caused	them	to	embody	Christianity	in	verse	.
和	导致	他们	到	体现	基督教	在	诗	.

并使他们以诗歌的形式体现基督教义。

[ðə; ði] [saʊθ] ['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sæksnz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [traɪd] [tuː; tə] ['kɒpi] [ðə; ði] [əʊld] [hə'rəʊɪk]

The	South	Germans	,	and	the	Saxons	in	England	,	tried	to	copy	the	old	heroic
这	南	德国人	,	和	这	撒克逊人	在	英格兰	,	尝试	到	复制	这	老的	英勇

['pəʊəmz] .

poems	.
诗歌	.

南德意志人和英格兰的撒克逊人都曾试图抄写古代英雄史诗。

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [θi'ɔdərik] , [ðə; ði] [gɒθs] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['læŋgwɪdʒ]

In	the	time	of	Theodoric	,	the	Goths	began	to	influence	the	Roman	language
在	这	时间	的	狄奥多里克	,	这	哥特人	开始	到	影响	这	罗马	语言

[ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;

and	literature	;
和	文学	;

在狄奥多里克时期，哥特人开始影响罗马的语言和文学；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðæt] ['rəʊmən] [æn'tɪkwəti] ['kɒmz] [tu:; tə] [æn; ən] [end] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	it	is	at	this	period	that	Roman	antiquity	comes	to	an	end	and	the
和	它	是	在	这	时期	那	罗马	古代	来	到	一个	结尾	和	这

['rəʊmən] ['raɪtər] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑ:(r); ə(r)] [kl'ɑ:st] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

Roman	writers	from	that	time	are	classed	as	belonging	to	the	Middle	Ages	.
罗马	作家	从	那	时间	是	分类	作为	属于	到	这	中间	年龄	.

罗马古典时期就此结束，那个时期的罗马作家被归类为中世纪作家。

[ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

The	whole	history	of	literature	during	the	Middle	Ages	was	of	a
这	所有的	历史	的	文学	期间	这	中间	年龄	曾是	的	一个

['tu:fəʊld] ['kærəktə(r)] .

twofold	character	.
双重	特点	.

中世纪文学史具有双重特征。

[ðə; ði] [fɜ:st] , ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['lætɪn] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] ['jʊərəp] ,

The	first	,	Christian	and	Latin	,	was	found	all	over	Europe	,
这	第一的	,	基督教	和	拉丁	,	曾是	成立	全部	超过	欧洲	,

第一种是基督教和拉丁语，遍布欧洲各地。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ɪts] [tʃi:f] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

and	made	the	protection	and	extension	of	knowledge	,	its	chief	object	.
和	制成	这	保护	和	扩大	的	知识	,	它是	首席	目的	.

并将保护和传播知识作为其主要目标。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['ɪnsjələ(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,

The	other	was	a	more	insular	literature	for	each	nation	,
这	其他	曾是	一个	更多的	岛屿	文学	为了	每个	国家	,

另一种则是各个国家较为封闭的文学。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

and	always	in	the	language	of	the	people	.
和	总是	在	这	语言	的	这	人们	.

而且始终使用人民的语言。

[θi'ɔdərik] [ðə; ði] [gɒθ] , ['ʃɑ:ləmeɪn] , [ænd; ənd] ['ælfrɪd] [ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] [tʃi:f] ['peɪtrənz] [ɒv; əv]

Theodoric	the	Goth	,	Charlemagne	,	and	Alfred	the	Great	,	the	chief	patrons	of
狄奥多里克	这	哥特	,	查理曼大帝	,	和	阿尔弗雷德	这	伟大的	,	这	首席	顾客	的

[ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [eɪdʒ] ,

the	literature	of	their	age	,
这	文学	的	他们的	年龄	,

狄奥多里克·哥特、查理曼大帝和阿尔弗雷德大帝，他们是各自时代文学的主要赞助人。

[sɔ:t] [tu:; tə] ['kæri] [ɒn] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] , [ði:z] [tu:] ['lɪtərəˌtʃərz] ,

sought	to	carry	on	,	side	by	side	,	and	to	improve	,	these	two	literatures	,
寻求	到	携带	在	,	边	经过	边	,	和	到	提升	,	这些	二	文学	,

力求将这两种文学并驾齐驱，并加以改进。

[ðə; ði] ['lætɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [və'nækjələ(r)] .

the	Latin	and	the	vernacular	.
这	拉丁	和	这	白话	.

拉丁语和白话文。

[ðeɪ] [eɪmd] [tuː; tə] [rɪ'faɪn] [ænd; ənd] ['edʒukeɪt] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] ['lætɪn] ,

They	aimed	to	refine	and	educate	man	by	the	Latin	,
他们	旨在	到	精炼	和	教育	男人	经过	这	拉丁	,

他们旨在通过拉丁语来提升和教育人类，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['spɪrɪt] [baɪ] [prɪ'zɜːrv] [ðeə(r)] ['næʃ(ə)nəl] ['pəʊətri] .

and	to	increase	the	national	spirit	by	preserving	their	national	poetry	.
和	到	增加	这	国家的	精神	经过	保存	他们的	国家的	诗	.

通过保护民族诗歌来增强民族精神。

[waɪl] [ðiːz] [əʊld] [hə'rəʊɪk] ['poʊəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

While	these	old	heroic	poems	of	the	different	races	are	full	of	interest	and
尽管	这些	老的	英勇	诗歌	的	这	不同的	种族	是	满的	的	兴趣	和

[tʃɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,

charm	for	us	,
魅力	为了	我们	,

虽然这些不同民族的古代英雄史诗对我们来说充满了趣味和魅力，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] ['lætɪn] [kept] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm] [ɪk'stɪŋkʃn]

we	must	not	forget	that	the	Latin	kept	alive	and	preserved	from	extinction
我们	必须	不是	忘记	那	这	拉丁	保留	活	和	保存完好	从	灭绝

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [æn'tɪkwəti] .

the	whole	of	classical	and	Christian	antiquity	.
这	所有的	的	古典	和	基督教	古代	.

我们绝不能忘记，拉丁语使整个古典时代和基督教时代得以延续，免于消亡。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , [səʊ] [ɪn'æptli] [kɔːld] " [dɑːk] , " [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [truːθ] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stʊd] .

The	Middle	Ages	,	so	inaptly	called	"	dark	,	"	are	in	truth	little	understood	.
这	中间	年龄	,	所以	不恰当地	称为	"	黑暗的	,	"	是	在	真相	小的	理解	.

中世纪常被不恰当地称为“黑暗时代”，但事实上人们对它知之甚少。

[ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['friːdrɪx] [vɒn] ['ʃleɪgəl] , [sez] :

A	German	writer	of	the	nineteenth	century	,	Friedrich	von	Schlegel	,	says	:
一个	德语	作家	的	这	第十九	世纪	,	弗里德里希	冯	施莱格尔	,	说道	:

十九世纪德国作家弗里德里希·冯·施莱格尔说：

" [ðə; ði] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] ['blɒsəmɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

"	The	nations	have	their	seasons	of	blossoming	,	as	well	as	individuals	.
"	这	国家	有	他们的	季节	的	盛开	,	作为	出色地	作为	个人	.

“国家有自己的繁荣时期，个人也是如此。”

[ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː'seɪdz] , [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] , [rəʊ'mæns] [ænd; ənd] ['mɪnstrəlsi] ,

The	age	of	the	Crusades	,	of	chivalry	,	romance	and	minstrelsy	,
这	年龄	的	这	十字军东征	,	的	骑士精神	,	浪漫	和	吟游诗人	,

十字军东征的时代，骑士精神、浪漫情怀和吟游诗人的时代，

[wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [sprɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .

was	an	intellectual	spring	among	all	the	nations	of	the	West	.
曾是	一个	知识分子	春天	之中	全部	这	国家	的	这	西方	.

这是西方各国思想的一次爆发。

[ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [mʌst; məst] [prɪ'siːd] [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv] [ɑːt] .

In	literature	the	time	of	invention	must	precede	the	refinements	of	art	.
在	文学	这	时间	的	发明	必须	先于	这	改进	的	艺术	.

在文学领域，发明创造必须先于艺术的完善。

['ledʒənd] [mʌst; məst] [gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] ['pəʊətri] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪtɪsɪzəm] .

Legend	must	go	before	history	,	and	poetry	before	criticism	.
传奇	必须	去	前	历史	,	和	诗	前	批评	.

传说先于历史，诗歌先于批评。

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [prɪ'siːd] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [mʌst; məst] [prɪ'siːd] [ðə; ði][mə'tʃʊərəti][ɒv; əv]

Vegetation	**must**	**precede**	**spring**	**,**	**and**	**spring**	**must**	**precede**	**the**	**maturity**	**of**
植被	必须	先于	春天	,	和	春天	必须	先于	这	到期	的

[fruːt] .

fruit	**.**
水果	.

植物的生长必须先于春天，而春天必须先于果实的成熟。

" [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['eɪdʒɪz][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [bɜːst] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['vɪgə(r)] ,

"	**The**	**succeeding**	**ages**	**could**	**have**	**had**	**no**	**such**	**burst**	**of**	**intellectual**	**vigor**	**,**
"	这	成功	年龄	可以	有	有	不	这样的	爆裂	的	知识分子	活力	,

“此后的时代不可能再出现如此蓬勃的智力发展势头。”

[ɪf] [ðə; ði] [prɪ'peərɪŋ] ['prəʊses][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

if	**the**	**preparing**	**process**	**had**	**not**	**been**	**going**	**on**	**in**	**the**	**Middle**	**Ages**	**.**
如果	这	准备	过程	有	不是	到过	去	在	在	这	中间	年龄	.

如果中世纪时期没有进行这样的准备工作的话。

[ðeɪ] [s'əʊd] [ænd; ənd][wiː; wi] [riːp] .

They	**sowed**	**and**	**we**	**reaped**	**.**
他们	播种	和	我们	收获	.

他们播种，我们收获。

" [hens] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [lʊkt] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][stæg'neɪʃ(ə)n]

"	**Hence**	**,**	**it**	**will**	**be**	**seen**	**that**	**what**	**is**	**looked**	**on**	**as**	**a**	**period**	**of**	**stagnation**
"	因此	,	它	将要	是	已见	那	什么	是	看起来	在	作为	一个	时期	的	停滞

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ,

and	**ignorance**	**,**
和	无知	,

因此，我们可以看出，那些被视为停滞和无知的时期，

[wɒz; wəz][ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [taɪm] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['prəʊses][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt]

was	**in**	**truth**	**,**	**the**	**waiting**	**time**	**,**	**during**	**which**	**the**	**inner**	**process**	**of**	**development**
曾是	在	真相	,	这	等待	时间	,	期间	哪个	这	内	过程	的	发展

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,

was	**going**	**on**	**,**
曾是	去	在	,

事实上，那是等待的时间，在此期间，内在的发展过程正在进行。

[suːn] [tuː; tə] ['blɒsəm] ['ɪntuː] ['glɔːriəs] [fruːt] .

soon	**to**	**blossom**	**into**	**glorious**	**fruit**	**.**
很快	到	开花	进入	辉煌	水果	.

即将结出丰硕的果实。

['ʃɪvəlrəs] [ænd; ənd] [rəʊ'mæntɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

CHIVALROUS	**AND**	**ROMANTIC**	**LITERATURE**	**OF**	**THE**	**MIDDLE**	**AGES**	**.**
骑士精神	和	浪漫的	文学	的	这	中间	年龄	.

中世纪的骑士与浪漫文学。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [kruː'seɪd] , [ə; eɪ] . [diː] . - , [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

From	**the**	**time**	**of**	**the**	**first**	**Crusade**	**,**	**A**	**.**	**D**	**.**	**1093**	**,**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**
从	这	时间	的	这	第一的	运动	,	一个	.	D	.	-	,	到	这	结尾	的	这

[twelfθ] ['sentʃəri] ,

twelfth	**century**	**,**
第十二	世纪	,

从公元1093年第一次十字军东征到12世纪末，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] [ɪn] ['jʊərəp] .

was	**the**	**golden**	**age**	**of**	**chivalry**	**in**	**Europe**	**.**
曾是	这	金的	年龄	的	骑士精神	在	欧洲	.

这是欧洲骑士精神的黄金时代。

[hens] [ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði]

Hence	**the**	**poetry**	**of**	**this**	**period**	**partook**	**of**	**the**	**spirit**	**that**	**was**	**abroad**	**in**	**the**
因此	这	诗	的	这	时期	参与	的	这	精神	那	曾是	国外	在	这

[wɜːld] .

world	**.**
世界	.

因此，这一时期的诗歌反映了当时世界范围内盛行的精神。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['ʃɪvəlrəs] ['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ˌklæsəfə'keʃən] : [ðə; ði]

Of	**this**	**chivalrous**	**poetry**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**	**there**	**are**	**three**	**classifications**	**:**	**The**
的	这	骑士精神	诗	的	这	中间	年龄	那里	是	三	分类	:	这

[fɜːst] ,

first	**,**
第一的	,

中世纪的骑士诗歌可分为三类：第一类，

['teɪkən][frɒm; frəm][əʊld]['ledʒəndz] , [ʃəʊz] [ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] [vɜːs] ['piːp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] ['gɒθɪk] ,

taken	**from**	**old**	**legends**	**,**	**shows**	**a**	**style**	**of**	**verse**	**peopled**	**with**	**the**	**Gothic**	**,**
已采取	从	老的	传说	,	演出	一个	风格	的	诗	人	和	这	哥特	,

取材于古代传说，展现了一种充满哥特式风格的诗歌形式。

['frænkɪʃ] [ænd; ənd] [bɜː'gʌndiən] ['hɪərəʊz] [huː] ['flauriʃ] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nɔːðən]

Frankish	**and**	**Burgundian**	**heroes**	**who**	**flourished**	**in**	**the**	**time**	**of**	**the**	**great**	**Northern**
法兰克人	和	勃艮第	英雄	WHO	繁荣	在	这	时间	的	这	伟大的	北方

[ˌemi'greiʃən] ;

emigrations	**;**
移民	;

在北方大移民时期涌现的法兰克人和勃艮第英雄；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ðeə(r)] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sʌm; səm][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

and	**for**	**these**	**there**	**is**	**usually**	**some**	**historical**	**foundation**	**,**
和	为了	这些	那里	是	通常	一些	历史	基础	,

这些通常都有一定的历史渊源。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['kləʊsli] [nɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['hiːðənɪʃ]

while	**they**	**are**	**also**	**closely**	**knit**	**to**	**the**	**traditions**	**of**	**the**	**old**	**heathenish**
尽管	他们	是	还	密切	针织	到	这	传统	的	这	老的	异教徒

[mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒθɪk] ['neɪʃnz] .

mythology	**of**	**the**	**Gothic**	**Nations**	**.**
神话	的	这	哥特	国家	.

同时，它们也与哥特民族古老的异教神话传统紧密相连。

[ðə; ði] ['sekənd] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['ʃɪvəlrəs] [vɜːs] [wɒz; wəz] ['ʃɑːləmeɪn] , [ðə; ði] ['særəsənz] [ænd; ənd]

The	**second**	**subject**	**of**	**chivalrous**	**verse**	**was**	**Charlemagne**	**,**	**the**	**Saracens**	**and**
这	第二	主题	的	骑士精神	诗	曾是	查理曼大帝	,	这	萨拉森人	和

- .

Roncesvalle	**.**
-	.

骑士诗歌的第二个主题是查理曼大帝、撒拉逊人和龙塞斯瓦尔。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] [kəm'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːrmənz] , [huː] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kruː'seɪdz] , [geɪv] [ə; eɪ]

These	**were**	**chiefly**	**composed**	**by**	**the**	**Normans**	**,**	**who**	**,**	**after**	**the**	**Crusades**	**,**	**gave**	**a**
这些	是	主要	由	经过	这	诺曼人	,	WHO	,	后	这	十字军东征	,	给予	一个

[njuː] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

new	**direction**	**to**	**literature**	**.**
新的	方向	到	文学	.

这些作品主要由诺曼人创作，他们在十字军东征之后，为文学开辟了新的方向。

[mɑːkt] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðem; ðəm] , [nɒt]['əʊnli]['ɪntuː] [frɑːns] , [bʌt; bət]

Marked	changes	were	introduced	by	them	,	not	only	into	France	,	but
标记	变化	是	介绍	经过	他们	,	不是	仅有的	进入	法国	,	但

[θruː'aʊt] ['jʊərəp] .

throughout	Europe	.
自始至终	欧洲	.

他们带来了显著的变化，不仅给法国，也给整个欧洲带来了变化。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm] ,

They	were	filled	with	the	spirit	of	adventure	and	enthusiasm	,
他们	是	已填	和	这	精神	的	冒险	和	热情	,

他们充满了冒险精神和热情。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['ɒnwəd] [mɑːtʃ] ['kɔŋkə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['sɪsəli] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [liːd]

and	in	their	onward	march	conquered	England	and	Sicily	,	and	took	the	lead
和	在	他们的	向前	行进	征服	英格兰	和	西西里岛	,	和	采取	这	带领

[ɪn][ðə; ði][nekst] [kruːsɪd] .

in	the	next	Crusade	.
在	这	下一个	运动	.

他们在继续前进的过程中征服了英格兰和西西里，并在下一次十字军东征中发挥了领导作用。

[ɪ'senʃəli] [ə; eɪ][pəʊ'etɪk]['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)]

Essentially	a	poetic	people	,	the	wonderful	was	the	object	of	all	their
本质上	一个	诗意的	人们	,	这	精彩的	曾是	这	目的	的	全部	他们的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] .

admiration	and	desire	.
钦佩	和	欲望	.

本质上，这是一个充满诗意的民族，美好的事物是他们所有赞美和渴望的对象。

[hens] [ðeɪ] [sæŋ] [əʊld][wɔː(r)] [sɔːŋz] ,

Hence	they	sang	old	war	songs	,
因此	他们	唱	老的	战争	歌曲	,

因此他们唱起了古老的战歌。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌrɒnsɛ'vælәs] [ɪn] [wɪtʃ] ['rəʊlənd][daɪz] [wen] [ðə; ði] [fræŋks]

especially	of	the	battle	of	Roncesvalles	in	which	Roland	dies	when	the	Franks
尤其	的	这	战斗	的	朗塞斯瓦勒斯	在	哪个	罗兰	死亡	什么时候	这	弗兰克斯

[ɑː(r); ə(r)] ['kɔŋkə] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] [ænd; ənd] [tɜːrks] .

are	conquered	by	the	Spaniards	and	Turks	.
是	征服	经过	这	西班牙人	和	土耳其人	.

尤其是龙塞斯瓦列斯战役，罗兰在这场战役中阵亡，法兰克人被西班牙人和土耳其人征服。

[ɪn][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fæbjələs] [kruː'seɪd] , [ɪn'ventɪd] [ɪn][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] ,

In	the	tale	of	a	fabulous	Crusade	,	invented	in	the	ninth	century	,
在	这	故事	的	一个	太棒了	运动	,	发明	在	这	第九	世纪	,

在一个虚构的、发生在九世纪的、关于十字军东征的传奇故事中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪm'bɒdid] [ɪn]['pəʊətri][baɪ][ðə; ði] ['nɔːrmənz] ,

and	which	was	embodied	in	poetry	by	the	Normans	,
和	哪个	曾是	具身化的	在	诗	经过	这	诺曼人	,

而诺曼人则在诗歌中体现了这一点。

[ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] [bɪ'keɪm] [səʊ] [bɪ'wɪldərɪŋli] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]

the	true	history	of	the	Empire	became	so	bewilderingly	mixed	up	with	magicians
这	真的	历史	的	这	帝国	成为	所以	令人费解地	混合	向上	和	魔术师

,

,

,

帝国的真实历史与魔法师的故事变得如此错综复杂，令人费解。

['dʒiːnɪˌaɪ] , ['sʌltən] , [ˌɔːri'ent(ə)l] ['febl] , [ænd; ənd]['kɒmɪk(ə)l] ['kærəktəz] , [huː] [met] [wɪð] [ə'stɒnɪʃɪŋ]

genii	,	sultans	,	Oriental	fables	,	and	comical	characters	,	who	met	with	astonishing
天才	,	苏丹们	,	东方	寓言	,	和	滑稽	人物	,	WHO	遇见	和	惊人

[əd'ventʃəz] ,

adventures	,
冒险	,

天才、苏丹、东方寓言故事中的人物以及滑稽的角色，他们都经历了一系列惊人的冒险。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [truː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] .

that	it	was	difficult	to	distinguish	the	true	from	the	false	.
那	它	曾是	难的	到	区分	这	真的	从	这	错误的	.

很难区分真假。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

There	was	nothing	of	the	romantic	and	wonderful	in	the	history	of	the
那里	曾是	没有什么	的	这	浪漫的	和	精彩的	在	这	历史	的	这

[iːst] ,

East	,
东方	,

东方历史上并没有什么浪漫美好的事物。

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['pəʊətri] [ðæt] ['triːtɪd] [ɒv; əv] ['ʃɑːləmeɪn] [ænd; ənd]['rəʊlənd]

which	did	not	find	its	way	into	the	poetry	that	treated	of	Charlemagne	and	Roland
哪个	做过	不是	寻找	它是	方式	进入	这	诗	那	治疗	的	查理曼大帝	和	罗兰

,

,
,

这段文字并没有被收录到描写查理曼大帝和罗兰的诗歌中。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lɒst] [ɔːl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəl] [wɔːz] [ænd; ənd] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] ['ʃɑːləmeɪn] .

until	it	lost	all	traces	of	the	real	wars	and	achievements	of	Charlemagne	.
直到	它	丢失的全部		痕迹	的	这	真实的	战争	和	成就	的	查理曼大帝	.

直到它完全失去了查理曼大帝的真实战争和成就的痕迹。

[ðə; ði] [θɜːd] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['ʃɪvəlrɪk] [vɜːs] [wɒz; wəz] ['ɑːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ,

The	third	subject	of	chivalric	verse	was	Arthur	of	the	Round	Table	;	but	this	,
这	第三	主题	的	骑士精神	诗	曾是	亚瑟	的	这	圆形的	桌子	;	但	这	,

骑士诗歌的第三个主题是圆桌骑士亚瑟王；但是，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ə'tætʃmənts] .

at	the	time	,	was	also	invested	with	Oriental	wonders	and	attachments	.
在	这	时间	,	曾是	还	投资	和	东方	奇迹	和	附件	.

当时，他还收藏了许多东方奇珍异宝和饰品。

['ʌðə(r)] ['ʃɪvəlrɪk] ['pəʊətri][ɒv; əv] [ðɪs] ['iːpɒk] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['gɒdfri] [ɒv; əv]['buːjɒn; 'buːjɔ̃] ,

Other	chivalric	poetry	of	this	epoch	had	to	do	with	Godfrey	of	Bouillon	,
其他	骑士精神	诗	的	这	时代	有	到	做	和	戈弗雷	的	布永	,

[ðə; ði] [kruː'seɪdz] ,

the	Crusades	,
这	十字军东征	,

这一时期的其他骑士诗歌与戈弗雷·德·布永、十字军东征有关。

[ænd; ənd][əʊld] [frentʃ] [teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd]['fæblɪˌəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] ['jʊərəp] [baɪ][ðə; ði]

and	old	French	tales	and	fabliaux	which	were	brought	into	Europe	by	the
和	老的	法语	故事	和	法布里奥	哪个	是	带来	进入	欧洲	经过	这

['ɔːrəl] ['nærətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɹuːs'eɪdəz] .

oral	narratives	of	the	Crusaders	.
口服	叙事	的	这	十字军战士	.

还有古老的法国故事和寓言故事，这些故事和寓言故事是通过十字军的口头叙述传入欧洲的。

[ðə; ði] ['nɔːðən] [mɪ'θɒlədʒi] ['ɔːlweɪz] [ə'baund] [wɪð] ['maʊntən] ['spɪrɪt] , ['mɜːˌmeɪdz] , ['dʒaɪənts] ,

The	Northern	mythology	always	abounded	with	mountain	spirits	,	mermaids	,	giants	,
这	北方	神话	总是	大量	和	山	烈酒	,	美人鱼	,	巨人	,

[dwɔːfs] , ['drægənz] , [elvz] [ænd; ənd] ['mændreɪk] .

dwarfs	,	dragons	,	elves	and	mandrakes	.
矮人	,	龙	,	精灵	和	曼德拉草	.

北方神话中总是充满了山神、美人鱼、巨人、矮人、龙、精灵和曼德拉草。

[ðiːz] [ˌriːə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪdz] ,

These	reappear	in	the	songs	of	the	Crusades	,
这些	再现	在	这	歌曲	的	这	十字军东征	,

这些内容在十字军东征的歌曲中再次出现。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['pɜːʃn] [ˌsʊpər'stɪʃən] .

and	are	elements	of	the	old	Northern	and	Persian	superstitions	.
和	是	元素	的	这	老的	北方	和	波斯语	迷信	.

这些都是古老的北方和波斯迷信的组成部分。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪvəlrɪk] ['pɪəriəd][wɒz; wəz][ə; eɪ]

All	that	the	East	contributed	to	the	song	of	the	chivalric	period	was	a
全部	那	这	东方	贡献	到	这	歌曲	的	这	骑士精神	时期	曾是	一个

['sʌðən] ['mædʒɪk] ,

Southern	magic	,
南方	魔法	,

东方对骑士时代颂歌的贡献，不过是南方的魔法罢了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪliəns] [ɒv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l] ['fænsi] [wɪð] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz][wɜː(r); wə(r)]

and	a	brilliance	of	Oriental	fancy	with	which	some	of	the	poems	were
和	一个	辉煌	的	东方	想要	和	哪个	一些	的	这	诗歌	是

[kləʊðd] .

clothed	.
穿着衣服	.

以及一些诗歌中洋溢的东方奇幻色彩。

[ə; eɪ] ['pɜːʃn] ['pəʊɪm] [ðæt] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɒpjələ(r)][ɪn] ['jʊərəp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][wɒz; wəz]

A	Persian	poem	that	became	very	popular	in	Europe	in	the	Middle	Ages	was
一个	波斯语	诗	那	成为	非常	受欢迎的	在	欧洲	在	这	中间	年龄	曾是

- [bʊk] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] .

Ferdusi's	Book	of	Heroes	.
-	书	的	英雄	.

中世纪时期，波斯诗歌《费杜西英雄史诗》在欧洲广受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [mɑːkt] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði][ə'reɪbiən] " ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪts]

It	has	had	a	marked	influence	on	the	Arabian	"	Thousand	and	One	Nights
它	有	有	一个	标记	影响	在	这	阿拉伯	"	千	和	一	夜晚

.

:
.

它对阿拉伯的《一千零一夜》产生了显著的影响。

" [ɪn] [ðɪs] ['pəʊɪm][ɒv; əv] - [wiː; wi] [nəʊt] [ðə; ði] ['kɒntest] [bɪ'twiːn] [laɪt] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] (

"	In	this	poem	of	Ferdusi's	we	note	the	contest	between	light	and	darkness	(
"	在	这	诗	的	-	我们	笔记	这	竞赛	之间	光	和	黑暗	(

[æn; ən][aɪ'dɪə]['nəʊweə(r)] [faʊnd] [ɪn] [griːk] ['pəʊətri]) .

an	idea	nowhere	found	in	Greek	poetry	)	.
一个	主意	无处	成立	在	希腊语	诗	)	.

“在费尔杜西的这首诗中，我们注意到光明与黑暗之间的斗争（这种思想在希腊诗歌中从未出现过）。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][pəʊ'etɪkəl] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] ;

It	seemed	to	touch	the	poetical	thought	of	the	age	of	chivalry	;
它	似乎	到	触碰	这	诗意的	想法	的	这	年龄	的	骑士精神	;

它似乎触动了骑士时代的诗意思想；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðeə(r)] [sɔːŋz] , ['mɪŋgld] [wɪð] ['skrɪptʃərəl] [ænd; ənd] [lʌv]

for	we	find	it	reproduced	in	their	songs	,	mingled	with	Scriptural	and	love
为了	我们	寻找	它	复制品	在	他们的	歌曲	,	混合	和	圣经	和	爱

[siːnz] .

scenes	.
场景	.

因为我们可以在他们的歌曲中发现这种现象，它与圣经故事和爱情场景交织在一起。

[nekst][tuː; tə] ['ʃɪvəlrɪk] ['pəʊətri] , [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɯuːs'eɪdəz] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]['pɪəriəd]

Next	to	Chivalric	poetry	,	the	age	of	the	Crusaders	was	essentially	a	period
下一个	到	骑士精神	诗	,	这	年龄	的	这	十字军战士	曾是	本质上	一个	时期

[ɒv; əv] [lʌv] [sɔːŋz] .

of	love	songs	.
的	爱	歌曲	.

除了骑士诗歌之外，十字军时代本质上是一个情歌盛行的时代。

[ðeɪ] [ə'teɪnd] [ðeə(r)] ['greɪtɪst] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [prɔ'vɔŋs] , [wens] [ðeɪ] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl]

They	attained	their	greatest	perfection	in	Provence	,	whence	they	spread	over	the	whole
他们	已达到	他们的	最	完美	在	普罗旺斯	,	何处	他们	传播	超过	这	所有的

[ɒv; əv] [frɑːns] ,

of	France	,
的	法国	,

它们在普罗旺斯达到了鼎盛时期，并由此传播到整个法国。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)]['ɪntuː] ['dʒɜːməni] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .

and	from	there	into	Germany	in	the	twelfth	century	.
和	从	那里	进入	德国	在	这	第十二	世纪	.

并于十二世纪从那里传入德国。

[lʌv] ['pəʊətri][ɪn] ['ɪtəli] [feɪld] [tuː; tə] [ə'teɪn] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]

Love	poetry	in	Italy	failed	to	attain	any	degree	of	perfection	until	the	time	of
爱	诗	在	意大利	失败的	到	达到	任何	程度	的	完美	直到	这	时间	的

['pet,raːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

Petrarch	in	the	fourteenth	century	;
彼特拉克	在	这	第十四	世纪	;

意大利的爱情诗歌直到十四世纪彼特拉克时代才达到某种程度的完美；

[ænd; ənd][ɪts] ['riːəl] ['ɪərə][ɪn] [speɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] .

and	its	real	era	in	Spain	was	not	until	a	century	later	.
和	它是真实的		时代	在	西班牙	曾是	不是	直到	一个	世纪	之后	.

而它在西班牙的真正时代，直到一个世纪之后才到来。

[lʌv] ['pəʊətri] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɪn] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

Love	poetry	developed	in	different	ways	in	Europe	,	and	,	as	we	have	seen	,
爱	诗	发达	在	不同的	方式	在	欧洲	,	和	,	作为	我们	有	已见	,

[æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .

at	different	times	.
在	不同的	时代	.

爱情诗歌在欧洲的发展方式各不相同，而且正如我们所看到的，发展时期也各不相同。

[ɪk'sept] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [wʌn]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə]

Except	among	the	Italians	it	was	not	so	much	borrowed	from	one	nation	to
除了	之中	这	意大利人	它	曾是	不是	所以	很多	借来的	从	一	国家	到

[ə'nʌðə(r)] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

another	as	had	been	the	case	with	other	branches	of	literature	.
其他	作为	有	到过	这	案件	和	其他	分支	的	文学	.

除了意大利人之外，文学作品不像其他文学分支那样频繁地从一个国家传到另一个国家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [wɪð] ['ʃɪvəlrɪk] ['pəʊətri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['kɒmən] ['prɒpəti]

It	is	different	with	Chivalric	poetry	,	which	was	considered	the	common	property
它	是	不同的	和	骑士精神	诗	,	哪个	曾是	经过考虑的	这	常见的	财产

[ɒv; əv][ɔːl] .

of	all	.
的	全部	.

这与骑士诗歌不同，骑士诗歌被认为是所有人的共同财产。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][pəʊ'etɪkəl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] ['veərid] [ɪn] [iːtʃ] ['kʌntri] ,

The	form	of	poetical	composition	also	varied	in	each	country	,
这	形式	的	诗意的	作品	还	多种多样	在	每个	国家	,

各国的诗歌创作形式也各不相同。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [wɒz; wəz] [raɪm] .

and	the	only	thing	common	to	all	the	nations	was	rhyme	.
和	这	仅有的	事物	常见的	到	全部	这	国家	曾是	韵	.

各国之间唯一共同的特点就是韵律。

['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [lʌv] ['poʊəmz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] ,

Almost	all	the	love	poems	seem	to	have	been	written	to	be	sung	,
几乎	全部	这	爱	诗歌	似乎	到	有	到过	书面	到	是	唱	,

几乎所有的情诗似乎都是为了吟唱而写的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ðə; ði]['paɪəs]

and	this	was	carried	to	such	lengths	that	in	the	reign	of	Lewis	the	Pious
和	这	曾是	携带	到	这样的	长度	那	在	这	在位	的	刘易斯	这	虔诚的

[ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,

of	Germany	,
的	德国	,

而这种做法发展到如此地步，以至于在德国虔诚者路易斯统治时期，

[æn; ən]['iːdɪkt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] [nʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['klɔistə] [baɪ][ðeə(r)]

an	edict	had	to	be	sent	to	the	nuns	of	the	German	Cloisters	by	their
一个	法令	有	到	是	发送	到	这	修女	的	这	德语	修道院	经过	他们的

['bɪʃəp] ,

Bishops	,
主教们	,

德国修道院的主教们必须向修女们颁布一道法令。

[fə'bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɪŋ] [ðeə(r)] [lʌv] [sɔːŋz] , [ɔː(r)] - .

forbidding	them	to	sing	their	love	songs	,	or	Mynelieder	.
禁止	他们	到	唱歌	他们的	爱	歌曲	,	或者	-	.

禁止他们唱情歌，或称《Mynelieder》。

[ðə; ði] ['drɑːmə] .

THE	DRAMA	.
这	戏剧	.

戏剧。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] ,

The	history	of	the	drama	may	be	divided	into	two	classes	,	the	Christian	,
这	历史	的	这	戏剧	可能	是	分割	进入	二	课程	,	这	基督教	,

戏剧史可分为两类：基督教戏剧，

[wɪtʃ] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] [mə'rælәti] [pleɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [griːk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

which	began	with	the	Mystery	and	Morality	plays	;	and	the	Greek	,	which	was
哪个	开始	和	这	神秘	和	道德	演出	;	和	这	希腊语	,	哪个	曾是

['emɪnəntli] ['klæsɪk] .

eminently	classic	.
非常	经典的	.

始于神秘剧和道德剧；以及古希腊戏剧，它是典型的古典戏剧。

[ðiːz] [tuː] [taɪps] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

These	two	types	were	the	foundation	of	all	that	came	after	them	.
这些	二	类型	是	这	基础	的	全部	那	来了	后	他们	.

这两种类型是之后所有类型的基础。

[ðə; ði][fɜːst] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə][wɒz; wəz][ɪn] [griːs] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ˌhin'duː] ['ɔːlsəʊ]

The	first	dawn	of	the	drama	was	in	Greece	;	for	although	the	Hindus	also
这	第一的	黎明	的	这	戏剧	曾是	在	希腊	;	为了	虽然	这	印度教徒	还

[hæd; həd][drə'mætɪk]['pəʊətri] ,

had	dramatic	poetry	,
有	戏剧性	诗	,

戏剧的雏形最早出现在希腊；尽管印度人也有戏剧诗歌，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [ə'raɪz] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['leŋθənd] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [griːs]

it	did	not	arise	until	there	had	been	a	lengthened	intercourse	between	Greece
它	做过	不是	出现	直到	那里	有	到过	一个	加长	交往	之间	希腊

[ænd; ənd]['ɪndiə] ,

and	India	,
和	印度	,

它直到希腊和印度之间有了长期的交往之后才出现。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

so	that	the	latter	undoubtedly	borrowed	from	the	former	.
所以	那	这	后者	无疑	借来的	从	这	以前的	.

因此，后者无疑借鉴了前者。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ə'griː] [ðæt] [bəuθ]['trædʒədi][ænd; ənd] ['kɒmədi] [wɜː(r); wə(r)]

The	learned	writers	of	ancient	times	agree	that	both	tragedy	and	comedy	were
这	学习	作家	的	古老的	时代	同意	那	两个都	悲剧	和	喜剧	是

[ə'rɪdʒənəli] ['kɔːrəl] [sɒŋ] .

originally	choral	song	.
起初	合唱	歌曲	.

古代博学的作家们一致认为，悲剧和喜剧最初都是合唱歌曲。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] ['pəʊətri][ænd; ənd] [sɒŋ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɪərɪədz][ɒv; əv]

It	has	been	said	that	poetry	and	song	are	divided	into	three	periods	of
它	有	到过	说	那	诗	和	歌曲	是	分割	进入	三	时期	的

[ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

a	nation's	history	,
一个	国家的	历史	,

有人说，诗歌和歌曲的发展历程可以分为一个国家历史的三个时期。

[ðæt] [ðə; ði]['epɪk][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ,

that	the	Epic	has	to	do	with	the	first	awakening	of	a	people	,
那	这	史诗	有	到	做	和	这	第一的	唤醒	的	一个	人们	,

这部史诗与一个民族的第一次觉醒有关。

['telɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ledʒəndz] , [ɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [diːdz] [ɪn] [rɪ'məʊt] [æn'tɪkwəti] .

telling	of	their	legends	,	or	of	some	great	deeds	in	remote	antiquity	.
讲述	的	他们的	传说	,	或者	的	一些	伟大的	契约	在	偏僻的	古代	.

讲述他们的传奇故事，或者遥远古代的一些伟大事迹。

[ðɪs] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['sekənd] [steɪdʒ] ,

This	is	followed	by	the	second	stage	,
这	是	随后	经过	这	第二	阶段	,

接下来是第二阶段，

[wɪtʃ] [im'breis] [ˌelɪ'dʒaɪək][ænd; ənd]['lɪrɪk]['pəʊətri][ænd; ənd][ə'rəʊz][ɪn] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd]['mɑːʃ(ə)l] [taɪmz]

which	embraces	elegiac	and	lyric	poetry	and	arose	in	stirring	and	martial	times
哪个	拥抱	挽歌	和	歌词	诗	和	出现	在	搅拌	和	武术	时代

,

,

,

它包含了挽歌和抒情诗，兴起于动荡不安、战火纷飞的时代。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [njuː] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

during	the	development	of	new	forms	of	government	,
期间	这	发展	的	新的	表格	的	政府	,

在发展新型政府形式的过程中，

[wen] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] ; [ænd; ənd]

when	each	individual	wanted	to	express	his	own	thoughts	and	wishes	;	and
什么时候	每个	个人	通缉	到	表达	他的	自己的	想法	和	愿望	;	和

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪz][ðə; ði]['drɑːmə] ,

the	third	is	the	drama	,
这	第三	是	这	戏剧	,

当每个人都想表达自己的想法和愿望时；第三种是戏剧，

[wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

which	can	only	be	born	in	a	period	of	civilization	,	and	which	,	it	has
哪个	能	仅有的	是	出生	在	一个	时期	的	文明	,	和	哪个	,	它	有

[biːn] [sed] ,

been	said	,
到过	说	,

它只能诞生于文明时期，而且，正如有人所说，

[ɪm'plaɪz] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

implies	a	nation	.
暗示	一个	国家	.

意味着一个国家。

[hens] [griːk] ['drɑːmə][ə'rəʊz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['griːʃn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd]['splendə(r)] .

Hence	Greek	drama	arose	at	the	height	of	Grecian	civilization	and	splendor	.
因此	希腊语	戏剧	出现	在	这	高度	的	希腊	文明	和	辉煌	.

因此，希腊戏剧兴起于希腊文明和辉煌的鼎盛时期。

[ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,

It	originated	in	the	natural	love	of	imitation	,	of	dancing	and	singing	,
它	起源于	在	这	自然的	爱	的	模仿	,	的	跳舞	和	歌唱	,

[ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] ['bækɪk] [fiːst] .

especially	at	the	Bacchic	feasts	.
尤其	在	这	酒神	盛宴	.

它起源于对模仿、舞蹈和歌唱的天然喜爱，尤其是在酒神节庆期间。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [æt; ət] [ðiːz] [fiːst] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [nɪmfs] [ænd; ənd] ['sætəz] ,

The	custom	at	these	feasts	of	taking	the	guise	of	nymphs	and	satyrs	,
这	风俗	在	这些	盛宴	的	采取	这	伪装	的	若虫	和	萨提尔	,

在这些宴会上，人们有装扮成仙女和萨提尔的习俗。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['weərɪŋ] [mɑːsks] [waɪl] [ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] ,

and	of	wearing	masks	while	they	danced	and	sang	in	chorus	,
和	的	穿着	面具	尽管	他们	跳舞	和	唱	在	合唱	,

他们戴着口罩，一起载歌载舞。

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['drɑːmə] .

seems	to	have	been	the	beginnings	of	the	Greek	drama	.
似乎	到	有	到过	这	开端	的	这	希腊语	戏剧	.

这似乎是希腊戏剧的起源。

['eɪnʃənt] ['trædʒədi][wɒz; wəz][aɪ'di:əl] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri][laɪf] ;

Ancient	**tragedy**	**was**	**ideal**	**,**	**and**	**had**	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**ordinary**	**life**	**;**
古老的	悲剧	曾是	理想的	,	和	有	没有什么	到	做	和	普通的	生活	;

古代悲剧是理想化的，与普通生活毫无关系；

[ˌaɪ 'ti:][ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɪntə(r)] [fi:st] [ɒv; əv] ['bækəs] , [waɪl] ['kɒmədi] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['aʊtkʌm]

it	**arose**	**from**	**the**	**winter**	**feasts**	**of**	**Bacchus**	**,**	**while**	**comedy**	**was**	**the**	**outcome**
它	出现	从	这	冬天	盛宴	的	巴克斯	,	尽管	喜剧	曾是	这	结果

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:vɪst] [fi:st] ,

of	**the**	**harvest**	**feasts**	**,**
的	这	收成	盛宴	,

它起源于酒神巴克斯的冬季盛宴，而喜剧则是丰收节庆典的产物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪŋ] [ˌbækə'neɪlɪən] [prəu'seʃən] ,

and	**the**	**accompanying**	**Bacchanalian**	**processions**	**,**
和	这	随同	酒神节	游行	,

以及随之而来的酒神节游行，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['frɒlɪk][ðæn; ðən][ɒv; əv]['ri:əl] ['æktɪŋ] .

which	**were**	**more**	**in**	**the**	**nature**	**of**	**a**	**frolic**	**than**	**of**	**real**	**acting**	**.**
哪个	是	更多的	在	这	自然	的	一个	嬉戏	比	的	真实的	表演	.

与其说是真正的表演，不如说更像是一场嬉戏。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] [nju:] [gri:k] ['kɒmədi] , [ɪ'speʃəli] , [ðæt] [ɒv; əv]

The	**influence**	**of**	**the**	**Middle**	**and**	**New**	**Greek**	**comedy**	**,**	**especially**	**,**	**that**	**of**
这	影响	的	这	中间	和	新的	希腊语	喜剧	,	尤其	,	那	的

[mi'nændə] ,

Menander	**,**
米南德	,

中古希腊和新希腊喜剧的影响，尤其是米南德的喜剧的影响，

[ɒn][ðə; ði]['rəʊmən] ['kɒmədi] [ɒv; əv] ['terəns] [ɪz] [wel] [dɪ'faɪnd] .

on	**the**	**Roman**	**comedy**	**of**	**Terence**	**is**	**well**	**defined**	**.**
在	这	罗马	喜剧	的	特伦斯	是	出色地	定义	.

对泰伦提乌斯的罗马喜剧的研究已相当透彻。

['ʌndə(r)] ['ɛni:əs] [ænd; ənd] ['plɔ:təs] [ðə; ði]['rəʊmən] ['kɒmədi] [wɒz; wəz] ['feəli] [ə'rɪdʒən(ə)l] ; [bʌt; bət] ['terəns]

Under	**Ennius**	**and**	**Plautus**	**the**	**Roman**	**comedy**	**was**	**fairly**	**original**	**;**	**but**	**Terence**
在下面	恩尼厄斯	和	普劳图斯	这	罗马	喜剧	曾是	相当	原来的	;	但	特伦斯

[rəʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [set] ,

wrote	**for**	**the**	**fashionable**	**set**	**,**
写道	为了	这	时髦	放	,

在恩尼乌斯和普劳图斯的笔下，罗马喜剧相当具有原创性；但泰伦提乌斯的喜剧却是为迎合时尚阶层而创作的。

[laɪk] [si'sɪliəs] [ænd; ənd]['sɪpiˌoʊ][ˌæfrɪ'keɪnəs] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['ɪmɪteɪtɪd] [gri:k] ['mɒdlz] ['veri]

like	**Caecilius**	**and**	**Scipio**	**Africanus**	**,**	**and**	**consequently**	**imitated**	**Greek**	**models**	**very**
喜欢	塞西利乌斯	和	西庇阿	非洲	,	和	最后	模仿	希腊语	模型	非常

['keəfəli] .

carefully	**.**
小心	.

就像塞基利乌斯和西庇阿·阿非利加努斯一样，因此他们非常仔细地模仿了希腊的模式。

[ðə; ði]['drɑ:mə][ɪn] [rəʊm] ['nevə(r)] [ə'teɪnd] ['eni] ['nəʊtwɜ:ðɪ] [haɪt] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [frentʃ] ['trædʒɪk]

The	**drama**	**in**	**Rome**	**never**	**attained**	**any**	**noteworthy**	**height**	**although**	**the**	**French**	**tragic**
这	戏剧	在	罗马	绝不	已达到	任何	值得注意	高度	虽然	这	法语	悲惨

['poʊəts] [tʊk] ['senəkə] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['mɒd(ə)l] .

poets	**took**	**Seneca**	**for**	**their**	**model**	**.**
诗人	采取	塞内卡	为了	他们的	模型	.

尽管法国悲剧诗人以塞内卡为榜样，但罗马的戏剧从未达到任何值得称道的高度。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][lə'renzəʊ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][greɪt][rɪ'vaɪv(ə)l][ɪn]['ɪtəli][ɒv; əv]

In	the	time	of	Lorenzo	the	Magnificent	there	was	a	great	revival	in	Italy	of
在	这	时间	的	洛伦佐	这	壮丽	那里	曾是	一个	伟大的	复兴	在	意大利	的

[ðə; ði]['eɪnʃənt]['klæsɪk]['drɑːmə],

the	ancient	classic	drama	,
这	古老的	经典的	戏剧	,

在“伟大的洛伦佐”时期，意大利出现了古代经典戏剧的复兴浪潮。

[ɒv; əv][wɪtʃ][ˌpoʊlɪ'tsiːˌɑːnoʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][sək'sesf(ə)l][ɪk'spəʊnənt].

of	which	Poliziano	was	the	most	successful	exponent	.
的	哪个	波利齐亚诺	曾是	这	最多	成功的	指数	.

其中波利齐亚诺是最成功的代表人物。

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtə(r)]['raɪtər],[haʊ'evə(r)],

Both	he	and	the	later	writers	,	however	,
两个都	他	和	这	之后	作家	,	然而	,

然而，他和后来的作家们都这么认为。

[meɪd][nəʊ][ə'tempt][tuː; tə][faʊnd]['eni]['næʃ(ə)nəl][ɪ'tæliən]['drɑːmə]—[ðeə(r)][wɜːks][ɑː(r); ə(r)][ɪn'taɪəli]

made	no	attempt	to	found	any	National	Italian	drama	—	their	works	are	entirely
制成	不	试图	到	成立	任何	国家的	意大利语	戏剧	—	他们的	作品	是	完全

[æn; ən][ˌɪmɪ'teɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv]['sɔfəkliːz][ænd; ənd][juː'rɪpədiːz],

an	imitation	of	the	tragedies	of	Sophocles	and	Euripides	,
一个	模仿	的	这	悲剧	的	索福克勒斯	和	欧里庇得斯	,

他们没有尝试创立任何意大利民族戏剧——他们的作品完全是对索福克勒斯和欧里庇得斯悲剧的模仿。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːmədiz][ɒv; əv]['plɔːtəs][ænd; ənd]['terəns].

and	the	comedies	of	Plautus	and	Terence	.
和	这	喜剧	的	普劳图斯	和	特伦斯	.

以及普劳图斯和泰伦斯的喜剧。

[ðə; ði]['melədrɑːmə],[wɪtʃ][ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði][ˌsev(ə)n'tiːnθ]['sentʃəri],[ɪz][dɪ'stɪŋktli][ɪ'tæliən][ænd; ənd]

The	Melodrama	,	which	arose	in	the	seventeenth	century	,	is	distinctly	Italian	and
这	情节剧	,	哪个	出现	在	这	第十七	世纪	,	是	明显地	意大利语	和

['næʃ(ə)nəl],

national	,
国家的	,

兴起于十七世纪的通俗剧，具有鲜明的意大利民族特色。

[ænd; ənd][hæz; həz][biːn][ɪk'stensɪvli][prə'djuːst][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːld].

and	has	been	extensively	produced	all	over	the	civilized	world	.
和	有	到过	广泛地	生产	全部	超过	这	文明	世界	.

并在整个文明世界广泛生产。

[ˌæl'fiːri],[ɪn][ðə; ði][ˌeɪ'tiːnθ]['sentʃəri],[ɪz][ðə; ði]['greɪtɪst][ænd; ənd][məʊst][ˌpætrɪ'ɒtɪk][ɒv; əv][ðə; ði]

Alfieri	,	in	the	eighteenth	century	,	is	the	greatest	and	most	patriotic	of	the
阿尔菲耶里	,	在	这	第十八	世纪	,	是	这	最	和	最多	爱国	的	这

[ɪ'tæliən]['trə'dʒiːdiən],

Italian	tragedians	,
意大利语	悲剧人物	,

阿尔菲耶里是十八世纪最伟大、最爱国的意大利悲剧作家。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][æz; əz][mʌtʃ][tuː; tə][rɪ'vaɪv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kærəktə(r)][ɪn]['mɒd(ə)n][taɪmz][æz; əz]

and	he	did	as	much	to	revive	the	national	character	in	modern	times	as
和	他	做过	作为	很多	到	复活	这	国家的	特点	在	现代的	时代	作为

['dænti][dɪd][ɪn][ðə; ði][ˌfɔː'tiːnθ]['sentʃəri].

Dante	did	in	the	fourteenth	century	.
但丁	做过	在	这	第十四	世纪	.

他对现代民族性格的复兴所做出的贡献，堪比十四世纪的但丁。

[ɪn] [frɑːns] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][drə'mætɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ]

In	France	we	have	the	dramatic	representation	of	the	Mysteries	in	the	twelfth
在	法国	我们	有	这	戏剧性	表示	的	这	谜团	在	这	第十二

[ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,

and	thirteenth	centuries	,
和	第十三	几个世纪	,

在法国，我们看到了十二、十三世纪神秘剧的戏剧化表现形式。

[ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kruː'seɪdz] .

introduced	by	the	pilgrims	who	had	returned	from	the	Crusades	.
介绍	经过	这	朝圣者	WHO	有	返回	从	这	十字军东征	.

由参加过十字军东征的朝圣者引入。

[æt; ət] [fɜːst] [ðiːz] [pə'fɔːmənsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [striːt] , [bʌt; bət]['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['kʌmpəni]

At	first	these	performances	were	given	in	the	street	,	but	later	a	company
在	第一的	这些	表演	是	给定	在	这	街道	,	但	之后	一个	公司

[wɒz; wəz] [fɔːmd] ,

was	formed	,
曾是	形成	,

起初这些演出是在街头进行的，但后来成立了一个剧团。

[kɔːld] [ðə; ði] " [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] , " [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] ['biːɪŋ] [ɪts] [tʃiːf]

called	the	"	Confraternity	of	the	Passion	,	"	the	suffering	of	Christ	being	its	chief
称为	这	"	兄弟会	的	这	热情	,	"	这	痛苦	的	基督	存在	它是	首席

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

representation	.
表示	.

该组织被称为“受难兄弟会”，以基督的苦难为主要象征。

[ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [drə'mætɪk] [wɜːk] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['jʊərəp] ,

This	Mystery	is	the	most	ancient	dramatic	work	of	modern	Europe	,
这	神秘	是	这	最多	古老的	戏剧性	工作	的	现代的	欧洲	,

这部神秘剧是近代欧洲最古老的戏剧作品。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði] [həʊl] ['gɒsp(ə)l] ['nærətɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] [ʌn'tɪl]

and	gives	the	whole	Gospel	narrative	from	the	birth	of	our	Saviour	until
和	给予	这	所有的	福音	叙述	从	这	出生	的	我们的	救主	直到

[hɪz; ɪz] [deθ] .

His	death	.
他的	死亡	.

并完整地叙述了从救世主诞生到祂去世的福音故事。

['biːɪŋ] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv][wʌn][ækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə]

Being	too	long	for	a	play	of	one	act	,	it	was	continued	from	day	to
存在	也	长的	为了	一个	玩	的	一	行为	,	它	曾是	持续	从	天	到

[deɪ] .

day	.
天	.

由于时长过长，无法以一幕剧的形式演出，所以便每天继续上演。

[wɒt] [wʊd] [siːm] [ɪ'revərənt] [ɒn][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [steɪdʒ][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['pɜːfɪktli] ['sɪmp(ə)l]

What	would	seem	irreverent	on	a	modern	stage	was	regarded	as	perfectly	simple
什么	会	似乎	不敬的	在	一个	现代的	阶段	曾是	认为	作为	完美	简单的

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,

and	natural	in	the	Middle	Ages	,
和	自然的	在	这	中间	年龄	,

在现代社会看来不敬的行为，在中世纪却被认为是完全简单自然的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊt(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	it	was	a	potent	factor	in	teaching	the	masses	the	truths	of	their
和	它	曾是	一个	强效	因素	在	教学	这	群众	这	真相	的	他们的

[feɪθ] .

faith	.
信仰	.

它对向大众传播其信仰的真理起到了强大的推动作用。

['fɒləʊɪŋ] [ðiːz] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [keɪm] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [pleɪz] ['teɪkən]

Following	these	Mysteries	of	the	Passion	came	a	host	of	other	plays	taken
下列的	这些	谜团	的	这	热情	来了	一个	主持人	的	其他	演出	已采取

[frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ,

from	the	Old	Testament	,
从	这	老的	遗嘱	,

继这些受难奥秘之后，又出现了许多其他取材于旧约的戏剧。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .

or	from	the	lives	of	the	Saints	.
或者	从	这	生活	的	这	圣徒队	.

或者从圣徒的生平中。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] " ['mɪrək(ə)l] " [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθ(ə)rɪn] ,

The	earliest	"	Miracle	"	on	record	is	the	Play	of	St	.	Catherine	,
这	最早	"	奇迹	"	在	记录	是	这	玩	的	英石	.	凯瑟琳	,

有记载的最早的“奇迹”是圣凯瑟琳的戏剧。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət] [dʌnstəbəl] [ə'baʊt] - , ['rɪt(ə)n] [ɪn] [frentʃ] ;

which	was	represented	at	Dunstable	about	1119	,	written	in	French	;
哪个	曾是	代表	在	邓斯特布尔	关于	-	,	书面	在	法语	;

大约在 1119 年，邓斯特布尔曾有一份副本，是用法语写成的；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ə; eɪ] [ruːd] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ænd; ənd] ['mɑːtədəm] [ɒv; əv]

it	was	in	all	probability	a	rude	picture	of	the	miracles	and	martyrdom	of
它	曾是	在	全部	可能性	一个	粗鲁的	图片	的	这	奇迹	和	殉道	的

[ðə; ði] [seɪnt] .

the	saint	.
这	圣	.

这很可能是一幅粗略描绘圣人神迹和殉难的画作。

[ðə; ði][steɪdʒ][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['dɪfrənt] [flɔːz] , [wɪð] ['hev(ə)n] [ɒn][tɒp] , [hel] [ɒn][ðə; ði]

The	stage	was	divided	into	three	different	floors	,	with	Heaven	on	top	,	hell	on	the
这	阶段	曾是	分割	进入	三	不同的	楼层	,	和	天堂	在	顶部	,	地狱	在	这

[graʊnd] [flɔː(r)] ,

ground	floor	,
地面	地面	,

舞台分为三层，顶层是天堂，底层是地狱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'twiːn] .

and	the	earth	between	.
和	这	地球	之间	.

以及两者之间的土地。

['friːkwəntli] [ðə; ði] [pleɪ] [wʊd] [prə'siːd] [ɪn][ɔːl] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [æt; ət][wʌns] ,

Frequently	the	play	would	proceed	in	all	three	divisions	at	once	,
频繁地	这	玩	会	继续	在	全部	三	部门	在	一次	,

比赛经常会在三个区域同时进行，

[wɪð] ['eɪndʒəls][ænd; ənd][d'ɛvəlz] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['lædəz] ,

with	angels	and	devils	ascending	and	descending	by	means	of	ladders	,
和	天使	和	魔鬼	上升	和	下降	经过	方法	的	梯子	,

天使和魔鬼借助梯子上下往来，

[æz; əz][ðeə(r)] [help] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [wɜːld] .

as	their	help	was	needed	in	the	different	worlds	.
作为	他们的	帮助	曾是	需要	在	这	不同的	世界	.

因为不同的世界都需要他们的帮助。

[ðə; ði]['devə(ə)l]['dʒen(ə)rəli] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [klaʊn] [ɔː(r)]['dʒestə(r)] .

The	Devil	generally	played	the	part	of	clown	or	jester	.
这	魔鬼	一般来说	玩	这	部分	的	小丑	或者	小丑	.

魔鬼通常扮演小丑或弄臣的角色。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['pʌpɪt] [pleɪ] [ɒv; əv] [pʌntʃ] [ɪz][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['eɪnʃənt]

The	modern	puppet	play	of	Punch	is	a	tradition	handed	down	from	these	ancient
这	现代的	木偶	玩	的	冲床	是	一个	传统	递交	向下	从	这些	古老的

['mɪrəklz] ,

miracles	,
奇迹	,

现代木偶戏《潘趣》是源自这些古代奇迹的传统。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɔːl'tɜːnətli] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɔː(r)]['vɪktɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]

in	which	the	Evil	One	was	alternately	the	conqueror	or	victim	of	the	human
在	哪个	这	邪恶的	一	曾是	交替	这	征服者	或者	受害者	的	这	人类

[bə'fuːn] ;

Buffoon	;
丑角	;

其中，邪恶之人时而成为人类小丑的征服者，时而成为人类小丑的受害者；

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['dʒestə(r)][ɔː(r)] [vaɪs] .

who	was	also	called	by	the	names	of	Jester	or	Vice	.
WHO	曾是	还	称为	经过	这	姓名	的	小丑	或者	副	.

他也被称为小丑或副官。

[ðiːz] ['ɜːli] ['mɪrək(ə)l] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɪkst] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜːs] .

These	early	miracle	plays	were	generally	written	in	mixed	prose	and	verse	.
这些	早期的	奇迹	演出	是	一般来说	书面	在	混合	散文	和	诗	.

这些早期的奇迹剧通常采用散文和诗歌混合体写成。

[ðə; ði]['əʊldɪst]['mænjuskrɪpt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [pleɪ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][ðə; ði] ['hærəʊɪŋ] [ɒv; əv] [hel] ,

The	oldest	manuscript	of	a	miracle	play	in	English	is	The	Harrowing	of	Hell	,
这	最老	手稿	的	一个	奇迹	玩	在	英语	是	这	令人痛心的	的	地狱	,

现存最古老的英文奇迹剧手稿是《地狱劫掠》。

[bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - .

believed	to	have	been	written	in	1350	.
相信	到	有	到过	书面	在	-	.

据信写于1350年。

[ðə; ði] [mə'rælətɪ] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstərɪz] ;

The	Morality	plays	were	the	outcome	of	the	Mysteries	;
这	道德	演出	是	这	结果	的	这	谜团	;

道德剧是神秘剧的产物；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [ˌælə'gɒrɪkl] [ɔː(r)] [els] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pærəblz] ,

they	were	either	allegorical	or	else	taken	from	the	Parables	,
他们	是	任何一个	寓言式的	或者	别的	已采取	从	这	寓言	,

它们要么是寓言故事，要么取材于圣经寓言。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

or	from	the	historical	events	in	the	Bible	.
或者	从	这	历史	活动	在	这	圣经	.

或者来自圣经中的历史事件。

[ðə; ði] [tʃiːf] [mə'ræləti, mɔː-][wɜː(r); wə(r)] ['evrimæn] , ['lʌsti] [ˌdʒuː'vɛntəs] , [gʊd] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd]

The	chief	Moralities	were	Everyman	,	Lusty	Juventus	,	Good	Counsel	,	and
这	首席	道德	是	普通人	,	色情	尤文图斯	,	好的	法律顾问	,	和

[rɪ'pentəns] .

Repentance	.
悔改	.

主要的道德准则有：人人平等、热情奔放、善意劝导和悔改。

[ðə; ði]['əʊldɪst] ['ɪŋglɪʃ] [mə'ræləti] [pleɪ] [naʊ] [ek'stænt][ɪz][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'vɪərəns] , ['rɪt(ə)n]

The	oldest	English	Morality	play	now	extant	is	The	Castle	of	Perseverance	,	written
这	最老	英语	道德	玩	现在	现存	是	这	城堡	的	毅力	,	书面

[ə'baʊt] - .

about	1450	.
关于	-	.

现存最古老的英国道德剧是《坚忍城堡》，创作于 1450 年左右。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][drə'mætɪk] ['ælәgəri] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [kən'flɪktɪŋ] ['ɪnfluənsɪz]

It	is	a	dramatic	allegory	of	human	life	representing	the	many	conflicting	influences
它	是	一个	戏剧性	寓言	的	人类	生活	代表	这	许多	冲突	影响

[ðæt] [sə'raʊnd] [mæn][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] .

that	surround	man	on	his	way	through	the	world	.
那	环绕	男人	在	他的	方式	通过	这	世界	.

这是一个关于人类生活的戏剧性寓言，代表了人类在人生旅途中遇到的诸多相互冲突的影响。

['lʌsti] [ˌdʒuː'vɛntəs] [di'pikt] [ɪn][ə; eɪ]['vɪvɪd][ænd; ənd] ['hjuːmərəs] [weɪ] [ðə; ði][ik'strævəgəns,-gənsi][ænd; ənd]

Lusty	Juventus	depicts	in	a	vivid	and	humorous	way	the	extravagances	and
色情	尤文图斯	描绘	在	一个	生动	和	幽默	方式	这	奢侈	和

['fɒliz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [eə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['vɜːtjuːz][ænd; ənd][v'aɪsɪz] ,

follies	of	a	young	heir	surrounded	by	the	virtues	and	vices	,
愚行	的	一个	年轻的	继承人	包围	经过	这	美德	和	恶习	,

《风流尤文图斯》以生动幽默的方式描绘了一位年轻继承人在美德与恶习环绕下所展现的奢靡和愚蠢行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [fɒləʊz] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]

and	the	misery	which	follows	a	departure	from	the	path	of	religion	and
和	这	苦难	哪个	跟随	一个	离开	从	这	小路	的	宗教	和

['vɜːtʃuː] .

virtue	.
美德	.

以及背离宗教和美德之路所带来的痛苦。

['grædʒuəli] [ðiːz] [mə'ræləti, mɔː-][wɜː(r); wə(r)] [kə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz]

Gradually	these	Moralities	were	corrupted	and	became	mixed	with	a	species
逐步地	这些	道德	是	腐败的	和	成为	混合	和	一个	物种

[ɒv; əv] ['kɒmədi] [kɔːld] ['intəluːd] ,

of	comedy	called	Interludes	,
的	喜剧	称为	插曲	,

渐渐地，这些道德规范被扭曲，并与一种被称为插曲的喜剧形式混杂在一起。

[ə; eɪ] ['meri] [ænd; ənd]['fɑːsɪk(ə)l] ['daɪəlɒg] .

a	merry	and	farcical	dialogue	.
一个	欢乐	和	滑稽的	对话	.

一段滑稽而荒诞的对话。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [piː] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːli] ['intəluːd] , [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][dʒɒn]

The	Four	P's	,	one	of	the	best	of	these	early	Interludes	,	was	written	by	John
这	四	P 的	,	一	的	这	最好的	的	这些	早期的	插曲	,	曾是	书面	经过	约翰

['heɪˌwʊd] ,

Heywood	,
海伍德	,

《四重奏》（The Four P's）是早期插曲中最好的一首，由约翰·海伍德创作。

[æn; ən] [ˌentə'teɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] .

an	entertainer	at	the	Court	of	Henry	VIII	.
一个	艺人	在	这	法庭	的	亨利	八	.

亨利八世宫廷的一名艺人。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['pedlə(r)] , [ə; eɪ]['pɑːmə(r)] , [ə; eɪ]['pɑːd(ə)nə(r)][ænd; ənd]

It	turns	upon	a	dispute	between	a	Peddler	,	a	Palmer	,	a	Pardoner	and
它	转弯	之上	一个	争议	之间	一个	小贩	,	一个	帕尔默	,	一个	赦免者	和

[ə; eɪ] ['pɑːtɪˌkɛri] ,

a	Poticary	,
一个	波特里	,

故事围绕着一个小贩、一个帕尔默人、一个赦罪僧和一个药剂师之间的纠纷展开。

[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [traɪz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [laɪ] ;

in	which	each	tries	to	tell	the	greatest	lie	;
在	哪个	每个	尝试	到	告诉	这	最	说谎	;

每个人都试图编造最大的谎言;

[pleɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn] [frɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

plays	of	this	kind	are	seen	in	France	at	the	present	day	.
演出	的	这	种类	是	已见	在	法国	在	这	展示	天	.

如今在法国还能看到这类戏剧。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['drɑːmə][ɪn] [frɑːns] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['sekjələraɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪd]

In	the	fifteenth	century	the	drama	in	France	became	more	secularized	and	included
在	这	第十五	世纪	这	戏剧	在	法国	成为	更多的	世俗化的	和	包括

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ænd; ənd]['sætaɪə(r)] ,

political	events	and	satire	,
政治的	活动	和	讽刺	,

十五世纪，法国戏剧变得更加世俗化，并融入了政治事件和讽刺内容。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv]['drɑːmə][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

but	the	French	were	undoubtedly	the	fathers	of	drama	in	the	Middle	Ages	.
但	这	法语	是	无疑	这	父亲们	的	戏剧	在	这	中间	年龄	.

但毫无疑问，法国人是中世纪戏剧的奠基人。

[ðeə(r)] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [ə; eɪ] [həʊl] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [speɪn] [ɔː(r)] ['ɪtəli] [hæd; həd] ['eni] ['θɪətə(r)] ,

Their	plays	were	known	a	whole	century	before	Spain	or	Italy	had	any	theater	,
他们的	演出	是	已知	一个	所有的	世纪	前	西班牙	或者	意大利	有	任何	剧院	,

他们的戏剧在西班牙和意大利出现任何剧院之前整整一个世纪就已经为人所知了。

[waɪl] [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk]['drɑːmə][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːli]

while	the	romantic	drama	in	other	countries	of	Europe	was	founded	on	the	early
尽管	这	浪漫的	戏剧	在	其他	国家	的	欧洲	曾是	创立	在	这	早期的

[frentʃ] ['drɑːmə] .

French	drama	.
法语	戏剧	.

而欧洲其他国家的浪漫戏剧则建立在早期法国戏剧的基础上。

['mɒd(ə)n]['drɑːmə][ɪn] [frɑːns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [kɔːr'neɪl] , ['rɑ'siːn] [ænd; ənd] [vɒl'teə] [wɒz; wəz]

Modern	drama	in	France	during	the	time	of	Corneille	,	Racine	and	Voltaire	was
现代的	戏剧	在	法国	期间	这	时间	的	科内耶	,	拉辛	和	伏尔泰	曾是

['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['klæsɪk] .

almost	entirely	classic	.
几乎	完全	经典的	.

在科内耶、拉辛和伏尔泰的时代，法国的现代戏剧几乎完全是古典戏剧。

[ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [griːk] ['stændəd] [æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] [ɑːt] ; [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə]

The	French	regarded	the	Greek	standard	as	the	highest	art	;	and	sought	to
这	法语	认为	这	希腊语	标准	作为	这	最高	艺术	;	和	寻求	到

['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪθfəli] ,

imitate	it	faithfully	,
模拟	它	忠实	,

法国人将希腊国旗视为最高的艺术形式，并力求忠实地模仿它。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] , ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ə; eɪ]['trædʒədi][ɒv; əv] [kɔːr'neɪl] , [sed] " [ðæt]

so	much	so	that	the	French	Academy	,	criticizing	a	tragedy	of	Corneille	,	said	"	that
所以	很多	所以	那	这	法语	学院	,	批评	一个	悲剧	的	科内耶	,	说	"	那

[ðə; ði]['pəʊɪt] ,

the	poet	,
这	诗人	,

以至于法兰西学院在批评科内耶的一部悲剧时说：“这位诗人，

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['sɪnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ɑːt] ,

from	the	fear	of	sinning	against	the	rules	of	art	,
从	这	害怕	的	犯罪	反对	这	规则	的	艺术	,

出于害怕触犯艺术规则，

[hæd; həd] ['tʃəʊzn] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][sɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

had	chosen	rather	to	sin	against	the	rules	of	nature	.
有	选定	相当	到	罪	反对	这	规则	的	自然	.

他宁愿选择违背自然规律而犯罪。

" ['kɒmɪk]['drɑːmə][ɪn] [frɑːns] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

"	Comic	drama	in	France	from	the	end	of	the	sixteenth	to	the	middle	of
"	漫画	戏剧	在	法国	从	这	结尾	的	这	第十六	到	这	中间	的

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [speɪn] ,

the	seventeenth	century	was	borrowed	from	Spain	,
这	第十七	世纪	曾是	借来的	从	西班牙	,

“16世纪末至17世纪中叶，法国的喜剧是从西班牙借鉴而来的。”

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][træp] [dɔːz] , [dɑːk] ['læntənz] ,

and	had	to	do	with	a	multiplication	of	trap	doors	,	dark	lanterns	,
和	有	到	做	和	一个	乘法	的	陷阱	门	,	黑暗的	灯笼	,

[in'triːg, 'in-] ,

intrigues	,
阴谋	,

这与陷阱门、暗灯、阴谋诡计的增多有关，

[ænd; ənd] ['pʌzlɪŋ] [dɪs'gaɪzɪz] , [ʌn'tɪl] [ˌmɒl'jɛr] , [ɪn][hɪz; ɪz] " - ['rɪdɪkjuːlz] " [sək'sesfəli]

and	puzzling	disguises	,	until	Moliere	,	in	his	"	Precieuses	Ridicules	"	successfully
和	令人费解	伪装	,	直到	莫里哀	,	在	他的	"	-	嘲笑	"	成功地

[ə'tækt] [ðiːz] ['fɒliz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

attacked	these	follies	of	his	age	.
遭到攻击	这些	愚行	的	他的	年龄	.

以及令人费解的伪装，直到莫里哀在他的《可笑的笑话集》中成功地抨击了他那个时代的这些愚蠢行为。

[ðə; ði][rəʊ'mæntɪk]['drɑːmə] , [wɪtʃ] [ə'rəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

The	Romantic	drama	,	which	arose	in	the	second	quarter	of	the	nineteenth	century	,
这	浪漫的	戏剧	,	哪个	出现	在	这	第二	四分之一	的	这	第十九	世纪	,

浪漫主义戏剧兴起于十九世纪第二个二十五年，

[həʊldz][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ɪn] [frɑːns] .

holds	at	present	the	first	place	in	France	.
持有	在	展示	这	第一的	地方	在	法国	.

目前在法国排名第一。

[ɪts] [tʃiːf] [ɪksˈpəʊnənts][hæv; həv] [biːn] [ˈvɪktə(r)][ˈhjuːgəʊ] , [ðə; ði] [tuː] [duːmeɪsɪz] , [sɑːrˈduː][ænd; ənd] [ˈɒktɪv]

Its	chief	exponents	have	been	Victor	Hugo	,	the	two	Dumases	,	Sardou	and	Octave
它是	首席	指数	有	到过	胜利者	雨果	,	这	二	杜马斯	,	萨尔杜	和	八度音阶

[fɜːˈjeɪ] .

Feuillet	.
费耶	.

它的主要代表人物有维克多·雨果、两位大仲马、萨尔杜和奥克塔夫·费耶。

[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklæsɪk] [skuːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]

Between	them	and	the	followers	of	the	Classic	School	there	was	for
之间	他们	和	这	追随者	的	这	经典的	学校	那里	曾是	为了

[sʌm; səm] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [wɔː(r)] .

some	time	a	lively	war	.
一些	时间	一个	热闹	战争	.

他们与古典学派的追随者之间曾一度爆发激烈的战争。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [ðə; ði] [rəuˈmæntisist] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [frɑːŋˈseɪ] , [bʌt; bət]

The	latter	wanted	to	exclude	the	Romanticists	from	the	Theatre	Francais	,	but
这	后者	通缉	到	排除	这	浪漫主义者	从	这	剧院	法语	,	但

[wɪˈðaʊt] [səkˈses] .

without	success	.
没有	成功	.

后者想把浪漫主义者排除在法兰西剧院之外，但没有成功。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ɪts] [frentʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɒlɪʃ] [ɒv; əv][ɪts] [staɪl] ,

In	spite	of	the	beauty	of	its	French	,	and	the	polish	of	its	style	,
在	尽管如此	的	这	美丽	的	它是	法语	,	和	这	抛光	的	它是	风格	,

尽管它拥有优美的法式语言和精致的风格，

[ðɪs] [ˈleɪtɪst] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdrɑːmə][ɪn] [frɑːns] [ˈfriːkwəntli] [əˈfend] [ˈstrɒŋli] [əˈgenst] [məˈrælәti] .

this	latest	form	of	the	drama	in	France	frequently	offends	strongly	against	morality	.
这	最新的	形式	的	这	戏剧	在	法国	频繁地	冒犯	强烈	反对	道德	.

法国这种最新形式的戏剧经常严重违背道德规范。

[ɪn] [speɪn] [ðə; ði][ˈdrɑːmə][wɒz; wəz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ˈθʌrəli] [ˈnæʃ(ə)nəl] .

In	Spain	the	drama	was	at	all	times	thoroughly	national	.
在	西班牙	这	戏剧	曾是	在	全部	时代	彻底	国家的	.

在西班牙，这场悲剧始终是一场彻头彻尾的全国性事件。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˌmɪθəˈlɒdʒɪkl] , [griːk] [ɔː(r)][ˈrəʊmən] [ˈkærəktəz] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

Even	when	they	introduced	mythological	,	Greek	or	Roman	characters	,	it	was
甚至	什么时候	他们	介绍	神话	,	希腊语	或者	罗马	人物	,	它	曾是

[ˈɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [kæˈstɪliən] [dres] .

always	in	a	Castilian	dress	.
总是	在	一个	卡斯蒂利亚语	裙子	.

即使他们引入神话人物、希腊或罗马人物，也总是穿着卡斯蒂利亚服饰。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [speɪn] [stændz] [əˈləʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbɒrəʊd]

In	this	respect	Spain	stands	alone	among	the	nations	of	Europe	,	as	it	borrowed
在	这	尊重	西班牙	站立	独自的	之中	这	国家	的	欧洲	,	作为	它	借来的

[ˈnʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [frɑːns] ,

nothing	from	France	,
没有什么	从	法国	,

在这方面，西班牙在欧洲各国中独树一帜，因为它没有从法国借鉴任何东西。

[ˈɪtəli] [ɔː(r)] [ˈɪŋgləndˈ] .

Italy	or	England	.
意大利	或者	英格兰	.

意大利或英国。

[ɪts] ['ɜːliɪst] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['mɪstəriz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]

Its	earliest	plays	were	the	Mysteries	,	which	it	is	supposed	to	have
它是	最早	演出	是	这	谜团	,	哪个	它	是	据称	到	有

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,

obtained	from	Constantinople	,
获得	从	君士坦丁堡	,

它最早的剧目是神秘剧，据说是从君士坦丁堡获得的。

[weə(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] [griːs] [ænd; ənd] [rəʊm] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] , [ɪn][ə; eɪ]['grəʊsə(r)]

where	the	ancient	theatre	of	Greece	and	Rome	was	kept	up	,	in	a	grosser
在哪里	这	古老的	剧院	的	希腊	和	罗马	曾是	保留	向上	,	在	一个	更粗俗

[fɔːm] ,

form	,
形式	,

古希腊罗马剧院以一种较为粗俗的形式被保留了下来。

[fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

far	into	the	Middle	Ages	.
远的	进入	这	中间	年龄	.

一直延续到中世纪。

[ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] [ðɪs] ['iːstən] ['drɑːmə] [bɪ'keɪm] [səʊ] [kə'rʌpt] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [traɪd] [tuː; tə]

In	later	times	this	Eastern	drama	became	so	corrupt	that	the	Christian	Church	tried	to
在	之后	时代	这	东	戏剧	成为	所以	腐败	那	这	基督教	教会	尝试	到

['ɒfset] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəriz] ,

offset	it	by	introducing	the	Mysteries	,
抵消	它	经过	介绍	这	谜团	,

后来，这种东方戏剧变得如此腐败堕落，以至于基督教教会试图通过引入神秘仪式来抵消它的影响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['kʌstəm] ['evri] [jɪə(r)] [æt; ət] ['krɪsməs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	it	became	a	common	custom	every	year	at	Christmas	,	for	the
和	它	成为	一个	常见的	风俗	每一个	年	在	圣诞节	,	为了	这

['meɪndʒə(r)][æt; ət] ['beθlɪhem] ,

Manger	at	Bethlehem	,
马槽	在	伯利恒	,

于是，每年圣诞节，人们都会把耶稣放在伯利恒的马槽前，这逐渐成为一种常见的习俗。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepədz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] , [tuː; tə][biː; bi]

the	Worship	of	the	Shepherds	,	and	the	Adoration	of	the	Magi	,	to	be
这	崇拜	的	这	牧羊人	,	和	这	崇拜	的	这	魔笛MAGI	,	到	是

[ɪg'zibitid] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,

exhibited	before	the	Altar	,
展出	前	这	坛	,

牧羊人的敬拜和东方三博士的朝拜，将在祭坛前展示。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ['djʊərɪŋ] [lent] .

just	as	the	Mysteries	of	the	Passion	were	introduced	during	Lent	.
只是	作为	这	谜团	的	这	热情	是	介绍	期间	大斋期	.

正如耶稣受难的奥秘是在四旬斋期间引入的一样。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [pleɪ] [æt; ət] [əubə'æməgau] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreʃ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['meɪndʒə(r)]

The	Passion	Play	at	Oberammergau	and	the	Creche	,	representing	the	Manger
这	热情	玩	在	奥伯阿默高	和	这	托儿所	,	代表	这	马槽

[æt; ət] ['beθlɪhem] ,

at	Bethlehem	,
在	伯利恒	,

奥伯阿默高的耶稣受难剧和代表伯利恒马槽的耶稣诞生场景

[æz; əz] [siːn] [ɪn] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃɪz] [æt; ət] ['krɪsməs] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [səʊl] [sə'vaivəl] [ɒv; əv] [ðiːz]

as	seen	in	Catholic	Churches	at	Christmas	,	are	the	sole	survivals	of	these
作为	已见	在	天主教	教堂	在	圣诞节	,	是	这	唯一	幸存者	的	这些

['eɪnʃənt] ['mɪstəriz] .

ancient	Mysteries	.
古老的	谜团	.

正如我们在天主教教堂圣诞节期间所见，这些是这些古老奥秘的唯一遗存。

[ðə; ði] ['sekənd] [drə'mætɪk] ['pɪəriəd][ɪn] [speɪn] [wɒz; wəz]['pɑːstərəl][ænd; ənd] [sə'tɪrɪkl] .

The	second	dramatic	period	in	Spain	was	pastoral	and	satirical	.
这	第二	戏剧性	时期	在	西班牙	曾是	牧灵	和	讽刺	.

西班牙的第二个戏剧时期是田园牧歌式的，带有讽刺意味。

['nʌθɪŋ] ['wɜːðiː] [ɒv; əv] [nəʊt] [ə'dɔːnz] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .

Nothing	worthy	of	note	adorns	this	period	in	the	fifteenth	century	.
没有什么	值得	的	笔记	装饰	这	时期	在	这	第十五	世纪	.

十五世纪这一时期没有什么值得一提的成就。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [diː]['rweɪdə][ænd; ənd] [ləʊp] [diː]['veɪgə] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [truː] ['næʃ(ə)nəl]

In	the	sixteenth	century	de	Rueda	and	Lope	de	Vega	founded	the	true	national
在	这	第十六	世纪	德	鲁埃达	和	洛佩	德	维加	创立	这	真的	国家的

['drɑːmə][ɒv; əv] [speɪn] .

drama	of	Spain	.
戏剧	的	西班牙	.

十六世纪，德·鲁埃达和洛佩·德·维加创立了西班牙真正的民族戏剧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪəriəd] , [ænd; ənd] [jet] , ['restɪŋ] ['feɪθfəli] [ɒn]

It	was	unlike	anything	of	an	earlier	period	,	and	yet	,	resting	faithfully	on
它	曾是	与此不同	任何事物	的	一个	早些时候	时期	,	和	然而	,	休息	忠实	在

[trə'dɪʃ(ə)n] ,

tradition	,
传统	,

它与以往任何时期都截然不同，然而，它又忠实地建立在传统之上。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['spæniʃ] [laɪf][ɪn][ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

it	gave	a	vivid	picture	of	the	National	Spanish	life	in	all	classes	of	society	.
它	给予	一个	生动	图片	的	这	国家的	西班牙语	生活	在	全部	课程	的	社会	.

它生动地描绘了西班牙各阶层人民的民族生活。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæləntri] [ɒv; əv][ðə; ði] " [dɹ'ɑːməz][ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊk] [ænd; ənd] [spɔːd] ,

From	the	gallantries	of	the	"	dramas	of	the	Cloak	and	Sword	,
从	这	英勇	的	这	"	电视剧	的	这	披风	和	剑	,

从“披风与剑的戏剧”中的英勇事迹，

" [tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pleɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [dɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] ['fɪgə(r)] ;

"	to	the	historical	plays	in	which	Dings	and	Princes	figure	;
"	到	这	历史	演出	在	哪个	叮当	和	王子们	数字	;

“在丁氏和王子出场的历史剧中；

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] ['kɒmən] [laɪf] , [ɔːl][ɪz] [ɪ'senʃəli] ['spæniʃ] .

down	to	the	manners	and	incidents	of	common	life	,	all	is	essentially	Spanish	.
向下	到	这	礼仪	和	事件	的	常见的	生活	,	全部	是	本质上	西班牙语	.

从礼仪到日常生活中的琐事，一切都带有浓厚的西班牙特色。

[ə; eɪ] [fɔːθ] [klɑːs] [stɪl] [ˌreprɪ'zentɪd] ['skrɪptʃərəl] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [siːnz] .

A	fourth	class	still	represented	Scriptural	and	sacred	scenes	.
一个	第四	班级	仍然	代表	圣经	和	神圣	场景	.

第四类仍然描绘圣经和圣地场景。

['kɔːldərɑːn] [rəʊt] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['drɑːmə]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['fɪlɪp]

Calderon	**wrote**	**at**	**the**	**height**	**of**	**the**	**Spanish**	**drama**	**during**	**the**	**reign**	**of**	**Philip**
卡尔德隆	写道	在	这	高度	的	这	西班牙语	戏剧	期间	这	在位	的	菲利普

[ˌaɪ 'aɪ] ;

II	**;**
二	;

卡尔德隆的创作时期正值西班牙戏剧的鼎盛时期，即菲利普二世统治时期；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][taɪm][ðə; ði]['drɑːmə][ɪn][speɪn] [dɪ'klaɪnd] [ʌn'tɪl] , [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['sentʃəri] ,

and	**after**	**his**	**time**	**the**	**drama**	**in**	**Spain**	**declined**	**until**	**,**	**in**	**the**	**eighteen**	**century**	**,**
和	后	他的	时间	这	戏剧	在	西班牙	拒绝	直到	,	在	这	十八	世纪	,

在他之后，西班牙的戏剧事业开始衰落，直到十八世纪才逐渐衰落。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [ləʊɪst] [eb] .

it	**was**	**at**	**its**	**lowest**	**ebb**	**.**
它	曾是	在	它是	最低	落潮	.

当时它正处于最低谷。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [held] [ɪn]['əʊpən] ['kɔːtˌjɑːd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

At	**this**	**time**	**plays**	**were**	**still**	**held**	**in**	**open**	**courtyards**	**,**	**and**	**in**	**the**	**daytime**	**,**
在	这	时间	演出	是	仍然	握住	在	打开	庭院	,	和	在	这	白天	,

当时戏剧演出仍然在露天庭院举行，而且是在白天。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['eɪdʒɪz] .

as	**in**	**the**	**earlier**	**ages**	**.**
作为	在	这	早些时候	年龄	.

如同早期时代一样。

['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [frentʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] [ruːl] ,

Efforts	**were**	**made**	**to**	**subject**	**it**	**to**	**French**	**and**	**Italian**	**rule**	**,**
努力	是	制成	到	主题	它	到	法语	和	意大利语	规则	,

人们曾试图将其置于法国和意大利的统治之下。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [sək'ses] ; [stɪf] ,

but	**this**	**had**	**only**	**a**	**limited**	**success**	**;**	**stiff**	**,**
但	这	有	仅有的	一个	有限的	成功	;	僵硬的	,

但这只取得了有限的成功；僵硬，

[kəʊld][trænz'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [pliːz] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪn]

cold	**translation**	**from**	**the**	**French**	**could**	**not**	**please**	**a**	**people**	**who**	**always**	**found**	**in**
寒冷的	翻译	从	这	法语	可以	不是	请	一个	人们	WHO	总是	成立	在

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['drɑːmə][æn; ən] [ɪ'senʃəli] ['pɒpjələ(r)] [ˌentə'teɪnmənt] .

the	**Spanish**	**drama**	**an**	**essentially**	**popular**	**entertainment**	**.**
这	西班牙语	戏剧	一个	本质上	受欢迎的	娱乐	.

生硬地从法语翻译过来，无法满足那些始终将西班牙戏剧视为大众娱乐的人们的需求。

[ɪn] ['dʒɜːməni] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] [fɜːst] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

In	**Germany**	**traces**	**of**	**the**	**drama**	**first**	**appeared**	**in**	**the**	**thirteenth**	**century**	**,**
在	德国	痕迹	的	这	戏剧	第一的	出现	在	这	第十三	世纪	,

在德国，戏剧的痕迹最早出现在十三世纪。

[wen] [ruːd] [ə'tempts] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [ɪn] [tʃɜːtʃɪz] [baɪ]

when	**rude**	**attempts**	**to**	**imitate**	**the**	**Mystery**	**plays**	**were**	**conducted**	**in**	**churches**	**by**
什么时候	粗鲁的	尝试	到	模拟	这	神秘	演出	是	实施	在	教堂	经过

[ðə; ði] [priːsts] .

the	**priests**	**.**
这	神父	.

当时，神父们在教堂里粗鲁地模仿神秘剧。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [treɪd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði] [bɜː'lesk] , [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz]

But	when	the	populace	tried	to	introduce	the	Burlesque	,	the	performances
但	什么时候	这	民众	尝试	到	介绍	这	滑稽剧	,	这	表演

[wɜː(r); wə(r)] ['bænɪʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] ['fiːldz] .

were	banished	to	the	open	fields	.
是	被放逐	到	这	打开	字段	.

但当民众试图引进滑稽剧时，这些表演却被驱逐到露天场地。

['stjʊdnts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)]

Students	in	the	universities	took	part	in	them	,	and	they	continued	until	after
学生	在	这	大学	采取	部分	在	他们	,	和	他们	持续	直到	后

[ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .

the	Reformation	.
这	宗教改革	.

大学里的学生也参与其中，这种活动一直持续到宗教改革之后。

[brɔːt] ['ɪntuː] ['jʊərəp] [frɒm; frəm] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [baɪ] [ðə; ði] [kjuː's'eɪdəz] [ænd; ənd] ['pɪlgrɪmz] ,

Brought	into	Europe	from	Constantinople	by	the	Crusaders	and	pilgrims	,
带来	进入	欧洲	从	君士坦丁堡	经过	这	十字军战士	和	朝圣者	,

由十字军和朝圣者从君士坦丁堡带到欧洲，

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [pleɪz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'lɪtərət] [eɪdʒ] .

the	Mystery	plays	became	the	chief	amusement	of	an	illiterate	age	.
这	神秘	演出	成为	这	首席	娱乐	的	一个	文盲	年龄	.

在文盲时代，神秘剧成为人们的主要娱乐方式。

[ˌkrɪsti'ænəti] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['θʌrəli] [ɪm'prest] [ɒn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['jʊərəp] [baɪ]

Christianity	was	first	thoroughly	impressed	on	the	mind	of	Northern	Europe	by
基督教	曾是	第一的	彻底	印象深刻	在	这	头脑	的	北方	欧洲	经过

[miːnz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;

means	of	them	;
方法	的	他们	;

基督教最初是通过他们深深地印刻在北欧人民心中的；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] ['miʃənəriz] [fæ'miljəraiz] [ðə; ði] [ruːd] [gɒθs] [ænd; ənd] [hʌnz] [wɪð] ['bɪblɪkl]

and	the	first	missionaries	familiarized	the	rude	Goths	and	Huns	with	Biblical
和	这	第一的	传教士	熟悉的	这	粗鲁的	哥特人	和	匈奴人	和	圣经

['ɪnsɪdənts] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['riːdɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɔɪstə(r)] .

incidents	at	a	time	when	reading	was	unknown	outside	of	the	Cloister	.
事件	在	一个	时间	什么时候	阅读	曾是	未知	外部	的	这	修道院	.

第一批传教士向粗鲁的哥特人和匈奴人介绍了圣经故事，而当时除了修道院之外，人们根本不知道阅读。

[nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['dʒɜːmən] ['drɑːmə] [ə'kɜːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

No	change	in	German	drama	occurred	until	the	seventeenth	century	,
不	改变	在	德语	戏剧	发生	直到	这	第十七	世纪	,

德国戏剧直到十七世纪才发生变化。

[wen] ['ɒprəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ænd; ənd] [mə'rælәti, mɔː-] .

when	operas	after	the	Italian	superseded	the	Mysteries	and	Moralities	.
什么时候	歌剧	后	这	意大利语	被取代	这	谜团	和	道德	.

意大利歌剧取代神秘剧和道德剧。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [bæd] [teɪst] [ænd; ənd]

The	production	of	this	age	,	however	,	were	characterized	by	bad	taste	and
这	生产	的	这	年龄	,	然而	,	是	特征化的	经过	坏的	品尝	和

['ped(ə)ntri] ;

pedantry	;
迂腐	;

然而，这一时期的作品却以品味低俗和迂腐为特点；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] ['gɜːtə] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][tuː; tə][beə(r)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

and	it	was	not	until	Goethe	brought	his	genius	to	bear	on	the	subject	,
和	它	曾是	不是	直到	歌德	带来	他的	天才	到	熊	在	这	主题	,

直到歌德将他的才华运用到这个主题上，

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ə'kwaɪəd] ['eni] ['drɑːmə] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] .

that	the	Germans	acquired	any	drama	worthy	of	the	name	.
那	这	德国人	获得	任何	戏剧	值得	的	这	姓名	.

德国人竟然获得了任何配得上“戏剧”之名的作品。

['weðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]['næʃ(ə)nəl] [pleɪ] [gɑːts] [vɒn] [bɜːr'lɪkɪŋən] [ɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['klæsɪk(ə)l]['drɑːmə][ɒv; əv]

Whether	in	his	national	play	Gotz	von	Berlichingen	or	in	his	classical	drama	of
无论	在	他的	国家的	玩	戈茨	冯	贝利欣根	或者	在	他的	古典	戏剧	的

[ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] ,

Iphigenia	,
伊菲革涅亚	,

无论是他的民族戏剧《戈茨·冯·贝利欣根》还是他的古典戏剧《伊菲革涅亚》，

[ðɪs] [greɪt] ['dʒɜːmən]['mɑːstə(r)][stændz][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] .

this	great	German	master	stands	at	the	summit	of	his	art	.
这	伟大的	德语	掌握	站立	在	这	首脑	的	他的	艺术	.

这位伟大的德国大师站在了他艺术的巅峰。

['lesɪŋ] [ə'tækt] [frentʃ] ['drɑːmə][æz; əz] [ɪ'næktɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni] ['praɪə(r)][tuː; tə] ['gɜːtə] ,

Lessing	attacked	French	drama	as	enacted	in	Germany	prior	to	Goethe	,
莱辛	遭到攻击	法语	戏剧	作为	已颁布	在	德国	事先的	到	歌德	,

莱辛抨击了歌德之前在德国上演的法国戏剧。

[ænd; ənd] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [ʃeik'spiəriən] [pleɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] .

and	brought	forward	the	Shakespearian	plays	as	a	model	.
和	带来	向前	这	莎士比亚式	演出	作为	一个	模型	.

并以莎士比亚戏剧为典范。

['ʃɪlərz] [wɔːlən'staɪn] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [ˌwɜːld'waɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

Schiller's	Wallenstein	obtained	a	worldwide	reputation	,
席勒的	沃伦斯坦	获得	一个	全世界	名声	,

席勒的《华伦斯坦》享誉全球，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] ['dræmətɪst] ['wɜːrnərz] [ə'tɪlə] [ænd; ənd] - ['ænsestrɪs]

and	among	the	Romantic	dramatists	Werner's	Attila	and	Grillparzer's	Ancestress
和	之中	这	浪漫的	剧作家	沃纳的	阿提拉	和	-	祖先压力

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] [maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]

are	the	best	examples	of	the	extravagant	and	fertile	mind	of	the	German
是	这	最好的	示例	的	这	靡	和	沃	头脑	的	这	德语

['rəʊmæntɪsɪst] .

romanticist	.
浪漫主义者	.

在浪漫主义剧作家中，维尔纳的《阿提拉》和格里尔帕策的《祖先》是德国浪漫主义者天马行空、才华横溢的思想的最佳例证。

['mɒd(ə)n]['dʒɜːmən]['drɑːmə][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɑːt][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evə(r)] [ə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]

Modern	German	drama	has	found	the	highest	art	it	has	ever	attained	in	the
现代的	德语	戏剧	有	成立	这	最高	艺术	它	有	曾经	已达到	在	这

[ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['waːgnə] ,

compositions	of	Richard	Wagner	,
作品	的	理查德	瓦格纳	,

现代德国戏剧在理查德·瓦格纳的作品中达到了艺术的最高境界。

[huːz] ['ɒprəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['dʒɜːmən] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] , [ænd; ənd] ['məʊstli] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði]
whose 谁 **operas** 歌剧 **are** 是 **entirely** 完全 **German** 德语 **and** 和 **National** 国家的 **,** , **and** 和 **mostly** 大多 **founded** 创立 **on** 在 **the** 这
[əʊld] ['dʒɜːmən] ['ledʒəndz] .
old 老的 **German** 德语 **legends** 传说 **.** .

其歌剧完全是德国民族的，而且大多取材于古老的德国传说。

['tænˌhaʊzər] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['epɪk] ['pəʊɪm] [ɒv; əv] " [pɑːrzɪfəl] ,
Tannhauser 坦豪瑟 **is** 是 **taken** 已采取 **from** 从 **the** 这 **epic** 史诗 **poem** 诗 **of** 的 **"** " **Parzifal** 帕尔齐法尔 **,** ,

《唐豪瑟》取自史诗《帕西法尔》。

" ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['wʊlfrəm] [vɒn] ['ɛʃənbɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .
" " **written** 书面 **by** 经过 **Wolfram** 钨 **von** 冯 **Eschenbach** 埃申巴赫 **in** 在 **the** 这 **Middle** 中间 **Ages** 年龄 **.** .

" 中世纪时期沃尔弗拉姆·冯·艾申巴赫 (Wolfram von Eschenbach) 所写。

['ləuingrin] , [wɪtʃ] [ɪz] [tʌtʃt] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] " [pɑːrzɪfəl] ,
Lohengrin 罗恩格林 **,** , **which** 哪个 **is** 是 **touched** 感动 **on** 在 **in** 在 **the** 这 **"** " **Parzifal** 帕尔齐法尔 **,** ,

《罗恩格林》在《帕西法尔》中有所提及。

" ['waːgnə] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [ɒv; əv] [æn; ən] [əb'skjʊə(r)] [bə'veərɪən] ['pəʊɪt] ;
" " **Wagner** 瓦格纳 **also** 还 **found** 成立 **in** 在 **the** 这 **poem** 诗 **of** 的 **an** 一个 **obscure** 朦胧 **Bavarian** 巴伐利亚 **poet** 诗人 **;** ;

瓦格纳还在一位不知名的巴伐利亚诗人的诗歌中发现了灵感；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] " [swɒn] [naɪt] " [ə'pɪəz] [ɪn] [ə; eɪ]
and 和 **a** 一个 **more** 更多的 **complete** 完全的 **account** 帐户 **of** 的 **the** 这 **celebrated** 著名 **"** " **Swan** 天鹅 **Knight** 骑士 **"** " **appears** 出现 **in** 在 **a** 一个
[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɔːriz] ['edɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['brʌðəz] [grɪm] .
collection 收藏 **of** 的 **stories** 故事 **edited** 编辑 **by** 经过 **the** 这 **brothers** 兄弟 **Grimm** 格林 **.** .

格林兄弟编辑的故事集中收录了关于著名“天鹅骑士”的更完整的故事。

['ləuingrin] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [greɪl] ,
Lohengrin 罗恩格林 **is** 是 **a** 一个 **Knight** 骑士 **of** 的 **the** 这 **Holy** 圣 **Grail** 圣杯 **,** ,

洛恩格林是圣杯骑士，

[səʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒənd] [ɪz] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)n] .
so 所以 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **legend** 传奇 **is** 是 **borrowed** 借来的 **from** 从 **ancient** 古老的 **Britain** 英国 **.** .

所以，这个传说的一部分取材于古代英国。

[ɔːl] [drə'mætɪk] ['efət] [ɪn] ['ɪŋgləənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [səʊ] [ruːd] [æz; əz] [tuː; tə]
All 全部 **dramatic** 戏剧性 **effort** 努力 **in** 在 **England** 英格兰 **before** 前 **the** 这 **sixteenth** 第十六 **century** 世纪 **was** 曾是 **so** 所以 **rude** 粗鲁的 **as** 作为 **to** 到
[biː; bi] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] .
be 是 **of** 的 **little** 小的 **account** 帐户 **.** .

十六世纪以前英国的所有戏剧尝试都非常粗糙，几乎可以忽略不计。

[ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪst(ə)ri] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['ɪŋgləənd] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
The 这 **Miracle** 奇迹 **and** 和 **Mystery** 神秘 **plays** 演出 **were** 是 **introduced** 介绍 **into** 进入 **England** 英格兰 **in** 在 **the** 这 **reign** 在位 **of** 的
['henri] ['sɪksθ] ,
Henry 亨利 **VI** 六年级 **,** ,

奇迹剧和神秘剧是在亨利六世统治时期传入英国的。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːsənɪdʒ] [kɔːld] " [ɪ'nɪkwəti] , " [ə; eɪ] [kɔːs] [bə'fuːn]

and	many	of	them	had	a	personage	called	"	Iniquity	,	"	a	coarse	buffoon
和	许多	的	他们	有	一个	人士	称为	"	罪恶	,	"	一个	粗	丑角

,

,

,

其中许多角色都叫"罪恶"，是个粗俗的小丑。

[huːz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

whose	object	was	to	amuse	the	audience	.
谁	目的	曾是	到	娱乐	这	观众	.

其目的是为了娱乐观众。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['bɪʃəp] [beɪl] [rəʊt] [pleɪz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [plæn][æz; əz]

After	the	Reformation	the	Protestant	Bishop	Bale	wrote	plays	on	the	same	plan	as
后	这	宗教改革	这	新教	主教	包	写道	演出	在	这	相同的	计划	作为

[ðə; ði] ['mɪstəriz] ,

the	Mysteries	,
这	谜团	,

宗教改革后，新教主教贝尔创作了一些与《神秘剧》情节结构相同的戏剧。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['erə(r)z][ɒv; əv]['pəʊpəri] .

intended	to	instruct	the	people	in	the	supposed	errors	of	Popery	.
故意的	到	指示	这	人们	在	这	据称	错误	的	天主教	.

旨在向人们阐明天主教的所谓错误。

[ðiːz] [pleɪz] , [wɪtʃ] [diːl] ['lɑːdʒli] [ɪn]['sætaɪə(r)] ,

These	plays	,	which	deal	largely	in	satire	,
这些	演出	,	哪个	交易	很大程度上	在	讽刺	,

这些剧作大多以讽刺为主题，

[bɪ'keɪm] ['pɒpjələ(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz] ['intəluːd]

became	popular	and	after	the	era	of	Henry	VIII	were	known	as	Interludes
成为	受欢迎的	和	后	这	时代	的	亨利	八	是	已知	作为	插曲

.

:

.

开始流行起来，在亨利八世时代之后被称为插曲。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['riːəl] ['kɒmədi] [ænd; ənd]['trædʒədi][bɪ'gæn][tuː; tə]

In	the	beginning	of	the	sixteenth	century	real	comedy	and	tragedy	began	to
在	这	开始	的	这	第十六	世纪	真实的	喜剧	和	悲剧	开始	到

[ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ] [ruːd] [fɔːm] .

exist	in	a	rude	form	.
存在	在	一个	粗鲁的	形式	.

十六世纪初，真正的喜剧和悲剧开始以一种粗糙的形式出现。

[ðə; ði]['əʊldɪst] [nəʊn] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒmədi] , [rælf] ['rɔɪstə(r)] - , [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['nɪkələs]

The	oldest	known	English	comedy	,	Ralph	Royster	Doyster	,	was	written	by	Nicholas
这	最老	已知	英语	喜剧	,	拉尔夫	罗伊斯	-	,	曾是	书面	经过	尼古拉斯

['juːdəl] ,

Udall	,
尤德尔	,

已知最古老的英国喜剧《拉尔夫·罗伊斯·多伊斯》是由尼古拉斯·尤德尔创作的。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [huːz] ['kɒmɪk] ['misəd'ventʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [ə'kɪn][tuː; tə]

and	describes	a	character	whose	comic	misadventures	are	somewhat	akin	to
和	描述	一个	特点	谁	漫画	不幸遭遇	是	有些	类似的	到

[dɒn] [kɪ'hoti] .

Don	Quixote	.
大学教师	堂吉诃德	.

并描述了一个人物，他的滑稽冒险经历与堂吉诃德有些相似。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['trædʒədi] , ['gɔːrbədʌk] , [nəʊn] ['ɔːlsəʊ] - [ænd; ənd] - , [wɒz; wəz] [pleɪd] [ɪn]

The	earliest	tragedy	,	Gorboduc	,	known	also	Ferrex	and	Porrex	,	was	played	in
这	最早	悲剧	,	戈尔博杜克	,	已知	还	-	和	-	,	曾是	玩	在

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['temp(ə)l] .

the	Lower	Temple	.
这	降低	寺庙	.

最早的悲剧《戈尔博杜克》（又名《费雷克斯》和《波雷克斯》）在下神庙上演。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði]['ledʒəndz][ɒv; əv] ['fæbjələs] ['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

It	is	founded	on	the	legends	of	fabulous	British	history	.
它	是	创立	在	这	传说	的	太棒了	英国	历史	.

它建立在精彩绝伦的英国历史传说之上。

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv] ['mɑːləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ledʒəndri] [pleɪz] [ɒv; əv] [griːn] [kʌm] [nekst][ɪn]['ɔːdə(r)]

The	tragedies	of	Marlowe	and	the	legendary	plays	of	Greene	come	next	in	order
这	悲剧	的	马洛	和	这	传奇	演出	的	格林	来	下一个	在	命令

,

,

,

接下来依次是马洛的悲剧和格林的传奇戏剧。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['drɑːmə] ,

followed	by	the	golden	age	of	English	drama	,
随后	经过	这	金的	年龄	的	英语	戏剧	,

随后便是英国戏剧的黄金时代，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] [pleɪz] [ɪn] - [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

from	the	dawn	of	the	Shakespeare	plays	in	1585	until	the	closing	of	the
从	这	黎明	的	这	莎士比亚	演出	在	-	直到	这	结束	的	这

['θɪətə(r)] [ɪn] - [ɒn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] .

theatre	in	1645	on	the	breaking	out	of	the	Civil	war	in	England	.
剧院	在	-	在	这	打破	出去	的	这	民用	战争	在	英格兰	.

从 1585 年莎士比亚戏剧诞生之初，到 1645 年英国内战爆发导致剧院关闭，这段历史一直延续至今。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['sɪksti] [j'iəz] [ðə; ði] ['splendɪd] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst]

For	a	period	of	sixty	years	the	splendid	genius	of	the	world's	greatest
为了	一个	时期	的	六十	年	这	灿烂	天才	的	这	世界的	最

['dræmətɪst] [geɪv] [tuː; tə][mæn'kaɪnd][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [pleɪz] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ]['iːkwəl][ɪn][ðə; ði]

dramatist	gave	to	mankind	a	series	of	plays	that	have	no	equal	in	the
剧作家	给予	到	人类	一个	系列	的	演出	那	有	不	平等的	在	这

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['eni] ['kʌntri] [ɔː(r)][eɪdʒ] .

literature	of	any	country	or	age	.
文学	的	任何	国家	或者	年龄	.

在长达六十年的时间里，这位世界上最伟大的剧作家的辉煌天才为人类创作了一系列戏剧作品，这些作品在任何国家或时代的文学作品中都是无与伦比的。

[kənˌtempə'reɪniəs] [wɪð] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ɔː(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [wɜː(r); wə(r)] ['bəʊmpənt] [ænd; ənd]

Contemporaneous	with	Shakespeare	,	or	coming	after	him	,	were	Beaumont	and
同时期	和	莎士比亚	,	或者	未来	后	他	,	是	博蒙特	和

['fletʃə(r)] , [ben] ['dʒɒnsən] , ['mæsɪnˌdʒər] , [fɔːd] , [ænd; ənd] ['ʃɜːli] ;

Fletcher	,	Ben	Jonson	,	Massinger	,	Ford	,	and	Shirley	;
弗莱彻	,	本	约翰逊	,	马辛格	,	福特	,	和	雪莉	;

与莎士比亚同时代或在他之后出现的作家有博蒙特和弗莱彻、本·琼森、马辛格、福特和雪莉；

[ðiːz] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['dræmətɪst] [tʊk] [ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔːriz] [ænd; ənd]['ledʒəndz][ɒv; əv]

these	Elizabethan	dramatists	took	their	subjects	from	the	stories	and	legends	of
这些	伊丽莎白时代	剧作家	采取	他们的	主题	从	这	故事	和	传说	的

[ɔːl] ['kʌntriz] [ænd; ənd]['eɪdʒɪz] — [ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [di'pikt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][laɪf] .

all	countries	and	ages	—	or	else	they	depicted	the	national	life	.
全部	国家	和	年龄	—	或者	别的	他们	描绘	这	国家的	生活	.

伊丽莎白时代的剧作家们从各个国家和时代的传说故事中汲取灵感，或者描绘国家生活。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ['drɑːmə][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ɪ'regjələ(r)] , [ɪn]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði]

For	this	reason	English	drama	has	been	called	Irregular	,	in	contrast	to	the
为了	这	原因	英语	戏剧	有	到过	称为	不规律的	,	在	对比	到	这

[griːk] ,

Greek	,
希腊语	,

因此，英国戏剧被称为"非正规戏剧"，这与希腊戏剧形成对比。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['regjələ(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [frɑːns] , ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [griːk]

which	is	called	the	Regular	,	and	that	of	modern	France	,	founded	upon	the	Greek
哪个	是	称为	这	常规的	,	和	那	的	现代的	法国	,	创立	之上	这	希腊语

.

:
.

即所谓的正规军，以及现代法国的正规军，都是建立在希腊正规军的基础上的。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)][ɪz][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv] [taɪm] , [pleɪs] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .

The	chief	rule	of	the	Regular	is	the	Unity	of	Time	,	Place	and	Action	.
这	首席	规则	的	这	常规的	是	这	统一	的	时间	,	地方	和	行动	.

正规教派的主要规则是时间、地点和行动的统一。

[ɪn][ðə; ði] [griːk] , [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪk'stend][tuː; tə] ['twenti] - [fɔː(r)]

In	the	Greek	,	the	time	of	action	was	allowed	to	extend	to	twenty	-	four
在	这	希腊语	,	这	时间	的	行动	曾是	允许	到	延长	到	二十	-	四

['aʊəz] ,

hours	,
小时	,

在希腊，行动时间可以延长至二十四小时。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] ;

and	the	scene	to	change	from	place	to	place	in	the	same	city	;
和	这	场景	到	改变	从	地方	到	地方	在	这	相同的	城市	;

场景在同一城市的不同地点之间不断变化；

[bʌt; bət] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərəɹɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [nəʊ] [fɪkst] ['lɪmɪt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv]

but	Shakespeare	and	his	contemporaries	acknowledged	no	fixed	limit	either	of
但	莎士比亚	和	他的	同时代人	已确认	不	固定的	限制	任何一个	的

[taɪm] , [pleɪs] [ɔː(r)]['ækʃ(ə)n] .

time	,	place	or	action	.
时间	,	地方	或者	行动	.

但莎士比亚和他的同时代人并不认为时间、地点或情节有任何固定的限制。

[ðə; ði][ɹɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [pleɪz] ['kʌvəd] ['meni] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm]

The	operation	of	their	plays	covered	many	different	countries	,	and	the	time
这	手术	的	他们的	演出	涵盖	许多	不同的	国家	,	和	这	时间

[ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)] ['meni] [j'iəz] ;

extended	over	many	years	;
扩展	超过	许多	年	;

他们的演出遍及许多不同的国家，时间跨度长达多年；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [griːk] ['drɑːmə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

but	the	rule	that	laid	down	in	the	Greek	drama	the	principle	that	there	should	be
但	这	规则	那	铺设	向下	在	这	希腊语	戏剧	这	原则	那	那里	应该	是

['juːnəti][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] (['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪ'vents] ,

unity	of	action	(	everything	being	subordinate	to	a	series	of	events	,
统一	的	行动	(	一切	存在	下属	到	一个	系列	的	活动	,

但希腊戏剧中确立的规则是，行动应该统一（一切都服从于一系列事件），

[wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɒt]) , [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

which	form	the	thread	of	the	plot	) ,	was	adopted	by	Shakespeare	and	his
哪个	形式	这	线	的	这	阴谋	) ,	曾是	已采用	经过	莎士比亚	和	他的

[kənt'ɛmpərəɹiz] .

contemporaries	.
同时代人	.

（构成情节主线）被莎士比亚及其同时代人所采用。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] " ['juːnəti][ɒv; əv] [ɪm'preʃ(ə)n] , " [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['juːnəti][ɒv; əv] [taɪm]

It	has	been	called	"	unity	of	impression	,	"	as	opposed	to	unity	of	time
它	有	到过	称为	"	统一	的	印象	,	"	作为	反对	到	统一	的	时间

[ænd; ənd] [pleɪs] .

and	place	.
和	地方	.

它被称为“印象的统一”，与时间和地点的统一相对。

[ə'reɪbiən] .

ARABIAN	.
阿拉伯	.

阿拉伯。

[ðə; ði][raɪz][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə'reɪbiən]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ə'kɜːz] [æt; ət][æn; ən] ['iːpɒk] [wen]

The	rise	and	development	of	Arabian	literature	occurs	at	an	epoch	when
这	上升	和	发展	的	阿拉伯	文学	发生	在	一个	时代	什么时候

[ðə; ði][rest][ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][træn'zɪʃ(ə)n] .

the	rest	of	Europe	was	struggling	through	a	period	of	transition	.
这	休息	的	欧洲	曾是	挣扎	通过	一个	时期	的	过渡	.

阿拉伯文学的兴起和发展正值欧洲其他地区艰难地经历转型时期。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,

From	the	middle	of	the	sixth	to	the	beginning	of	the	eleventh	century	,
从	这	中间	的	这	第六	到	这	开始	的	这	第十一	世纪	,

从六世纪中叶到十一世纪初，

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['rəʊmən] [də'mɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvərʌn] [baɪ] ['nɔːðən] [hɔːrdz] ,

at	a	time	when	the	Roman	dominions	were	overrun	by	Northern	hordes	,
在	一个	时间	什么时候	这	罗马	领地	是	超限	经过	北方	成群结队	,

在罗马帝国领土被北方游牧部落入侵的时期，

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːk] ['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['grəʊnɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][baɪ'zæntaɪn]['paʊə(r)] ,

and	the	Greek	Nation	was	groaning	under	the	Byzantine	power	,
和	这	希腊语	国家	曾是	呻吟	在下面	这	拜占庭	力量	,

希腊民族在拜占庭帝国的统治下痛苦呻吟。

[wen] [bəuθ] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]

when	both	Greek	and	Latin	literature	was	exposed	to	the	danger	of
什么时候	两个都	希腊语	和	拉丁	文学	曾是	裸露	到	这	危险	的

[ɪk'stɪŋkʃn] ,

extinction	,
灭绝	,

当希腊和拉丁文学都面临消亡的危险时，

[ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][ə'reɪbiən]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [riːtʃt] [ɪts] ['zenɪθ] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['mɪŋglɪŋ]

the	splendor	of	Arabian	literature	reached	its	zenith	and	through	the	mingling
这	辉煌	的	阿拉伯	文学	达到	它是	天顶	和	通过	这	混杂

[ɒv; əv][ðə; ði] ['truːbəduəz] [wɪð] [ðə; ði] [mʊrz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] ,

of	the	Troubadours	with	the	Moors	of	the	Peninsula	,
的	这	吟游诗人	和	这	沼泽地	的	这	半岛	,

阿拉伯文学的辉煌达到了顶峰，这得益于游吟诗人与半岛摩尔人的融合。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɹuːs'eɪdəz] [wɪð] [ðə; ði]['ærəbz] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]

and	of	the	Crusaders	with	the	Arabs	,	it	began	to	influence	the
和	的	这	十字军战士	和	这	阿拉伯人	,	它	开始	到	影响	这

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['jʊərəp] .

literature	of	Europe	.
文学	的	欧洲	.

随着十字军与阿拉伯人的战争，它开始影响欧洲文学。

[ə'reɪbiə] , ['piːp(ə)ld] [baɪ] ['wɒndərɪŋ] [traɪbz] , [hæd; həd][nəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sɔːŋz]

Arabia	,	peopled	by	wandering	tribes	,	had	no	history	other	than	the	songs
阿拉伯	,	人	经过	漫游	部落	,	有	不	历史	其他	比	这	歌曲

[ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][bɑːrdz] ,

of	the	national	bards	,
的	这	国家的	吟游诗人	,

阿拉伯半岛居住着许多游牧部落，除了民族吟游诗人的歌谣之外，几乎没有其他历史。

[ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [raɪz][ɒv; əv] [mə'hæmɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] ['sentʃəri] .

until	after	the	rise	of	Mohammed	in	the	sixth	century	.
直到	后	这	上升	的	穆罕默德	在	这	第六	世纪	.

直到六世纪穆罕默德崛起之后。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [bæk] [frɒm; frəm][aɪ'dɒlətri]

The	desire	of	the	prophet	was	to	bring	his	people	back	from	idolatry
这	欲望	的	这	先知	曾是	到	带来	他的	人们	后退	从	偶像崇拜

[ænd; ənd][stɑː(r)] ['wɜːʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd] [truː] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][gɒd] .

and	star	worship	to	the	primitive	and	true	worship	of	God	.
和	星星	崇拜	到	这	原始	和	真的	崇拜	的	上帝	.

先知的愿望是让他的子民从偶像崇拜和星辰崇拜中回归到对上帝的原始而真实的崇拜。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː] ['testəmənt] ,

He	studied	the	Old	and	New	Testament	,
他	研究	这	老的	和	新的	遗嘱	,

他研读了《旧约》和《新约》。

[ðə; ði]['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði]['tælmʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ə'reɪbiən][ænd; ənd] ['pɜːʃn]

the	legends	of	the	Talmud	and	the	traditions	of	Arabian	and	Persian
这	传说	的	这	《塔木德》	和	这	传统	的	阿拉伯	和	波斯语

[mɪ'θɒlədʒi] ,

mythology	,
神话	,

《塔木德》中的传说以及阿拉伯和波斯神话的传统，

[ðen] [hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [kə'rɑːn] , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiənz] ,

then	he	wrote	the	Koran	,	which	became	the	sacred	book	of	the	Arabians	,
然后	他	写道	这	《古兰经》	,	哪个	成为	这	神圣	书	的	这	阿拉伯人	,

然后他撰写了《古兰经》，这部经文成为了阿拉伯人的圣书。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [treɪst] [ɪn] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði] [truː] [plæn][ɒv; əv][mænz][sæl'veɪʃ(ə)n] — [deθ] ,

and	in	which	is	traced	in	outline	the	true	plan	of	man's	salvation	—	Death	,
和	在	哪个	是	追踪	在	大纲	这	真的	计划	的	男人的	救恩	—	死亡	,

其中勾勒出了人类救赎的真正计划——死亡，

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] , ['pærədaɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['tɔːment] .

Resurrection	,	the	Judgment	,	Paradise	and	the	place	of	torment	.
复活	,	这	判断	,	天堂	和	这	地方	的	折磨	.

复活、审判、天堂和地狱。

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] , [ðə; ði][fɔː(r)] ['ɑːkeindʒəlz] , ['geɪbriəl] , ['maɪk(ə)l] , ['æzreɪəl][ænd; ənd] -

Good	and	evil	spirits	,	the	four	archangels	,	Gabriel	,	Michael	,	Azrael	and	Izrafeel
好的	和	邪恶的	烈酒	,	这	四	大天使	,	加布里埃尔	,	迈克尔	,	阿兹拉尔	和	-

,

,

,

善灵与恶灵，四位大天使，加百列、米迦勒、阿兹拉尔和伊兹拉菲尔，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːn] ; [bʌt; bət] [kləʊðd] [wɪð] [ə; eɪ] [truː] [ˌɔːri'ent(ə)l]['fænsi] .

are	all	found	in	the	Koran	;	but	clothed	with	a	true	Oriental	fancy	.
是	全部	成立	在	这	《古兰经》	;	但	穿着衣服	和	一个	真的	东方	想要	.

这些内容都可以在《古兰经》中找到；但它们都披上了浓郁的东方风情。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['eɪndʒəls][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kriːtʃəz] , ['pɑːtli] ['hjuːmən][ænd; ənd] ['pɑːtli] ['spɪrɪtʃuəl] , [kɔːld]

Besides	the	angels	there	are	creatures	,	partly	human	and	partly	spiritual	,	called
除了	这	天使	那里	是	生物	,	部分	人类	和	部分	精神	,	称为

['dʒiːnɪˌaɪ] ,

Genii	,
天才	,

除了天使之外，还有一些生物，它们半人半灵，被称为精灵（Genii）。

['peris] ([ɔː(r)] ['fɛəriz]) [ænd; ənd] ([ɔː(r)]['dʒaɪənts]) .

Peris	(	or	fairies	)	and	Deev	(	or	giants	)	.
佩里斯	(	或者	仙女	)	和	开发	(	或者	巨人	)	.

佩里斯（或仙女）和迪夫（或巨人）。

[ðə; ði]['dʒiːnɪˌaɪ][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [siːn] [ɔː(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l][æt; ət] ['pleʒə(r)] .

The	Genii	have	the	power	of	making	themselves	seen	or	invisible	at	pleasure	.
这	天才	有	这	力量	的	制作	他们自己	已见	或者	无形的	在	乐趣	.

精灵拥有随意显形或隐身的能力。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [reɪz] ['hwɜːlˌwɪndz] , [ɔː(r)] [liːd] ['trævələz]

Some	of	them	delight	in	mischief	,	and	raise	whirlwinds	,	or	lead	travellers
一些	的	他们	喜	在	恶作剧	,	和	增加	旋风	,	或者	带领	旅行者

[ə'streɪ] .

astray	.
误入歧途	.

他们中有的喜欢恶作剧，掀起旋风，或者误导旅行者。

[ðə; ði] [ə'reɪbiənz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ærəus] [ʃɒt] [baɪ][ðə; ði]['eɪndʒəls]

The	Arabians	used	to	say	that	shooting	stars	were	arrows	shot	by	the	angels
这	阿拉伯人	用过的	到	说	那	射击	明星	是	箭头	射击	经过	这	天使

[ə'genst] [ðə; ði]['dʒiːnɪˌaɪ] [wen] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['riːdʒənz][ɒv; əv] [blɪs] .

against	the	Genii	when	they	approached	too	near	the	forbidden	regions	of	bliss	.
反对	这	天才	什么时候	他们	接近	也	靠近	这	禁止	地区	的	极乐	.

阿拉伯人过去常说，流星是天使射向精灵的箭，因为精灵们太靠近禁忌的极乐之地。

[ðɪs] ['feəri] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'reɪbiənz] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['jʊərəp] [baɪ][ðə; ði]

This	fairy	mythology	of	the	Arabians	was	introduced	into	Europe	by	the
这	仙女	神话	的	这	阿拉伯人	曾是	介绍	进入	欧洲	经过	这

['truːbəduəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,

Troubadours	in	the	eleventh	century	,
吟游诗人	在	这	第十一	世纪	,

阿拉伯人的这种仙女神话是在11世纪由游吟诗人引入欧洲的。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['jʊərəp] .

and	became	an	important	factor	in	the	literature	of	Europe	.
和	成为	一个	重要的	因素	在	这	文学	的	欧洲	.

并成为欧洲文学的重要因素。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌskændɪ'neɪvɪən] [mɪ'θɒlədʒi] [sprɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['feəri][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]

From	it	,	and	the	Scandinavian	mythology	spring	all	the	fairy	tales	of
从	它	,	和	这	斯堪的纳维亚语	神话	春天	全部	这	仙女	故事	的

['mɒd(ə)n] ['neɪʃnz] .

modern	nations	.
现代的	国家	.

现代各国的童话故事都源于它和斯堪的纳维亚神话。

[ænd; ənd] [ðiːz] [rəu'mænsiz][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] [fɔːm] [ðə; ði] ['graʊndwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæblɪˌəʊz][ɒv; əv]

And	these	romances	of	the	Koran	form	the	groundwork	of	the	fabliaux	of
和	这些	浪漫故事	的	这	《古兰经》	形式	这	基础工作	的	这	法布里奥	的

[ðə; ði] [trʊ'ver] ,

the	Trouveres	,
这	吟游诗人	,

而这些源自《古兰经》的浪漫故事构成了游吟诗人（Trouveres）的寓言故事的基础。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk]['epɪks][ɒv; əv][bəʊ'kɑːtʃɪəʊ] , ['tæsoʊ] , [ˌɑːri'ɒstoʊ] , ['spensər] [ænd; ənd]

and	of	the	romantic	epics	of	Boccaccio	,	Tasso	,	Ariosto	,	Spenser	and
和	的	这	浪漫的	史诗	的	薄伽丘	,	塔索	,	阿里奥斯托	,	斯宾塞	和

['ʃeɪkspɪə(r)] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

以及薄伽丘、塔索、阿里奥斯托、斯宾塞和莎士比亚的浪漫史诗。

[mə'hɑːmɪdz] ['tiːtʃɪŋ] ['juːnɪfaɪd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [traɪbz] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] , [ænd; ənd] ['fɔstə] [ə; eɪ]

Mohammed's	teaching	unified	the	different	tribes	of	Arabia	,	and	fostered	a
穆罕默德的	教学	统一	这	不同的	部落	的	阿拉伯	,	和	寄养	一个

['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [praɪd] ,

feeling	of	national	pride	,
感觉	的	国家的	自豪	,

穆罕默德的教义团结了阿拉伯半岛的各个部落，并培养了民族自豪感。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] .

and	a	desire	for	learning	.
和	一个	欲望	为了	学习	.

以及求知欲。

[səʊ]['ræpɪdli] [dɪd] [ðɪs] [dɪ'veləp] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ðə; ði][ə'reɪbiən]['paʊə(r)][ænd; ənd]

So	rapidly	did	this	develop	that	in	less	than	a	century	the	Arabian	power	and
所以	快速	做过	这	发展	那	在	较少的	比	一个	世纪	这	阿拉伯	力量	和

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

这种发展速度如此之快，以至于在不到一个世纪的时间里，阿拉伯的权力和宗教就……

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] ['læŋgwɪdʒ] , [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [ə'sendənsi] ['əʊvə(r)] ['nɪəli] [hɑːf][ɒv; əv]

as	well	as	its	language	,	had	gained	the	ascendency	over	nearly	half	of
作为	出色地	作为	它是	语言	,	有	获得	这	优势	超过	几乎	一半	的

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

以及它的语言，已经统治了近半个非洲。

[ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [speɪn] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][naɪnθ]

a	third	of	Asia	,	and	a	part	of	Spain	;	and	from	the	ninth
一个	第三	的	亚洲	,	和	一个	部分	的	西班牙	;	和	从	这	第九

['sentʃəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ,

century	to	the	sixteenth	,
世纪	到	这	第十六	,

亚洲三分之一的地区，以及西班牙的一部分；从九世纪到十六世纪，

[ðə; ði] [ə'reɪbiən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [sə'pɑ:st] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] .

the	Arabian	literature	surpassed	that	of	any	nations	of	the	same	period	.
这	阿拉伯	文学	超越	那	的	任何	国家	的	这	相同的	时期	.

阿拉伯文学超越了同时期任何其他国家的文学。

[ðɪs] ['pi:p(ə)l] , [hu:] , [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑ:bərəs] [steɪt] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ɔ:l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn]

This	people	,	who	,	in	a	barbarous	state	had	tried	to	abolish	all	cultivation	in
这	人们	,	WHO	,	在	一个	野蛮	状态	有	尝试	到	取消	全部	栽培	在

['saɪəns] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

science	and	literature	,
科学	和	文学	,

这个民族，曾经处于野蛮状态，试图废除一切科学和文学方面的教育，

[naʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] ,

now	became	the	masters	of	learning	,
现在	成为	这	大师	的	学习	,

现在他们成了学习的大师，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dru:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	they	drew	from	the	treasure	houses	of	the	countries	that	they	had
和	他们	画	从	这	宝藏	房屋	的	这	国家	那	他们	有

[ə'kwaɪəd] [baɪ] ['kɒŋkwest] ,

acquired	by	conquest	,
获得	经过	征服	,

他们从征服所得国家的宝库中汲取财富，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [æt; ət] [ðeə(r)] [kə'mɑ:nd] .

all	the	riches	of	knowledge	at	their	command	.
全部	这	财富	的	知识	在	他们的	命令	.

他们掌握着所有丰富的知识。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文学的相互依存(The Interdependence of Literature)
第3/4页

[ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæl'diːənz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] , [ðə; ði]['pəʊətri][ænd; ənd] [faɪn]

The	learning	of	the	Chaldeans	and	of	the	Magi	,	the	poetry	and	fine
这	学习	的	这	迦勒底人	和	的	这	魔笛MAGI	,	这	诗	和	美好的

[aːts] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] ,

arts	of	Asia	Minor	,
艺术	的	亚洲	次要的	,

迦勒底人和东方三博士的学问，小亚细亚的诗歌和美术，

[ðə; ði] ['eləkwəns] [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [ɔːl] [bɪ'keɪm] [ðeəz] .

the	eloquence	and	intellect	of	Africa	,	all	became	theirs	.
这	口才	和	智力	的	非洲	,	全部	成为	他们的	.

非洲的雄辩和智慧，全都归他们所有了。

[griːs] [kaʊnts] ['nɪəli] [eɪt] ['sentʃəriz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['trəʊdʒən][wɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv]

Greece	counts	nearly	eight	centuries	from	the	Trojan	war	to	the	summit	of
希腊	计数	几乎	八	几个世纪	从	这	特洛伊木马	战争	到	这	首脑	的

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪtərəri] [dɪ'veləpmənt] .

her	literary	development	.
她	文学	发展	.

从特洛伊战争到希腊文学发展的巅峰时期，希腊历经了近八个世纪。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rəʊm] [tɪl] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

From	the	foundation	of	Rome	till	the	age	of	Augustus	the	same	number	of
从	这	基础	的	罗马	直到	这	年龄	的	奥古斯都	这	相同的	数字	的

['sentʃəriz] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rəʊmən] [wɜːld] ;

centuries	passed	over	the	Roman	world	;
几个世纪	通过了	超过	这	罗马	世界	;

从罗马建城到奥古斯都时代，罗马世界经历了同样多的世纪；

[waɪl] [ɪn] [frentʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː][wɒz; wəz] [twelv] ['sentʃəriz]

while	in	French	literature	the	age	of	Louis	XIV	was	twelve	centuries
尽管	在	法语	文学	这	年龄	的	路易斯	十四	曾是	十二	几个世纪

[rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv]['kləʊvɪs] ;

removed	from	the	advent	of	Clovis	;
已移除	从	这	来临	的	克洛维斯	;

而在法国文学中，路易十四时代距离克洛维的时代相隔十二个世纪；

[bʌt; bət][ɪn] [ə'reɪbiən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] -

but	in	Arabian	literature	,	from	the	time	of	the	family	of	the	Abassides
但	在	阿拉伯	文学	,	从	这	时间	的	这	家庭	的	这	-

,

;

,

但在阿拉伯文学中，从阿拔斯王朝时期开始，

[huː] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn] - — [ænd; ənd] [huː] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]

who	mounted	the	throne	in	750	—	and	who	introduced	a	passionate	love	for
WHO	安装	这	王座	在	-	—	和	WHO	介绍	一个	热情的	爱	为了

['pəʊətri] ,

poetry	,
诗	,

他于公元750年登上王位——并带来了对诗歌的热爱，

['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːt] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [əl] [mɑː'muːn] , [ðə; ði] [ɔː'gʌstəs] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] ,

science	and	art	—	until	the	time	of	Al	Mamoun	,	the	Augustus	of	Arabia	,
科学	和	艺术	—	直到	这	时间	的	阿尔	马蒙	,	这	奥古斯都	的	阿拉伯	,

科学与艺术——直到阿拉伯的奥古斯都阿尔·马蒙时期

[ðeə(r)] [ɪ'læpst] ['əʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] ,

there	elapsed	only	one	hundred	and	fifty	years	,
那里	过去	仅有的	一	百	和	五十	年	,

仅仅过去了一百五十年，

[ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt]

a	rate	of	progress	in	the	development	of	literature	among	a	nation	that
一个	速度	的	进步	在	这	发展	的	文学	之中	一个	国家	那

[hæz; həz][nəʊ] ['pærəlel] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

has	no	parallel	in	history	.
有	不	平行线	在	历史	.

一个国家文学发展的速度，在历史上是前所未有的。

['tɜːrnəmənt] [fɜːst] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ærəbz] , [ænd; ənd] [ðens] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː]

Tournaments	first	originated	among	the	Arabs	,	and	thence	found	their	way	into
锦标赛	第一的	起源于	之中	这	阿拉伯人	,	和	因此	成立	他们的	方式	进入

[frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .

France	and	Italy	.
法国	和	意大利	.

比武大会最初起源于阿拉伯人，然后传入法国和意大利。

['gʌnpaʊdə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ɪn] ['jʊərəp] ,

Gunpowder	was	known	to	them	a	century	before	it	appeared	in	Europe	,
火药	曾是	已知	到	他们	一个	世纪	前	它	出现	在	欧洲	,

火药传入欧洲一个世纪前，他们就已经知道火药了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,

and	they	were	in	possession	of	the	compass	in	the	eleventh	century	,
和	他们	是	在	拥有	的	这	罗盘	在	这	第十一	世纪	,

他们早在十一世纪就拥有了指南针。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['kemɪst] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]

and	this	notwithstanding	the	fact	that	a	German	chemist	is	supposed	to
和	这	虽然	这	事实	那	一个	德语	化学家	是	据称	到

[hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['gʌnpaʊdə(r)] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ærəbz] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

have	discovered	gunpowder	a	century	after	the	Arabs	made	use	of	it	,
有	发现	火药	一个	世纪	后	这	阿拉伯人	制成	使用	的	它	,

尽管据说是一位德国化学家在阿拉伯人使用火药一个世纪后才发现了它，但这仍然令人费解。

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɪz][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frentʃ] [ɔː(r)][ɪ'tæliən]

while	the	compass	is	more	frequently	supposed	to	be	a	French	or	Italian
尽管	这	罗盘	是	更多的	频繁地	据称	到	是	一个	法语	或者	意大利语

[ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] .

invention	of	the	thirteenth	century	.
发明	的	这	第十三	世纪	.

而指南针则更常被认为是十三世纪法国或意大利的发明。

['bɒtəni] [ænd; ənd] ['kemɪstri] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Botany	and	chemistry	were	more	familiar	to	them	than	they	were
植物学	和	化学	是	更多的	熟悉的	到	他们	比	他们	是

[tuː; tə][ðə; ði] [griːks] [ɔː(r)]['rəʊmənz] .

to	the	Greeks	or	Romans	.
到	这	希腊人	或者	罗马书	.

相比希腊人和罗马人，他们更熟悉植物学和化学。

['bægdæd][ænd; ənd] ['kɔːdəvə] [hæd; həd] ['feɪməs] [skuːlz] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] [ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn] ,

Bagdad	and	Cordova	had	famous	schools	of	astronomy	and	medicine	,
巴格达	和	科尔多瓦	有	著名的	学校	的	天文学	和	药品	,

巴格达和科尔多瓦拥有著名的天文学和医学学派。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəriz] [ðə; ði][ə'reɪbiənz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

and	here	in	the	tenth	and	eleventh	centuries	the	Arabians	were	the
和	这里	在	这	第十	和	第十一	几个世纪	这	阿拉伯人	是	这

['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

teachers	of	the	world	.
教师	的	这	世界	.

在十世纪和十一世纪，阿拉伯人是世界的导师。

['stjʊdnts] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [frɑːns] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ; [ænd; ənd]

Students	came	to	them	from	France	and	other	parts	of	Europe	;	and
学生	来了	到	他们	从	法国	和	其他	部分	的	欧洲	;	和

[ðeə(r)] ['prəʊgres] ,

their	progress	,
他们的	进步	,

学生们从法国和欧洲其他地区来到这里；他们的进步，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk] , [dʒiːɒmətri] [ænd; ənd] [ə'strɒnəmi] , [wɒz; wəz] ['mɑːvələs] .

especially	in	arithmetic	,	geometry	and	astronomy	,	was	marvellous	.
尤其	在	算术	,	几何学	和	天文学	,	曾是	奇妙	.

尤其在算术、几何和天文学方面，他表现出色。

[ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbz][ɪz] [raɪmd] [laɪk]['aʊəz] ,

The	poetry	of	the	Arabs	is	rhymed	like	ours	,
这	诗	的	这	阿拉伯人	是	押韵	喜欢	我们的	,

阿拉伯人的诗歌和我们的诗歌一样，都是押韵的。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌv] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðeə(r)] [prəʊz]

and	is	always	the	poetry	of	passion	and	love	;	but	it	is	in	their	prose
和	是	总是	这	诗	的	热情	和	爱	;	但	它	是	在	他们的	散文

[wɜːks] ,

works	,
作品	,

而且总是充满激情和爱情的诗歌；但在他们的散文作品中，

[ðə; ði][ə'reɪbiən][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [naɪts] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]

the	Arabian	tales	of	the	Thousand	and	One	Nights	,	that	they	have	become
这	阿拉伯	故事	的	这	千	和	一	夜晚	,	那	他们	有	变得

[məʊst] ['feɪməs] .

most	famous	.
最多	著名的	.

他们最著名的作品是《一千零一夜》中的阿拉伯故事。

[ðeə(r)] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv]['fænsi][ɪn] [ðiːz] [prəʊz][teɪlz; 'teɪliːz][ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Their	richness	of	fancy	in	these	prose	tales	is	different	from	that	of	the
他们的	丰富	的	想要	在	这些	散文	故事	是	不同的	从	那	的	这

['ʌðə(r)] ['ʃɪvəlrɪk] ['neɪʃnz] .

other	chivalric	nations	.
其他	骑士精神	国家	.

这些散文故事中丰富的想象力与其他骑士民族截然不同。

[ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [wɜːld] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn][bəuθ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['mɒrəl] [wɜːld] [ɪz] ['dɪfrənt]

The	supernatural	world	is	identical	in	both	;	but	the	moral	world	is	different
这	超自然	世界	是	完全相同的	在	两个都	;	但	这	道德	世界	是	不同的

.

:
.

超自然世界在两者中是相同的；但道德世界却有所不同。

[ðə; ði] [ə'reɪbiən] [teɪlz; 'teɪli:z] , [laɪk] [ðə; ði] [əʊld] ['ʃɪvəlrɪk] [rəu'mænsiz] , [teɪk] [ju: 'es] [tu:; tə] [ðə; ði] [relmz]

The	Arabian	tales	,	like	the	old	chivalric	romances	,	take	us	to	the	realms
这	阿拉伯	故事	,	喜欢	这	老的	骑士精神	浪漫故事	,	拿	我们	到	这	领域

[ɒv; əv] ['feərilænd] ,

of	fairyland	,
的	仙境	,

阿拉伯故事，就像古老的骑士传奇一样，将我们带入仙境般的世界。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ðeɪ] [ˌɪntrə'dju:s] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ˌʌn'laɪk] .

but	the	human	beings	they	introduce	are	very	unlike	.
但	这	人类	生物	他们	介绍	是	非常	与此不同	.

但他们介绍的人类却截然不同。

[ðeə(r)] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [les] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] [hə'rəʊɪk] , [mɔ:(r)] [mu:vd] [baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ,

Their	people	are	less	noble	and	heroic	,	more	moved	by	love	and	passion	,
他们的	人们	是	较少的	高贵	和	英勇	,	更多的	已搬	经过	爱	和	热情	,

他们的人民不那么崇高英勇，更容易被爱和激情所感动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pɪkt] ['wɪmɪn] [baɪ] [tɜ:n] [æz; əz] [sleɪvz] [ænd; ənd] [di'vinəti] .

and	they	depict	women	by	turn	as	slaves	and	divinities	.
和	他们	描绘	女性	经过	转动	作为	奴隶	和	神祇	.

她们将女性时而描绘成奴隶，时而描绘成神灵。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ;

The	original	author	of	the	Arabian	Nights	is	unknown	;
这	原来的	作者	的	这	阿拉伯	夜晚	是	未知	;

《一千零一夜》的原作者不详；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

but	the	book	has	become	a	household	possession	in	every	civilized	country	in	the	world	.
但	这	书	有	变得	一个	家庭	拥有	在	每一个	文明	国家	在	这	世界	.

但这本书已经成为世界上每个文明国家家喻户晓的书籍。

['spæniʃ] .

SPANISH	.
西班牙语	.

西班牙语。

[fɔ:(r); fə(r)] [sɪks] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəbz] [ɪn] [speɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz]

For	six	centuries	before	the	advent	of	the	Arabs	in	Spain	the	country	was
为了	六	几个世纪	前	这	来临	的	这	阿拉伯人	在	西班牙	这	国家	曾是

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['rəʊmən] [jəʊk] ,

under	the	Roman	yoke	,
在下面	这	罗马	轭	,

在阿拉伯人入侵西班牙之前的六个世纪里，西班牙一直处于罗马的统治之下。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [a:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmənz] ;

and	had	adopted	the	language	and	arts	of	the	Romans	;
和	有	已采用	这	语言	和	艺术	的	这	罗马书	;

他们采用了罗马人的语言和艺术；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmənz] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəbz] ,

but	in	the	eighth	century	the	overthrow	of	the	Romans	,	the	coming	of	the	Arabs	,
但	在	这	第八	世纪	这	推翻	的	这	罗马书	,	这	未来	的	这	阿拉伯人	,

但到了八世纪，罗马人被推翻，阿拉伯人到来，

[ænd; ənd]['kɒntækt] [wɪð] [ə'reɪbiən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðeə(r)]

and	contact	with	Arabian	civilization	—	as	well	as	the	struggle	against	their
和	接触	和	阿拉伯	文明	—	作为	出色地	作为	这	斗争	反对	他们的

['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] [ɪn'vedər] — [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪn][ðə; ði] ['spænjədz] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]

Moorish	invaders	—	began	to	develop	in	the	Spaniards	a	spirit	that	was	the
摩尔式	入侵者	—	开始	到	发展	在	这	西班牙人	一个	精神	那	曾是	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

foundation	of	their	national	literature	.
基础	的	他们的	国家的	文学	.

与阿拉伯文明的接触，以及与摩尔入侵者的斗争，开始在西班牙人身上发展出一种精神，这种精神构成了西班牙民族文学的基础。

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]['evə(r)] [pə'zest] [ɪn][səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðə; ði] [truː] ['næʃ(ə)nəl] ['fiːlɪŋ]

No	other	people	have	ever	possessed	in	so	strong	a	degree	the	true	national	feeling
不	其他	人们	有	曾经	拥有	在	所以	强的	一个	程度	这	真的	国家的	感觉

— [nəʊ]['ʌðə(r)][hæz; həz] [prə'djuːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːmli] [pjʊə(r)] ,

—	no	other	has	produced	such	a	uniformly	pure	,
—	不	其他	有	生产	这样的	一个	均匀地	纯的	,

没有其他任何民族像他们那样拥有如此强烈的真正民族情感——没有其他任何民族像他们那样创造出如此纯粹、统一的民族精神。

['diːpli] [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [təʊn] , [ɪn]['pəʊətri][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

deeply	religious	,	and	elevated	tone	,	in	poetry	and	literature	.
深	宗教	,	和	升高	语气	,	在	诗	和	文学	.

诗歌和文学作品具有浓厚的宗教色彩和高雅的格调。

[ðeə(r)]['pəʊətri] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [friː] [frɒm; frəm] ['eni] ['fɒrən] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd][ɪz]

Their	poetry	remained	at	all	times	free	from	any	foreign	influence	,	and	is
他们的	诗	剩余	在	全部	时代	自由的	从	任何	外国的	影响	,	和	是

[ɪn'taɪəli] [rəʊ'mæntɪk] ,

entirely	romantic	,
完全	浪漫的	,

他们的诗歌始终不受任何外来影响，完全是浪漫主义的。

[waɪl] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ʃɪvəlrɪk] ['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðem; ðəm][lɒŋgə(r)]

while	the	Christian	chivalric	poetry	of	the	Middle	Ages	remained	with	them	longer
尽管	这	基督教	骑士精神	诗	的	这	中间	年龄	剩余	和	他们	更长

[ðæn; ðən] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

than	with	any	other	nation	,
比	和	任何	其他	国家	,

中世纪基督教骑士诗歌在他们那里流传的时间比其他任何国家都长。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][hændz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['pɒlɪʃ] .

and	received	from	their	hands	a	more	finished	and	elegant	polish	.
和	已收到	从	他们的	双手	一个	更多的	完成的	和	优雅的	抛光	.

经他们之手，抛光效果更加精致优雅。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] ['kɒŋkwest] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv]

After	the	Moorish	conquest	the	Spaniards	withdrew	to	the	mountains	of
后	这	摩尔式	征服	这	西班牙人	退出	到	这	山脉	的

[æ'stʊərɪˌæs] ;

Asturias	;
阿斯图里亚斯	;

摩尔人征服之后，西班牙人撤退到阿斯图里亚斯山区；

[ðeɪ] [tʊk] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kə'rʌptɪd] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,

they	took	with	them	a	corrupted	form	of	the	Latin	language	,
他们	采取	和	他们	一个	腐败的	形式	的	这	拉丁	语言	,

他们带走了拉丁语的一种变异形式。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['rəʊmənz] ; ['riːtʃɪŋ] [ðiːz] ['maʊntənz] ,

as	they	had	received	it	from	the	Romans	;	reaching	these	mountains	,
作为	他们	有	已收到	它	从	这	罗马书	;	到达	这些	山脉	,

就像他们从罗马人那里得到的那样；到达这些山脉，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [θrəʊn] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'bɪrɪənz] ([ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['reɪsɪz]) .

they	found	themselves	thrown	with	the	Iberians	(	the	earliest	of	the	Spanish	races	)	.
他们	成立	他们自己	抛掷	和	这	伊比利亚人	(	这	最早	的	这	西班牙语	种族	)	.

他们发现自己与伊比利亚人（西班牙最早的民族）混为一谈。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [hɑːf][bɑː'bærɪk] , [hæd; həd] [rɪ'zɪstɪd] [bəuθ]['rəʊmənz][ænd; ənd] [gɒθs]

These	people	had	remained	half	barbaric	,	had	resisted	both	Romans	and	Goths
这些	人们	有	剩余	一半	野蛮	,	有	抵抗	两个都	罗马书	和	哥特人

,

,

,

这些人仍然保留着半野蛮的状态，曾抵抗过罗马人和哥特人。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] [ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][ɔː(r)][bæsk; bɑːsk] ['læŋgwɪdʒ] .

and	retained	their	original	or	Basque	language	.
和	保留	他们的	原来的	或者	巴斯克	语言	.

并保留了他们原有的巴斯克语。

['kʌmɪŋ] [naʊ] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['spænjədz] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

Coming	now	in	contact	with	them	,	the	Christian	Spaniards	learned	their	language	.
未来	现在	在	接触	和	他们	,	这	基督教	西班牙人	学习	他们的	语言	.

与他们接触后，信奉基督教的西班牙人学会了他们的语言。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [met] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [traɪb] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [reɪs] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði]

Later	they	met	with	another	tribe	of	their	own	race	who	had	remained	with	the
之后	他们	遇见	和	其他	部落	的	他们的	自己的	种族	WHO	有	剩余	和	这

[ə'reɪbiənz] ,

Arabians	,
阿拉伯人	,

后来，他们遇到了另一个留在阿拉伯人的同族部落。

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - , [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

known	as	the	Mocarabes	-	,	a	people	of	superior	refinement	and	civilization	.
已知	作为	这	-	,	一个	人们	的	优越的	精炼	和	文明	.

他们被称为莫卡拉贝人，是一个拥有高度文明和优雅的民族。

[hens] [ə; eɪ] [njuː] ['daɪəlekt][frɒm; frəm] [ðiːz] [kən'tendɪŋ] ['elɪmənts] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [fɔːmd] ,

Hence	a	new	dialect	from	these	contending	elements	was	gradually	formed	,
因此	一个	新的	方言	从	这些	争吵	元素	曾是	逐步地	形成	,

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [nəʊn] ,

and	became	known	,
和	成为	已知	,

因此，一种由这些相互竞争的因素逐渐形成的新方言，并逐渐为人所知。

[laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['jʊərəp] , [æz; əz][ðə; ði][rəu'mænik] .

like	the	other	languages	of	southern	Europe	,	as	the	Romanic	.
喜欢	这	其他	语言	的	南部	欧洲	,	作为	这	罗曼语	.

就像南欧其他语言一样，例如罗曼语族。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [frɒm; frəm][ɪts] [bɜːθ] , [tuː; tə][ðə; ði]

The	distinguishing	feature	of	Spanish	literature	,	from	its	birth	,	to	the
这	区别	特征	的	西班牙语	文学	,	从	它是	出生	,	到	这

[taɪm] [ɒv; əv]['fɜːd(ə)nænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] ,

time	of	Ferdinand	and	Isabella	,
时间	的	费迪南德	和	伊莎贝拉	,

西班牙文学从其诞生之初到费迪南德和伊莎贝拉时代，其显著特点是.....

[ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] [ænd; ənd] ['naɪtli] ['lɔɪəlti] .

is	religious	faith	and	knightly	loyalty	.
是	宗教	信仰	和	骑士精神	忠诚	.

是宗教信仰和骑士精神。

['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [mʊrz] .

Qualities	which	sustained	the	whole	nation	in	its	struggle	against	the	infidel	Moors	.
品质	哪个	持续	这	所有的	国家	在	它是	斗争	反对	这	异教徒	沼泽地	.

正是这些品质支撑着整个民族与异教徒摩尔人进行了斗争。

[ðə; ði] [fɜːst] [greɪt] ['spæniʃ] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði]['pəʊɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsiː aɪ 'diː] .

The	first	great	Spanish	work	is	the	poem	of	the	Cid	.
这	第一的	伟大的	西班牙语	工作	是	这	诗	的	这	cid	.

西班牙第一部伟大的作品是《熙德传》这首诗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['epɪk] [speɪn] [hæz; həz]['evə(r)] [prə'djuːst] ,

It	is	the	only	epic	Spain	has	ever	produced	,
它	是	这	仅有的	史诗	西班牙	有	曾经	生产	,

这是西班牙有史以来唯一一部史诗巨作。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [ɒv; əv] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [rəʊ'mæns] ['læŋgwɪdʒ] .

and	is	the	most	ancient	of	any	in	the	Romance	language	.
和	是	这	最多	古老的	的	任何	在	这	浪漫	语言	.

并且是罗曼语族中最古老的语言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['væljuəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kærəktəz]

It	is	also	valuable	as	a	faithful	picture	of	the	manners	and	characters
它	是	还	有价值的	作为	一个	忠实	图片	的	这	礼仪	和	人物

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] .

of	the	eleventh	century	.
的	这	第十一	世纪	.

它还忠实地描绘了十一世纪的风俗和人物，具有很高的价值。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [sɒŋ] [ænd; ənd]['pəʊətri][ɪz][ɪts] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ɒv; əv]

Indeed	,	the	chief	characteristic	of	Spanish	song	and	poetry	is	its	delineation	of
的确	,	这	首席	特征	的	西班牙语	歌曲	和	诗	是	它是	界定	的

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [laɪf] .

the	national	life	.
这	国家的	生活	.

事实上，西班牙歌曲和诗歌的主要特点就是对民族生活的描绘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˌsiː aɪ 'diː][ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['pəʊɪm] [prə'djuːst] [ɪn] ['jʊərəp] [frɒm; frəm][ðə; ði]

It	is	said	that	the	Cid	is	the	foremost	poem	produced	in	Europe	from	the
它	是	说	那	这	cid	是	这	首先	诗	生产	在	欧洲	从	这

['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

thousand	years	that	marked	the	decline	of	Greek	and	Roman	civilization	,
千	年	那	标记	这	衰退	的	希腊语	和	罗马	文明	,

据说，《熙德传》是希腊罗马文明衰落一千年间欧洲最杰出的诗篇。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɒmədi] .

to	the	appearance	of	the	Divine	Comedy	.
到	这	外貌	的	这	神圣的	喜剧	.

《神曲》的出现。

[ðə; ði] [kaʊnt] - , [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

The	Count	Lucanor	,	a	work	of	the	fourteenth	century	,
这	数数	-	,	一个	工作	的	这	第十四	世纪	,

《卢卡诺伯爵》，一部十四世纪的作品

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [prəʊz] ['raɪtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] [tʌŋ] , [æz; əz][ðə; ði]

was	one	of	the	earliest	prose	writings	in	the	Spanish	tongue	,	as	the
曾是	一	的	这	最早	散文	著作	在	这	西班牙语	舌头	,	作为	这

[dɪ'kæmərən] ,

Decameron	,
十日谈	,

《十日谈》是西班牙语最早的散文作品之一。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɪn][ɪ'tæliən] .

which	was	written	about	the	same	time	,	was	the	first	in	Italian	.
哪个	曾是	书面	关于	这	相同的	时间	,	曾是	这	第一的	在	意大利语	.

这部作品大约在同一时期写成，是第一部意大利语作品。

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['nærətɪv] [teɪlz; 'teɪliːz] ; [bʌt; bət][ðeə(r)]['mɒrəl] [təʊn] [ɪz] ['veri] [dɪ'sɪmɪlə(r)] — [ðə; ði]

Both	are	narrative	tales	;	but	their	moral	tone	is	very	dissimilar	—	the
两个都	是	叙述	故事	;	但	他们的	道德	语气	是	非常	不同的	—	这

[dɪ'kæmərən] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ə'mjuːz] ,

Decameron	was	written	to	amuse	,
十日谈	曾是	书面	到	娱乐	,

两者都是叙事故事；但它们的道德基调却截然不同——《十日谈》是为了娱乐而写的，

[waɪl] [ðə; ði] [kaʊnt] - [ɪz] [ə'drest] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] ['neɪʃ(ə)n] .

while	the	Count	Lucanor	is	addressed	to	a	grave	and	serious	nation	.
尽管	这	数数	-	是	已解决	到	一个	严重	和	严肃的	国家	.

而《卢卡诺伯爵》则是写给一个严肃认真的国家的。

[ðiːz] ['stɔːriz] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [biːn] ['dræmətaɪzd] ,

These	stories	have	frequently	been	dramatized	,
这些	故事	有	频繁地	到过	戏剧化的	,

这些故事经常被改编成戏剧，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	one	of	them	gave	Shakespeare	the	outline	of	his	Taming	of	the
和	一	的	他们	给予	莎士比亚	这	大纲	的	他的	驯服	的	这

[ʃruː] .

Shrew	.
泼妇	.

其中一人为莎士比亚提供了《驯悍记》的大纲。

[al'fɔːnsəʊ][ðə; ði] [waɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

Alfonso	the	Wise	,	in	the	thirteenth	century	,
阿方索	这	明智的	,	在	这	第十三	世纪	,

十三世纪的智者阿方索

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ledʒɪslətɪv] [kəʊd] [nəʊn] [æz; əz][læs] [siːtə] - , [ɔː(r)][ðə; ði]

was	the	author	of	a	legislative	code	known	as	Las	Sieta	Partides	,	or	the
曾是	这	作者	的	一个	立法	代码	已知	作为	拉斯	sieta	-	,	或者	这

['sev(ə)n] [pɑːts] .

Seven	Parts	.
七	部分	.

他是《七部法典》（Las Sieta Partides）的作者。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɒmən] [lɔː] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spæniʃ]

It	forms	the	Spanish	common	law	,	and	has	been	the	foundation	of	Spanish
它	表格	这	西班牙语	常见的	法律	,	和	有	到过	这	基础	的	西班牙语

[ˌdʒʊərɪs'pruːdns]['evə(r)] [sɪns] ;

Jurisprudence	ever	since	;
法理	曾经	自从	;

它构成了西班牙普通法，并且自此一直是西班牙法理学的基础；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [juːst] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] [ɒv; əv] [speɪn] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [sɪns] [ðə; ði] [luˌiːzi'ænə]

and	being	used	also	in	the	colonies	of	Spain	,	it	has	,	since	the	Louisiana
和	存在	用过的	还	在	这	殖民地	的	西班牙	,	它	有	,	自从	这	路易斯安那州

['pɜːtʃəs] ,

Purchase	,
购买	,

自路易斯安那购地案以来，它也被西班牙殖民地所使用。

[bɪ'kʌm] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

become	in	some	cases	the	law	in	our	own	country	.
变得	在	一些	案例	这	法律	在	我们的	自己的	国家	.

在某些情况下，它会成为我们国家的法律。

[hwɑːn; 'dʒuːən]['ruːɪz] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəriz] , [rəʊt] [ə; eɪ]

Juan	Ruiz	,	who	lived	in	the	thirteenth	and	fourteenth	centuries	,	wrote	a
胡安	鲁伊斯	,	WHO	居住地	在	这	第十三	和	第十四	几个世纪	,	写道	一个

['pəʊɪm] ,

poem	,
诗	,

生活在十三、十四世纪的胡安·鲁伊斯写了一首诗，

['pɑːtli] ['fɪkʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pɑːtli] [ˌælə'gɒrɪkl] , [kɔːld] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [dɒn] ['kɑːnɪv(ə)l] , [wɪtʃ]

partly	fiction	and	partly	allegorical	,	called	the	Battle	of	Don	Carnival	,	which
部分	小说	和	部分	寓言式的	,	称为	这	战斗	的	大学教师	狂欢	,	哪个

['strɒŋli] [rɪ'zemb(ə)lz] ['tʃɔːsə(r)] ;

strongly	resembles	Chaucer	;
强烈	类似	乔叟	;

这部作品一部分是虚构的，一部分是寓言，名为《唐河狂欢节之战》，与乔叟的作品非常相似；

[bəuθ]['poʊəts] [faʊnd] [ðeə(r)] [mə'tɪəriəl] [ɪn] ['nɔːðən] [frentʃ] [vɜːs] .

both	poets	found	their	material	in	northern	French	verse	.
两个都	诗人	成立	他们的	材料	在	北方	法语	诗	.

两位诗人均从法国北部诗歌中汲取创作素材。

- , [ə; eɪ][dʒuː][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] , [rəʊt] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [kɔːld] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv]

Santob	,	a	Jew	in	the	fourteenth	century	,	wrote	a	poem	called	the	Dance	of
-	,	一个	犹	在	这	第十四	世纪	,	写道	一个	诗	称为	这	舞蹈	的

[deθ] ,

Death	,
死亡	,

十四世纪的犹太人桑托布写了一首名为《死亡之舞》的诗。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [bəuθ] ['pentər] [ænd; ənd]['poʊəts][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

which	became	a	favourite	subject	with	both	painters	and	poets	for	several
哪个	成为	一个	最喜欢的	主题	和	两个都	画家	和	诗人	为了	一些

[sək'siːdɪŋ] ['eɪdʒɪz] .

succeeding	ages	.
成功	年龄	.

在随后的几个世纪里，这成为了画家和诗人喜爱的主题。

[ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [speɪn] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)] ['klɑːsɪz] — [ðə; ði][əʊld] ['bælədz] ,

The	literature	of	Spain	may	be	divided	into	four	classes	—	the	old	Ballads	,
这	文学	的	西班牙	可能	是	分割	进入	四	课程	—	这	老的	民谣	,

[ðə; ði] ['krɒnɪklz] ,

the	Chronicles	,
这	编年史	,

西班牙文学可分为四类——古老的民谣、编年史、

[ðə; ði] [rəu'mænsiz] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['drɑːmə] .

the	Romances	of	Chivalry	,	and	the	Drama	.
这	浪漫故事	的	骑士精神	,	和	这	戏剧	.

骑士传奇和戏剧。

[ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['bæləʤ][ɑː(r); ə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ;

The	most	interesting	of	the	old	ballads	are	historical	;
这	最多	有趣的	的	这	老的	民谣	是	历史	;

最有趣的古老民谣是历史民谣;

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['bæləʤ] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['praɪvət] [laɪf] [weər'ɪn] [ə'pɪə(r)]

but	there	are	also	ballads	that	have	to	do	with	private	life	wherein	appear
但	那里	是	还	民谣	那	有	到	做	和	私人的	生活	其中	出现

[ðə; ði] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] ,

the	effusions	of	love	,
这	渗出液	的	爱	,

但也有一些民谣与私人生活有关，其中充满了爱情的倾诉。

[ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv]['sætaɪə(r)] , [ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv]['pɑːstərəl] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔditi] [ɒv; əv]

the	shafts	of	satire	,	the	descriptions	of	pastoral	life	,	and	the	oddities	of
这	轴	的	讽刺	,	这	描述	的	牧灵	生活	,	和	这	奇闻异事	的

[bɜː'lesk] .

burlesque	.
滑稽剧	.

讽刺的笔锋、田园生活的描写以及滑稽剧的奇特之处。

[wʌn] [ænd; ənd][ɔːl] , [haʊ'evə(r)] , ['feɪθfəli] [ˌreprɪ'zent] ['spæniʃ] [laɪf] .

One	and	all	,	however	,	faithfully	represent	Spanish	life	.
一	和	全部	,	然而	,	忠实	代表	西班牙语	生活	.

然而，它们都忠实地反映了西班牙的生活。

[nəʊ] [sʌtʃ] ['pɒpjələ(r)]['pəʊətri][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

No	such	popular	poetry	is	found	in	any	other	language	.
不	这样的	受欢迎的	诗	是	成立	在	任何	其他	语言	.

其他任何语言中都找不到如此流行的诗歌。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [skɒtʃ] ['bæləʤ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] ['bɑːbərəs] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

The	English	and	Scotch	ballads	belong	to	a	more	barbarous	state	of	society	,
这	英语	和	苏格兰威士忌	民谣	属于	到	一个	更多的	野蛮	状态	的	社会	,

英格兰和苏格兰的民谣属于一个更为野蛮的社会状态。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [vɜːs] [ɪz] [les] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['lɒfti] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] ,

and	their	verse	is	less	dignified	and	lofty	than	that	of	the	Spaniards	,
和	他们的	诗	是	较少的	凝重	和	高远	比	那	的	这	西班牙人	,

他们的诗歌不如西班牙人的诗歌庄严高贵。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌp'lɪftɪd] [baɪ][ə; eɪ] [diːp] [rɪ'lɪdʒəs] [sens] , [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'swɜːvɪŋ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə]

who	were	uplifted	by	a	deep	religious	sense	,	and	an	unswerving	loyalty	to
WHO	是	提升	经过	一个	深的	宗教	感觉	,	和	一个	坚定不移	忠诚	到

[ðeə(r)] ['sɒvrɪn] .

their	sovereign	.
他们的	主权	.

他们深受深厚的宗教情怀鼓舞，并对君主抱有坚定不移的忠诚。

[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['elɪveɪtɪd] [ðem; ðəm][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði][men][ænd; ənd] [ɪ'vents] [ɒv; əv]

A	state	of	feeling	that	elevated	them	far	above	the	men	and	events	of
一个	状态	的	感觉	那	升高	他们	远的	多于	这	男人	和	活动	的

['bɔːdə(r)] [fjuːd] ,

border	feuds	,
边界	世仇	,

这种情感状态使他们远远超越了边境冲突中的人和事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv]['raɪv(ə)l]['bærənz] .

and	the	wars	of	rival	Barons	.
和	这	战争	的	竞争对手	男爵	.

以及敌对男爵之间的战争。

[ðə; ði] [greɪt] ['spæniʃ] ['hɪərəʊz] , [ðə; ði][ˌsiː aɪ 'diː] , [bər'nɑːrdoʊ][del]['kɑːrpoʊ] , [ænd; ənd]['pɛleɪoʊ] ,

The	great	Spanish	heroes	,	the	Cid	,	Bernardo	del	Carpo	,	and	Pelayo	,
这	伟大的	西班牙语	英雄	,	这	cid	,	贝尔纳多	del	卡尔波	,	和	佩拉约	,

伟大的西班牙英雄，熙德、贝尔纳多·德尔·卡尔波和佩拉约，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ænd; ənd]['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]

are	to	this	day	a	vital	part	of	the	belief	and	poetry	of	the	lower
是	到	这	天	一个	必不可少的	部分	的	这	信仰	和	诗	的	这	降低

['klɑːsɪz] [ɪn] [speɪn] ,

classes	in	Spain	,
课程	在	西班牙	,

时至今日，它们仍然是西班牙下层阶级信仰和诗歌的重要组成部分。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'vɪəd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

and	are	revered	as	they	were	hundreds	of	years	ago	.
和	是	受人尊敬的	作为	他们	是	数百	的	年	前	.

他们像几百年前一样，依然受到人们的崇敬。

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] - [stɪl] [sɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [æt; ət]

The	wandering	Mulateers	still	sing	of	Guarinos	and	of	the	defeat	at
这	漫游	-	仍然	唱歌	的	-	和	的	这	击败	在

[ˌrɒnsɛ'væləs] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [dɒn] [kɪ'hoti] [hɜːd] [ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][toʊ'boʊsoʊ]

Roncesvalles	as	they	did	when	Don	Quixote	heard	them	on	his	way	to	Toboso
朗塞斯瓦勒斯	作为	他们	做过	什么时候	大学教师	堂吉诃德	听到	他们	在	他的	方式	到	枢梁

;

;

;

流浪的穆拉特人仍然像唐吉诃德在前往托博索的路上听到的那样，歌颂瓜里诺斯和龙塞斯瓦列斯的失败；

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] ['ʃəʊmən] [ɪn] [sə'vɪl] [rɪ'hɜːs] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['wʌndəf(ə)l]

and	the	street	showmen	in	Seville	rehearse	to	this	day	the	same	wonderful
和	这	街道	表演者	在	塞维利亚	排练	到	这	天	这	相同的	精彩的

[əd'ventʃəz] [ðæt] [ðə; ði] [dɒn] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [æt; ət][ˌmɔːntə'siːnoʊs] .

adventures	that	the	Don	saw	in	the	Inn	at	Montesinos	.
冒险	那	这	大学教师	锯	在	这	客栈	在	蒙特西诺斯	.

时至今日，塞维利亚的街头艺人仍在排演唐璜在蒙特西诺斯客栈看到的那些奇妙冒险故事。

[ðə; ði] ['krɒnɪklz] [dɪ'veləpt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] ['klɑːsɪz] .

The	Chronicles	developed	among	the	more	refined	and	educated	classes	.
这	编年史	发达	之中	这	更多的	精制	和	受过教育	课程	.

《编年史》是在较为文明和受过良好教育的阶层中发展起来的。

[ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɪz][ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv] [speɪn] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][al'fɔːnsəʊ][ðə; ði] [waɪz] .

The	most	celebrated	is	the	Chronicle	of	Spain	,	written	by	Alfonso	the	Wise	.
这	最多	著名	是	这	编年史	的	西班牙	,	书面	经过	阿方索	这	明智的	.

其中最著名的是智者阿方索所著的《西班牙编年史》。

[ˌaɪ 'tiː][stɑːrts] [wɪð] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [endz] [wɪð] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

It	starts	with	the	creation	of	the	world	,	and	ends	with	the	death	of
它	开始	和	这	创建	的	这	世界	,	和	结束	和	这	死亡	的

[æl'fɑːnsoʊz]['fɑːðə(r)] ,

Alfonso's	father	,
阿方索的	父亲	,

它始于世界的创造，终于阿方索父亲的去世。

[ˌes 'tiː] . ['fɜːd(ə)nænd] .

St	.	Ferdinand	.
英石	.	费迪南德	.

圣费迪南德。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] - ['ɒnəd] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪg'zækt]

It	contains	all	the	time	-	honored	traditions	of	the	country	,	as	well	as	exact
它	包含	全部	这	时间	-	荣幸	传统	的	这	国家	,	作为	出色地	作为	精确的

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [truːθ] .

historical	truth	.
历史	真相	.

它包含了该国所有历史悠久的传统，以及准确的历史事实。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsiː aɪ 'diː] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːk] .

The	story	of	the	Cid	is	supposed	to	be	taken	from	this	work	.
这	故事	的	这	cid	是	据称	到	是	已采取	从	这	工作	.

据说熙德的故事就取材于这部作品。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [alˈfɔːnsəʊ] [ðə; ði] [waɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [viː] ([ɔː(r)]

From	the	time	of	Alfonso	the	Wise	to	the	accession	of	Charles	V	(	or
从	这	时间	的	阿方索	这	明智的	到	这	加入	的	查尔斯	V	(	或者

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]) ,

from	the	thirteenth	century	to	the	sixteenth	)	,
从	这	第十三	世纪	到	这	第十六	)	,

从智者阿方索时期到查理五世即位时期（或从十三世纪到十六世纪），

[speɪn] [wɒz; wəz] ['flʌdɪd] [baɪ] [rəʊ'mæntɪk] ['krɒnɪklz] .

Spain	was	flooded	by	romantic	chronicles	.
西班牙	曾是	被淹	经过	浪漫的	编年史	.

西班牙曾充斥着浪漫的编年史。

[ðə; ði] [məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [dɒn] ['rɔdərik] ,

The	most	celebrated	is	that	of	Don	Roderick	,
这	最多	著名	是	那	的	大学教师	罗德里克	,

其中最著名的当属唐·罗德里克。

[ɔː(r)] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['rɔdərik] [ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] ,

or	an	account	of	the	reign	of	King	Roderick	in	the	eighth	century	,
或者	一个	帐户	的	这	在位	的	国王	罗德里克	在	这	第八	世纪	,

或者，也可以写一篇关于八世纪罗德里克国王统治时期的记述。

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [ðə; ði] [mʊrz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['efəts] [tuː; tə] [rest] [ˌaɪ 'tiː]

the	conquest	of	the	country	by	the	Moors	,	and	the	efforts	to	wrest	it
这	征服	的	这	国家	经过	这	沼泽地	,	和	这	努力	到	夺取	它

[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

摩尔人征服该国，以及从他们手中夺回该国的努力。

[ɒn] [ðɪs] ['krɒnɪk(ə)l] ['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] [hæz; həz] ['faʊndɪd] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pəʊɪm] [ɒv; əv] ['rɒdərɪk]

On	this	chronicle	Robert	Southey	has	founded	most	of	his	poem	of	Roderic
在	这	编年史	罗伯特	骚塞	有	创立	最多	的	他的	诗	的	罗德里克

[ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒθs] .

the	Last	of	the	Goths	.
这	最后的	的	这	哥特人	.

罗伯特·骚塞的大部分诗作《最后的哥特人罗德里克》都是以这篇编年史为基础创作的。

['weðə(r)] ['restɪŋ] [ɒn] [truːθ] [ɔː(r)] ['feɪb(ə)l] ,

Whether	resting	on	truth	or	fable	,
无论	休息	在	真相	或者	寓言	,

无论是基于事实还是寓言，

[ðiːz] [əʊld] ['rekɔːdz] [strʌk] [ðeə(r)] [ruːts] [diːp] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

these	old	records	struck	their	roots	deep	down	in	the	hearts	of	the	people	;
这些	老的	记录	击	他们的	根	深的	向下	在	这	心	的	这	人们	;

这些古老的记录深深地烙印在人们的心中；

[ænd; ənd][ðeə(r)][rəʊ'mæns] , [ðeə(r)] ['ʃɪvəlri] , [ðeə(r)] [æn'ti:k] [trə'dɪʃnz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['veərid]

and	their	romance	,	their	chivalry	,	their	antique	traditions	,	and	their	varied
和	他们的	浪漫	,	他们的	骑士精神	,	他们的	古董	传统	,	和	他们的	多种多样

['ledʒəndz] ,

legends	,
传说	,

以及他们的浪漫爱情、骑士精神、古老传统和丰富多彩的传说，

[fɔ:m] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [dɪ'pɒzɪt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [hæv; həv] [drɔ:n] [mə'tɪəriəl]

form	a	rich	deposit	from	which	all	the	nations	of	Europe	have	drawn	material
形式	一个	富有的	订金	从	哪个	全部	这	国家	的	欧洲	有	绘制	材料

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

for	their	own	literature	.
为了	他们的	自己的	文学	.

形成了一笔丰富的财富，欧洲各国都从中汲取素材创作了自己的文学作品。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ðə; ði][rəu'mænsiz][ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] — [nəʊn]

It	was	not	until	the	fourteenth	century	that	the	romances	of	chivalry	—	known
它	曾是	不是	直到	这	第十四	世纪	那	这	浪漫故事	的	骑士精神	—	已知

[ɪn] [frɑ:ns] [tu:] ['sentʃəriz] ['ɜ:lɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] ['ɑ:θə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] ,

in	France	two	centuries	earlier	in	the	stories	of	Arthur	and	the	Round	Table	,
在	法国	二	几个世纪	早些时候	在	这	故事	的	亚瑟	和	这	圆形的	桌子	,

直到十四世纪，骑士传奇——这种传奇故事早在两个世纪前的法国就已为人所知，例如亚瑟王和圆桌骑士的故事——才开始流行起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [di:dz] [ɒv; əv] ['ʃɑ:ləmeɪn] — [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌpɪrə'ni:z] .

and	the	deeds	of	Charlemagne	—	found	their	way	across	the	Pyrenees	.
和	这	契约	的	查理曼大帝	—	成立	他们的	方式	穿过	这	比利牛斯山脉	.

查理曼大帝的丰功伟绩传遍了比利牛斯山脉以北。

[speɪn] , [səʊ] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['naɪthʊd] , ['welkəm] [ðem; ðəm] ['i:gəli] ,

Spain	,	so	essentially	the	land	of	knighthood	,	welcomed	them	eagerly	,
西班牙	,	所以	本质上	这	土地	的	骑士爵位	,	欢迎	他们	急切地	,

西班牙，这个崇尚骑士精神的国度，热情地欢迎了他们。

[ænd; ənd] ['spi:dəli] [prə'dju:st] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [laɪk] [rəu'mænsiz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntu:]

and	speedily	produced	a	number	of	like	romances	which	were	translated	into
和	迅速地	生产	一个	数字	的	喜欢	浪漫故事	哪个	是	翻译	进入

[frentʃ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] .

French	and	became	famous	.
法语	和	成为	著名的	.

并迅速创作了许多类似的爱情小说，这些小说被翻译成法语后广为人知。

[ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɪz]['æmədis] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][di:] - , [ə; eɪ][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] .

The	most	celebrated	is	Amadis	,	written	by	de	Lobeira	,	a	Portuguese	.
这	最多	著名	是	阿马迪斯	,	书面	经过	德	-	,	一个	葡萄牙语	.

最著名的是葡萄牙人德·洛贝拉 (de Lobeira) 所著的《阿玛迪斯》(Amadis)。

[ɪts] [səʊl] ['pɜ:pəs] [ɪz][tu:; tə][set] [fɔ:θ] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [naɪt] ,

Its	sole	purpose	is	to	set	forth	the	type	of	a	perfect	knight	,
它是	唯一	目的	是	到	放	前进	这	类型	的	一个	完美的	骑士	,

它的唯一目的就是阐明完美骑士的形象。

[sænz] [pɜ:r] [et][sænz] [ri:prəʊʃ] .

sans	peur	et	sans	reproche	.
无	恐惧	等	无	责备	.

无畏且无过错。

['æmədis][ɪz][æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['kærəktə(r)] ;

Amadis	is	an	imaginative	character	;
阿马迪斯	是	一个	富有想象力的	特点	;

阿马迪斯是一个富有想象力的人物；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv]['duː)əz][ɒv; əv] ['naɪtli] [diːdz] ,

but	he	is	the	first	of	a	long	line	of	doers	of	knightly	deeds	,
但	他	是	这	第一的	的	一个	长的	线	的	实干家	的	骑士精神	契约	,

但他却是众多行侠仗义的骑士中的第一位。

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [dɒn] [kɪ'hoti] , [huːz] [əd'ventʃəz] [hæv; həv] [tʃɑːmd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði]

culminating	in	Don	Quixote	,	whose	adventures	have	charmed	and	delighted	the
高潮	在	大学教师	堂吉诃德	,	谁	冒险	有	迷住了	和	高兴极了	这

['spænjədz] ,

Spaniards	,
西班牙人	,

最终成就了堂吉诃德，他的冒险故事令西班牙人着迷不已。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][men][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .

as	well	as	the	men	of	other	nations	.
作为	出色地	作为	这	男人	的	其他	国家	.

以及其他国家的男人们。

[ˌprɒvɒn'sɑːl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] ['spæniʃ] [ɪn] - ,

Provencal	literature	began	to	have	an	influence	on	the	Spanish	in	1113	,
普罗旺斯	文学	开始	到	有	一个	影响	在	这	西班牙语	在	-	,

普罗旺斯文学从1113年开始对西班牙产生影响，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [prɔ'vɔŋs] [hæd; həd] [biːn] [træns'fəːd] [frɒm; frəm] ['ɑːlz] [tuː; tə][ˌbɑːrsə'loʊnə]

after	the	crown	of	Provence	had	been	transferred	from	Arles	to	Barcelona
后	这	王冠	的	普罗旺斯	有	到过	转移	从	阿尔勒	到	巴塞罗那

[baɪ][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] [ˌprɒvɒn'sɑːl][eə'res; 'eərəs][tuː; tə][bə'rændʒər] ,

by	the	marriage	of	the	then	Provencal	heiress	to	Beranger	,
经过	这	婚姻	的	这	然后	普罗旺斯	女继承人	到	贝朗格	,

在普罗旺斯女继承人与贝朗热结婚后，普罗旺斯王位从阿尔勒转移到了巴塞罗那。

[kaʊnt] [ɒv; əv][ˌbɑːrsə'loʊnə] .

Count	of	Barcelona	.
数数	的	巴塞罗那	.

巴塞罗那伯爵。

[ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒvɒn'sɑːl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['ɪntuː] [ˌnɔːθ'iːstən] [speɪn] [hæd; həd][ə; eɪ]

This	introduction	of	the	Provencal	literature	into	northeastern	Spain	had	a
这	介绍	的	这	普罗旺斯	文学	进入	东北部	西班牙	有	一个

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒn][ðə; ði] [tuː] ['lɪtərəˌtʃərz] ,

beneficial	result	on	the	two	literatures	,
有利	结果	在	这	二	文学	,

普罗旺斯文学传入西班牙东北部，对这两种文学都产生了积极的影响。

['fjuːzɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][mɔː(r)] ['vɪgərəs] ['spɪrɪt] .

fusing	them	into	a	more	vigorous	spirit	.
熔合	他们	进入	一个	更多的	蓬勃	精神	.

将它们融合为一种更有活力的酒。

[speɪn] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [kləusɪst] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

Spain	had	always	maintained	the	closest	relations	with	the	See	of	Rome	,
西班牙	有	总是	维持	这	最接近	关系	和	这	看	的	罗马	,

西班牙一直与罗马教廷保持着最密切的关系。

[ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['spæniʃ] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)]['edʒukeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][ɪ'tæliən] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ,

and	numerous	Spanish	students	were	educated	at	the	Italian	Universities	,
和	很多的	西班牙语	学生	是	受过教育	在	这	意大利语	大学	,

许多西班牙学生在意大利大学接受教育。

[hens] [ðə; ði][ɪ'tæliən]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][hæd; həd][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] ['spæniʃ] ,

hence	the	Italian	literature	had	some	influence	on	the	Spanish	,
因此	这	意大利语	文学	有	一些	影响	在	这	西班牙语	,

因此，意大利文学对西班牙文学产生了一定的影响。

[mɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ˌprɒvɒn'sɑːl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

more	lasting	as	a	whole	than	the	effects	of	Provencal	literature	.
更多的	持久	作为	一个	所有的	比	这	效果	的	普罗旺斯	文学	.

整体而言，其影响比普罗旺斯文学的影响更为持久。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [kɪŋ] [dʒɒn][ˌaɪ 'aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ɪ'tæliən] [skuːl] [ɪn] [speɪn] ,

From	1407	to	1454	King	John	II	tried	to	form	an	Italian	school	in	Spain	,
从	-	到	-	国王	约翰	二	尝试	到	形式	一个	意大利语	学校	在	西班牙	,

从1407年到1454年，约翰二世国王试图在西班牙建立一所意大利学校。

['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [ə; eɪ] [pəʊ'etɪkəl] [kɔːt] .

gathering	around	him	a	poetical	court	.
采集	大约	他	一个	诗意的	法庭	.

他身边聚集了一群诗人。

[ðɪs] [ɪ'tæliən] ['ɪnfluəns] [ɪk'stendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

This	Italian	influence	extended	into	the	sixteenth	century	.
这	意大利语	影响	扩展	进入	这	第十六	世纪	.

这种意大利的影响一直延续到十六世纪。

[diˈeɪgəʊ][diː][menˈdoʊzə] ,

Diego	de	Mendoza	,
迭戈	德	门多萨	,

迭戈·德·门多萨

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [viː] [rəʊt] [ə; eɪ]['klevə(r)] [sə'tɪrɪkl] [prəʊz] [wɜːk] [kɔːld] [ˌlæzə'rɪloʊ][diː]

during	the	reign	of	Charles	V	wrote	a	clever	satirical	prose	work	called	Lazarillo	de
期间	这	在位	的	查尔斯	V	写道	一个	聪明的	讽刺	散文	工作	称为	拉扎里洛	德

['tɔːrmɪz] ,

Tormes	,
托尔梅斯	,

在查理五世统治时期，他创作了一部名为《托尔梅斯的拉扎里洛》的巧妙讽刺散文作品。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [gɪl] [blɑːs] ,

which	became	the	foundation	of	a	class	of	fiction	of	which	Gil	Blas	,
哪个	成为	这	基础	的	一个	班级	的	小说	的	哪个	吉尔	blas	,

这成为吉尔·布拉斯等人的小说类型的基础，

[baɪ][ˌel'iː][seɪdʒ] , [ɪz][ðə; ði] [best] [nəʊn] [ænd; ənd][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

by	Le	Sage	,	is	the	best	known	and	most	celebrated	example	.
经过	乐	圣人	,	是	这	最好的	已知	和	最多	著名	例子	.

勒萨热的作品是最著名、最受赞誉的例子。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsiː aɪ 'diː] , [speɪn] [hæd; həd][nəʊ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['nærətɪv] ['poʊəmz][ɒv; əv] ['eni]

Except	for	the	Cid	,	Spain	had	no	historical	narrative	poems	of	any
除了	为了	这	cid	,	西班牙	有	不	历史	叙述	诗歌	的	任何

[ə'kaʊnt] ,

account	,
帐户	,

除了《熙德传》之外，西班牙没有任何其他历史叙事诗。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [prəʊz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [wɜːks] , [ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] ['kɒŋkwest]

and	her	prose	historical	works	,	especially	on	the	discovery	and	conquest
和	她	散文	历史	作品	,	尤其	在	这	发现	和	征服

[ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

of	America	,
的	美国	,

以及她的散文历史作品，特别是关于美洲的发现和征服的著作。

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['ləʊk(ə)l]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['ɪnfluəns] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][speɪn]

are	of	a	purely	local	character	,	and	had	no	influence	outside	of	Spain
是	的	一个	纯粹	当地的	特点	,	和	有	不	影响	外部	的	西班牙

.

:

.

具有纯粹的地方特色，对西班牙以外的地方没有任何影响。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [sɔː] [ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv]

The	beginning	of	the	eighteenth	century	saw	the	accession	to	the	throne	of
这	开始	的	这	第十八	世纪	锯	这	加入	到	这	王座	的

['fɪlɪp] [viː] ,

Philip	V	,
菲利普	V	,

十八世纪初，腓力五世登基。

[ə; eɪ] ['grænsʌn] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [brɔːt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [frentʃ] ['ɪnfluəns] ['ɪntuː]

a	grandson	of	Louis	XIV	;	and	this	brought	a	strong	French	influence	into
一个	孙子	的	路易斯	十四	;	和	这	带来	一个	强的	法语	影响	进入

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

他是路易十四的孙子；这给该国带来了强大的法国影响力。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

which	for	a	time	dominated	the	national	literature	.
哪个	为了	一个	时间	占主导地位	这	国家的	文学	.

它一度主导了全国文学。

[ə; eɪ] [njuː] [pəʊ'etɪkəl] ['sɪstəm] ['faʊndɪd] [ɒn] [bwɑː'ləu] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] [luːzən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːt] [ɒv; əv]

A	new	poetical	system	founded	on	Boileau	was	introduced	by	Luzan	in	his	Art	of
一个	新的	诗意的	系统	创立	在	博伊洛	曾是	介绍	经过	卢赞	在	他的	艺术	的

['pəʊətri] ;

Poetry	;
诗	;

卢赞在其著作《诗艺》中引入了一种基于布瓦洛诗歌体系的新诗歌体系；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] ['riːəl] [əd'vɑːns] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;

but	it	did	not	seem	to	bring	about	any	real	advance	in	literature	;
但	它	做过	不是	似乎	到	带来	关于	任何	真实的	进步	在	文学	;

但这似乎并没有给文学带来任何真正的进步；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [speɪn] [θruː] [ɒf] [ðɪs] ['fɒrən] [jəʊk] ,

and	it	was	not	until	Spain	threw	off	this	foreign	yoke	,
和	它	曾是	不是	直到	西班牙	扔	离开	这	外国的	轭	,

直到西班牙摆脱了这种外国枷锁，

[ðæt] ['eni] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [tʊk] [pleɪs] .

that	any	revival	in	her	literature	took	place	.
那	任何	复兴	在	她	文学	采取	地方	.

她的文学作品确实出现了复兴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌŋk] , [bə'naitəu] - ,

It	is	due	to	a	monk	,	Benito	Feyjoo	,
它	是	到期的	到	一个	僧	,	贝尼托	-	,

这要归功于一位名叫贝尼托·费约的僧侣。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['sentʃəri] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɪn] ['spæniʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

in	the	middle	of	the	eighteen	century	that	a	renaissance	in	Spanish	literature
在	这	中间	的	这	十八	世纪	那	一个	复兴	在	西班牙语	文学

[tʊk] [pleɪs] .

took	place	.
采取	地方	.

十八世纪中叶，西班牙文学迎来了复兴。

- , [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['kæθlɪk] , ['leɪbəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [truːðz] ,

Feyjoo	,	a	devout	Catholic	,	labored	to	bring	to	light	scientific	truths	,
-	,	一个	虔诚的	天主教	,	辛勤劳作	到	带来	到	光	科学	真相	,

费约是一位虔诚的天主教徒，他致力于揭示科学真理。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðeɪ] ['hɑːməˌnaɪzd] [wɪð] [ðə; ði] [truː] ['kæθlɪk] ['spɪrɪt] .

and	to	show	how	they	harmonized	with	the	true	Catholic	spirit	.
和	到	展示	如何	他们	协调	和	这	真的	天主教	精神	.

并以此表明他们如何与真正的天主教精神相契合。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] ['aɪlə] , [ə; eɪ]['dʒezjuɪt] , [ˌʌndə'tʊk] [wɪð] [ɪn'taɪə(r)] [sək'ses] , [tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ]

In	the	same	century	Isla	,	a	Jesuit	,	undertook	with	entire	success	,	to	purify
在	这	相同的	世纪	伊斯拉	,	一个	耶稣会	,	承担	和	全部的	成功	,	到	净化

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['pʊlpɪt] ,

the	Spanish	pulpit	,
这	西班牙语	讲坛	,

在同一世纪，一位名叫伊斯拉的耶稣会士成功地净化了西班牙的讲坛。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['loʊərd; 'laʊərd][bəuθ][ɪn] [staɪl] [ænd; ənd] [təʊn] .

which	had	become	lowered	both	in	style	and	tone	.
哪个	有	变得	降低	两个都	在	风格	和	语气	.

无论在风格还是语气上，都降低了水准。

[hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['fraɪə(r)]['dʒerənd] , [wɪtʃ] ['slaɪtli] [rɪ'zemb(ə)lz] [dɒn] [kɪ'hoti] , [eɪmd] [ə; eɪ]

His	history	of	Friar	Gerund	,	which	slightly	resembles	Don	Quixote	,	aimed	a
他的	历史	的	修士	动名词	,	哪个	轻微地	类似	大学教师	堂吉诃德	,	旨在	一个

[bləʊ] [æt; ət] [bɒm'bæstɪk] ['ɒrətri] ,

blow	at	bombastic	oratory	,
吹	在	夸张的	演说	,

他所著的《格伦德修士史》（略似《堂吉诃德》）旨在抨击夸夸其谈的演说方式。

['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [tuː; tə][daɪ] [aʊt] .

causing	it	soon	to	die	out	.
导致	它	很快	到	死	出去	.

这导致它很快灭绝。

['prɒvɜːbz] [wɪtʃ] [sɜː'væntiːz] [hæd; həd] [staɪld] " [ʃɔːt] ['sentənsɪz] [drɔːn] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [ɪk'spɪərɪəns] ,

Proverbs	which	Cervantes	had	styled	"	short	sentences	drawn	from	long	experience	,
箴言	哪个	塞万提斯	有	风格	"	短的	句子	绘制	从	长的	经验	,

塞万提斯将谚语称为“从长期经验中提炼出的简短句子”，

" [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['spæniʃ] ['prɒdʌkt] ,

"	have	always	been	a	distinctive	Spanish	product	,
"	有	总是	到过	一个	独特的	西班牙语	产品	,

“一直以来都是西班牙的特色产品”，

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	can	be	traced	back	to	the	earliest	ages	of	the	country	.
和	能	是	追踪	后退	到	这	最早	年龄	的	这	国家	.

其历史可以追溯到该国最早的时期。

[nəʊ]['fjuːə(r)][ðæn; ðən] - , - [hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] ,

No	fewer	than	24	,	000	have	been	collected	,
不	更少	比	-	,	-	有	到过	集	,

已收集到不少于24000份，

[ænd; ənd] ['meni] [mɔ:(r)] ['sɜ:kjəleɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑ:sɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn]

and	many	more	circulate	among	the	lower	classes	which	have	not	been	recorded	in
和	许多	更多的	流通	之中	这	降低	课程	哪个	有	不是	到过	记录	在

['raɪtɪŋ] .

writing	.
写作	.

还有许多流传于下层阶级中的民间传说，但没有被文字记录下来。

[ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] .

PORTUGUESE	.
葡萄牙语	.

葡萄牙语。

[ðə; ði] ['ɜ:liɪst] ['ɪmɪtəɪtəz] [ɪn] ['jʊərəp] [ɒv; əv][ðə; ði][bju:'kɒlɪk]['pəʊətri][ɒv; əv]['vɜ:dʒɪl] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]

The	earliest	imitators	in	Europe	of	the	bucolic	poetry	of	Virgil	,	were	the
这	最早	模仿者	在	欧洲	的	这	田园诗般的	诗	的	维吉尔	,	是	这

[ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] ;

Portuguese	;
葡萄牙语	;

欧洲最早模仿维吉尔田园诗的是葡萄牙人；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:stərəl] [laɪf][wɒz; wəz][ðə; ði][aɪ'di:əl]['mɒd(ə)l]

and	as	a	people	they	thought	that	the	pastoral	life	was	the	ideal	model
和	作为	一个	人们	他们	想法	那	这	牧灵	生活	曾是	这	理想的	模型

[fɔ:(r); fə(r)]['pəʊətri] .

for	poetry	.
为了	诗	.

他们认为田园生活是诗歌创作的理想模式。

[ðɪs] [aɪ'dɪə][ɪz] ['strɒŋli] [brɔ:t] [aʊt] [baɪ] - [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .

This	idea	is	strongly	brought	out	by	Ribeyro	in	the	sixteenth	century	.
这	主意	是	强烈	带来	出去	经过	-	在	这	第十六	世纪	.

十六世纪，里贝罗有力地阐述了这一观点。

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - [ðæt] ['set(ə)ld] [ɪn] ['pɔ:tʃʊgl] [ɪn'fju:zd] ['ɪntu:][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]

The	great	number	of	Mocarbians	that	settled	in	Portugal	infused	into	them	as	a
这	伟大的	数字	的	-	那	定居	在	葡萄牙	注入	进入	他们	作为	一个

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

大量莫卡比人定居葡萄牙，并将之融入了葡萄牙民族文化之中。

[ə; eɪ][strɒŋgə(r)][ˌɔ:rɪ'entəˌlɪzəm][ðæn; ðən][ɪz] [faʊnd] [ˌels'weə(r)] [ɪn] ['jʊərəp] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['pəʊətri]

a	stronger	Orientalism	than	is	found	elsewhere	in	Europe	,	and	their	poetry
一个	更强	东方主义	比	是	成立	别处	在	欧洲	,	和	他们的	诗

[wɒz; wəz][ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] ['ɔ:də(r)] ,

was	of	an	enthusiastic	order	,
曾是	的	一个	热情的	命令	,

他们的东方主义色彩比欧洲其他地方更为浓厚，他们的诗歌也充满热情。

[mɔ:(r)] [mɑ:kt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] .

more	marked	than	that	of	the	Spaniards	.
更多的	标记	比	那	的	这	西班牙人	.

比西班牙人的更明显。

['henri] [ɒv; əv] ['bɜ:gəndi] , [hu:] ['mærid] [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][al'fɔ:nsəʊ][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ɒv; əv] [speɪn] ,

Henry	of	Burgundy	,	who	married	a	daughter	of	Alfonso	XI	of	Spain	,
亨利	的	勃艮第	,	WHO	已婚	一个	女儿	的	阿方索	十一	的	西班牙	,

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,

in	the	eleventh	century	,
在	这	第十一	世纪	,

11世纪，勃艮第的亨利娶了西班牙国王阿方索十一世的女儿。

[ˌɪntrə'djuːst] [ˌprɒvɒn'sɑːl] ['pəʊətri] .

introduced	Provencal	poetry	.
介绍	普罗旺斯	诗	.

引入了普罗旺斯诗歌。

[ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['kɔːtli] ['bæləʊdz] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒvɒn'sɑːl] , [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ]

The	Cancioneros	,	or	courtly	ballads	,	in	imitation	of	the	Provencal	,	were	sung
这	-	,	或者	宫廷式	民谣	,	在	模仿	的	这	普罗旺斯	,	是	唱

[baɪ] ['wɒndərɪŋ] ['mɪnstrəl] ,

by	wandering	minstrels	,
经过	漫游	吟游诗人	,

坎西奥内罗斯（Cancioneros），或称宫廷民谣，模仿普罗旺斯民谣，是由游吟诗人演唱的。

[ænd; ənd][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]['pəʊətri] [rɪ'teɪnd] [ɪts][ˌprɒvɒn'sɑːl] ['kærəktə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

and	Portuguese	poetry	retained	its	Provencal	character	until	the	end	of	the
和	葡萄牙语	诗	保留	它是	普罗旺斯	特点	直到	这	结尾	的	这

[ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] .

fourteenth	century	.
第十四	世纪	.

葡萄牙诗歌一直保持着普罗旺斯风格，直到十四世纪末。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [ɪn'veɪdɪd] ['æfrɪkə] ,

In	the	fifteenth	century	,	the	Portuguese	invaded	Africa	,
在	这	第十五	世纪	,	这	葡萄牙语	入侵	非洲	,

十五世纪，葡萄牙人入侵非洲。

[ænd; ənd]['væskoʊ][diː]['gaːmə] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['jʊərəp] [ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [ruːt] [tuː; tə]

and	Vasco	de	Gama	pointed	out	to	Europe	the	new	and	unknown	route	to
和	瓦斯科	德	伽马	尖	出去	到	欧洲	这	新的	和	未知	路线	到

['ɪndiə] .

India	.
印度	.

瓦斯科·达·伽马向欧洲人指出了通往印度的这条新路线。

[ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] , [ə; eɪ][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['kɪŋdəm]

Fifteen	years	later	,	toward	the	close	of	the	century	,	a	Portuguese	kingdom
十五	年	之后	,	朝向	这	关闭	的	这	世纪	,	一个	葡萄牙语	王国

[wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] [ˌhindj'stɑːn] ,

was	founded	in	Hindostan	,
曾是	创立	在	印度斯坦	,

十五年后，临近世纪末，葡萄牙在印度斯坦建立了一个王国。

['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kaʊntə(r)] - ['kʌrənt] [ɒv; əv][ˌɔːrɪ'entəˌlɪzəm][tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['pɔːtʃʊgl] .

causing	a	strong	counter	-	current	of	Orientalism	to	invade	Portugal	.
导致	一个	强的	柜台	-	当前的	的	东方主义	到	入侵	葡萄牙	.

这导致一股强大的东方主义逆流涌入葡萄牙。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'wəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['greɪtnəs] ; [ænd; ənd]['pəʊətri][ænd; ənd][ðə; ði] [aːts]

The	people	awoke	to	a	desire	for	greatness	;	and	poetry	and	the	arts
这	人们	醒来	到	一个	欲望	为了	伟大	;	和	诗	和	这	艺术

['flauriʃ] .

flourished	.
繁荣	.

人们渴望成就伟业；诗歌和艺术蓬勃发展。

[ðɪs] ['pɪəriəd] , [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv]

This	period	,	extending	into	the	sixteenth	century	,	is	called	the	golden	age	of
这	时期	,	扩展	进入	这	第十六	世纪	,	是	称为	这	金的	年龄	的

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

Portuguese	literature	.
葡萄牙语	文学	.

这一时期，一直延续到十六世纪，被称为葡萄牙文学的黄金时代。

[ðə; ði] [ˌəʊ 'es] - , [æn; ən]['epɪk]['pəʊɪm] ,

The	Os	Lusiades	,	an	epic	poem	,
这	操作系统	-	,	一个	史诗	诗	,

《卢济塔尼亚史诗》

[ðæt] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst] ['mɔnjuməntz] ['evə(r)] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði]

that	has	been	called	"	one	of	the	noblest	monuments	ever	raised	to	the
那	有	到过	称为	"	一	的	这	最高贵	纪念碑	曾经	提高	到	这

['næʃ(ə)nəl] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['eni] ['piːp(ə)l] ,

national	glory	of	any	people	,
国家的	荣耀	的	任何	人们	,

它被誉为“为任何民族的民族荣耀而建造的最崇高的纪念碑之一”，

" [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['lwis; 'lwiʃ][diː]['kæˌmoʊnz] , [ə; eɪ][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

"	was	written	by	Luis	de	Camoens	,	a	Portuguese	of	the	sixteenth	century	.
"	曾是	书面	经过	路易斯	德	卡蒙斯	,	一个	葡萄牙语	的	这	第十六	世纪	.

《》是十六世纪葡萄牙作家路易斯·德·卡蒙斯所作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tensli] [ˌpætri'ɒtɪk] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʌtʃt] [baɪ][bəuθ] [griːk] [mɪ'θɒlədʒi] , [ænd; ənd]

It	is	intensely	patriotic	,	although	it	is	touched	by	both	Greek	mythology	,	and
它	是	强烈地	爱国	,	虽然	它	是	感动	经过	两个都	希腊语	神话	,	和

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [staɪl] ,

the	Italian	style	,
这	意大利语	风格	,

它充满了浓厚的爱国主义情怀，同时又融合了希腊神话和意大利风格。

[wɪtʃ] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['iːpɒk] [hæd; həd] [biːn] ['slaɪtli] ['blendɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] .

which	during	this	epoch	had	been	slightly	blended	with	the	Portuguese	.
哪个	期间	这	时代	有	到过	轻微地	混合	和	这	葡萄牙语	.

在这一时期，它与葡萄牙语略有融合。

['pɔːtʃʊgl] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n][bʌt; bət]

Portugal	had	little	or	no	influence	on	the	literature	of	any	nation	but
葡萄牙	有	小的	或者	不	影响	在	这	文学	的	任何	国家	但

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

her	own	,
她	自己的	,

葡萄牙对除本国以外的任何国家的文学几乎没有影响。

[rɪ'siːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [strɒgɪst] [ɪm'preʃnz] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪdəz] .

receiving	her	strongest	impressions	from	outsiders	.
接收	她	最强	印象	从	局外人	.

她对外界的印象最为深刻。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dɒmɪneɪtɪd] [bəuθ][ɪn] [teɪst] [ænd; ənd] ['mænəz] [baɪ][ðə; ði]

In	the	eighteenth	century	she	was	dominated	both	in	taste	and	manners	by	the
在	这	第十八	世纪	她	曾是	占主导地位	两个都	在	品尝	和	礼仪	经过	这

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

十八世纪，她的品味和举止都深受法国人的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərə(r)]

and	the	beginning	of	the	nineteenth	century	found	her	a	great	admirer
和	这	开始	的	这	第十九	世纪	成立	她	一个	伟大的	仰慕者

[ænd; ənd]['ɪmɪteɪtə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

and	imitator	of	English	literature	.
和	模仿者	的	英语	文学	.

十九世纪初，她成为了英国文学的忠实仰慕者和模仿者。

['næʃ(ə)nəl] [sɔ:ŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [sʌŋ] [ɪn] ['pɔ:tʃʊgl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [taɪmz]

National	songs	are	known	to	have	been	sung	in	Portugal	during	the	earliest	times
国家的	歌曲	是	已知	到	有	到过	唱	在	葡萄牙	期间	这	最早	时代

;

;

;

据记载，葡萄牙早在古代就有人传唱民族歌曲；

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ju: 'es] .

but	none	of	them	have	come	down	to	us	.
但	没有任何	的	他们	有	来	向下	到	我们	.

但它们都没有流传到我们这里。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['daʊtləs] ['sɪmələ(r)][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɑ:dɪk] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

They	were	doubtless	similar	to	the	other	bardic	songs	of	Europe	.
他们	是	毫无疑问	相似的	到	这	其他	吟游诗人	歌曲	的	欧洲	.

它们无疑与欧洲其他吟游诗人的歌曲相似。

[frentʃ] .

FRENCH	.
法语	.

法语。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][fɜ:st]['eɪdʒɪz][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]

It	is	in	the	first	ages	of	national	existence	that	the	foundations	of	national
它	是	在	这	第一的	年龄	的	国家的	存在	那	这	基础	的	国家的

['kærəktə(r)] [ænd; ənd]['pəʊətri][ɑ:(r); ə(r)][leɪd] ;

character	and	poetry	are	laid	;
特点	和	诗	是	铺设	;

民族性格和诗歌的基础正是在民族存在的最初时期奠定的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [bæk] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['stʌdid] ,

and	the	farther	back	that	history	is	studied	,
和	这	更远	后退	那	历史	是	研究	,

而且，随着对历史的研究不断深入，

[ðə; ði][mɔ:(r)] ['kləʊsli] [du:; də][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pi:plz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ju'naɪtɪd][ɪn][ðeə(r)]

the	more	closely	do	we	find	the	different	peoples	of	the	world	united	in	their
这	更多的	密切	做	我们	寻找	这	不同的	人民	的	这	世界	团结的	在	他们的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

我们越发发现世界各国人民在他们的文学作品中紧密相连。

[ɪts] [fɜ:st] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [frɑ:ns] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tru:bəduəz] .

Its	first	history	in	France	is	undoubtedly	that	of	the	Troubadours	.
它是	第一的	历史	在	法国	是	无疑	那	的	这	吟游诗人	.

它在法国的最早历史无疑与游吟诗人有关。

[prɔ'vɔŋs] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] , ['ɜ:li] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɪŋdəm] ,

Provence	,	where	it	originated	,	early	became	an	independent	kingdom	,
普罗旺斯	,	在哪里	它	起源于	,	早期的	成为	一个	独立的	王国	,

它的发源地普罗旺斯很早就成为了一个独立的王国。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [trʊ'ver] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

while	in	the	north	the	literature	of	the	Trouveres	became	the	foundation	of
尽管	在	这	北	这	文学	的	这	吟游诗人	成为	这	基础	的

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [frɑ:ns] .

the	national	literature	of	France	.
这	国家的	文学	的	法国	.

而在北方，游吟诗人的文学成为了法国民族文学的基础。

['lætɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɑːftə(r)] [ɪts] ['kɒŋkwest] [baɪ] ['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] ;

Latin	was	the	language	of	the	country	after	its	conquest	by	Julius	Caesar	;
拉丁	曾是	这	语言	的	这	国家	后	它是	征服	经过	尤利乌斯	凯撒	;

尤利乌斯·凯撒征服埃及后，拉丁语成为该国的官方语言；

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['nɔːðən] [hɔːrdz] , [wen] ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'keɪm] [kə'rʌptɪd] , [ʌn'tɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['ʃɑːləmeɪn] ,

then	came	the	Northern	hordes	,	when	language	became	corrupted	,	until	,	in	the	time	of	Charlemagne	,
然后	来了	这	北方	成群结队	,	什么时候	语言	成为	腐败的	,	直到	,	在	这	时间	的	查理曼大帝	,

随后北方部落入侵，语言也随之遭到破坏，直到查理曼大帝时期，

['dʒɜːmən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːt] ['læŋgwɪdʒ] , ['lætɪn] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] ['daɪəlekt] ,

German	was	the	Court	language	,	Latin	the	written	language	,	and	the	Romance	dialect	,
德语	曾是	这	法庭	语言	,	拉丁	这	书面	语言	,	和	这	浪漫	方言	,

德语是宫廷语言，拉丁语是书面语言，而罗曼语方言……

[stɪl] [ɪn] [ɪts] [bɑː'bærɪk] [steɪt] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

still	in	its	barbaric	state	,	was	the	speech	of	the	people	.
仍然	在	它是	野蛮	状态	,	曾是	这	演讲	的	这	人们	.

人民的语言仍然处于野蛮状态。

[ðə; ði] [gɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] , [huː] [juːst] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['rəʊmən] - ;

The	Gauls	in	the	North	,	who	used	the	Romance	,	were	also	called	the	Roman	-	Wallons	;
这	高卢人	在	这	北	,	WHO	用过的	这	浪漫	,	是	还	称为	这	罗马	-	瓦隆人	;

使用罗曼语的北方高卢人也被称为罗马瓦隆人；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ˌʃɑːrlə'meɪnz] ['dʒɜːmən] ['sʌbdʒɪkts] , [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['rəʊmənz] - - .

they	were	distinguished	from	Charlemagne's	German	subjects	,	while	in	the	South	the	natives	were	called	the	Romans	-	Provencaux	.
他们	是	杰出的	从	查理曼大帝的	德语	主题	,	尽管	在	这	南	这	本地人	是	称为	这	罗马书	-	-	.

他们与查理曼大帝的德国臣民有所区别，而南方的土著居民则被称为罗马-普罗旺斯人。

[ɪn] [ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [ɪn'veɪdɪd] [frɑːns] , [ænd; ənd] [ɪn'fjuːzd] [ə'nʌðə(r)] ['elɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ,

In	the	tenth	century	the	Normans	invaded	France	,	and	infused	another	element	in	the	language	,
在	这	第十	世纪	这	诺曼人	入侵	法国	,	和	注入	其他	元素	在	这	语言	,

十世纪时，诺曼人入侵法国，给法语注入了另一种元素。

[wɪtʃ] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['nɔːmən] - [frentʃ] ;

which	gradually	became	Norman	-	French	;
哪个	逐步地	成为	诺曼	-	法语	;

逐渐演变为诺曼法语；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [tuː] ['daɪəlekt] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [ˌprɒvɒn'sɑːl] [ænd; ənd] [frentʃ] .

and	from	the	twelfth	century	the	two	dialects	were	known	as	Provencal	and	French	.
和	从	这	第十二	世纪	这	二	方言	是	已知	作为	普罗旺斯	和	法语	.

从十二世纪起，这两种方言分别被称为普罗旺斯语和法语。

[ðə; ði][ˌprɒvɒn'sɑːl]['daɪəlekt] , [ɔːl'ðəʊ] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] , [ɪz] [stɪl] ['spəʊkən][ɪn] [prɔ'vɔŋs] , [lɒŋgə'dɒk] ,

The	Provencal	dialect	,	although	much	changed	,	is	still	spoken	in	Provence	,	Languedoc	,
这	普罗旺斯	方言	,	虽然	很多	已更改	,	是	仍然	说	在	普罗旺斯	,	朗格多克	,

[ˌkætə'ləʊnɪə] ,

Catalonia	,
加泰罗尼亚	,

普罗旺斯方言虽然变化很大，但至今仍在普罗旺斯、朗格多克和加泰罗尼亚地区使用。

[və'lenʃɪə] , [mə'jɔːkə] , [ænd; ənd][mə'nɔːkə] , [waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] , [baɪ]['grædʒuəl]

Valencia	,	Majorca	,	and	Minorca	,	while	the	French	was	brought	,	by	gradual
瓦伦西亚	,	马略卡岛	,	和	梅诺卡岛	,	尽管	这	法语	曾是	带来	,	经过	逐渐地

['pɒlɪʃ] , [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt] [pə'fekʃ(ə)n] .

polish	,	to	its	present	perfection	.
抛光	,	到	它是	展示	完美	.

瓦伦西亚、马略卡岛和梅诺卡岛，而法国则通过逐步完善，达到了如今的完美境界。

[ðə; ði] ['truːbəduəz] [huː] ['flauriʃ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['sentʃəriz] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

The	Troubadours	who	flourished	for	three	centuries	,	from	950	to	1250	,
这	吟游诗人	WHO	繁荣	为了	三	几个世纪	,	从	-	到	-	,

从公元950年到1250年，游吟诗人繁荣了三个世纪。

[juːst] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðeə(r)]['poʊəmz] .

used	the	Romance	language	in	their	poems	.
用过的	这	浪漫	语言	在	他们的	诗歌	.

他们在诗歌中使用了罗曼语族语言。

[ðə; ði] ['brɪliəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɪts] ['sʌd(ə)n] [raɪz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['sʌd(ə)n]

The	brilliance	of	this	period	of	literature	,	its	sudden	rise	,	and	as	sudden
这	辉煌	的	这	时期	的	文学	,	它是	突然	上升	,	和	作为	突然

[ˌdɪsə'pɪərəns] ,

disappearance	,
消失	,

这一时期文学的辉煌，它的突然兴起，以及它的突然消逝，

[ɪz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'reɪbiən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

is	not	unlike	the	rise	and	fall	of	the	Arabian	literature	.
是	不是	与此不同	这	上升	和	落下	的	这	阿拉伯	文学	.

这与阿拉伯文学的兴衰颇为相似。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['poʊəts] [huː] ['flauriʃ] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,

Among	the	thousands	of	poets	who	flourished	during	this	time	,
之中	这	数千	的	诗人	WHO	繁荣	期间	这	时间	,

在这一时期涌现的数千名诗人中，

[nʌn] ['evə(r)] [rəʊt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['speʃ(ə)l] [nəʊt] .

none	ever	wrote	anything	of	any	special	note	.
没有任何	曾经	写道	任何事物	的	任何	特别的	笔记	.

他们中没有人写过任何值得一提的作品。

[ðə; ði] [lʌv] , [rəʊ'mæns][ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] [briːð] [ðæt] ['ʃɪvəlri] [tə'wɔːd]

The	love	,	romance	and	imagination	of	these	poems	breathes	that	chivalry	toward
这	爱	,	浪漫	和	想像力	的	这些	诗歌	呼吸	那	骑士精神	朝向

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

这些诗歌中流露出的爱、浪漫和想象力，体现了对女性的骑士精神。

[əˈmaunt] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [ˌvenəˈreɪʃn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv]['pəʊətri]

amounting	almost	to	veneration	,	which	was	a	feature	of	this	class	of	poetry
金额	几乎	到	崇敬	,	哪个	曾是	一个	特征	的	这	班级	的	诗

.

:

.

几乎达到了崇敬的程度，这是这类诗歌的特点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgretɪd] [ðæt] [æz; əz]['æktʃuəl][teɪlz; 'teɪliːz] , [ʃɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊˈetɪkəl]

It	is	therefore	to	be	regretted	that	as	actual	tales	,	shorn	of	the	poetical
它	是	所以	到	是	后悔	那	作为	实际的	故事	,	剪	的	这	诗意的

[ænd; ənd] ['ʃɪvəlrɪk] ['setɪŋ] ,

and	chivalric	setting	,
和	骑士精神	环境	,

因此令人遗憾的是，作为真实的传说，如果剥离掉诗意和骑士精神的背景，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [left] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzaɪəd] .

there	was	something	left	to	be	desired	.
那里	曾是	某物	左边	到	是	想要的	.

还有一些地方不够理想。

[ðə; ði] [ˌɪməˈrælətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [meɪks]

The	immorality	of	the	incidents	,	and	the	coarseness	of	the	language	,	makes
这	不道德	的	这	事件	,	和	这	粗糙度	的	这	语言	,	制作

[ðɪs] " [geɪ] ['saɪəns] ,

this	"	Gay	Science	,
这	"	同性恋	科学	,

这些事件的不道德性和语言的粗俗性，使得这部《快乐的科学》

" [æz; əz][ðə; ði] ['truːbəduəz] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʌnˈfɪt] [tuː; tə][biː; bi] [klˈɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [best]

"	as	the	Troubadours	called	it	,	unfit	to	be	classed	with	the	best
"	作为	这	吟游诗人	称为	它	,	不合格	到	是	分类	和	这	最好的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

正如游吟诗人所说，它不配与最好的文学作品相提并论。

[ɪn] - [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [prɔˈvɔŋs] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv][ˌbɑːrsəˈloʊnə] [brɔːt] [ə; eɪ]

In	1092	the	crown	of	Provence	passing	to	the	Count	of	Barcelona	brought	a
在	-	这	王冠	的	普罗旺斯	通过	到	这	数数	的	巴塞罗那	带来	一个

[mɔː(r)] [rɪˈfaɪnd] [teɪst] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌprɒvɒnˈsɑːl]['pəʊətri] ;

more	refined	taste	into	the	Provencal	poetry	;
更多的	精制	品尝	进入	这	普罗旺斯	诗	;

1092年，普罗旺斯王位传给了巴塞罗那伯爵，这给普罗旺斯诗歌带来了更加精致的品味；

[ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈreɪbiənz] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;

the	arts	and	the	sciences	of	the	Arabians	obtained	a	foothold	in	the	country	;
这	艺术	和	这	科学	的	这	阿拉伯人	获得	一个	立足点	在	这	国家	;

阿拉伯人的艺术和科学在该国站稳了脚跟；

[raɪm] — [ðə; ði] ['meθəd] [juːst] [ɪn] [əˈreɪbiən] ['pəʊətri] , [wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['truːbəduəz] ,

rhyme	—	the	method	used	in	Arabian	poetry	,	was	adopted	by	the	Troubadours	,
韵	—	这	方法	用过的	在	阿拉伯	诗	,	曾是	已采用	经过	这	吟游诗人	,

韵律——阿拉伯诗歌中使用的这种手法，被游吟诗人所采用。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n]

and	from	them	has	been	handed	down	to	the	nations	of	modern
和	从	他们	有	到过	递交	向下	到	这	国家	的	现代的

['jʊərəp] .

Europe	.
欧洲	.

并由此传承给了现代欧洲各国。

[ðɪs] ['pɪəriəd][hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [wʌn] [ðæt] [ʃɒn] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ['əʊvə(r)] [prɔ'vɔŋs]

This **period** **has** **been** **described** **as** **"** **one** **that** **shone** **out** **at** **once** **over** **Provence**

这 时期 有 到过 描述 作为 " 一 那 闪耀 出去 在 一次 超过 普罗旺斯

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

and **all** **the** **south** **of** **Europe** **,**

和 全部 这 南 的 欧洲 ,

这一时期被描述为“同时照亮了普罗旺斯和整个南欧的时期”，

[laɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] ['dɑːknəs] ,

like **an** **electric** **flash** **in** **the** **midst** **of** **profound** **darkness** **,**

喜欢 一个 电的 闪光 在 这 中间 的 深刻的 黑暗 ,

如同漆黑深渊中的一道闪电，

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [fleɪm] .

illuminating **all** **things** **with** **the** **splendor** **of** **its** **flame** **.**

启发性的 全部 事物 和 这 辉煌 的 它是 火焰 .

它火焰的光辉照亮万物。

" ['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [kruː'seɪdz] ['menɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['truːbəduəz] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['həʊli] [lænd] .

" **During** **the** **Crusades** **many** **of** **the** **Troubadours** **departed** **for** **the** **Holy** **Land** **.**

" 期间 这 十字军东征 许多 的 这 吟游诗人 已离开 为了 这 圣 土地 .

“十字军东征期间，许多游吟诗人前往圣地。”

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪ'vent] [ðæt] ['faɪəd] [ðə; ðɪ] ['pəʊətrɪ] [ænd; ənd]

In **the** **history** **of** **the** **world** **there** **is** **no** **event** **that** **fired** **the** **poetry** **and**

在 这 历史 的 这 世界 那里 是 不 事件 那 被解雇 这 诗 和

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðiːz] ['həʊli] [wˈɔːz] ,

imagination **of** **the** **people** **like** **these** **holy** **wars** **,**

想像力 的 这 人们 喜欢 这些 圣 战争 ,

世界历史上没有任何事件像这些圣战那样激发人们的诗歌创作和想象力。

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'θjuːziæzəm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ðɪ] ['pəʊətrɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm] .

and **religious** **enthusiasm** **began** **to** **influence** **the** **poetry** **of** **the** **time** **.**

和 宗教 热情 开始 到 影响 这 诗 的 这 时间 .

宗教热情开始影响当时的诗歌。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌplæn'tædʒənət] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ə'sjuːmd] [baɪ] [raɪt] [ðə; ðɪ] ['spvrənti] ['əʊvə(r)]

When **the** **Plantagenet** **kings** **of** **England** **assumed** **by** **right** **the** **sovereignty** **over**

什么时候 这 金雀花 国王 的 英格兰 假定 经过 正确的 这 主权 超过

[lɒŋgə'dɒk] ([æz; əz] [prɔ'vɔŋs] [wɒz; wəz] [kɔːld]) ,

Languedoc **(** **as** **Provence** **was** **called** **)** **,**

朗格多克 (作为 普罗旺斯 曾是 称为) ,

当英格兰的金雀花王朝国王依法取得朗格多克（即当时的普罗旺斯）的统治权时，

[ə; eɪ] [njuː] ['ɪmpɪtəs] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˌprɒvɒn'sɑːl] ['pəʊətrɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)]

a **new** **impetus** **was** **given** **to** **the** **Provencal** **poetry** **,** **as** **well** **as** **a** **wider**

一个 新的 动力 曾是 给定 到 这 普罗旺斯 诗 , 作为 出色地 作为 一个 更广泛

[skəʊp] ,

scope **,**

范围 ,

普罗旺斯诗歌获得了新的发展动力，其范围也更加广泛。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] .

when **it** **was** **introduced** **into** **England** **.**

什么时候 它 曾是 介绍 进入 英格兰 .

它被引入英国时。

['tʃɔːsə(r)] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌprɒvɒn'sɑːl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

Chaucer	**,**	**the**	**father**	**of**	**English**	**literature**	**,**	**found**	**in**	**the**	**Provencal**	**literature**
乔叟	,	这	父亲	的	英语	文学	,	成立	在	这	普罗旺斯	文学

[ɔːl][hɪz; ɪz][fɜːst] ['mɒdlz] .

all	**his**	**first**	**models**	**.**
全部	他的	第一的	模型	.

英国文学之父乔叟从普罗旺斯文学中汲取了他最初的创作灵感。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['truːbəduəz] [ə'kɜːd] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʊ'ver] [ɪn]

With	**the**	**decline**	**of**	**the**	**Troubadours**	**occurred**	**the**	**rise**	**of**	**the**	**Trouveres**	**in**
和	这	衰退	的	这	吟游诗人	发生	这	上升	的	这	吟游诗人	在

['nɔːðən] [frɑːns] .

northern	**France**	**.**
北方	法国	.

随着游吟诗人的衰落，法国北部出现了吟游诗人的兴起。

[ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] ['nɔːməndi] [wɒz; wəz] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ]['rɑːloʊ][ðə; ði] [deɪn] ,

In	**the**	**tenth**	**century**	**Normandy**	**was**	**invaded**	**by**	**Rollo**	**the**	**Dane**	**,**
在	这	第十	世纪	诺曼底	曾是	入侵	经过	罗洛	这	丹恩	,

十世纪时，诺曼底遭到丹麦人罗洛的入侵。

[huː] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [wɪð] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] .

who	**incorporated**	**himself**	**and**	**his**	**followers**	**with**	**the**	**Normans**	**.**
WHO	公司	他自己	和	他的	追随者	和	这	诺曼人	.

他将自己和他的追随者并入了诺曼人。

[ðeɪ] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['nɔːmən] - [frentʃ] ; [bʌt; bət] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['paʊə(r)][ænd; ənd] [skəʊp] [ˌaɪ 'tiː]

They	**adopted**	**the**	**Norman**	**-**	**French**	**;**	**but**	**gave**	**it**	**a**	**power**	**and**	**scope**	**it**
他们	已采用	这	诺曼	-	法语	;	但	给予	它	一个	力量	和	范围	它

[hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [lækt] .

had	**hitherto**	**lacked**	**.**
有	迄今为止	缺乏	.

他们采用了诺曼法语，但赋予了它以前所缺乏的力量和范围。

[waɪl] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] - [ˌprɒvɒn'sɑːl][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['swiːtnəs]

While	**the**	**Romance**	**-**	**Provencal**	**in**	**the**	**South**	**was**	**a**	**language**	**of**	**sweetness**
尽管	这	浪漫	-	普罗旺斯	在	这	南	曾是	一个	语言	的	甜味

[ænd; ənd] ['bjuːti] ,

and	**beauty**	**,**
和	美丽	,

南方的罗曼语-普罗旺斯语是一种甜美优美的语言，

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['læŋgwɪdʒ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv]['rɑːloʊ] , [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] .

the	**Northern**	**language**	**after**	**the**	**advent**	**of**	**Rollo**	**,**	**was**	**strong**	**and**	**warlike**	**.**
这	北方	语言	后	这	来临	的	罗洛	,	曾是	强的	和	好战	.

罗洛出现之后，北方语言变得强势而好战。

[ɪts] ['pəʊətri] , [wɪtʃ] ['difə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] ['ʃænsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [wɒz; wəz][ðə; ði]

Its	**poetry**	**,**	**which**	**differed**	**from**	**the**	**love**	**chansons**	**of**	**the**	**South**	**,**	**was**	**the**
它是	诗	,	哪个	不同	从	这	爱	香颂	的	这	南	,	曾是	这

[sɒŋ] [ɒv; əv] [breɪv] ['wɒrɪəz] ,

song	**of**	**brave**	**warriors**	**,**
歌曲	的	勇敢的	战士	,

它的诗歌与南方的爱情香颂不同，是勇敢战士的歌谣。

[ri'kaunt] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [diːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

recounting	**the**	**heroic**	**deeds**	**of**	**their**	**ancestors**	**.**
重新计算	这	英勇	契约	的	他们的	祖先	.

讲述他们祖先的英勇事迹。

[ðə; ði] [lŋg] - , [æz; əz] [ðɪs] ['nɔːðən] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] , [bɪ'keɪm] , [ɪn][ðə; ði] [twelfθ]

The	Langue	d'oui	,	as	this	Northern	speech	was	called	,	became	,	in	the	twelfth
这	语言	-	,	作为	这	北方	演讲	曾是	称为	,	成为	,	在	这	第十二

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

这种被称为“乌伊语”(Langue d'oui）的北方方言，在十二世纪演变为.....

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːs(ə)l] ['miːdiəm] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

the	universal	medium	of	literature	.
这	普遍的	中等的	的	文学	.

文学是世界通用的媒介。

[ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd]['stɔːri] ['raɪtər] [kɔːld] [ðəm'selvz] [trʊ'ver] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]

The	poets	and	story	writers	called	themselves	Trouveres	,	and	they	invented	the
这	诗人	和	故事	作家	称为	他们自己	吟游诗人	,	和	他们	发明	这

['fæblɪˌəʊz] ,

fabliaux	,
法布里奥	,

诗人和故事作家自称为游吟诗人（Trouveres)，他们发明了寓言故事（fabliaux)。

[ðə; ði][drə'mætɪk] ['mɪstəriz] [ænd; ənd][rəu'mænsiz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['ʃɪvəlri] .

the	dramatic	mysteries	and	romances	of	ancient	chivalry	.
这	戏剧性	谜团	和	浪漫故事	的	古老的	骑士精神	.

古代骑士精神中跌宕起伏的谜团和浪漫故事。

[ðə; ði][fɜːst] [greɪt] ['lɪtərəri] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli]

The	first	great	literary	work	of	this	class	is	a	marvellous	history	of	the	early
这	第一的	伟大的	文学	工作	的	这	班级	是	一个	奇妙	历史	的	这	早期的

[kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

kings	of	England	,
国王	的	英格兰	,

本类第一部伟大的文学作品是一部精彩绝伦的英国早期国王史。

[kə'mensɪŋ] [wɪð] ['bruːtəs] , [ə; eɪ] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [ɪ'niːəs] , [huː] , ['seɪlɪŋ] [ə'mʌŋ] ['meni]

commencing	with	Brutus	,	a	grandson	of	Aeneas	,	who	,	sailing	among	many
开始	和	布鲁图斯	,	一个	孙子	的	埃涅阿斯	,	WHO	,	帆船	之中	许多

[ɪn'tʃɑːntɪd] [aɪlz] ,

enchanted	Isles	,
迷人的	岛屿	,

从埃涅阿斯的孙子布鲁图斯开始，他航行于许多迷人的岛屿之间，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['set(ə)lz][ɪn] ['ɪŋglənd] , [weə(r)] [hiː; hi] [miːts] ['ɑːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] ,

at	length	settles	in	England	,	where	he	meets	Arthur	of	the	Round	Table	,
在	长度	定居点	在	英格兰	,	在哪里	他	满足	亚瑟	的	这	圆形的	桌子	,

最终他定居英格兰，在那里遇到了圆桌骑士亚瑟王。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wɪzəd] , ['mɜːlɪn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [krɪ'eɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

and	the	old	wizard	,	Merlin	,	one	of	the	most	popular	creations	of	the	Middle
和	这	老的	巫师	,	梅林	,	一	的	这	最多	受欢迎的	作品	的	这	中间

['eɪdʒɪz] .

Ages	.
年龄	.

还有那位老巫师梅林，他是中世纪最受欢迎的人物形象之一。

[bɔːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ledʒənd][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [nəʊn] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [rəu'mænsiz] .

Born	of	this	legend	were	some	of	the	best	known	of	modern	romances	.
出生	的	这	传奇	是	一些	的	这	最好的	已知	的	现代的	浪漫故事	.

从这个传说中诞生了一些最著名的现代爱情故事。

[ðə; ði] [wɜːd] [rəʊˈmæns] ,

The	word	romance	,
这	单词	浪漫	,

浪漫这个词，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [frɑːns] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ˈkɒmən]

which	in	the	early	history	of	France	was	used	to	distinguish	the	common
哪个	在	这	早期的	历史	的	法国	曾是	用过的	到	区分	这	常见的

[ˈdaɪəlekt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlætɪn] ,

dialect	from	the	Latin	,
方言	从	这	拉丁	,

在法国早期历史上，它被用来区分通用方言和拉丁语。

[wɒz; wəz][ˈleɪtə(r)] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ɔːl] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ænd; ənd] [ɪnˈventɪv] [teɪlz; ˈteɪliːz] .

was	later	applied	to	all	imaginative	and	inventive	tales	.
曾是	之后	应用	到	全部	富有想象力的	和	富有创造力的	故事	.

后来，这个说法被用来形容所有富有想象力和创造力的故事。

[ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [wɒz; wəz] " [ˈtrɪstəm] [diː] - , " [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] - ; [ðə; ði] " [sæn; sɑːn] [grɑːl] , "

Of	this	class	was	"	Tristam	de	Leonois	,	"	written	in	1190	;	the	"	San	Graal	,	"
的	这	班级	曾是	"	特里斯坦	德	-	,	"	书面	在	-	;	这	"	圣	圣杯	,	"

[ænd; ənd] " [ˈlɑːnsələt] .

and	"	Lancelot	.
和	"	兰斯洛特	.

此类作品包括 1190 年创作的《莱昂的特里斯坦》、以及《圣杯》和《兰斯洛特》。

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsentʃəri] [əˈpɪəd] " [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] , " [ə; eɪ][ˈpəʊɪm] [wɪtʃ] [bɪˈkeɪm] [səʊ]

"	In	the	same	century	appeared	"	Alexander	,	"	a	poem	which	became	so
"	在	这	相同的	世纪	出现	"	亚历山大	,	"	一个	诗	哪个	成为	所以

[ˈselɪbreɪtɪd] [ðæt] [ˈpəʊətri] ,

celebrated	that	poetry	,
著名	那	诗	,

“在同一世纪，出现了《亚历山大》这首诗，它如此闻名遐迩，以至于诗歌界……”

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmeʒə(r)] , [ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [kɔːld] [ˌælɪgˈzɑːndrɪn; ˌælɪgˈzɑːndraɪn] [vɜːs] .

written	in	the	same	measure	,	is	to	this	day	called	Alexandrine	verse	.
书面	在	这	相同的	措施	,	是	到	这	天	称为	亚历山大	诗	.

用同样的韵律写成的诗歌，至今仍被称为亚历山大诗体。

[ə; eɪ] [ˌpəʊəˈtes] [nəʊn] [æz; əz] [məˈriː] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

A	poetess	known	as	Marie	of	France	,
一个	女诗人	已知	作为	玛丽	的	法国	,

一位名叫玛丽·德·法兰西的女诗人，

[rəʊt] [twelv] [leɪz] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [ˈglɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪb(ə)l] .

wrote	twelve	lays	to	celebrate	the	glories	of	the	Round	Table	.
写道	十二	躺下	到	庆祝	这	荣耀	的	这	圆形的	桌子	.

写了十二首诗歌来歌颂圆桌骑士的荣耀。

[ʃiː; ʃi] [əˈdresɪz] [hɜːˈself] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈhenri] [ˈsɪksθ] ,

She	addresses	herself	to	a	king	supposed	to	be	Henry	VI	,
她	地址	她自己	到	一个	国王	据称	到	是	亨利	六年级	,

她向一位据称是亨利六世的国王讲话。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ɪkˈstensɪv] [juːz][ɒv; əv] [ˈɜːli] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈledʒəndz] .

and	has	made	extensive	use	of	early	British	legends	.
和	有	制成	广泛的	使用	的	早期的	英国	传说	.

并广泛运用了早期英国传说。

['tʃɔːsə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] , [hæv; həv] [drɔːn] ['meni] [ˌɪnspə'reɪʃnz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

Chaucer	and	other	English	poets	,	have	drawn	many	inspirations	from	her
乔叟	和	其他	英语	诗人	,	有	绘制	许多	灵感	从	她

['poʊəmz] .

poems	.
诗歌	.

乔叟和其他英国诗人从她的诗歌中汲取了许多灵感。

[ðə; ði] [trʊ'ver] [nɒt]['əʊnli][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði][rəu'mænsiz][ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'ventɪd]

The	Trouveres	not	only	originated	the	romances	of	chivalry	;	but	they	also	invented
这	吟游诗人	不是	仅有的	起源于	这	浪漫故事	的	骑士精神	;	但	他们	还	发明

[ˌælə'gɒrɪkl] ['poʊəmz] .

allegorical	poems	.
寓言式的	诗歌	.

游吟诗人不仅创造了骑士传奇，还创作了寓言诗。

[ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɪz][ðə; ði] " [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] , " ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ]

The	most	celebrated	is	the	"	Romance	of	the	Rose	,	"	written	in	the	thirteenth
这	最多	著名	是	这	"	浪漫	的	这	玫瑰	,	"	书面	在	这	第十三

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

其中最著名的是十三世纪创作的《玫瑰传奇》。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv] - , - ['vɜːrsəz] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['tiːdiəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts]

It	consisted	of	20	,	000	verses	,	and	although	tedious	,	because	of	its
它	由……组成	的	-	,	-	诗句	,	和	虽然	乏味	,	因为	的	它是

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

它由两万节诗组成，虽然由于篇幅过长而显得冗长乏味，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'maɪəd] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] ['sʌbsɪkwənt]

it	was	universally	admired	,	and	became	the	foundation	of	all	subsequent
它	曾是	普遍地	钦佩	,	和	成为	这	基础	的	全部	随后的

['ælәgəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] .

allegory	among	the	different	nations	.
寓言	之中	这	不同的	国家	.

它受到了普遍赞赏，并成为后来各国所有寓言故事的基础。

[ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði] [trʊ'ver] [wɒz; wəz][ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [ɪn][æn'tɪkwəti] , [ænd; ənd][ˌʌn'laɪk] , [tuː]

The	poetry	of	the	Trouveres	was	unlike	anything	in	antiquity	,	and	unlike	,	too
这	诗	的	这	吟游诗人	曾是	与此不同	任何事物	在	古代	,	和	与此不同	,	也

,

,
,

游吟诗人的诗歌与古代的任何诗歌都截然不同，而且也与……

[tuː; tə] [wɒt] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

to	what	came	after	it	.
到	什么	来了	后	它	.

以及它之后发生的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [delt] [wɪð] [haɪ] - ['maɪndɪd] [lʌv] [ænd; ənd]['bnə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [tuː; tə]

It	dealt	with	high	-	minded	love	and	honor	,	the	devotion	of	the	strong	to
它	已处理	和	高的	-	有思想	爱	和	荣誉	,	这	虔诚	的	这	强的	到

[ðə; ði] [wiːk] ,

the	weak	,
这	虚弱的	,

它讲述的是高尚的爱与荣誉，是强者对弱者的奉献。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl][ɪn]['fɪkʃ(ə)n] .

and	the	supernatural	in	fiction	.
和	这	超自然	在	小说	.

以及虚构作品中的超自然现象。

[ɔːl] [ðɪs] , [wɪtʃ] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] ,

All	this	,	which	formed	part	of	its	composition	,
全部	这	,	哪个	形成	部分	的	它是	作品	,

所有这些，都构成了它的组成部分。

[hæz; həz] [biːn] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][bəuθ][ðə; ði] [əˈreɪbiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ;

has	been	attributed	to	both	the	Arabians	and	the	Germans	;
有	到过	归因于	到	两个都	这	阿拉伯人	和	这	德国人	;

有人认为是阿拉伯人或德国人所为；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [truːθ] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːrmənz] ,

but	it	was	in	truth	a	peculiar	production	of	the	Normans	,
但	它	曾是	在	真相	一个	奇特	生产	的	这	诺曼人	,

但事实上，这是诺曼人的一种独特的制作方式。

[ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['jʊərəp] , [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [huː] [pʊʃt] ['ɪntuː]

the	most	active	and	enterprising	people	in	Europe	,	a	nation	who	pushed	into
这	最多	积极的	和	进取	人们	在	欧洲	,	一个	国家	WHO	推动	进入

['rʌʃə] ,

Russia	,
俄罗斯	,

欧洲最活跃、最具进取心的民族，一个曾向俄罗斯扩张的民族

[ˌkɒnstæntəˈnəʊpəl] , ['ɪŋglənd] , [frɑːns] , ['sɪsəli] [ænd; ənd] ['sɪriə] .

Constantinople	,	England	,	France	,	Sicily	and	Syria	.
君士坦丁堡	,	英格兰	,	法国	,	西西里岛	和	叙利亚	.

君士坦丁堡、英格兰、法国、西西里岛和叙利亚。

[ə; eɪ] ['treʒəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [trʊ'ver] [druː] [ðeə(r)]['fæblɪˌəʊz][ɪn]

A	treasury	of	a	later	date	,	from	which	the	Trouveres	drew	their	fabliaux	in
一个	财政部	的	一个	之后	日期	,	从	哪个	这	吟游诗人	画	他们的	法布里奥	在

[ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	thirteenth	century	,
这	第十三	世纪	,

这是一部年代较晚的宝库，十三世纪的吟游诗人从中汲取灵感创作寓言故事。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː]['lætɪn][ɪn][ðə; ði]

was	a	collection	of	Indian	tales	that	had	been	translated	into	Latin	in	the
曾是	一个	收藏	的	印度	故事	那	有	到过	翻译	进入	拉丁	在	这

[tenθ] ['sentʃəri] .

tenth	century	.
第十	世纪	.

这是一部印度故事集，于十世纪被翻译成拉丁文。

[ðiːz] ['fæblɪˌəʊz] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪn'ventɪvnəs] , ['geɪəti] , [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [jet] [dɪ'laɪtf(ə)l] [es'priː] ,

These	fabliaux	show	that	inventiveness	,	gaiety	,	and	simple	,	yet	delightful	esprit	,
这些	法布里奥	展示	那	创造力	,	欢乐	,	和	简单的	,	然而	愉快	精神	,

这些寓言故事展现了创造力、欢乐和简单却令人愉悦的精神。

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['nəʊweə(r)][bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] .

which	is	found	nowhere	but	among	the	French	.
哪个	是	成立	无处	但	之中	这	法语	.

这种现象只在法国人中发现。

[ðə; ði] [ə'reɪbiən] [teɪlz; 'teɪli:z] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntu:] [frɑ:ns] , [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [tɜ:nd]

The	Arabian	tales	,	which	had	found	their	way	into	France	,	were	also	turned
这	阿拉伯	故事	,	哪个	有	成立	他们的	方式	进入	法国	,	是	还	转向

['ɪntu:] [vɜ:s] ,

into	verse	,
进入	诗	,

传入法国的阿拉伯故事也被改编成了诗歌。

[waɪl] [ðə; ði] ['ænɪkdoʊts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:slz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ,

while	the	anecdotes	that	were	picked	up	in	the	castles	and	towns	of	France	,
尽管	这	轶事	那	是	挑选	向上	在	这	城堡	和	城镇	的	法国	,

而那些在法国城堡和城镇中收集到的轶事，

['fɜ:nɪʃt] ['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fæblɪˌəʊz] .

furnished	other	material	for	the	fabliaux	.
提供	其他	材料	为了	这	法布里奥	.

为虚构故事提供了其他材料。

[ði:z] [teɪlz; 'teɪli:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [lɑ:dʒ] ,

These	tales	were	the	common	property	of	the	country	at	large	,
这些	故事	是	这	常见的	财产	的	这	国家	在	大的	,

这些故事是全国人民的共同财富。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [sɔ:s] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [bəʊ'kɑ:tʃɪəʊ] , [lɑ:] [fɑ:n'teɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [dru:] [ðeə(r)] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

and	are	the	source	from	which	Boccaccio	,	La	Fontaine	,	and	others	drew	their	inspiration	.
和	是	这	来源	从	哪个	薄伽丘	,	拉	方丹	,	和	其他的	画	他们的	灵感	.

薄伽丘、拉封丹等人的创作灵感都来源于此。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ænd; ənd] [hæv; həv] [bi:n] [pɑ:st] [daʊn] [frɒm; frəm] [wʌn] [eɪdʒ] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] .

Some	of	them	became	famous	and	have	been	passed	down	from	one	age	to	another	.
一些	的	他们	成为	著名的	和	有	到过	通过了	向下	从	一	年龄	到	其他	.

其中一些名声大噪，并代代相传。

[ðə; ði] ['renəd] [ɒv; əv] ['gɜ:tə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [zaɪ'ɪə] [ɒv; əv] [vɒl'teə] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] ['fæblɪˌəʊz] .

The	Renard	of	Goethe	,	and	the	Zaire	of	Voltaire	were	taken	from	the	old	fabliaux	.
这	雷纳德	的	歌德	,	和	这	扎伊尔	的	伏尔泰	是	已采取	从	这	老的	法布里奥	.

歌德的《狐狸》和伏尔泰的《扎伊尔》都取材于古老的寓言故事集。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊps] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəʊmən] [kɔ:t] [tu:; tə] [ˌævi:n'jəʊŋ] [ˌɪntrə'dju:st] [æn; ən] [ɪ'tælɪən] ['elɪmənt] ,

In	the	fourteenth	century	the	coming	of	the	Popes	and	the	Roman	Court	to	Avignon	introduced	an	Italian	element	,
在	这	第十四	世纪	这	未来	的	这	教皇	和	这	罗马	法庭	到	阿维尼翁	介绍	一个	意大利语	元素	,

十四世纪，教皇和罗马宫廷来到阿维尼翁，为这座城市引入了意大利元素。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['tʌskəni] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɒvɒn'sɑ:l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['klɑ:sɪz] .

and	the	language	of	Tuscany	took	the	place	of	the	Provencal	among	the	upper	classes	.
和	这	语言	的	托斯卡纳	采取	这	地方	的	这	普罗旺斯	之中	这	上	课程	.

在上层阶级中，托斯卡纳语取代了普罗旺斯语。

[lɑː] [fɑːn'teɪn] , [kɔːld] [ðə; ði] " [prɪns] [ɒv; əv] , " [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

La	Fontaine	,	called	the	"	Prince	of	Fablists	,	"	appeared	in	the	seventeenth	century	.
拉	方丹	,	称为	这	"	王子	的	fablists	,	"	出现	在	这	第十七	世纪	.

拉封丹，被称为"寓言家之王"，出现在十七世纪。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['febl] [wɜː(r); wə(r)] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] ['sɔːsɪz] ; [bʌt; bət] [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [dres] .

Many	of	his	fables	were	borrowed	from	ancient	sources	;	but	clothed	in	a	new	dress	.
许多	的	他的	寓言	是	借来的	从	古老的	来源	;	但	穿着衣服	在	一个	新的	裙子	.

他的许多寓言故事都取材于古代文献，但都披上了新的外衣。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['kləʊsli] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɔnfrɛə] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ;

He	has	been	closely	imitated	by	his	Confreres	and	by	the	fablists	of	other	nations	;
他	有	到过	密切	模仿	经过	他的	同僚	和	经过	这	fablists	的	其他	国家	;

他的同僚和其他国家的故事讲述者都对他进行了密切的模仿；

[bʌt; bət][hæz; həz] ['iːzəli] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'naʊnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

but	has	easily	remained	the	most	renowned	of	them	all	.
但	有	容易地	剩余	这	最多	著名	的	他们	全部	.

但它仍然是其中最著名的。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [deɪ'kaːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒk] ,

The	philosophy	of	Descartes	in	the	sixteenth	century	prepared	the	way	for	Locke	,
这	哲学	的	笛卡尔	在	这	第十六	世纪	准备	这	方式	为了	洛克	,

笛卡尔十六世纪的哲学为洛克铺平了道路。

['njuːtən] [ænd; ənd] ['laɪbnɪts] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] , [ɔːl'ðəʊ] [naʊ] ['lɪt(ə)l] [juːst] , [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] ['fɒləʊd] .

Newton	and	Leibnitz	;	and	his	system	,	although	now	little	used	,	was	really	the	foundation	of	what	followed	.
牛顿	和	莱布尼茨	;	和	他的	系统	,	虽然	现在	小的	用过的	,	曾是	真的	这	基础	的	什么	随后	.

牛顿和莱布尼茨；他的体系虽然现在很少使用，但实际上是后来一切的基础。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [njuː] [ænd; ənd] ['freʃə(r)] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['stʌdi] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['stjuːd(ə)nt] ,

He	is	said	to	have	given	new	and	fresher	impulse	to	mathematical	and	philosophical	study	than	any	other	student	,
他	是	说	到	有	给定	新的	和	更清新	冲动	到	数学	和	哲学	学习	比	任何	其他	学生	,

据说，他为数学和哲学研究注入了比其他任何学生都更新颖、更强劲的动力。

['aɪðə(r)] ['eɪnʃənt] [ɔː(r)] ['mɒd(ə)n] .

either	ancient	or	modern	.
任何一个	古老的	或者	现代的	.

无论是古代的还是现代的。

['pæskl] , [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [ɒv; əv] [deɪ'kaːt] , [ɪz] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌprɒvɒn'sɑːl] ['lɛtəz] ,

Pascal	,	a	contemporary	of	Descartes	,	is	renowned	for	his	Provencal	Letters	,
帕斯卡尔	,	一个	当代的	的	笛卡尔	,	是	著名	为了	他的	普罗旺斯	信件	,

帕斯卡是笛卡尔的同代人，以其《普罗旺斯书信集》而闻名。

[ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['klæsɪk] [ɪn] [frɑːns] .

a	book	that	has	become	a	classic	in	France	.
一个	书	那	有	变得	一个	经典的	在	法国	.

一本在法国已成为经典的书籍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [wɪt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ; [bʌt; bət][ɪts] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz] [pjʊə(r)] ['sɒfɪstri] .

It	is	full	of	wit	,	and	of	exquisite	beauty	of	language	;	but	its	teaching	is	pure	sophistry	.
它	是	满的	的	有	,	和	的	精美的	美丽	的	语言	;	但	它是	教学	是	纯的	诡辩	.

它充满智慧，语言优美绝伦；但它的教义纯粹是诡辩。

['pæskl] [fɜːst] [set] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [mɒk] ['levəti] ,

Pascal	first	set	the	example	of	writing	about	religion	in	a	tone	of	mock	levity	,
帕斯卡尔	第一的	放	这	例子	的	写作	关于	宗教	在	一个	语气	的	嘲笑	轻浮	,

帕斯卡率先以戏谑的语气来谈论宗教，树立了先例。

[ɪ'speʃəli] [wen] [baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][ə'bjuːs][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] .

especially	when	by	so	doing	,	he	could	abuse	the	Jesuits	.
尤其	什么时候	经过	所以	正在做	,	他	可以	虐待	这	耶稣会士	.

尤其是这样做，他可能会虐待耶稣会士。

[ɪn][ðə; ði][end] [ðɪs] ['wepən] [ɒv; əv] [kiːn] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['sætaɪə(r)][wɒz; wəz] [tɜːnd] [ə'genst] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪt'self] ,

In	the	end	this	weapon	of	keen	and	delicate	satire	was	turned	against	Christianity	itself	,
在	这	结尾	这	武器	的	敏锐的	和	精美的	讽刺	曾是	转向	反对	基督教	本身	,

最终，这种尖锐而巧妙的讽刺武器被用来攻击基督教本身。

[wen] [vɒl'teə] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['rekəg'naɪzd] [ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] , [ænd; ənd] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

when	Voltaire	in	the	eighteenth	century	recognized	its	possibilities	,	and	made	use	of	it	.
什么时候	伏尔泰	在	这	第十八	世纪	认可	它是	可能性	,	和	制成	使用	的	它	.

十八世纪的伏尔泰认识到了它的可能性，并加以利用。

[ðə; ði]['əʊldə] [frentʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [nɪ'glektɪd] ,

The	older	French	literature	in	the	sixteenth	century	had	become	so	neglected	,
这	老	法语	文学	在	这	第十六	世纪	有	变得	所以	被忽视的	,

十六世纪早期的法国文学作品已被严重忽视，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['lækɪŋ] [ɪn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ; [səʊ]['lɪt(ə)l] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]['pəʊətri] ,

and	was	so	lacking	in	cultivation	;	so	little	adapted	to	poetry	,
和	曾是	所以	缺乏	在	栽培	;	所以	小的	改编	到	诗	,

他缺乏教养，对诗歌创作毫无兴趣。

[ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [siːmd] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ɔːl] [ɪts] ['ɜːlɪə(r)] [trə'dɪʃnz] .

that	the	nation	seemed	in	danger	of	losing	all	its	earlier	traditions	.
那	这	国家	似乎	在	危险	的	输	全部	它是	早些时候	传统	.

这个国家似乎有失去所有早期传统的危险。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [frɑːns] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] [prə'feɪn] [ænd; ənd] [laɪt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

For	a	hundred	years	France	was	given	over	to	profane	and	light	literature	.
为了	一个	百	年	法国	曾是	给定	超过	到	亵渎	和	光	文学	.

一百年来，法国充斥着庸俗轻浮的文学。

[man'tɛn] , - , [rɒn'sɑːrd] [ænd; ənd] [diː]['bælzæk] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv]

Montaigne	,	Charyon	,	Ronsard	and	de	Balzac	are	some	of	the	names	of
蒙田	,	-	,	龙萨尔	和	德	巴尔扎克	是	一些	的	这	姓名	的

[ðɪs] ['pɪəriəd] .

this	period	.
这	时期	.

蒙田、夏里翁、龙萨尔和巴尔扎克是这一时期的一些代表人物。

[ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kæt] [ɔː(r)] [dɒg] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ðæt] [wɒz; wəz]

The	death	of	a	cat	or	dog	was	made	the	subject	of	a	poem	that	was
这	死亡	的	一个	猫	或者	狗	曾是	制成	这	主题	的	一个	诗	那	曾是

[nəʊ] ['riːəl] ['pəʊətri] .

no	real	poetry	.
不	真实的	诗	.

猫狗的死亡被写成了一首根本算不上诗的诗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [frɑːns] — [tuː; tə] ['mædəm] [diː] [ˌræmbʊ'je] [ænd; ənd]

It	is	due	to	the	women	of	France	—	to	Madame	de	Rambouillet	and
它	是	到期的	到	这	女性	的	法国	—	到	夫人	德	朗布依埃	和

[hɜː(r); hə(r)] ['kɔnfrɛə] ,

her	confreres	,
她	同僚	,

这要归功于法国女性——归功于朗布依埃夫人和她的同伴们。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['lɪtərəri] ['kəʊtəri] [ðæt] [ə'rəʊz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]

and	to	the	literary	coteries	that	arose	in	the	middle	of	the	seventeenth
和	到	这	文学	小圈子	那	出现	在	这	中间	的	这	第十七

['sentʃəri] — [ðæt] [frentʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [təʊn] .

century	—	that	French	literature	acquired	a	deeper	and	more	serious	tone	.
世纪	—	那	法语	文学	获得	一个	更深	和	更多的	严肃的	语气	.

而对于十七世纪中叶兴起的文学团体来说，法国文学则呈现出一种更深刻、更严肃的基调。

[ðɪs] ['pɪəriəd] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [ə'kædəmi] ,

This	period	was	followed	by	the	founding	of	the	French	Academy	,
这	时期	曾是	随后	经过	这	创立	的	这	法语	学院	,

这一时期之后，法兰西学院成立了。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kɑːdɪn(ə)l] ['rɪʃəˌluː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['peɪtrən] .

of	which	Cardinal	Richelieu	was	the	chief	patron	.
的	哪个	红衣主教	黎塞留	曾是	这	首席	赞助人	.

其中黎塞留红衣主教是主要赞助人。

[ðə; ðɪ] ['trædʒɪk] ['dræmətɪst] , [kɔːr'neɪl] [ænd; ənd] ['rɑ'siːn] , [naʊ] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['lɪtərəri] [hə'raɪz(ə)n] .

The	tragic	dramatists	,	Corneille	and	Racine	,	now	appeared	on	the	literary	horizon	.
这	悲惨	剧作家	,	科内耶	和	拉辛	,	现在	出现	在	这	文学	地平线	.

悲剧作家科内耶和拉辛此时出现在文坛。

[ræ'siːnz] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌvɜːsɪfɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [fɑː(r)] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] ['aɪðə(r)]

Racine's	language	and	versification	was	said	to	be	far	superior	to	either
拉辛的	语言	和	韵律	曾是	说	到	是	远的	优越的	到	任何一个

['mɪlt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] ['vɜːdʒɪl] [ɪn] ['lætɪn] .

Milton	in	English	or	Virgil	in	Latin	.
米尔顿	在	英语	或者	维吉尔	在	拉丁	.

据说拉辛的语言和韵律远胜于英语的弥尔顿或拉丁语的维吉尔。

[ɪn] ['trædʒədi] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [stænd] ['priː] - ['emɪnənt] ;

In	tragedy	the	French	stand	pre	-	eminent	;
在	悲剧	这	法语	站立	预	-	杰出	;

在悲剧方面，法国人名列前茅；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'gret] [ðæt] [ðeə(r)]['sʌbʤɪkts][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðeə(r)]

but	it	is	matter	for	regret	that	their	subjects	are	never	taken	from	their
但	它	是	事情	为了	后悔	那	他们的	主题	是	绝不	已采取	从	他们的

[əʊn] ['neɪʃ(ə)n] — [ðeɪ] ['reəli] [ˌreprɪ'zent] [frentʃ] ['hɪərəʊz] ;

own	nation	—	they	rarely	represent	French	heroes	;
自己的	国家	—	他们	很少	代表	法语	英雄	;

但令人遗憾的是，他们的臣民从未离开过自己的国家——他们很少成为法国英雄；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [nəʊ][də'rekt] [ə'piːl]

and	it	is	a	weakness	of	their	literature	that	they	make	no	direct	appeal
和	它	是	一个	弱点	的	他们的	文学	那	他们	制作	不	直接的	上诉

[tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['fiːlɪŋ] .

to	the	national	feeling	.
到	这	国家的	感觉	.

他们的文学作品的弱点在于，它们没有直接诉诸民族情感。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kləʊz] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['klæsɪk(ə)l][dɹ'ɑːməz][ɒv; əv] ['rɑ'siːn] [ænd; ənd] [kɔːr'neɪl] ,

There	is	a	close	connection	between	the	classical	dramas	of	Racine	and	Corneille	,
那里	是	一个	关闭	联系	之间	这	古典	电视剧	的	拉辛	和	科内耶	,

拉辛和科内耶的古典戏剧之间有着密切的联系。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜːks] [æz; əz] [poʊps] ['iliəd] , ['ædɪsənz] ['keɪtəʊ][ænd; ənd] ['draɪdənz] [ˌælɪg'zændərz]

and	such	works	as	Pope's	Iliad	,	Addison's	Cato	and	Dryden's	Alexander's
和	这样的	作品	作为	教皇的	《伊利亚特》	,	艾迪生的	卡托	和	德莱顿的	亚历山大的

[fiːst] ,

Feast	,
盛宴	,

以及蒲柏的《伊利亚特》、艾迪生的《卡托》和德莱顿的《亚历山大的盛宴》等作品。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɪn] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən]['sʌbʤɪkts]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [taɪm] .

showing	the	general	interest	in	Greek	and	Roman	subjects	during	their	time	.
显示	这	一般的	兴趣	在	希腊语	和	罗马	主题	期间	他们的	时间	.

这表明他们当时对希腊和罗马题材普遍感兴趣。

[ðə; ði]['əʊldə]['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪvəlrɪk] ['pɪəriəd][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [dɪ'skɑːdɪd] ,

The	older	poetry	of	the	chivalric	period	was	entirely	discarded	,
这	老	诗	的	这	骑士精神	时期	曾是	完全	丢弃	,

骑士时代的早期诗歌被完全弃用了。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ju'naɪt][ðə; ði][əʊld] ['ʃɪvəlrɪk] ['spɪrɪt] ,

though	it	would	have	been	possible	to	unite	the	old	chivalric	spirit	,
尽管	它	会	有	到过	可能的	到	团结	这	老的	骑士精神	精神	,

虽然有可能将古老的骑士精神重新融合起来，

[ðə; ði] ['friːdəm] [ænd; ənd][rəʊ'mæns][ɒv; əv] [ˌmediˈiːvl] [taɪmz] , [wɪð] [ðə; ði]['leɪtə(r)] [rɪ'neɪs(ə)ns] , [æz; əz]

the	freedom	and	romance	of	mediaeval	times	,	with	the	later	renaissance	,	as
这	自由	和	浪漫	的	中世纪	时代	,	和	这	之后	复兴	,	作为

[wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .

was	done	by	other	nations	.
曾是	完毕	经过	其他	国家	.

中世纪的自由与浪漫，以及后来的文艺复兴，正如其他国家所做的那样。

[ðə; ði] [frentʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][mɔː(r)] ['kləʊsli] [fɔːmd] [ɒn][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [rɪ'faɪnd]

The	French	literature	is	more	closely	formed	on	the	model	of	the	earlier	refined
这	法语	文学	是	更多的	密切	形成	在	这	模型	的	这	早些时候	精制

['neɪʃnz] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] ,

nations	of	antiquity	,
国家	的	古代	,

法国文学的形成更接近于古代那些文明国家的模式。

[æz; əz][ðə; ði]['rəʊmən][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [griːk] .

as	the	Roman	was	on	the	Greek	.
作为	这	罗马	曾是	在	这	希腊语	.

就像罗马人对希腊人一样。

[ðə; ði]['leɪtə(r)] [frentʃ] ['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [keɪm] ['ɪntuː] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

The	later	French	poetry	of	the	seventeenth	century	came	into	opposition	with	the
这	之后	法语	诗	的	这	第十七	世纪	来了	进入	反对	和	这

['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['ruːsəu] ,

teaching	of	Rousseau	,
教学	的	卢梭	,

十七世纪后期的法国诗歌与卢梭的学说产生了对立。

[ðɪs] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri][ænd; ənd][ðə; ði] ['klæsɪk] ['pəʊətri][ɒv; əv]

this	gave	birth	to	a	taste	for	English	poetry	and	the	classic	poetry	of
这	给予	出生	到	一个	品尝	为了	英语	诗	和	这	经典的	诗	的

[frɑːns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] ['pəʊətri][ɒv; əv] ['ɪŋgləns] .

France	was	a	copy	of	the	descriptive	poetry	of	England	.
法国	曾是	一个	复制	的	这	描述性的	诗	的	英格兰	.

这造就了人们对英国诗歌的喜爱，法国古典诗歌是对英国描写性诗歌的模仿。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [prəʊz] ['raɪtɪŋz] [ˌsjuːpə'siːdid] [vɜːs] .

In	the	eighteenth	century	prose	writings	superseded	verse	.
在	这	第十八	世纪	散文	著作	被取代	诗	.

十八世纪，散文取代了诗歌。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [liːd] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

At	this	time	the	English	had	taken	the	lead	in	literature	,
在	这	时间	这	英语	有	已采取	这	带领	在	文学	,

当时英国在文学领域占据了领先地位。

[ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [frentʃ] [fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv]['beɪkən][ænd; ənd] [lɒk] .

and	modern	French	philosophy	was	built	on	that	of	Bacon	and	Locke	.
和	现代的	法语	哲学	曾是	建造	在	那	的	熏肉	和	洛克	.

现代法国哲学建立在培根和洛克的哲学思想之上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fə'lɑːsəfərz] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	no	part	of	the	plan	of	the	English	philosophers	,	however	,
它	曾是	不	部分	的	这	计划	的	这	英语	哲学家	,	然而	,

但这并非英国哲学家们的计划。

[tuː; tə] ['ɪnkʌlkeɪt] [sʌtʃ] [aɪ'diəz][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [fə'lɑːsəfərz] [druː] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] .

to	inculcate	such	ideas	as	the	French	philosophers	drew	from	their	writings	.
到	灌输	这样的	想法	作为	这	法语	哲学家	画	从	他们的	著作	.

灌输法国哲学家们从他们的著作中汲取的思想。

['beɪkən] , [huː] [wɒz; wəz] [prə'faʊndli] ['krɪstʃən] , [bɪ'liːvd] [ðæt] [mæn] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv]

Bacon	,	who	was	profoundly	Christian	,	believed	that	man	alone	was	the	type	of
熏肉	,	WHO	曾是	深刻地	基督教	,	相信	那	男人	独自的	曾是	这	类型	的

[gɒd] ,

God	,
上帝	,

培根是一位虔诚的基督徒，他认为只有人才是上帝的化身。

[ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [gɑːdz] [hændz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] ['liːdəz] [ɪn] [fə'lɒsəfi] [went]

and	nature	the	work	of	God's	hands	;	but	the	French	leaders	in	philosophy	went
和	自然	这	工作	的	神的	双手	;	但	这	法语	领导人	在	哲学	去

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] ,

beyond	this	,
超过	这	,

而自然界则是上帝亲手创造的；但法国哲学家们超越了这一点。

[ðeɪ] ['deɪɪfaɪd; 'di:ɪfaɪd]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [θru:] [ə'saɪd][æz; əz]['mɪstɪsɪzəm] [wɒt'evə(r)] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi]

they	deified	nature	,	and	threw	aside	as	mysticism	whatever	could	not	be
他们	神化	自然	,	和	扔	旁边	作为	神秘主义	任何	可以	不是	是

[pru:vd] [baɪ] [sens] .

proved	by	sense	.
已证实	经过	感觉	.

他们将自然神化，并将凡是感官无法证明的事物都斥为神秘主义。

[vɒl'teə] [meɪd] [ju:z][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [æz; əz] [rɪ'vi:ld] [baɪ]['beɪkən] [ænd; ənd] ['nju:tən] ,

Voltaire	made	use	of	all	the	wonderful	greatness	of	science	,	as	revealed	by	Bacon	and	Newton	,
伏尔泰	制成	使用	的	全部	这	精彩的	伟大	的	科学	,	作为	揭晓	经过	熏肉	和	牛顿	,

伏尔泰充分利用了培根和牛顿所揭示的科学的全部伟大成就。

[nɒt] [tu:; tə][ɪg'zɔ:lt][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ; [bʌt; bət][tu:; tə]['ləʊə(r)][mæn][tu:; tə][ðə; ði]['levə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bru:t] .

not	to	exalt	the	Creator	;	but	to	lower	man	to	the	level	of	the	brute	.
不是	到	崇高	这	创作者	;	但	到	降低	男人	到	这	等级	的	这	蛮力	.

不是为了高举造物主，而是为了把人贬低到畜生的水平。

[laɪk] [ðə; ði][əʊld] [gri:k] ['sɒfɪsts] , [hu:] [dɪ'fendɪd] [fɜ:st] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

Like	the	old	Greek	sophists	,	who	defended	first	one	side	of	a	question	,
喜欢	这	老的	希腊语	诡辩家	,	WHO	辩护	第一的	一	边	的	一个	问题	,

就像古希腊的诡辩家一样，他们首先捍卫问题的某一方观点，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wʌn] [ˌdaɪə'metrɪkli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [vɒl'teə] [wʊd] [raɪt] [wʌn] [bʊk] [ɪn] ['feɪvə(r)][ɒv; əv] [gɒd] ,

and	then	the	one	diametrically	opposed	to	it	,	Voltaire	would	write	one	book	in	favor	of	God	,
和	然后	这	一	径直地	反对	到	它	,	伏尔泰	会	写	一	书	在	偏爱	的	上帝	,

然后，与此截然相反的伏尔泰却写了一本书来赞美上帝。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tu:; tə][dɪ'naɪ] [hɪm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz]['ri:əl] [bɪ'li:f] .

and	another	to	deny	Him	;	but	it	is	not	difficult	to	see	which	is	his	real	belief	.
和	其他	到	否定	他	;	但	它	是	不是	难的	到	看	哪个	是	他的	真实的	信仰	.

有人否认他；但很容易看出哪个才是他真正的信仰。

[ðɪs] [pə'vɜ:tɪd] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [vɒl'teə] [ɪn] [tɜ:n] [ri'æktɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [maɪnd] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

This	perverted	philosophy	of	Voltaire	in	turn	reacted	on	the	English	mind	,	and	particularly	on	history	.
这	变态	哲学	的	伏尔泰	在	转动	反应	在	这	英语	头脑	,	和	特别	在	历史	.

伏尔泰的这种扭曲哲学反过来又影响了英国人的思想，尤其影响了历史。

[wi:; wi] [si:] [ɪts] ['wɜ:kɪŋz] [ɪn][bəuθ] ['gɪbən] [ænd; ənd] [hju:m] .

We	see	its	workings	in	both	Gibbon	and	Hume	.
我们	看	它是	运作	在	两个都	长臂猿	和	休谟	.

我们在吉本和休谟的作品中都能看到它的运用。

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] [fə'lɒsəfi] " [wɪtʃ] " [ɪnklɪnɪθ] [ə; eɪ] [mænz] [maɪnd][tu:; tə]['eɪθɪɪzəm] ,

The	"	little	philosophy	"	which	"	inclineth	a	man's	mind	to	atheism	,
这	"	小的	哲学	"	哪个	"	倾斜	一个	男人的	头脑	到	无神论	,

这种"小哲学"使人"倾向于无神论"，

" [led][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [fə'lɑːsəfərz] [tuː; tə]['fænsi] [ðæt] ['nuːtnz] [dɪs'kʌvəri] [ment] [ðæt]

"	led	the	eighteenth	century	philosophers	to	fancy	that	Newton's	discoveries	meant	that
"	引领	这	第十八	世纪	哲学家	到	想要	那	牛顿	发现	意思是	那

['evriθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lɪdʒən] ,

everything	could	be	attained	without	religion	,
一切	可以	是	已达到	没有	宗教	,

这使得十八世纪的哲学家们误以为牛顿的发现意味着无需宗教也能获得一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [truː] [ænd; ənd] [waɪd] ['vɪʒn] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sensɪz] [ə'ləʊn]

and	that	the	only	true	and	wide	vision	could	be	reached	by	the	senses	alone
和	那	这	仅有的	真的	和	宽的	想象	可以	是	达到	经过	这	感官	独自的

.

:

.

而唯一真正广阔的视野只能通过感官获得。

[ðeɪ] [tɔːt] [ə; eɪ][pjʊə(r)][mə'tɪərɪəlɪzəm] , [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ʌn'duːɪŋ] ;

They	taught	a	pure	materialism	,	to	their	own	undoing	;
他们	教授	一个	纯的	唯物主义	,	到	他们的	自己的	撤销	;

他们宣扬纯粹的唯物主义，最终自取灭亡；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ðʌs] ['laɪtli] [θrəʊ] [ə'saɪd]['aʊə(r)] [greɪt] [lɪŋks] [wɪð] [ðə; ði][pɑːst] ,

for	it	is	not	possible	to	thus	lightly	throw	aside	our	great	links	with	the	past	,
为了	它	是	不是	可能的	到	因此	轻轻	扔	旁边	我们的	伟大的	链接	和	这	过去的	,

因为我们不能如此轻易地抛弃与过去的深厚联系。

[ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['hiːðn] , ['nəʊɪŋli] [ænd; ənd] [ʌn'nəʊɪŋli] , [ɪn] [ˌmedi'iːvl]

in	which	both	Christian	and	heathen	,	knowingly	and	unknowingly	,	in	mediaeval
在	哪个	两个都	基督教	和	异教徒	,	明知	和	不知不觉地	,	在	中世纪

['pəʊətri] , [ɪn][hə'rəʊɪk]['bæləd] ,

poetry	,	in	heroic	ballad	,
诗	,	在	英勇	民谣	,

其中既有基督教徒也有异教徒，有意或无意地，在中世纪诗歌中，在英雄歌谣中，

[ænd; ənd][ɪn] [i'dʒɪpʃn] [prəʊz] , ['testifai] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [gɒd] .

and	in	Egyptian	prose	,	testified	to	the	existence	of	God	.
和	在	埃及人	散文	,	作证	到	这	存在	的	上帝	.

并用埃及散文证明了上帝的存在。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] [frɑːns] [hæz; həz] [biːn] [rɪtʃ] [ɪn] ['dræmətɪst] , ['nɑːvəlɪsts] , [hɪ'stɔːriənz]

The	nineteenth	century	in	France	has	been	rich	in	dramatists	,	novelists	,	historians
这	第十九	世纪	在	法国	有	到过	富有的	在	剧作家	,	小说家	,	历史学家

[ænd; ənd]['poʊəts] ,

and	poets	,
和	诗人	,

十九世纪的法国涌现出了许多剧作家、小说家、历史学家和诗人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd]

as	well	as	in	science	and	learning	of	all	kinds	;	but	it	has	had
作为	出色地	作为	在	科学	和	学习	的	全部	种类	;	但	它	有	有

[nəʊ] [ɪ'speʃl] ['paʊə(r)] ,

no	especial	power	,
不	特别的	力量	,

以及在各种科学和学术领域；但它并没有特别的影响力。

[ɔː(r)][eɪm] , [ænd; ənd][ɪts] [ə'pɪnjənz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

or	aim	,	and	its	opinions	are	constantly	changing	.
或者	目的	,	和	它是	意见	是	不断地	变化	.

或者说目标，而且它的观点也在不断变化。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['nɑːvəlɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] ,

The	early	novelists	were	strongly	directed	by	the	writings	of	Sir	Walter	Scott	,
这	早期的	小说家	是	强烈	指导	经过	这	著作	的	先生	沃尔特	斯科特	,

早期小说家深受沃尔特·斯科特爵士作品的影响。

[waɪl] ['leɪtə(r)] [wʌnz] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['vɪktə(r)] ['hjuːgəʊ] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [sænd] .

while	later	ones	have	sought	to	imitate	Victor	Hugo	and	George	Sand	.
尽管	之后	一个	有	寻求	到	模拟	胜利者	雨果	和	乔治	沙	.

而后来的作家则试图模仿维克多·雨果和乔治·桑。

[ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] [hæz; həz] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪ'fekt] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [frɑːns] .

The	literature	of	this	period	has	had	no	effect	outside	of	France	.
这	文学	的	这	时期	有	有	不	影响	外部	的	法国	.

这一时期的文学作品在法国以外没有产生任何影响。

['pəʊətri] [hæz; həz] [nɒt] ['rɪz(ə)n] ['eni] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['ælfrɪd] [diː] ['mʌseɪ] ;

Poetry	has	not	risen	any	higher	than	Alfred	de	Musset	;
诗	有	不是	升起	任何	更高	比	阿尔弗雷德	德	缪塞	;

诗歌的最高成就莫过于阿尔弗雷德·德·缪塞；

[ænd; ənd] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['greɪtnəs] [ɪn] [frentʃ] ['pəʊətri] [mʌst; məst] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv]

and	any	further	greatness	in	French	poetry	must	come	from	a	revival	of
和	任何	更远	伟大	在	法语	诗	必须	来	从	一个	复兴	的

[ðeə(r)] [əʊn] ['eɪnʃənt] ['poʊəmz] [ænd; ənd] ['ledʒəndz] .

their	own	ancient	poems	and	legends	.
他们的	自己的	古老的	诗歌	和	传说	.

法国诗歌若想再创辉煌，就必须复兴其自身的古代诗歌和传说。

['pəʊətri] [ðæt] [diːlz] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [bɪ'kʌmz] ['ləʊk(ə)l] ,

Poetry	that	deals	only	with	the	present	becomes	local	,
诗	那	交易	仅有的	和	这	展示	变成	当地的	,

只关注当下的诗歌会变得地域化。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [kə'priːs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n]

and	in	the	end	is	influenced	by	the	constant	caprice	and	change	of	fashion
和	在	这	结尾	是	影响	经过	这	持续的	任性	和	改变	的	时尚

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [baɪ] [ðə; ði] [diːp] ,

instead	of	by	the	deep	,
反而	的	经过	这	深的	,

最终，它受到不断变化的时尚潮流的影响，而不是受到深刻的影响。

[hɑːt] - ['stɜːrɪŋ] [bɪ'liːfs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [juː'naɪtɪd] ['piːp(ə)l] .

heart	-	stirring	beliefs	of	a	strong	and	united	people	.
心	-	搅拌	信仰	的	一个	强的	和	团结的	人们	.

一个强大而团结的人民令人振奋的信念。

[ɪ'tæliən] .

ITALIAN	.
意大利语	.

意大利语。

[ðə; ði] [fɜːst] ['dʒen(ə)rəl] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lætɪn] ,

The	first	general	language	of	Italy	was	the	Latin	,
这	第一的	一般的	语言	的	意大利	曾是	这	拉丁	,

意大利的第一种通用语言是拉丁语。

[ænd; ənd] [səʊ] ['strɒŋli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [maɪnd] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]

and	so	strongly	was	the	Italian	mind	dominated	by	the	influence	of	ancient
和	所以	强烈	曾是	这	意大利语	头脑	占主导地位	经过	这	影响	的	古老的

[rəʊm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːliɪst] ['raɪtər] [sɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv] [ðə; ði] ['rəʊmən] [trə'dɪʃ(ə)n] .

Rome	that	her	earliest	writers	sought	to	keep	alive	the	Roman	tradition	.
罗马	那	她	最早	作家	寻求	到	保持	活	这	罗马	传统	.

意大利人的思想深受古罗马的影响，以至于她最早的作家们努力保持罗马的传统。

[ðɪs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['fri:dəm] [led] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [rɪ'pʌblɪk] ,

This	spirit	of	freedom	led	to	the	establishment	of	the	Italian	Republics	,
这	精神	的	自由	引领	到	这	建立	的	这	意大利语	共和国	,

这种自由精神促成了意大利共和国的建立。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['lɒmbəd] ['sɪtɪz] [θru:] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] ['fredrɪk] [ˌbɑ:bə'rɔsə] [ðeɪ]

and	after	the	Lombard	cities	threw	off	the	yoke	of	Frederick	Barbarossa	they
和	后	这	伦巴第	城市	扔	离开	这	轭	的	弗雷德里克	巴巴罗萨	他们

[tɜ:nd] [ðeə(r)] [tʃi:f] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

turned	their	chief	attention	to	education	and	literature	.
转向	他们的	首席	注意力	到	教育	和	文学	.

伦巴第各城市摆脱了腓特烈·巴巴罗萨的统治后，便将主要精力转向了教育和文学。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlrɪk] ['pəʊətri] ['nevə(r)] [tʊk] [sʌtʃ] [ru:t] [ɪn] ['ɪtəli] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:]

The	spirit	of	chivalry	and	chivalric	poetry	never	took	such	root	in	Italy	as	it
这	精神	的	骑士精神	和	骑士精神	诗	绝不	采取	这样的	根	在	意大利	作为	它

[dɪd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [ˌjʊərə'pi:ən] ['kʌntriz] .

did	in	other	European	countries	.
做过	在	其他	欧洲的	国家	.

骑士精神和骑士诗歌在意大利的传播远不如在其他欧洲国家那样广泛。

[ˌnevəðə'les] , ['ɪtəli] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'ɪnflʊənst] [baɪ] [ðə; ði] [kru:'seɪdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ærəbz] ,

Nevertheless	,	Italy	was	not	uninfluenced	by	the	Crusades	,	and	the	Arabs	,
尽管如此	,	意大利	曾是	不是	未受影响	经过	这	十字军东征	,	和	这	阿拉伯人	,

然而，意大利并非不受十字军东征和阿拉伯人的影响。

[ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [sku:l] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] [æt; ət] [sə'lə:nəu; sɑ:'lɛənɔ:] ,

establishing	a	celebrated	school	of	medicine	at	Salerno	,
建立	一个	著名	学校	的	药品	在	萨勒诺	,

在萨勒诺建立一所著名的医学院，

[geɪv] [ə; eɪ] [nju:] ['ɪmpɪtəs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪks] .

gave	a	new	impetus	to	the	study	of	the	classics	.
给予	一个	新的	动力	到	这	学习	的	这	经典	.

为古典学研究注入了新的动力。

[ɪn] [bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [sku:l] [ɒv; əv] [ˌdʒʊərɪs'pru:dns] , [weə(r)] ['rəʊmən] [lɔ:] [wɒz; wəz]

In	Bologna	was	opened	a	school	of	jurisprudence	,	where	Roman	law	was
在	博洛尼亚	曾是	打开	一个	学校	的	法理	,	在哪里	罗马	法律	曾是

['stʌdid] ,

studied	,
研究	,

博洛尼亚开设了一所法学院，专门研究罗马法。

[ænd; ənd] [ði:z] [sku:lz] , [ɔ:(r)] [ˌjʊnə'vɜ:rsəti] [su:n] [ə'pɪəd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .

and	these	schools	,	or	universities	soon	appeared	in	other	parts	of	Italy	.
和	这些	学校	,	或者	大学	很快	出现	在	其他	部分	的	意大利	.

这些学校或大学很快在意大利其他地区出现。

[ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [dɪ'vəʊtɪd] [mɔ:(r)] [taɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	Italians	devoted	more	time	to	the	study	of	law	and	history	,
这	意大利人	奉献	更多的	时间	到	这	学习	的	法律	和	历史	,

意大利人把更多的时间投入到法律和历史的研究中。

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [træns'leʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gri:k] [fə'lɑ:səfərz] , [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	to	making	translations	from	the	Greek	philosophers	,	than	to	the
和	到	制作	翻译	从	这	希腊语	哲学家	,	比	到	这

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlrɪk] ['pəʊətri] ,

cultivation	of	chivalric	poetry	,
栽培	的	骑士精神	诗	,

比起创作骑士诗歌，他们更喜欢翻译希腊哲学家的著作。

[ɔːl'ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]['poʊəts] [rəʊt] [ɪn][ˌprɒvɒn'sɑːl][ænd; ənd] [frentʃ] ;

although	many	of	the	Italian	poets	wrote	in	Provencal	and	French	;
虽然	许多	的	这	意大利语	诗人	写道	在	普罗旺斯	和	法语	;

尽管许多意大利诗人用普罗旺斯语和法语写作；

[ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['truːbəduəz] [meɪd] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [kɔːts] .

and	Italian	Troubadours	made	journeys	to	the	European	Courts	.
和	意大利语	吟游诗人	制成	旅程	到	这	欧洲的	法院	.

意大利游吟诗人也曾前往欧洲各国宫廷演出。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli]['pəʊətri] [ðæt] [hæz; həz] ['eni] ['riːəl]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['piːp(ə)l]

It	has	been	said	that	the	only	poetry	that	has	any	real	power	over	a	people
它	有	到过	说	那	这	仅有的	诗	那	有	任何	真实的	力量	超过	一个	人们

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɔː(r)] [kəm'pəʊzd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

is	that	which	is	written	or	composed	in	their	own	language	.
是	那	哪个	是	书面	或者	由	在	他们的	自己的	语言	.

有人说过，只有用人们自己的语言写成或创作的诗歌，才能真正对一个民族产生影响。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .

This	is	especially	true	of	Italy	.
这	是	尤其	真的	的	意大利	.

这一点在意大利尤其如此。

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] ['ɜːli] ['lætɪn]['pɪəriəd] [keɪm] ['dænti] , [ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs] , [ænd; ənd] [ɪn'ventɪv] [ɒv; əv]

Following	this	early	Latin	period	came	Dante	,	the	most	glorious	,	and	inventive	of
下列的	这	早期的	拉丁	时期	来了	但丁	,	这	最多	辉煌	,	和	富有创造力的	的

[ðə; ði][ɪ'tæliən]['poʊəts] ,

the	Italian	poets	,
这	意大利语	诗人	,

在早期拉丁时期之后，出现了但丁，他是意大利诗人中最辉煌、最具创造力的一位。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [vɜːs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

and	indeed	one	of	the	greatest	masters	of	verse	in	the	world	.
和	的确	一	的	这	最	大师	的	诗	在	这	世界	.

他确实是世界上最伟大的诗歌大师之一。

[hiː; hi] [pə'fektɪd] [ðə; ði] ['tʌskən] , [ɔː(r)]['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n]['daɪəlekt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli]

He	perfected	the	Tuscan	,	or	Florentine	dialect	,	which	was	gradually
他	完善	这	托斯卡纳	,	或者	佛罗伦萨	方言	,	哪个	曾是	逐步地

[bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .

becoming	the	literary	language	of	Italy	.
成为	这	文学	语言	的	意大利	.

他完善了托斯卡纳方言（或称佛罗伦萨方言），这种方言逐渐成为意大利的文学语言。

['pet,raːk] , [huː] [sək'siːdɪd] ['dænti] , [ɪz] ['greɪtɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'tæliən]['poʊəmz] ,

Petrarch	,	who	succeeded	Dante	,	is	greatest	in	his	Italian	poems	,
彼特拉克	,	WHO	成功了	但丁	,	是	最	在	他的	意大利语	诗歌	,

彼特拉克是但丁的继承者，他最伟大的作品是意大利诗歌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðiːz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [best] [nəʊn] , [waɪl] [hɪz; ɪz]['lætɪn] [wɜːks] ,

and	it	is	by	these	that	he	is	best	known	,	while	his	Latin	works	,
和	它	是	经过	这些	那	他	是	最好的	已知	,	尽管	他的	拉丁	作品	,

他最广为人知的正是这些作品，而他的拉丁文作品则不然。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] [feɪm] , [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] .

which	he	hoped	would	bring	him	fame	,	have	been	almost	forgotten	.
哪个	他	希望	会	带来	他	名声	,	有	到过	几乎	被遗忘的	.

他曾希望借此成名，但这些希望几乎已被遗忘。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪn'taɪəli]
In 在 **the** 这 **fifteenth** 第十五 **century** 世纪 **the** 这 **use** 使用 **of** 的 **the** 这 **national** 国家的 **language** 语言 **in** 在 **literature** 文学 **entirely** 完全
[daɪd] [aʊt] ,
died 死亡 **out** 出去 **,** ,

十五世纪，民族语言在文学作品中的使用完全消失了。

[θruː] [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hjuːmənɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪz] [fɔː(r); fə(r)] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn]
through 通过 **the** 这 **rise** 上升 **of** 的 **the** 这 **Humanists** 人文主义者 **,** , **and** 和 **the** 这 **craze** 狂热 **for** 为了 **Greek** 希腊语 **and** 和 **Latin** 拉丁
['klæsɪks] ;
classics 经典 **;** ;

随着人文主义者的兴起，以及人们对希腊和拉丁古典文学的狂热追捧；

[bʌt; bət] [təˈwɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] , ['ʌndə(r)][ləˈrenzəʊ] [də ˈmɛdɪtʃi] [ænd; ənd]['liːəʊ]
but 但 **toward** 朝向 **the** 这 **end** 结尾 **of** 的 **the** 这 **fifteenth** 第十五 **century** 世纪 **,** , **under** 在下面 **Lorenzo** 洛伦佐 **de'Medici** 德美第奇 **and** 和 **Leo** 狮子座
[eks] ,
X X **,** ,

但到了十五世纪末，在洛伦佐·德·美第奇和利奥十世统治时期，

['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ɪˈtæljənz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [əˈgen] .
interest 兴趣 **in** 在 **their** 他们的 **own** 自己的 **literature** 文学 **among** 之中 **the** 这 **Italians** 意大利人 **began** 开始 **to** 到 **revive** 复活 **again** 再次 **.** .

意大利人对本国文学的兴趣开始重新燃起。

[ˌɑːriˈɒstoʊ][ænd; ənd]['tæsoʊ] [rəʊt] [ðeə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['epɪks] ; [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][ɪ'tæliən]['pəʊətri]
Ariosto 阿里奥斯托 **and** 和 **Tasso** 塔索 **wrote** 写道 **their** 他们的 **magnificent** 壮丽 **epics** 史诗 **;** ; **and** 和 **once** 一次 **more** 更多的 **Italian** 意大利语 **poetry** 诗
[wɒz; wəz] [riːd] [ænd; ənd] [əˈpriːʃieɪtɪd] ,
was 曾是 **read** 读 **and** 和 **appreciated** 感谢 **,** ,

阿里奥斯托和塔索创作了他们宏伟的史诗；意大利诗歌再次被人们阅读和欣赏。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ɪts] [rɪˈnaʊn] .
and 和 **reached** 达到 **the** 这 **height** 高度 **of** 的 **its** 它是 **renown** 名声 **.** .

并达到了其声望的巅峰。

[əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː] [dɪˈklaɪnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][məˈriːni]
Again 再次 **in** 在 **the** 这 **seventeenth** 第十七 **century** 世纪 **it** 它 **declined** 拒绝 **under** 在下面 **the** 这 **influence** 影响 **of** 的 **the** 这 **Marini** 马里尼
[skuːl] ;
school 学校 **;** ;

十七世纪，在马里尼学派的影响下，它再次衰落；

[huːz] [bæd] [teɪst] [ænd; ənd] ['leɪbəd] [ænd; ənd][bɒmˈbæstɪk] [staɪl] , [wɒz; wəz] [ʌnˈfɔːtʃənətli] ['ɪmɪteɪtɪd]
whose 谁 **bad** 坏的 **taste** 品尝 **and** 和 **labored** 辛勤劳作 **and** 和 **bombastic** 夸张的 **style** 风格 **,** , **was** 曾是 **unfortunately** 很遗憾 **imitated** 模仿
[ɪn][bəuθ] [frɑːns] [ænd; ənd][speɪn] .
in 在 **both** 两个都 **France** 法国 **and** 和 **Spain** 西班牙 **.** .

不幸的是，他的低俗品味、矫揉造作、浮夸的风格在法国和西班牙都遭到了模仿。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv] ['benɪˌdɪkt] [ˌɛksˌaɪˈviː] ,
In 在 **the** 这 **eighteenth** 第十八 **century** 世纪 **,** , **under** 在下面 **the** 这 **patronage** 赞助 **of** 的 **Benedict** 本尼迪克特 **XIV** 十四 **,** ,

十八世纪，在教宗本笃十四世的赞助下，

[ðə; ði] [ɑːˈkeɪdiən] [ˈpoʊəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈriːni] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbænɪʃt] [frɒm; frəm] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,

the	Arcadian	poets	of	the	Marini	school	were	banished	from	literature	,
这	阿卡迪亚	诗人	的	这	马里尼	学校	是	被放逐	从	文学	,

马里尼诗派的阿卡迪亚诗人被逐出了文学界。

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˈbrɪliənt] [ˈraɪtər] [əˈrəʊz] , [pəˈzest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [ˈnæʃ(ə)nəl]

and	other	and	more	brilliant	writers	arose	,	possessed	of	the	true	national
和	其他	和	更多的	杰出的	作家	出现	,	拥有	的	这	真的	国家的

[ˈfiːlɪŋ] .

feeling	.
感觉	.

随后涌现出更多才华横溢、具有真正民族情怀的作家。

[ˈʌndə(r)] [pəʊp] [ˈpaɪəs] [ˈsɪksθ] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈlɪbərəli] [ˈpætrənaiz] , [ˈkwɪrikoʊ] [vɪsˈkɑːnti]

Under	Pope	Pius	VI	,	by	whom	he	was	liberally	patronized	,	Quirico	Visconti
在下面	教皇	庇护	六年级	,	经过	谁	他	曾是	慷慨地	受惠	,	奎里科	维斯康蒂

[ˌʌndəˈtʊk] [hɪz; ɪz] " [ˈpiːˌaɪˈoʊ] [ˈkleməntiːn] [mjuˈziːəm] ,

undertook	his	"	Pio	Clementine	Museum	,
承担	他的	"	皮奥	克莱门汀	博物馆	,

在教皇庇护六世的慷慨资助下，奎里科·维斯康蒂着手建造他的“庇护·克莱门汀博物馆”。

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] " [griːk] [ænd; ənd] [ˈrəʊmən] [ˌaɪkəˈnɒgrəfi] ,

"	and	his	"	Greek	and	Roman	Iconography	,
"	和	他的	"	希腊语	和	罗马	图像学	,

以及他的《希腊罗马图像学》，

" [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [tuː] [ˈgreɪtɪst] [ˌɑːkiəˈlɒdʒɪk(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈeɪdʒɪz] .

"	said	to	be	the	two	greatest	archaeological	works	of	all	ages	.
"	说	到	是	这	二	最	考古学	作品	的	全部	年龄	.

据说这是历史上最伟大的两项考古成就。

[wɪð] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən] , [ˈɪtəli] [wɒz; wəz] [ˈflʌdɪd] [wɪð] [frentʃ] [ˈraɪtɪŋz] , [ænd; ənd] [frentʃ]

With	the	rise	of	Napoleon	,	Italy	was	flooded	with	French	writings	,	and	French
和	这	上升	的	拿破仑	,	意大利	曾是	被淹	和	法语	著作	,	和	法语

[trænsˈleʃən] ,

translations	,
翻译	,

随着拿破仑的崛起，意大利充斥着大量的法国著作和法语译本。

[nɒt] [ˈɔːlweɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪnˈsted] [ɒv; əv]

not	always	of	the	best	,	and	even	the	French	language	was	used	instead	of
不是	总是	的	这	最好的	,	和	甚至	这	法语	语言	曾是	用过的	反而	的

[ðə; ði] [ɪˈtæliən] .

the	Italian	.
这	意大利语	.

并非总是最好的，甚至还使用了法语而不是意大利语。

[ðə; ði] [ɪˈtæliən] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [əˈgen] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ] [dɪˈklaɪn] ,

The	Italian	literature	again	suffered	a	decline	,
这	意大利语	文学	再次	遭受	一个	衰退	,

意大利文学再次陷入衰落，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈtriːti] [ɒv; əv] [viˈenə] [ɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɒrən]

and	it	was	not	until	after	the	treaty	of	Vienna	in	1815	that	the	foreign
和	它	曾是	不是	直到	后	这	条约	的	维也纳	在	-	那	这	外国的

[ˈɪnfluəns] [wɒz; wəz] [əˈgen] [ˈʃeɪkən] [ɒf] .

influence	was	again	shaken	off	.
影响	曾是	再次	摇晃	离开	.

直到 1815 年维也纳条约签订后，外国的影响才再次被摆脱。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ɪ'tæliən]['poʊəts] [rəʊt] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ]

It	will	thus	be	seen	that	it	was	when	Italian	poets	wrote	in	their	own	language
它	将要	因此	是	已见	那	它	曾是	什么时候	意大利语	诗人	写道	在	他们的	自己的	语言

[ðæt] [ðeə(r)] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['lɑːstɪŋ] [sək'ses] [wɒz; wəz] [ə'teɪnd] .

that	their	greatest	and	most	lasting	success	was	attained	.
那	他们的	最	和	最多	持久	成功	曾是	已达到	.

由此可见，意大利诗人用自己的语言进行创作时，才取得了最大、最持久的成功。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɪərɪədz] [wen] [ə; eɪ] [kreɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['fɒrən] [wɜːks] [ɪg'zɪstɪd] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

During	the	periods	when	a	craze	for	imitating	foreign	works	existed	,	the	national
期间	这	时期	什么时候	一个	狂热	为了	模仿	外国的	作品	存在	,	这	国家的

['læŋgwɪdʒ] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] .

languages	deteriorated	.
语言	恶化	.

在模仿外国作品风靡一时的时期，民族语言衰落了。

[ɪn] ['dʒɜːməni] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['empərə(r)][ˌmæksɪ'mɪlɪən] ,

In	Germany	,	under	the	Emperor	Maximilian	,
在	德国	,	在下面	这	皇帝	马克西米利安	,

在德国，在马克西米利安皇帝统治时期，

[ə; eɪ] [kraʊn] [wɒz; wəz] ['pʌblɪkli] [bɪ'stəʊd] [ɒn] ['eni] ['pəʊɪt] [huː] [ə'tʃiːvd] [sək'ses] [ɪn]['lætɪn] [vɜːs] ,

a	crown	was	publicly	bestowed	on	any	poet	who	achieved	success	in	Latin	verse	,
一个	王冠	曾是	公开	授予	在	任何	诗人	WHO	已达成	成功	在	拉丁	诗	,

任何在拉丁诗歌领域取得成就的诗人都会被公开授予桂冠。

[waɪl] [nəʊ] [rɪ'wɔːd] [ɔː(r)] [ɪ'mɒljumənt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [rəʊt] [ɪn]['dʒɜːmən] .

while	no	reward	or	emolument	was	given	to	those	who	wrote	in	German	.
尽管	不	报酬	或者	报酬	曾是	给定	到	那些	WHO	写道	在	德语	.

而那些用德语写作的人则没有得到任何奖励或报酬。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]['hjuːmənɪzəm][ɪn] ['ɪtəli] [went] [tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] [ðæt] ['meni] [siːmd] [tuː; tə] [luːz]

The	religion	of	Humanism	in	Italy	went	to	such	lengths	that	many	seemed	to	lose
这	宗教	的	人道主义	在	意大利	去	到	这样的	长度	那	许多	似乎	到	失去

[nɒt]['əʊnli][ðeə(r)] [bɪ'liːf] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] [gʊd] [sens] ,

not	only	their	belief	but	also	their	good	sense	,
不是	仅有的	他们的	信仰	但	还	他们的	好的	感觉	,

意大利的人文主义宗教发展到如此地步，以至于许多人不仅失去了信仰，也失去了理智。

[æz; əz] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː]['vʌlgə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]

as	they	considered	it	vulgar	to	talk	of	the	Deity	in	the	language	of
作为	他们	经过考虑的	它	庸俗	到	讲话	的	这	神	在	这	语言	的

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

the	Bible	.
这	圣经	.

因为他们认为用圣经的语言谈论神是粗俗的。

[gɒd] [wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði]['plʊərəl] — [gɒdz] .

God	was	spoken	of	in	the	plural	—	gods	.
上帝	曾是	说	的	在	这	复数	—	神	.

上帝是用复数形式——众神——来谈论的。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['dʒuːpɪtə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] , [ə'pɒləʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['devə(l)] , ['pluːtəʊ] ;

The	Father	was	Jupiter	,	the	Son	,	Apollo	;	and	the	Devil	,	Pluto	;
这	父亲	曾是	木星	,	这	儿子	,	阿波罗	;	和	这	魔鬼	,	冥王星	;

父亲是朱庇特，儿子是阿波罗，魔鬼是普路托；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['veərɪəs] ['erə(r)z][hæd; həd][nəʊ] ['lɑːstɪŋ] [ɔː(r)][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['ɪnfluəns] .

but	these	various	errors	had	no	lasting	or	far	-	reaching	influence	.
但	这些	各种各样的	错误	有	不	持久	或者	远的	-	到达	影响	.

但这些错误并没有产生持久或深远的影响。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɒmədi] ,
The Divine Comedy ,
这 神圣的 喜剧 ,

《神曲》

[ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['laɪflaɪk] [ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv]
the most powerful and lifelike exponent of the thoughts and feelings of
这 最多 强大的 和 逼真 指数 的 这 想法 和 情怀 的
[ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] ['dænti] [lɪvd; 'laɪvd] — [æn; ən] ['æləgəri] ,
the age in which Dante lived — an allegory ,
这 年龄 在 哪个 但丁 居住地 — 一个 寓言 ,

它是但丁所处时代思想和情感最有力、最生动的表达——一部寓言作品。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪʒn] ,
written in the form of a vision ,
书面 在 这 形式 的 一个 想象 ,

以幻象的形式写成，

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [men] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌn'si:n] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'tɜ:n(ə)l] —
at a time when men believed that the things that are unseen are eternal —
在 一个 时间 什么时候 男人 相信 那 这 事物 那 是 看不见 是 永恒 —
[ɪz][ðə; ði][məʊst] ['pɜ:fɪkt] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] ['ɜ:θli] [lʌv] ,
is the most perfect and magnificent monument of earthly love ,
是 这 最多 完美的 和 壮丽 纪念碑 的 尘世的 爱 ,

在人们相信看不见的事物才是永恒的时代——这是人间爱情最完美、最宏伟的丰碑。

[rɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['spiritjulaiz, -tʃu-] , [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] ['rɪt(ə)n] .
refined and spiritualized , that has ever been written .
精制 和 精神化的 , 那 有 曾经 到过 书面 .

这是迄今为止最精炼、最富灵性的文字。

[ˌaɪ 'ti:][stændz] [ə'ləʊn] ; [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][mæn][ɒv; əv] ['eni] ['kʌntri] , ['kʌmɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] ['dænti] ,
It stands alone ; for no man of any country , coming after Dante ,
它 站立 独自的 ; 为了 不 男人 的 任何 国家 , 未来 后 但丁 ,

它独一无二；因为在但丁之后，没有任何一个国家的人，

[hæz; həz] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['məʊtɪv] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ,
has been able to write from the same motive , and in the same spirit ,
有 到过 有能力的 到 写 从 这 相同的 动机 , 和 在 这 相同的 精神 ,
[ðæt] [hi:; hi][dɪd] .
that he did .
那 他 做过 .

他能够以同样的动机和精神进行创作。

['pet,ra:k] , [ðə; ði][nekst] ['greɪtɪst] ['ɑ:ftə(r)] ['dænti] , [ɪz] ['tʃi:fli] ['selɪbreɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɪrɪkl]
Petrarch , the next greatest after Dante , is chiefly celebrated for his lyrical
彼特拉克 , 这 下一个 最 后 但丁 , 是 主要 著名 为了 他的 抒情的
['poʊəmz] ,
poems ,
诗歌 ,

彼特拉克是仅次于但丁的伟大诗人，他主要以抒情诗闻名。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [æz; əz] ['mɒdlz] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
which were used as models by all the most celebrated poets of the South
哪个 是 用过的 作为 模型 经过 全部 这 最多 著名 诗人 的 这 南
[ɒv; əv] ['jʊərəp] .
of Europe .
的 欧洲 .

这些诗歌被南欧所有最著名的诗人用作创作范本。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [tuː] [fɔːmz] , [ðə; ði][kæn'zəʊnɪ]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] - , [ænd; ənd]

They	are	written	in	two	forms	,	the	canzone	taken	from	the	Provencals	,	and
他们	是	书面	在	二	表格	,	这	坎佐	已采取	从	这	-	,	和

[ðə; ði] ['sɒnɪt] ,

the	sonnet	,
这	十四行诗	,

它们有两种形式，一种是源自普罗旺斯的坎佐纳诗，另一种是十四行诗。

['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːsiljən] .

taken	from	the	Sicilians	.
已采取	从	这	西西里人	.

源自西西里人。

['pet,raːk] [kept] [ʌp][ə; eɪ][waɪd] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [men][ɒv; əv] ['jʊərəp] ;

Petrarch	kept	up	a	wide	correspondence	with	the	literary	men	of	Europe	;
彼特拉克	保留	向上	一个	宽的	一致	和	这	文学	男人	的	欧洲	;

彼特拉克与欧洲的文人墨客保持着广泛的书信往来；

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [rɪ'pʌblɪk] [ə'rəʊz] [wɪtʃ] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)]

and	through	his	influence	a	sort	of	literary	republic	arose	which	joined	together
和	通过	他的	影响	一个	种类	的	文学	共和国	出现	哪个	加入	一起

[ðə; ði][ˌlɪtə'rɑːti][ɒv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .

the	literati	of	many	different	countries	.
这	文人墨客	的	许多	不同的	国家	.

在他的影响下，一种文学共和国兴起，将许多不同国家的文人雅士联合在一起。

[bəʊ'kɑːtʃɪəʊ] , [nekst][ɪn][ræŋk][tuː; tə] ['pet,raːk] , [ɪ'vɒlvd] [ə; eɪ]['pəʊətri] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['nɔːmən] [wɪt]

Boccaccio	,	next	in	rank	to	Petrarch	,	evolved	a	poetry	consisting	of	Norman	wit
薄伽丘	,	下一个	在	秩	到	彼特拉克	,	进化	一个	诗	由	的	诺曼	有

[ænd; ənd][ˌprɒvɒn'sɑːl] [lʌv] ,

and	Provencal	love	,
和	普罗旺斯	爱	,

薄伽丘的地位仅次于彼特拉克，他发展出一种融合了诺曼式机智和普罗旺斯式爱情的诗歌风格。

[dʒɔɪnd][tuː; tə][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['setɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

joined	to	an	elaborate	setting	of	his	own	.
加入	到	一个	精心制作的	环境	的	他的	自己的	.

与他自己精心设计的场景相结合。

[hiː; hi] [tʊk] ['lɪvi] [ænd; ənd]['sɪsəˌrəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɒdlz] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kəm'baɪn] ['eɪnʃənt]

He	took	Livy	and	Cicero	for	his	models	,	and	tried	to	combine	ancient
他	采取	李维	和	西塞罗	为了	他的	模型	,	和	尝试	到	结合	古老的

[mɪ'θɒlədʒi] [wɪð] ['krɪstʃən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

mythology	with	Christian	history	,
神话	和	基督教	历史	,

他以李维和西塞罗为榜样，试图将古代神话与基督教历史结合起来。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [faɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

the	result	being	that	his	writings	were	not	so	fine	as	they	would	have	been
这	结果	存在	那	他的	著作	是	不是	所以	美好的	作为	他们	会	有	到过

[hæd; həd] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['friːdəm] [ə; eɪ][ɒv; əv] [staɪl] .

had	they	displayed	a	greater	freedom	a	of	style	.
有	他们	显示	一个	更大的	自由	一个	的	风格	.

结果是，如果他的作品风格更加自由，就会更加出色。

[hɪz; ɪz][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'kæmərən] ,

His	most	celebrated	work	is	the	Decameron	,
他的	最多	著名	工作	是	这	十日谈	,

他最著名的作品是《十日谈》。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][rəʊ'mæns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

the	idea	of	which	is	taken	from	an	old	Hindu	romance	which	was
这	主意	的	哪个	是	已采取	从	一个	老的	印度教徒	浪漫	哪个	曾是

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['lætɪn] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .

translated	into	Latin	in	the	twelfth	century	.
翻译	进入	拉丁	在	这	第十二	世纪	.

这个想法源自一部古老的印度爱情故事，该故事在十二世纪被翻译成拉丁文。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [frentʃ] ['fæblɪˌəʊz] ,

Most	of	these	tales	have	also	been	found	in	the	ancient	French	fabliaux	,
最多	的	这些	故事	有	还	到过	成立	在	这	古老的	法语	法布里奥	,

这些故事大多也出现在古法国寓言故事集中。

[ænd; ənd] [waɪl] [bəʊ'kɑːtʃɪəʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['riːəli] [ɪn'ventɪd] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][dɪd]

and	while	Boccaccio	cannot	be	said	to	have	really	invented	them	,	he	did
和	尽管	薄伽丘	不能	是	说	到	有	真的	发明	他们	,	他	做过

[kləʊð] [ðem; ðəm] [ə'njuː] ,

clothe	them	anew	,
衣服	他们	重新	,

虽然不能说薄伽丘真正发明了这些题材，但他确实赋予了它们新的内涵。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪliːz][ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [hæv; həv] [biːn] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]

and	his	tales	in	their	turn	have	been	translated	into	all	the	European
和	他的	故事	在	他们的	转动	有	到过	翻译	进入	全部	这	欧洲的

['læŋgwɪdʒ] .

languages	.
语言	.

而他的故事又被翻译成所有欧洲语言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə]['kɔzməu; 意大利语 'kɔːzmɔː][ænd; ənd][lə'renzəʊ] [diː] - ['medətʃiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pəʊp]

It	is	due	to	Cosmo	and	Lorenzo	de	'	Medici	,	and	to	Pope
它	是	到期的	到	宇宙	和	洛伦佐	德	-	美第奇家族	,	和	到	教皇

['liːəʊ][eks] ,

Leo	X	,
狮子座	X	,

这要归功于科斯莫和洛伦佐·德·美第奇，以及教皇利奥十世。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [aːts] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]

that	there	was	such	a	glorious	development	of	the	fine	arts	in	the	fifteenth
那	那里	曾是	这样的	一个	辉煌	发展	的	这	美好的	艺术	在	这	第十五

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

十五世纪美术取得了如此辉煌的发展，

[æn; ən]['ɪərə] [huːz] ['benɪfɪts] [hæv; həv] [biːn] [felt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] ['neɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)]

an	era	whose	benefits	have	been	felt	among	the	cultivated	nations	for	over
一个	时代	谁	好处	有	到过	毛毡	之中	这	栽培	国家	为了	超过

[θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

three	hundred	years	.
三	百	年	.

这是一个文明国家已经受益三百多年的时代。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌpoʊlɪ'tsiːˌɑːnoʊ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['pɑːstərəl]['trædʒədi] , [wɪtʃ] [sɜːvd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv]

At	the	same	time	Poliziano	created	the	pastoral	tragedy	,	which	served	to	revive
在	这	相同的	时间	波利齐亚诺	创建	这	牧灵	悲剧	,	哪个	服务	到	复活

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['vɜːdʒɪl] .

the	study	of	Virgil	.
这	学习	的	维吉尔	.

与此同时，波利齐亚诺创作了田园悲剧，这促进了人们对维吉尔作品的研究。

['ʌðə(r)] ['poʊəts] ['siːzɪŋ] [ɒn][ðə; ði][əʊld][rəʊ'mæns][ɒv; əv][ðə; ði] [trʊ'ver] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æn; ən]

Other	poets	seizing	on	the	old	romance	of	the	Trouveres	,	added	to	them	an
其他	诗人	抓住	在	这	老的	浪漫	的	这	吟游诗人	,	额外	到	他们	一个

['elɪmənt] [ɒv; əv] ['mɒkəri] ,

element	of	mockery	,
元素	的	嘲讽	,

其他诗人则沿用游吟诗人的古老浪漫情怀，并在此基础上加入了嘲讽的元素。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] .

in	place	of	the	old	religious	belief	.
在	地方	的	这	老的	宗教	信仰	.

取代旧的宗教信仰。

[ðɪs] [njuː] ['spɪrɪt][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ˌɑːri'ɒstoʊ] .

This	new	spirit	was	adopted	by	Ariosto	.
这	新的	精神	曾是	已采用	经过	阿里奥斯托	.

阿里奥斯托采纳了这种新的精神。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [hiː; hi] ['bɒrəʊd] [ðə; ði]['mædʒɪk][ænd; ənd] ['sɔːsəri] [ˌɪntə'wəʊvən] [ɪn][ðə; ði]

From	the	East	he	borrowed	the	magic	and	sorcery	interwoven	in	the
从	这	东方	他	借来的	这	魔法	和	巫术	交织	在	这

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] ,

adventures	of	his	knights	and	ladies	,
冒险	的	他的	骑士	和	女士们	,

他从东方借鉴了骑士和淑女们冒险故事中穿插的魔法和巫术，

['dʒaɪənts][ænd; ənd][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .

giants	and	magicians	.
巨人	和	魔术师	.

巨人和魔法师。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][tɔːr'kwaːtoʊ]['tæsoʊ][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði][hə'rəʊɪk]['epɪk][ɪn][hɪz; ɪz][dʒə'ruːsələm]

It	remained	for	Torquato	Tasso	to	revive	the	heroic	epic	in	his	Jerusalem
它	剩余	为了	托尔夸托	塔索	到	复活	这	英勇	史诗	在	他的	耶路撒冷

[dɪ'lɪvəd] ,

Delivered	,
发表	,

托尔夸托·塔索在他的《耶路撒冷的解放》中复兴了英雄史诗。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [di'pikt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd]['særəsənz] .

in	which	he	depicts	the	struggle	between	the	Christians	and	Saracens	.
在	哪个	他	描绘	这	斗争	之间	这	基督徒	和	萨拉森人	.

他在书中描绘了基督徒与撒拉逊人之间的斗争。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [trɒd] ,

Neither	the	Siege	of	Trod	,
两者都不	这	围城	的	践踏	,

特罗德之围，

[nɔː(r)][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ɪ'niːəs] [kʊd; kəd][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['splendɪd] [drə'mætɪk] ['elɪmənt] [ɪn]

nor	the	Adventures	of	Aeneas	could	compare	with	the	splendid	dramatic	element	in
也不	这	冒险	的	埃涅阿斯	可以	比较	和	这	灿烂	戏剧性	元素	在

- [ɪ'mɔːt(ə)l] ['pəʊɪm] ,

Tasso's	immortal	poem	,
-	不朽	诗	,

《埃涅阿斯历险记》也无法与塔索不朽诗篇中精彩绝伦的戏剧元素相提并论。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [sed] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] ['klæsɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊ'mæntɪk] [staɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː]
which **has** **been** **said** **to** **combine** **the** **classic** **and** **the** **romantic** **style** **in** **a** **new**
哪个 有 到过 说 到 结合 这 经典的 和 这 浪漫的 风格 在 一个 新的
[ænd; ənd] [ʌn'juːʒuəl] [dɪ'griː] .
and **unusual** **degree** **.**
和 异常 程度 .

据说它以一种新颖独特的方式将古典与浪漫风格融合在一起。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] - , [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['nɒvəlɪst] , [rəʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['feəri]
In **the** **sixteenth** **century** **Strapparola** **,** **an** **Italian** **novelist** **,** **wrote** **a** **number** **of** **fairy**
在 这 第十六 世纪 - , 一个 意大利语 小说家 , 写道 一个 数字 的 仙女
[teɪlz; 'teɪliːz] ,
tales **,**
故事 ,

十六世纪，意大利小说家斯特拉帕罗拉创作了许多童话故事。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪtə(r)] ['raɪtər] ,
which **have** **been** **a** **treasure** **house** **for** **later** **writers** **,**
哪个 有 到过 一个 宝藏 房子 为了 之后 作家 ,

它们一直是后世作家的宝贵资源。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [pʊs] [ɪn] [buːts] , [fɔːr'tuːnioʊ] ,
and **to** **which** **we** **are** **indebted** **for** **Puss** **in** **Boots** **,** **Fortunio** **,**
和 到 哪个 我们 是 负债累累 为了 猫 在 靴子 , 福尔图尼奥 ,

我们还要感谢他创作了《穿靴子的猫》和《福图尼奥》。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [lɔː(r)] [ɒv; əv] [məʊst]
and **other** **stories** **which** **have** **now** **become** **familiar** **in** **the** **nursery** **lore** **of** **most**
和 其他 故事 哪个 有 现在 变得 熟悉的 在 这 苗圃 知识 的 最多
['mɒd(ə)n] ['neɪʃnz] .
modern **nations** **.**
现代的 国家 .

以及其他一些故事，这些故事现在已成为大多数现代国家的儿童故事。

[bæn'dɛloʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] ,
Bandello **,** **in** **the** **same** **century** **,**
班德罗 , 在 这 相同的 世纪 ,

在同一世纪，班德罗

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nɒvəlɪst] [frɒm; frəm] [huːm] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['dræmətɪst] [hæv; həv]
was **a** **novelist** **from** **whom** **Shakespeare** **and** **other** **English** **dramatists** **have**
曾是 一个 小说家 从 谁 莎士比亚 和 其他 英语 剧作家 有
['bɒrəʊd] [mʌtʃ] [mə'tɪəriəl] .
borrowed **much** **material** **.**
借来的 很多 材料 .

是一位小说家，莎士比亚和其他英国剧作家从中借鉴了许多素材。

[wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] ['ɪtəli] ,
One **thing** **which** **is** **peculiar** **to** **Italy** **,**
一 事物 哪个 是 奇特 到 意大利 ,

意大利独有的一点是：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] [wei] ['ɪntuː] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] , [ɪz] [ɪ'tæliən] ['ɒprə]
and **which** **has** **found** **its** **way** **into** **nearly** **the** **whole** **civilized** **world** **,** **is** **Italian** **Opera**
和 哪个 有 成立 它是 方式 进入 几乎 这 所有的 文明 世界 , 是 意大利语 歌剧
[ɔː(r)] ['melədrɑːmə] .
or **melodrama** **.**
或者 情节剧 .

而风靡全球的，正是意大利歌剧或情节剧。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɑːstərəl][ˈdrɑːmə] , [ænd; ənd][fɜːst] [tʊk] [ʃeɪp] [ɪn] -

It	was	an	outcome	of	the	Pastoral	drama	,	and	first	took	shape	in	1594
它	曾是	一个	结果	的	这	牧灵	戏剧	,	和	第一的	采取	形状	在	-

[ˈʌndə(r)][ˌriːnuːˈtʃiːni] ,

under	Rinuccini	,
在下面	里努奇尼	,

它是田园剧的产物，最初于 1594 年在里努奇尼的指导下成形。

[ə; eɪ][ˈflɒrəntaɪn; ˈflɒrəntiːn] .

a	Florentine	.
一个	佛罗伦萨	.

一位佛罗伦萨人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truː] [ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ɪˈtæliən] [ˈɒprə] [ɪz][ˌmɛtəˈstɑːziˌoʊ] , [huː] [ˈflauriʃ] [ɪn][ðə; ði]

But	the	true	father	of	Italian	opera	is	Metastasio	,	who	flourished	in	the
但	这	真的	父亲	的	意大利语	歌剧	是	转移	,	WHO	繁荣	在	这

[ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .

eighteenth	century	.
第十八	世纪	.

但意大利歌剧的真正之父是梅塔斯塔西奥，他活跃于十八世纪。

[hiː; hi] [rɪˈgɑːdɪd] [ˈɒprə] [æz; əz][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈdrɑːmə][ɒv; əv] [ˈɪtəli] ,

He	regarded	opera	as	the	national	drama	of	Italy	,
他	认为	歌剧	作为	这	国家的	戏剧	的	意大利	,

他认为歌剧是意大利的民族戏剧。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈevə(r)] [sɪns] [rɪˈteɪnd] ;

and	raised	it	to	a	plane	that	it	has	ever	since	retained	;
和	提高	它	到	一个	飞机	那	它	有	曾经	自从	保留	;

并将其提升到此后一直保持的高度；

[ðəʊ] [ɒv; əv] [leɪt] [jˈiəz] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [mɔː(r)][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ˈdʒɜːmən]

though	of	late	years	it	has	become	more	the	fashion	to	cultivate	German
尽管	的	晚的	年	它	有	变得	更多的	这	时尚	到	培育	德语

[ˈɒprə] .

opera	.
歌剧	.

不过近年来，欣赏德国歌剧已成为一种时尚。

[dʌtʃ] .

DUTCH	.
荷兰语	.

荷兰语。

[ɪˈræzməs] [sed] [ɒv; əv] [gent] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

Erasmus	said	of	Ghent	at	the	end	of	the	fifteenth	century	that	there	was	no
伊拉斯谟	说	的	根特	在	这	结尾	的	这	第十五	世纪	那	那里	曾是	不

[ˈsɪti] [ɪn] [ˈjʊərəp] [ðæt] [kʊd; kəd][kəmˈpeə(r)] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈgreɪtnəs] ,

city	in	Europe	that	could	compare	with	it	in	greatness	,
城市	在	欧洲	那	可以	比较	和	它	在	伟大	,

伊拉斯谟在十五世纪末曾评价根特说，欧洲没有一座城市能与它的伟大相媲美。

[ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [ˈpiːp(ə)l] .

power	,	and	the	cultivation	of	its	people	.
力量	,	和	这	栽培	的	它是	人们	.

权力及其人民的培养。

[ðə; ði] [leɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪvəlrɪk] [rəu'mænsiz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)]

The	lays	of	the	minstrels	and	the	chivalric	romances	of	other	nations	were
这	躺下	的	这	吟游诗人	和	这	骑士精神	浪漫故事	的	其他	国家	是

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] [dʌtʃ] .

translated	into	Dutch	.
翻译	进入	荷兰语	.

其他国家的吟游诗人歌谣和骑士传奇故事被翻译成荷兰语。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ['renəd; -nɑːd; 'rei-][ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz] ['rendəd] ['ɪntuː]

In	the	middle	of	the	thirteenth	century	Reynard	the	Fox	was	rendered	into
在	这	中间	的	这	第十三	世纪	雷纳德	这	狐狸	曾是	渲染	进入

[ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] ,

the	same	language	,
这	相同的	语言	,

十三世纪中叶，《狐狸列那》被翻译成同一种语言。

[waɪl] [ðɪs] ['ɪərə]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [meɪd] ['ɪntuː] ['flemɪʃ] [raɪm] .

while	this	era	also	saw	a	translation	of	the	Bible	made	into	Flemish	rhyme	.
尽管	这	时代	还	锯	一个	翻译	的	这	圣经	制成	进入	弗拉芒语	韵	.

与此同时，这一时期还出现了用佛兰德斯韵文翻译的《圣经》。

[ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] [sɔː] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['wɒndərɪŋ] ['poʊəts]

The	close	of	the	fourteenth	century	saw	the	rise	of	some	wandering	poets
这	关闭	的	这	第十四	世纪	锯	这	上升	的	一些	漫游	诗人

[kɔːld] - ,

called	Sprekers	,
称为	-	,

十四世纪末，出现了一些被称为游吟诗人的群体。

[huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [səʊ]['pɒpjələ(r)] [ðæt] [ɪn]

who	visited	the	courts	of	Kings	and	Princes	and	became	so	popular	that	in
WHO	到访	这	法院	的	国王	和	王子们	和	成为	所以	受欢迎的	那	在

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fedəreɪtɪd] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] [sə'saɪətiz] [ðæt] [bɪ'keɪm] [nəʊn]

the	fifteenth	century	they	were	federated	into	different	societies	that	became	known
这	第十五	世纪	他们	是	联邦	进入	不同的	社会	那	成为	已知

[æz; əz] " ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] ['retərɪk] ,

as	"	Chambers	of	Rhetoric	,
作为	"	钱伯斯	的	修辞	,

他们出入国王和王子的宫廷，变得非常受欢迎，以至于在十五世纪，他们联合起来组成了不同的社团，这些社团被称为“修辞学院”。

" ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['gɪldz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪstərˌsɪŋərz] .

"	somewhat	similar	to	the	German	Guilds	of	the	Meistersingers	.
"	有些	相似的	到	这	德语	行会	的	这	纽伦堡名歌手	.

“与德国的纽伦堡名歌手行会有些类似。”

[ðiːz] [sə'saɪətiz] [spred] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][frɒm; fram] [raɪm] [ðə; ði]

These	societies	spread	rapidly	through	the	country	,	and	from	rhyme	the
这些	社会	传播	快速	通过	这	国家	,	和	从	韵	这

['membəz] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [pleɪz] ,

members	passed	to	the	mystery	plays	,
成员	通过了	到	这	神秘	演出	,

这些社团迅速在全国传播开来，成员们也从吟诵诗歌转向了神秘剧。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] .

and	to	the	beginnings	of	the	drama	.
和	到	这	开端	的	这	戏剧	.

以及这场戏剧的开端。

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] [brɔːt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [frentʃ] ['elɪmənt] ['ɪntuː]

The	Court	of	Burgundy	in	the	fifteenth	century	brought	a	strong	French	element	into
这	法庭	的	勃艮第	在	这	第十五	世纪	带来	一个	强的	法语	元素	进入

[ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,

the	literature	of	the	Dutch	nation	,
这	文学	的	这	荷兰语	国家	,

十五世纪的勃艮第宫廷将浓厚的法国元素带入了荷兰文学之中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd] ['krɔniklə] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] ['flemɪʃ] .

and	the	poets	and	chroniclers	of	that	age	are	chiefly	Flemish	.
和	这	诗人	和	编年史家	的	那	年龄	是	主要	弗拉芒语	.

那个时代的诗人和编年史家大多是佛兰德人。

[ðə; ði] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [griːk] [ænd; ənd] ['lætɪn] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['hɒlənd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ]

The	taste	for	Greek	and	Latin	was	introduced	into	Holland	in	the	fifteenth
这	品尝	为了	希腊语	和	拉丁	曾是	介绍	进入	荷兰	在	这	第十五

[ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəriz] [baɪ] [ɪ'ræzməs] [ænd; ənd] ['groʊʃəs] ,

and	sixteenth	centuries	by	Erasmus	and	Grotius	,
和	第十六	几个世纪	经过	伊拉斯谟	和	格劳秀斯	,

伊拉斯谟和格劳秀斯在十五、十六世纪将希腊语和拉丁语引入荷兰，使人们开始欣赏这些语言。

[ðə; ði] [tuː] [məʊst] ['lɜːnɪd] [men] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˌlɪtə'rɑːti][ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ] .

the	two	most	learned	men	among	the	Dutch	literati	of	their	age	.
这	二	最多	学习	男人	之中	这	荷兰语	文人墨客	的	他们的	年龄	.

他们是当时荷兰文坛最有学问的两位人物。

[huːft] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɪ'tæliən] ['pəʊətri] ,

Hooft	in	the	seventeenth	century	made	an	extensive	study	of	Italian	poetry	,
蹄	在	这	第十七	世纪	制成	一个	广泛的	学习	的	意大利语	诗	,

十七世纪的胡夫特对意大利诗歌进行了广泛的研究，

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪm'pɑːtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['trædʒɪk][ænd; ənd] ['lɪrɪk] [vɜːs] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kwɒləti]

and	succeeded	in	imparting	to	his	tragic	and	lyric	verse	a	certain	quality
和	成功了	在	传授	到	他的	悲惨	和	歌词	诗	一个	肯定	质量

[ɒv; əv] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] ['vɒljuːm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɪns] [rɪ'teɪnd] .

of	sweetness	and	volume	which	it	has	since	retained	.
的	甜味	和	体积	哪个	它	有	自从	保留	.

并成功地赋予了他的悲剧和抒情诗以某种甜美和饱满的特质，这种特质从此一直保留了下来。

[hɪz; ɪz] [staɪl] , [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [im'breis] ['trædʒədi] , [hæz; həz] [biːn] [ɪk'stensɪvli] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn]

His	style	,	which	also	embraces	tragedy	,	has	been	extensively	imitated	by	his	own
他的	风格	,	哪个	还	拥抱	悲剧	,	有	到过	广泛地	模仿	经过	他的	自己的

['kʌntrimən] .

countrymen	.
同胞们	.

他的风格也包含悲剧元素，并被他的同胞广泛模仿。

['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [əd'vɑːnsmənt] [ɪn] [dʌtʃ]

Nearly	the	whole	of	the	eighteenth	century	passed	without	any	advancement	in	Dutch
几乎	这	所有的	的	这	第十八	世纪	通过了	没有	任何	进步	在	荷兰语

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

整个十八世纪，荷兰文学几乎没有取得任何进步。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪk'spɪərɪənst] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɪnfluəns] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ;

The	country	experienced	the	French	influence	,	in	common	with	the	rest	of	Europe	;
这	国家	经验丰富的	这	法语	影响	,	在	常见的	和	这	休息	的	欧洲	;

与欧洲其他国家一样，该国也受到了法国的影响；

[ænd; ənd] [frentʃ] [wɜːks] [ænd; ənd] [træns'leʃən] [ə'baund] .

and	French	works	and	translations	abounded	.
和	法语	作品	和	翻译	大量	.

法国作品和译本比比皆是。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] ['dʒɜːmən] [teɪst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'dɒmɪneɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Toward	the	close	of	this	century	German	taste	began	to	predominate	,	and	a
朝向	这	关闭	的	这	世纪	德语	品尝	开始	到	占主导地位	,	和	一个

[jʌŋ] ['dʌtʃmən] ,

young	Dutchman	,
年轻的	荷兰人	,

本世纪末，德国口味开始占据主导地位，一位年轻的荷兰人

[væn] ['ɛfən] , ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [ɪn] [frentʃ] , [kɔːld] [ðə; ði] " [spek'teɪtə(r)] , " [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn]

Van	Effen	,	founded	a	magazine	in	French	,	called	the	"	Spectator	,	"	which	was	in
范	埃芬	,	创立	一个	杂志	在	法语	,	称为	这	"	旁观者	,	"	哪个	曾是	在

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ,

imitation	of	,
模仿	的	,

范·埃芬创办了一份法语杂志，名为《旁观者》，该杂志模仿了……

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

and	on	the	same	lines	as	the	English	magazine	of	the	same	name	.
和	在	这	相同的	线条	作为	这	英语	杂志	的	这	相同的	姓名	.

与同名的英国杂志风格相同。

['meni] ['neɪtɪv] ['raɪtər] [ə'rəʊz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [geɪnd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] ['pəʊətri] , [prəʊz]

Many	native	writers	arose	at	this	time	and	gained	distinction	in	poetry	,	prose
许多	本国的	作家	出现	在	这	时间	和	获得	区别	在	诗	,	散文

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['drɑːmə] ;

and	the	drama	;
和	这	戏剧	;

这一时期涌现出许多本土作家，他们在诗歌、散文和戏剧方面都取得了卓越成就；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	overthrow	of	the	Dutch	Republic	,	and	the	confusion	attending	it	,
但	这	推翻	的	这	荷兰语	共和国	,	和	这	困惑	参加	它	,

但是，荷兰共和国的覆灭以及随之而来的混乱，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

for	a	time	extinguished	the	national	literature	,
为了	一个	时间	熄灭	这	国家的	文学	,

一度扼杀了民族文学，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [sɔː] [ðə; ði] ['kʌntri] ['flʌdɪd] [wɪð]

and	the	beginning	of	the	nineteenth	century	saw	the	country	flooded	with
和	这	开始	的	这	第十九	世纪	锯	这	国家	被淹	和

[pɔː(r); pʊə(r)] [træns'leʃən] [ɒv; əv] ['fɒrən] [bʊks] ,

poor	translations	of	foreign	books	,
贫穷的	翻译	的	外国的	图书	,

十九世纪初，大量劣质的外国书籍译本涌入全国。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['næʃ(ə)nəl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .

and	all	the	noble	national	literature	was	forgotten	.
和	全部	这	高贵	国家的	文学	曾是	被遗忘的	.

所有高尚的民族文学都被遗忘了。

[ðɪs] ['iːv(ə)l] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['remədid] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

This	evil	was	partly	remedied	in	the	latter	part	of	the	nineteenth	century	;
这	邪恶的	曾是	部分	已补救	在	这	后者	部分	的	这	第十九	世纪	;

十九世纪后期，这一弊端得到了部分纠正；

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ðə; ði] [dʌtʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['ɪnfluənst] [baɪ]
but **as** **a** **whole** **,** **the** **Dutch** **literature** **,** **while** **it** **has** **been** **influenced** **by**
但 作为 一个 所有的 , 这 荷兰语 文学 , 尽管 它 有 到过 影响 经过
['fɒrən] [teɪst] ,
foreign **taste** **,**
外国的 品尝 ,

但总体而言，荷兰文学虽然受到外国品味的影响，

[hæz; həz][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['neɪʃ(ə)n] ,
has **had** **little** **or** **no** **weight** **outside** **of** **its** **own** **nation** **,**
有 有 小的 或者 不 重量 外部 的 它是自己的 国家 ,

在本国以外几乎没有影响力，

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt][ɪn]['eni] [wei] [ʃeɪpt] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːplz] .
and **has** **not** **in** **any** **way** **shaped** **the** **literature** **of** **other** **peoples** **.**
和 有 不是 在 任何 方式 形状 这 文学 的 其他 人民 .

而且丝毫没有影响其他民族的文学。

['dʒɜːmən] .
GERMAN **.**
德语 .

德语。

['dʒɜːməni] , [laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['nɔːðən] ['neɪʃnz] , [hæd; həd] ['prɪmətɪv] [wɔː(r)] [sɔːŋz] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði]
Germany **,** **like** **the** **other** **Northern** **nations** **,** **had** **primitive** **war** **songs** **sung** **by** **the**
德国 , 喜欢 这 其他 北方 国家 , 有 原始 战争 歌曲 唱 经过 这
[bɑːrdz] .
bards **.**
吟游诗人 .

德国和其他北方国家一样，都有吟游诗人演唱的原始战歌。

[hɜː(r); hə(r)] [mɪ'θɒlədʒi] [ɪz][ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˌskændɪ'neɪvɪən] ,
Her **mythology** **is** **akin** **to** **the** **Scandinavian** **,**
她 神话 是 类似的 到 这 斯堪的纳维亚语 ,

她的神话体系与斯堪的纳维亚神话体系相似。

[ænd; ənd][laɪk][ðə; ði]['lætə(r)][ʃiː; ʃi] [ə'saɪnz] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .
and **like** **the** **latter** **she** **assigns** **a** **high** **place** **to** **women** **.**
和 喜欢 这 后者 她 分配 一个 高的 地方 到 女性 .

和后者一样，她也给予女性很高的地位。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文学的相互依存(The Interdependence of Literature)

[tæsitəs] [sez] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['həʊli][ænd; ənd] [prə'fetɪk] [ə'baʊt]
Tacitus says : " It is believed that there is something holy and prophetic about
塔西佗 说道 : " 它 是 相信 那 那里 是 某物 圣 和 预言 关于
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

塔西佗说："人们相信它们具有某种神圣和预言性的意义。"

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['naɪðə(r)] [dɪ'spaɪz] [ðeə(r)] ['kaunsəl] [nɔː(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðeə(r)]
and therefore the warriors neither despise their counsels nor disregard their
和 所以 这 战士 两者都不 鄙视 他们的 律师 也不 漠视 他们的
[rɪ'spɑːnsɪz] .
responses .
回应 .

因此，战士们既不轻视他们的建议，也不无视他们的回应。

" [ðɪs] ['dʒɜːmən]['peɪgənɪzəm][wɒz; wəz] ['emɪnəntli] ['fænsɪf(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː] ['piːp(ə)ld] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
" This German paganism was eminently fanciful — it peopled the earth ,
" 这 德语 异教 曾是 非常 奇幻的 — 它 人 这 地球 ,

"这种德国异教信仰极其虚构——它使地球上的人们繁衍生息，

[eə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɪð] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋs] — [ðə; ði] ['rɪvəz] [hæd; həd][ðeə(r)] ['ʌndiːn] ,
air and sea with supernatural beings — the rivers had their Undines ,
空气 和 海 和 超自然 生物 — 这 河流 有 他们的 水仙花 ,
[ðə; ði] ['kævənz] [ðeə(r)] ['nəʊmiːz] ,
the caverns their Gnomes ,
这 洞穴 他们的 地精 ,

空气和海洋里有超自然生物——河流里有水仙女，洞穴里有地精。

[ðə; ði] [wʊdz] [ðeə(r)] [spraɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪts] [niks] .
the woods their Sprites , and the ocean its Nixes .
这 树林 他们的 精灵 , 和 这 海洋 它是 尼克斯 .

森林里有精灵，海洋里有水妖。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['fɪgəz] — [ðə; ði] - [ɔː(r)]
Besides these , there were a host of mythological figures — the Walkyres or
除了 这些 , 那里 是 一个 主持人 的 神话 数据 — 这 - 或者
['braɪdl] ['meɪdnz] ,
bridal maidens ,
新娘 少女们 ,

除此之外，还有许多神话人物——沃基尔（Walkyres）或新娘少女，

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [meɪdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] , ['hɜːθə] [ænd; ənd] ['frɪgə] .
the river maids ; and the white women , Hertha and Frigga .
这 河 女佣 ; 和 这 白色的 女性 , 柏林赫塔 和 弗丽嘉 .

河边的少女们；还有白人女子赫塔和弗丽嘉。

[ðiːz] ['ledʒəndz][hæv; həv] [fɔːmd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['treʒə(r)] [haʊs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['leɪtə(r)]['dʒɜːmən]
These legends have formed a rich treasure house from which later German
这些 传说 有 形成 一个 富有的 宝藏 房子 从 哪个 之后 德语
['ɔːθəz] [hæv; həv] ['friːli] [drɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [sɒŋ] [ɔː(r)] ['stɔːri] .
authors have freely drawn for song or story .
作者 有 自由 绘制 为了 歌曲 或者 故事 .

这些传说构成了一座丰富的宝库，后来的德国作家从中汲取灵感，创作歌曲或故事。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [eɪdʒ] ['dʒɜːməni] [hæd; həd][nəʊ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['næʃ(ə)nəl]

Before	**the**	**Christian**	**age**	**Germany**	**had**	**no**	**literature**	**and**	**the**	**first**	**national**
前	这	基督教	年龄	德国	有	不	文学	和	这	第一的	国家的

[wɜːk] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['dɪgnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]['ɪntuː]

work	**that**	**can**	**be**	**dignified**	**by**	**the**	**name**	**is**	**a**	**translation**	**of**	**the**	**Bible**	**into**
工作	那	能	是	凝重	经过	这	姓名	是	一个	翻译	的	这	圣经	进入

-	-	['gɒθɪk]	[baɪ]	-	,
Moeso	**-**	**Gothic**	**by**	**Ulphilas**	**,**
-	-	哥特	经过	-	,

在基督教时代之前，德国没有文学，第一部可以称之为民族文学的作品是乌尔菲拉斯将《圣经》翻译成莫埃索哥特语。

[ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒθs] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] .

a	**bishop**	**of**	**the**	**Goths**	**,**	**in**	**the**	**fourth**	**century**	**A**	**.**	**D**	**.**
一个	主教	的	这	哥特人	,	在	这	第四	世纪	一个	.	D	.

公元四世纪的一位哥特主教

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [wɜːk] [ðæt] ['æntɪdeɪtɪd] ['luːθə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

This	**is**	**a**	**Catholic**	**work**	**that**	**antedated**	**Luther**	**by**	**a**	**thousand**	**years**	**.**
这	是	一个	天主教	工作	那	早于	路德	经过	一个	千	年	.

这是一部天主教著作，比路德早了一千年。

['bɪʃəp] - [ɪn'ventɪd] [æn; ən] ['ælfəbet] [ɒv; əv]['ruːnɪk] , [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən] ['lɛtəz] ,

Bishop	**Ulphilas**	**invented**	**an**	**alphabet**	**of**	**Runic**	**,**	**Greek**	**and**	**Roman**	**letters**	**,**
主教	-	发明	一个	字母	的	符文	,	希腊语	和	罗马	信件	,

乌尔菲拉斯主教发明了一种由卢恩字母、希腊字母和罗马字母组成的字母表。

[ænd; ənd] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]['əʊnli] ['lɪtərəri] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**this**	**translation**	**of**	**the**	**Bible**	**remained**	**the**	**only**	**literary**	**monument**	**of**	**the**
和	这	翻译	的	这	圣经	剩余	这	仅有的	文学	纪念碑	的	这

['dʒɜːmənz] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

Germans	**for**	**four**	**hundred**	**years**	**.**
德国人	为了	四	百	年	.

这部圣经译本在四百年间一直是德国人唯一的文学丰碑。

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [leɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][wɜː(r); wə(r)]['leɪtə(r)] [kə'lektɪd] [baɪ] ['ʃɑːləmeɪn] ,

The	**minstrel**	**lays**	**of**	**this**	**period**	**were**	**later**	**collected**	**by**	**Charlemagne**	**,**
这	吟游诗人	躺下	的	这	时期	是	之后	集	经过	查理曼大帝	,

这一时期的吟游诗人歌谣后来被查理曼大帝收集起来。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː] ['spesəmən] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] .

of	**which**	**two**	**specimens**	**have**	**come**	**down**	**to**	**us**	**.**
的	哪个	二	标本	有	来	向下	到	我们	.

其中有两件标本流传至今。

[laɪk] [ðə; ði][aɪs'lændɪk] , ['æŋgləʊ] - ['sæksn] , [ˌskændɪ'neɪviən] , [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][əʊld]['sæksn] , [ðeɪ]

Like	**the**	**Icelandic**	**,**	**Anglo**	**-**	**Saxon**	**,**	**Scandinavian**	**,**	**old**	**English**	**,**	**and**	**old**	**Saxon**	**,**	**they**
喜欢	这	冰岛语	,	盎格鲁	-	撒克逊	,	斯堪的纳维亚语	,	老的	英语	,	和	老的	撒克逊	,	他们

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [kɔːld] [əˌlɪtə'reɪʃn] ,

are	**in**	**a**	**measure**	**called**	**alliteration**	**,**
是	在	一个	措施	称为	头韵	,

与冰岛语、盎格鲁-撒克逊语、斯堪的纳维亚语、古英语和古撒克逊语一样，它们都具有一种称为头韵的修辞手法。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['regjələ(r)] [raɪm] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

that	**is**	**,**	**a**	**repetition**	**of**	**the**	**sound**	**without**	**the**	**regular**	**rhyme**	**at**	**the**	**end**	**of**
那	是	,	一个	重复	的	这	声音	没有	这	常规的	韵	在	这	结尾	的

[laɪnz] ,

lines	**,**
线条	,

也就是说，重复发音但没有在每行末尾押韵。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kɔːl] [raɪm] .

or	such	as	we	call	rhyme	.
或者	这样的	作为	我们	称呼	韵	.

或者像我们所说的押韵。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [meɪd] ['klɑːpstɑːk] , [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd] ,

This	circumstance	made	Klopstock	,	at	a	later	period	,
这	环境	制成	克洛普斯托克	,	在	一个	之后	时期	,

这种情况使得克洛普施托克在后来的时期，

[traɪ][tuː; tə] ['bænɪʃ] [raɪm] [æz; əz][nɒt] ['biːɪŋ] [kə'rekt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['juːsɪdʒ] .

try	to	banish	rhyme	as	not	being	correct	according	to	ancient	usage	.
尝试	到	放逐	韵	作为	不是	存在	正确的	根据	到	古老的	用法	.

试图摒弃押韵，因为根据古代用法，押韵是不正确的。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] , [ðə; ði] ['hɪldəbrænd] - [laɪd; liːd] , [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [θiˈɔdərik]

One	of	these	poems	,	the	Hildebrand	-	lied	,	belongs	to	the	time	of	Theodoric
一	的	这些	诗歌	,	这	希尔德布兰德	-	撒谎了	,	属于	到	这	时间	的	狄奥多里克

[ðə; ði] [greɪt] .

the	Great	.
这	伟大的	.

其中一首诗，《希尔德布兰德之歌》，属于狄奥多里克大帝时期。

[ðə; ði] [sɔːŋz] [kə'lektɪd] [baɪ] ['ʃɑːləmeɪn] ,

The	songs	collected	by	Charlemagne	,
这	歌曲	集	经过	查理曼大帝	,

查理曼大帝收集的歌曲，

[wɜː(r); wə(r)]['leɪtə(r)] [riː'mɔdld] [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] -

were	later	remodelled	and	have	come	down	to	us	as	the	Heldenbuch
是	之后	改建	和	有	来	向下	到	我们	作为	这	-

[ænd; ənd][ðə; ði] ['niːbəluŋən] - [laɪd; liːd] .

and	the	Nibelungen	-	lied	.
和	这	尼伯龙根	-	撒谎了	.

后来经过修改，流传至今，成为《英雄之书》和《尼伯龙根之歌》。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪt] [ɪn] ['dʒɜːməni] [went] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['ʃɑːləmeɪn] , [ɪk'sept] [ɪn]

The	intellectual	light	in	Germany	went	out	with	the	death	of	Charlemagne	,	except	in
这	知识分子	光	在	德国	去	出去	和	这	死亡	的	查理曼大帝	,	除了	在

[ðə; ði] ['klɔistə] .

the	cloisters	.
这	修道院	.

除了修道院之外，德国的知识之光随着查理曼大帝的去世而熄灭了。

[ðə; ði] ['nɔːrmənz] [ɒn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌŋ'geəriənz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['menəs] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	Normans	on	the	West	and	the	Hungarians	in	the	East	menaced	the	country	,
这	诺曼人	在	这	西方	和	这	匈牙利人	在	这	东方	受威胁	这	国家	,

西方的诺曼人和东方的匈牙利人威胁着这个国家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['lɪtərəri] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]

and	the	only	important	literary	work	of	the	time	is	a	poem	written	by	a
和	这	仅有的	重要的	文学	工作	的	这	时间	是	一个	诗	书面	经过	一个

[mʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] ['sentʃəri] .

monk	at	the	close	of	the	ninth	century	.
僧	在	这	关闭	的	这	第九	世纪	.

而当时唯一重要的文学作品是一位僧侣在九世纪末创作的诗歌。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] " ['lʊdwɪgz] [laɪd; liːd] ; " [ænd; ənd] ['selɪbreɪts] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['luːɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

It	is	called	"	Ludwig's	Lied	;	"	and	celebrates	the	triumph	of	Louis	over	the
它	是	称为	"	路德维希的	撒谎了	;	"	和	庆祝	这	胜利	的	路易斯	超过	这

['nɔːrmənz] .

Normans	.
诺曼人	.

它名为《路德维希之歌》，歌颂路易战胜诺曼人的胜利。

[rɔ'swiθə] , [ə; eɪ] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] ,

Roswitha	,	a	nun	in	the	tenth	century	,
罗斯维塔	,	一个	尼姑	在	这	第十	世纪	,

十世纪的修女罗丝维塔

[rəʊt] [sʌm; səm] ['krɪstʃən] [dɹ'ɑːməz][ɪn]['lætɪn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]

wrote	some	Christian	dramas	in	Latin	that	are	remarkable	as	coming	from
写道	一些	基督教	电视剧	在	拉丁	那	是	卓越	作为	未来	从

[ðə; ði][pen][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

the	pen	of	a	woman	in	the	Middle	Ages	.
这	笔	的	一个	女士	在	这	中间	年龄	.

她用拉丁文创作了一些基督教戏剧，考虑到这些戏剧出自中世纪一位女性之手，它们非常出色。

[ðə; ði] [ɪn'veɪʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌŋ'geərɪənz] [ænd; ənd] [slɑːvz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] [ɪ'fektʃuəli]

The	invasions	of	the	Hungarians	and	Slavs	in	the	eleventh	century	effectually
这	入侵	的	这	匈牙利人	和	斯拉夫人	在	这	第十一	世纪	有效地

[prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['blɒsəmɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['lɪtərəri] ['efət] ,

prevented	the	blossoming	of	any	literary	effort	,
阻止	这	盛开	的	任何	文学	努力	,

11世纪匈牙利人和斯拉夫人的入侵有效地阻止了文学的繁荣发展。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['poʊəmz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['lɒmbəd] ['saɪk(ə)l] ,

except	for	some	poems	known	as	the	Lombard	Cycle	,
除了	为了	一些	诗歌	已知	作为	这	伦巴第	循环	,

除了被称为伦巴第循环诗集的几首诗歌之外，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːd] ['peɪgən]['ledʒəndz][ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] [wɜː(r); wə(r)] ['blendɪd] [wɪð] [ðə; ði]

in	which	the	rude	pagan	legends	of	antiquity	were	blended	with	the	dawnings
在	哪个	这	粗鲁的	异教徒	传说	的	古代	是	混合	和	这	黎明

[ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

of	Christianity	.
的	基督教	.

其中，古代粗俗的异教传说与基督教的萌芽融合在一起。

[bʌt; bət][ɪn] - , [wen] ['kɒnræd][θriː] [bɪ'keɪm] ['empərə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːmənɪ] , [hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

But	in	1138	,	when	Conrad	III	became	Emperor	of	Germany	,	his	accession	was
但	在	-	,	什么时候	康拉德	三、	成为	皇帝	的	德国	,	他的	加入	曾是

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [kruː'seɪdz] ,

followed	by	the	Crusades	,
随后	经过	这	十字军东征	,

但1138年，康拉德三世成为德意志皇帝后，随之而来的是十字军东征。

[wɪtʃ] [spred] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm][ænd; ənd] ['ʃɪvəlrɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

which	spread	a	flame	of	enthusiasm	and	chivalry	among	the	Germans	.
哪个	传播	一个	火焰	的	热情	和	骑士精神	之中	这	德国人	.

这在德国人中燃起了热情和骑士精神的火焰。

[ɪn] - ['kɒnræd][ænd; ənd] ['luːɪs] [sevn][ɒv; əv] [frɑːns] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [kruː'seɪd] [tuː; tə]

In	1149	Conrad	and	Louis	VII	of	France	joined	forces	to	lead	a	Crusade	to
在	-	康拉德	和	路易斯	七	的	法国	加入	力量	到	带领	一个	运动	到

[ðə; ði]['həʊli] [lænd] ,

the	Holy	Land	,
这	圣	土地	,

1149年，康拉德与法国国王路易七世联手，领导了一场前往圣地的十字军东征。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ænd; ənd] [frentʃ] [nəʊ'bɪləti] [bɪ'keɪm] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] ,

and	thus	the	German	and	French	nobility	became	intimately	acquainted	,
和	因此	这	德语	和	法语	贵族	成为	亲密	熟人	,

因此，德国和法国贵族之间建立了密切的联系。

[ænd; ənd] [ˌprɒvɒn'sɑːl] ['pəʊətri] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒn] ['dʒɜːmən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

and	Provencal	poetry	soon	began	to	have	an	effect	on	German	literature	.
和	普罗旺斯	诗	很快	开始	到	有	一个	影响	在	德语	文学	.

普罗旺斯诗歌很快便对德国文学产生了影响。

['empərəz] [ænd; ənd] ['nəublz] [held] [kɔːt] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['fɒrən] [gests] [wɪð] ['splendɪd]

Emperors	and	nobles	held	court	and	received	their	foreign	guests	with	splendid
皇帝们	和	贵族	握住	法庭	和	已收到	他们的	外国的	客人	和	灿烂

[dɪ'spleɪ] [ænd; ənd] [ˌhɒspɪ'tæləti] .

display	and	hospitality	.
展示	和	热情好客	.

皇帝和贵族们举行盛大的朝会，以隆重的仪式和热情好客接待外国宾客。

['poʊəts] [ænd; ənd] ['sɪŋəz] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] ,

Poets	and	singers	were	welcomed	,
诗人	和	歌手	是	欢迎	,

诗人歌手们受到了热烈欢迎。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃɪvəlrɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɒz; wəz] [suːn] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [huː]

and	the	chivalric	literature	was	soon	taken	up	by	the	Suabian	minstrels	who
和	这	骑士精神	文学	曾是	很快	已采取	向上	经过	这	苏阿比安	吟游诗人	WHO

[bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪnɪˌsɪŋə] .

became	known	as	the	Minnesingers	.
成为	已知	作为	这	歌手	.

骑士文学很快被苏阿比亚的吟游诗人所接受，他们被称为吟游诗人。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gəʊldən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd]

From	1150	to	1300	was	the	golden	age	of	Suabian	literature	and
从	-	到	-	曾是	这	金的	年龄	的	苏阿比安	文学	和

['dʒɜːmən] ['ʃɪvəlri] .

German	chivalry	.
德语	骑士精神	.

1150 年至 1300 年是施瓦本文学和德国骑士精神的黄金时代。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] ['njuːmərəs] [rəu'mænsiz] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] [wɜː(r); wə(r)] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['dʒɜːmən] .

During	this	period	numerous	romances	of	chivalry	were	translated	into	German	.
期间	这	时期	很多的	浪漫故事	的	骑士精神	是	翻译	进入	德语	.

在此期间，许多骑士传奇故事被翻译成德语。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] , [ɔː(r)] ['saɪklz] .

They	have	been	divided	into	different	classes	,	or	cycles	.
他们	有	到过	分割	进入	不同的	课程	,	或者	循环	.

它们被分为不同的类别或周期。

[ðə; ði] [fɜːst] , [ænd; ənd] [məʊst] ['eɪnʃənt] , [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪts]

The	first	,	and	most	ancient	,	have	to	do	with	Arthur	and	the	Knights
这	第一的	,	和	最多	古老的	,	有	到	做	和	亚瑟	和	这	骑士

[ɒv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] .

of	the	Round	Table	.
的	这	圆形的	桌子	.

第一个，也是最古老的，与亚瑟王和圆桌骑士有关。

[ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ɪz]['æŋgləʊ] - ['nɔ:mən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['teɪkən][frɒm; frəm][əʊld]

Their	origin	is	Anglo	-	Norman	,	and	they	were	probably	taken	from	old
他们的	起源	是	盎格鲁	-	诺曼	,	和	他们	是	大概	已采取	从	老的

[welʃ] ['krɒnɪklz] [ɪn][æn; ən] ['ɜ:li] [eɪdʒ] ,

Welsh	chronicles	in	an	early	age	,
威尔士语	编年史	在	一个	早期的	年龄	,

它们的起源是盎格鲁-诺曼语，很可能是早期从古老的威尔士编年史中摘取的。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [ɪn]['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['brɪtəni] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['poʊəts][bɪ'gæn][tu:; tə][pʊt]

and	were	known	in	Britain	and	Brittany	before	the	poets	began	to	put
和	是	已知	在	英国	和	布列塔尼	前	这	诗人	开始	到	放

[ðem; ðəm][ɪn] [raɪm] .

them	in	rhyme	.
他们	在	韵	.

在诗人开始用韵文吟诵它们之前，这些词语就已经在英国和布列塔尼为人所知了。

[ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ɒv; əv] [ði:z] [rəu'mænsiz][wɒz; wəz][ðə; ði][sæn; sɑ:n] [grɑ:l] , [ɔ:(r)]['həʊli] [greɪl] ,

The	most	popular	of	these	romances	was	the	San	Graal	,	or	Holy	Grail	,
这	最多	受欢迎的	的	这些	浪漫故事	曾是	这	圣	圣杯	,	或者	圣	圣杯	,

这些爱情故事中最受欢迎的是《圣杯传奇》，或称《神圣圣杯》。

[ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['poʊəts][ɒv; əv][ɔ:l] ['kʌntriz] .

a	subject	that	has	engaged	some	of	the	best	poets	of	all	countries	.
一个	主题	那	有	已订婚的	一些	的	这	最好的	诗人	的	全部	国家	.

这是一个曾吸引各国最优秀诗人的主题。

[ɪn] [ðɪs] ['ledʒənd][ðə; ði] [kʌp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ju:st] [æt; ət][ðə; ði]

In	this	legend	the	Cup	,	which	was	supposed	to	have	been	used	at	the
在	这	传奇	这	杯子	,	哪个	曾是	据称	到	有	到过	用过的	在	这

[lɑ:st] ['sʌpə(r)] ,

Last	Supper	,
最后的	晚餐	,

在这个传说中，据说这只杯子曾在最后的晚餐上使用过。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə] ['gɒlgəθə] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌkru:sə'fɪkʃn] ,

in	some	way	is	brought	to	Golgotha	during	the	Crucifixion	,
在	一些	方式	是	带来	到	墓地	期间	这	十字架刑	,

在某种程度上，耶稣在受难期间被带到了各各他山。

[ænd; ənd][ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [fləʊz] [frɒm; frəm] [kraɪsts] [saɪd] ,

and	is	used	to	preserve	some	of	the	blood	that	flows	from	Christ's	side	,
和	是	用过的	到	保存	一些	的	这	血	那	流量	从	基督的	边	,

它是用来保存从基督肋旁流出的部分鲜血的。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['əʊpənd] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz][spɪə(r)] .

when	it	is	opened	by	the	soldier's	spear	.
什么时候	它	是	打开	经过	这	士兵的	矛	.

当它被士兵的长矛刺穿时。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɒv; əv] [ˌæɹɪmə'θi:ə] [ɪz] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [brɔ:t] [ðɪs] ['preʃəs] [kʌp] [tu:; tə]

Joseph	of	Arimathea	is	thought	to	have	brought	this	precious	Cup	to
约瑟夫	的	亚利马太	是	想法	到	有	带来	这	宝贵的	杯子	到

['jʊərəp] ,

Europe	,
欧洲	,

人们认为亚利马太的约瑟将这只珍贵的圣杯带到了欧洲。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['pɑ:si,fɔl] .

and	to	have	given	it	into	the	keeping	of	Sir	Parsifal	.
和	到	有	给定	它	进入	这	保持	的	先生	帕西法尔	.

并将其交由帕西法尔爵士保管。

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪts] ['weərəbaʊts] [wɒz; wəz] [ðen] [lɒst] ,

Knowledge	of	its	whereabouts	was	then	lost	,
知识	的	它是	下落	曾是	然后	丢失的	,

之后，人们便失去了关于它下落的信息。

[səʊ] [ðæt] [naɪts] [ænd; ənd]['hɪərəʊz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['fruːtləs] [kwests] .

so	that	knights	and	heroes	make	it	the	object	of	long	and	fruitless	quests	.
所以	那	骑士	和	英雄	制作	它	这	目的	的	长的	和	徒劳无功	任务	.

因此，骑士和英雄们将其作为漫长而徒劳的探险目标。

[ðə; ði] ['sekənd] ['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [rəʊ'mæns] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['ʃɑːləmeɪn] ,

The	second	cycle	of	romance	has	to	do	with	Charlemagne	,
这	第二	循环	的	浪漫	有	到	做	和	查理曼大帝	,

第二段浪漫故事与查理曼大帝有关。

[ænd; ənd][ɪz]['məʊstlɪ][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [træns'leɪʃən] [frɒm; frəm] [frentʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

and	is	mostly	in	the	form	of	translations	from	French	literature	.
和	是	大多	在	这	形式	的	翻译	从	法语	文学	.

而且大多是法国文学的翻译作品。

[ðə; ði] [θɜːd] , [ɔː(r)] ['klæsɪk] ['saɪk(ə)l] , [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,

The	third	,	or	classic	cycle	,	relates	to	the	great	ones	of	ancient	times	,
这	第三	,	或者	经典的	循环	,	相关	到	这	伟大的	一个	的	古老的	时代	,

第三个循环，或称经典循环，与古代的伟人有关。

[prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] ['ʃɪvəlrɪ] .

presented	in	the	role	of	chivalry	.
呈现	在	这	角色	的	骑士精神	.

以骑士精神为代表。

[ðiːz] [ɪm'breɪs] ['stɔːrɪz] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] ['iːniid] , [ænd; ənd] [ðə; ði]['trəʊdʒən][wɔː(r)] .

These	embrace	stories	of	Alexander	the	Great	,	the	Aeneid	,	and	the	Trojan	war	.
这些	拥抱	故事	的	亚历山大	这	伟大的	,	这	《埃涅阿斯纪》	,	和	这	特洛伊木马	战争	.

这些故事包括亚历山大大帝、埃涅阿斯纪和特洛伊战争。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [ɪn] ['dʒɜːməni] ; [ðə; ði] ['mɪnstrəlsi] ,

During	this	period	there	were	two	classes	of	songs	in	Germany	;	the	minstrelsy	,
期间	这	时期	那里	是	二	课程	的	歌曲	在	德国	;	这	吟游诗人	,

在此期间，德国的歌曲分为两类：吟游歌曲和

[məʊst][ɪn]['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ; [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['bælədz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

most	in	favor	with	the	nobility	;	and	the	old	ballads	,	which	were	most	popular	with	the	people	.
最多	在	偏爱	和	这	贵族	;	和	这	老的	民谣	,	哪个	是	最多	受欢迎的	和	这	人们	.

最受贵族喜爱的歌曲；以及最受平民百姓喜爱的古老民谣。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] [kə'lektɪd] [baɪ] ['dɪfrənt] ['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

The	latter	were	gradually	collected	by	different	poets	of	the	time	,
这	后者	是	逐步地	集	经过	不同的	诗人	的	这	时间	,

后者是由当时不同的诗人逐渐收集起来的。

[ɪ'speʃəli] [baɪ] ['wʊlfrəm] [ɒv; əv] ['ɛʃənbɑːk] [ænd; ənd] [pʊt]['ɪntuː]['epɪk] [vɜːs] ,

especially	by	Wolfram	of	Eschenbach	and	put	into	epic	verse	,
尤其	经过	钨	的	埃申巴赫	和	放	进入	史诗	诗	,

尤其是沃尔夫拉姆·埃申巴赫将其谱写成史诗般的诗歌。

[ɪn] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz][ðə; ði] - ([ɔː(r)] [bʊk] [ɒv; əv]

in	which	form	they	have	come	down	to	us	as	the	Heldenbuch	(	or	book	of
在	哪个	形式	他们	有	来	向下	到	我们	作为	这	-	(	或者	书	的

['hɪərəʊz]) ,

heroes	)	,
英雄	)	,

它们以《英雄史诗》（Heldenbuch）的形式流传至今。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['niːbəluŋən] - [laɪd; liːd] .

and	the	Nibelungen	-	lied	.
和	这	尼伯龙根	-	撒谎了	.

还有《尼伯龙根之歌》。

[ðə; ði] - [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [θiːɔdərik] [ænd; ənd] [ə'tɪlə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtpɔːrɪŋ]

The	Heldenbuch	relates	the	deeds	of	Theodoric	and	Attila	and	the	outpouring
这	-	相关	这	契约	的	狄奥多里克	和	阿提拉	和	这	倾泻

[ɒv; əv][ðə; ði] [gɒθs] ['ɪntuː][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] .

of	the	Goths	into	the	Roman	Empire	.
的	这	哥特人	进入	这	罗马	帝国	.

《英雄书》讲述了狄奥多里克和阿提拉的功绩，以及哥特人涌入罗马帝国的故事。

[ɪn][ðə; ði] ['niːbəluŋən] - [laɪd; liːd][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪz] ['zɪkfrit] , [ðə; ði] [ə'kɪliːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [ðə; ði]

In	the	Nibelungen	-	lied	the	hero	is	Siegfried	,	the	Achilles	of	the	North	,	the
在	这	尼伯龙根	-	撒谎了	这	英雄	是	齐格弗里德	,	这	阿喀琉斯	的	这	北	,	这

[ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,

embodiment	of	beauty	,
实施例	的	美丽	,

在《尼伯龙根之歌》中，英雄是齐格弗里德，北方的阿喀琉斯，美的化身。

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] .

courage	and	virtue	.
勇气	和	美德	.

勇气和美德。

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːsənɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)] [met] [wɪð] [ɪn] [ðiːz] ['dʒɜːmən]['ledʒəndz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

The	same	personages	are	met	with	in	these	German	legends	,	as	in	the
这	相同的	人物	是	遇见	和	在	这些	德语	传说	,	作为	在	这

[ˌskændɪ'neɪvɪən] [mɪ'θɒlədʒi] ,

Scandinavian	mythology	,
斯堪的纳维亚语	神话	,

这些德国传说中的人物与斯堪的纳维亚神话中的人物相同。

['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [ðeɪ] [teɪk] [ɒn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['gɒdlaɪk] [fɔːm] .

only	in	the	latter	they	take	on	a	more	godlike	form	.
仅有的	在	这	后者	他们	拿	在	一个	更多的	神一般的	形式	.

只有在后一种情况下，它们才呈现出更像神的形式。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] ['brunhilt] , [ɪn][ðə; ði][ˌskændɪ'neɪvɪən] ['stɔːri] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] - .

The	German	Brunhild	,	in	the	Scandinavian	story	becomes	a	Valkyriur	.
这	德语	布伦希尔德	,	在	这	斯堪的纳维亚语	故事	变成	一个	-	.

在斯堪的纳维亚神话中，德国的布伦希尔德变成了女武神。

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] ['witnis] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][rəu'mæntisist] ,

The	fourteenth	and	fifteenth	centuries	witnessed	the	decline	of	the	romanticists	,
这	第十四	和	第十五	几个世纪	目击者	这	衰退	的	这	浪漫主义者	,

十四、十五世纪见证了浪漫主义的衰落。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['kʌltʃə(r)] ,

the	loss	of	most	of	the	Southern	culture	,
这	损失	的	最多	的	这	南方	文化	,

南方文化的大部分丧失，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [eb] ,

and	all	the	literature	of	this	time	is	at	a	low	ebb	,
和	全部	这	文学	的	这	时间	是	在	一个	低的	落潮	,

这一时期的所有文学作品都处于低谷。

['pɑːtli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ə'genst] [ðə; ði] [hʌnz] .

partly	owing	to	the	wars	of	the	Germans	against	the	Huns	.
部分	欠款	到	这	战争	的	这	德国人	反对	这	匈奴人	.

部分原因是由于德国人与匈奴人之间的战争。

[ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv][wʌn] [klɑːs] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðæt] [wɒz; wəz]

The	fourteenth	century	was	productive	of	one	class	of	literature	that	was
这	第十四	世纪	曾是	生产力	的	一	班级	的	文学	那	曾是

['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] ['jʊərəp] ;

common	to	all	Europe	;
常见的	到	全部	欧洲	;

十四世纪产生了一种在整个欧洲都很常见的文学类型;

['neɪmli] , ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['hjuːmərəs] ['febl] [ænd; ənd]['sætaiəz] .

namely	,	simple	and	humorous	fables	and	satires	.
即	,	简单的	和	幽默	寓言	和	讽刺作品	.

具体而言，就是简单幽默的寓言和讽刺作品。

" ['renəd; -nɑːd; 'rei-][ðə; ði][fɒks] " [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['febl] ,

"	Reynard	the	Fox	"	was	one	of	the	earliest	of	these	fables	,
"	雷纳德	这	狐狸	"	曾是	一	的	这	最早	的	这些	寓言	,

《狐狸列那》是这类寓言故事中最早的故事之一。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , ['biːɪŋ] ['faɪnəli] [ɪ'mɔːrtəlaɪzd] [baɪ]

and	remained	a	great	favorite	with	the	Germans	,	being	finally	immortalized	by
和	剩余	一个	伟大的	最喜欢的	和	这	德国人	,	存在	最后	永垂不朽	经过

['gɜːtə] .

Goethe	.
歌德	.

并一直深受德国人的喜爱，最终被歌德写进了不朽的诗篇中。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːsənɪdʒ] [huː] ['fɪgəz] [ɪn][æn; ən]

The	same	author	has	made	us	familiar	with	a	personage	who	figures	in	an
这	相同的	作者	有	制成	我们	熟悉的	和	一个	人士	WHO	数据	在	一个

['ɪntrəstɪŋ] ['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] .

interesting	legend	of	the	fifteenth	century	.
有趣的	传奇	的	这	第十五	世纪	.

同一位作者还让我们熟悉了十五世纪一个有趣传说中的人物。

['dɒktə(r)] [faʊst] , [ɔː(r)] ['faustəs] , [ɪz][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [huː] [baɪ] [ʌn'lɔːfl] [aːts] ['geɪnz][ə; eɪ] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)]

Doctor	Faust	,	or	Faustus	,	is	a	magician	who	by	unlawful	arts	gains	a	mastery	over
医生	浮士德	,	或者	浮士德	,	是	一个	魔术师	WHO	经过	非法的	艺术	收益	一个	精通	超过

['neɪtʃə(r)] .

nature	.
自然	.

浮士德博士，或称福斯图斯，是一位通过非法手段获得自然之力的魔法师。

[ðɪs] ['ledʒənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stɔːriz] [ænd; ənd][dɹ'ɑːməz] ,

This	legend	became	the	foundation	of	a	number	of	stories	and	dramas	,
这	传奇	成为	这	基础	的	一个	数字	的	故事	和	电视剧	,

这个传说成为了许多故事和戏剧的基础。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [vɜːs] [baɪ] ['krɪstəfə(r)] ['mɑːləʊ] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dræmətɪst] .

and	was	put	into	verse	by	Christopher	Marlowe	,	the	English	dramatist	.
和	曾是	放	进入	诗	经过	克里斯托弗	马洛	,	这	英语	剧作家	.

英国剧作家克里斯托弗·马洛将其谱成诗歌。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [sɔː] [ə; eɪ] [kreɪz] [fɔː(r); fə(r)]['lætɪn][ɪn] ['dʒɜːməni] .

The	end	of	the	sixteenth	century	saw	a	craze	for	Latin	in	Germany	.
这	结尾	的	这	第十六	世纪	锯	一个	狂热	为了	拉丁	在	德国	.

十六世纪末，德国掀起了一股拉丁语热潮。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]['pəʊətri][wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː]

The	national	tongue	was	neglected	and	national	poetry	was	translated	into
这	国家的	舌头	曾是	被忽视的	和	国家的	诗	曾是	翻译	进入

['lætɪn] [vɜːs] .

Latin	verse	.
拉丁	诗	.

民族语言被忽视，民族诗歌被翻译成拉丁文诗歌。

['dʒɜːmən]['poʊəts] [rəʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['klæsɪk] ['læŋgwɪdʒ] ,

German	poets	wrote	in	the	same	classic	language	,
德语	诗人	写道	在	这	相同的	经典的	语言	,

德国诗人用同样的古典语言写作，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['lektʃəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʌŋ] .

and	the	university	lectures	were	all	delivered	in	the	same	tongue	.
和	这	大学	讲座	是	全部	发表	在	这	相同的	舌头	.

大学的所有讲座都是用同一种语言进行的。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [sɔː] [ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ɔːl] ['lɪtərəri] [æk'tɪvəti]

The	seventeenth	century	saw	the	Thirty	Years	'	War	,	during	which	all	literary	activity
这	第十七	世纪	锯	这	三十	年	-	战争	,	期间	哪个	全部	文学	活动

[wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['pærəlaɪzd] ,

was	completely	paralyzed	,
曾是	完全地	瘫痪	,

十七世纪爆发了三十年战争，战争期间所有文学活动完全陷入瘫痪。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['θɜːti] [j'iəz] [ə; eɪ] [həʊl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ]

and	in	the	course	of	these	thirty	years	a	whole	generation	,	especially	among
和	在	这	课程	的	这些	三十	年	一个	所有的	一代	,	尤其	之中

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] ,

the	lower	classes	,
这	降低	课程	,

在这三十年间，整整一代人，尤其是在下层阶级中，

[hæd; həd] [grəʊn] [ʌp][ʌn'eɪb(ə)l]['aɪðə(r)][tuː; tə] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] .

had	grown	up	unable	either	to	read	or	write	.
有	生长	向上	无法	任何一个	到	读	或者	写	.

从小就不识字。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [west'feiliə] ['mætəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪm'pruːv] ,

But	after	the	Treaty	of	Westphalia	matters	began	to	improve	,
但	后	这	条约	的	威斯特伐利亚	事情	开始	到	提升	,

但《威斯特伐利亚和约》签订后，情况开始好转。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] [ə'wəʊk] .

and	a	desire	to	cultivate	the	native	language	awoke	.
和	一个	欲望	到	培育	这	本国的	语言	醒来	.

于是，学习母语的愿望被唤醒了。

[ɪn] - ['dʒɜːmən] [ˌsjuːpə'siːdid] ['lætɪn][ɪn][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] .

In	1688	German	superseded	Latin	in	the	universities	.
在	-	德语	被取代	拉丁	在	这	大学	.

1688年，德语在大学中取代拉丁语。

['nɒv(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] ;

Novels	were	published	;
小说	是	已发布	;

小说出版了；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə'pɪəd] [ə; eɪ]['dʒɜ:mən] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'foʊz] " ['rɑ:bɪnsən] ['kru:səʊ] "

and	about	this	time	appeared	a	German	translation	of	Defoe's	"	Robinson	Crusoe	"
和	关于	这	时间	出现	一个	德语	翻译	的	德福的	"	罗宾逊	克鲁索	"

[ðæt] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɒpjələ(r)] .

that	became	very	popular	.
那	成为	非常	受欢迎的	.

大约在同一时期，出现了笛福的《鲁滨逊漂流记》的德语译本，该译本非常受欢迎。

['poʊəts] [rəʊt] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['terəns] , [ɔ:(r)] ['kɒpid] ['ɪŋglɪʃ] ['mɒdlz] ;

Poets	wrote	plays	in	the	style	of	Terence	,	or	copied	English	models	;
诗人	写道	演出	在	这	风格	的	特伦斯	,	或者	复制	英语	模型	;

诗人创作的戏剧风格模仿泰伦斯，或者抄袭英国的戏剧范例；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [rɪ'kɔ:l] [wɪð] [praɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]

and	even	in	the	present	day	the	Germans	recall	with	pride	the	fact	that	the
和	甚至	在	这	展示	天	这	德国人	记起	和	自豪	这	事实	那	这

[ʃeɪk'spɪəriən] [pleɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]

Shakespearean	plays	were	appreciated	by	them	during	and	after	the
莎士比亚式	演出	是	感谢	经过	他们	期间	和	后	这

[ɪˌlɪzə'bi:θn] [eɪdʒ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .

Elizabethan	age	much	more	than	they	were	by	the	English	Nation	.
伊丽莎白时代	年龄	很多	更多的	比	他们	是	经过	这	英语	国家	.

即使在今天，德国人仍然自豪地回忆起，在伊丽莎白时代及其之后，他们对莎士比亚戏剧的欣赏程度远远超过了英国人。

['saɪəns] ['ʌndə(r)] ['laibnits] ['ɔ:lsəʊ][bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [ʃeɪp] [ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] ,

Science	under	Leibnitz	also	began	to	take	shape	in	this	century	,
科学	在下面	莱布尼茨	还	开始	到	拿	形状	在	这	世纪	,

本世纪，莱布尼茨领导下的科学也开始成形。

[waɪl] ['ɑ:pɪts] [rəʊt] ['ɒprəz] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [staɪl] ;

while	Opitz	wrote	operas	in	imitation	of	the	Italian	style	;
尽管	奥皮茨	写道	歌剧	在	模仿	的	这	意大利语	风格	;

而奥皮茨则创作模仿意大利风格的歌剧；

[ænd; ənd] [træns'leʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən][mə'ri:ni] [keɪm] ['ɪntu:] [vəʊg] .

and	translations	from	the	Italian	Marini	came	into	vogue	.
和	翻译	从	这	意大利语	马里尼	来了	进入	时尚	.

意大利马里尼的译本开始流行起来。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [ə'rəʊz][ðə; ði][sæk'sɑ:nɪk][ænd; ənd] [swɪs] [sku:lz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

In	the	eighteenth	century	arose	the	Saxonic	and	Swiss	schools	of	literature	,
在	这	第十八	世纪	出现	这	萨克森	和	瑞士	学校	的	文学	,

十八世纪兴起了萨克森文学流派和瑞士文学流派。

['naɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə]['næʃ(ə)nəl] [wɜ:ks] .

neither	of	which	was	devoted	to	national	works	.
两者都不	的	哪个	曾是	奉献	到	国家的	作品	.

这两部作品都不是专门为国家而作的。

- , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ænd; ənd]['ɪmɪteɪtə(r)][ɒv; əv] [frentʃ] ['stændədz] [ɪn] [ɑ:t] [ænd; ənd]['pəʊətri] ,

Gottsched	,	the	founder	and	imitator	of	French	standards	in	art	and	poetry	,
-	,	这	创始人	和	模仿者	的	法语	标准	在	艺术	和	诗	,

戈特舍德，法国艺术和诗歌标准的创始人和模仿者，

[ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['li:də(r)] [ɪn][ðə; ði][sæk'sɑ:nɪk] [sku:l] [æt; ət] ['laipsik] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ædvəkeɪt]

is	known	as	the	leader	in	the	Saxonic	school	at	Leipsic	,	and	an	advocate
是	已知	作为	这	领导者	在	这	萨克森	学校	在	莱比锡	,	和	一个	提倡

[ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l]['pəʊətri] .

of	classical	poetry	.
的	古典	诗	.

他是莱比锡萨克森学派的领军人物，也是古典诗歌的倡导者。

['bɑːdmər] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] ['swɪtsələnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

Bodmer	**cultivated**	**the**	**English**	**style**	**,**	**and**	**retired**	**to**	**Switzerland**	**with**	**his**	**friends**	**,**
博德默	栽培	这	英语	风格	,	和	退休	到	瑞士	和	他的	朋友们	,

博德默尔崇尚英式风格，并与朋友们一起隐居瑞士。

[weə(r)] [ðeɪ] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [swɪs] [skuːl] .

where	**they**	**founded**	**the**	**Swiss**	**school**	**.**
在哪里	他们	创立	这	瑞士	学校	.

他们在那里创办了瑞士学校。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪrɪk] [ænd; ənd] [ˌelɪ'dʒaɪək] ['poʊəts] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['dʒɜːməni] .

The	**English**	**lyric**	**and**	**elegiac**	**poets**	**had**	**a**	**wonderful**	**influence**	**in**	**Germany**	**.**
这	英语	歌词	和	挽歌	诗人	有	一个	精彩的	影响	在	德国	.

英国抒情诗人和哀歌诗人对德国产生了巨大的影响。

[ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [ðɪs] [skuːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] , [ɔː(r)] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] , ['poʊəts] ,

The	**followers**	**of**	**this**	**school**	**who**	**were**	**,**	**or**	**pretended**	**to**	**be**	**,**	**poets**	**,**
这	追随者	的	这	学校	WHO	是	,	或者	假装	到	是	,	诗人	,

这个学派的追随者，那些身为诗人或自称诗人的人，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] " ['siːz(ə)nz] " [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['tɒmsən] ;

began	**to**	**write**	**"**	**Seasons**	**"**	**in**	**imitation**	**of**	**Thomson**	**;**
开始	到	写	"	季节	"	在	模仿	的	汤姆逊	;

开始模仿汤姆逊创作《四季》;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɒv(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['ʃepədz] [ænd; ənd] ['ʃepədis] .

and	**the**	**novels**	**of**	**the**	**time**	**were**	**full**	**of**	**shepherds**	**and**	**shepherdesses**	**.**
和	这	小说	的	这	时间	是	满的	的	牧羊人	和	牧羊女	.

当时的小说里充满了牧羊人和牧羊女的形象。

[ðə; ði] [kreɪz] [spred] [tuː; tə] [frɑːns] ,

The	**craze**	**spread**	**to**	**France**	**,**
这	狂热	传播	到	法国	,

这股热潮蔓延到了法国。

[weə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːt] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [fæd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['rʌstɪk] ['lɒdʒɪz] ,

where	**the**	**French**	**Court**	**took**	**up**	**the**	**fad**	**of**	**living**	**in**	**rustic**	**lodges**	**,**
在哪里	这	法语	法庭	采取	向上	这	时尚	的	活的	在	乡村	旅馆	,

法国宫廷也开始流行居住在乡村小屋里。

[ænd; ənd] [mə'riː] [ˌæntwə'net] [pəʊzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] ['tendɪŋ] [ʃiːp] .

and	**Marie**	**Antoinette**	**posed**	**as**	**a**	**shepherdess**	**tending**	**sheep**	**.**
和	玛丽	安托瓦内特	摆拍	作为	一个	牧羊女	倾向于	羊	.

玛丽·安托瓦内特则装扮成牧羊女，照看羊群。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['poʊəts] [hæd; həd] ['njuːmərəs] ['fɑːloʊərz] , [ɒv; əv] [huːm] ['ræmblə(r)] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz]

Each	**of**	**these**	**poets**	**had**	**numerous**	**followers**	**,**	**of**	**whom**	**Rambler**	**is**	**known**	**as**
每个	的	这些	诗人	有	很多的	追随者	,	的	谁	漫步者	是	已知	作为

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['hɒrəs] .

the	**German**	**Horace**	**.**
这	德语	贺拉斯	.

这些诗人各自拥有众多追随者，其中兰布勒被誉为德国的贺拉斯。

['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] [prɪ'fɜːd] [frentʃ] [wɜːks] ,

Frederick	**the**	**Great**	**preferred**	**French**	**works**	**,**
弗雷德里克	这	伟大的	首选	法语	作品	,

腓特烈大帝偏爱法国作品。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] [skuːl] [ɪk'sept]

and	no	one	seems	to	have	thought	of	starting	a	German	school	except
和	不	一	似乎	到	有	想法	的	开始	一个	德语	学校	除了

['klɑːpstɑːk] ,

Klopstock	,
克洛普斯托克	,

除了克洛普施托克之外，似乎没有人想到要开办一所德语学校。

[huː] [stændz]['ɔːlməʊst][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd] ['kʌntri] .

who	stands	almost	alone	in	the	literature	of	his	time	and	country	.
WHO	站立	几乎	独自的	在	这	文学	的	他的	时间	和	国家	.

在当时他所处的时代和国家的文学界，他几乎是独一无二的。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['lɒfti] [aɪ'diəl] ,

A	man	of	lofty	ideals	,
一个	男人	的	高远	理想	,

一位拥有崇高理想的人，

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd] ['gɒθɪk] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

he	believed	that	Christianity	on	the	one	hand	and	Gothic	mythology	on	the	other	,
他	相信	那	基督教	在	这	一	手	和	哥特	神话	在	这	其他	,

他认为基督教与哥特神话之间存在着某种联系。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] ['elɪmənts] [ɪn][ɔːl] [njuː] [ˌjʊərə'piːən]['pəʊətri][ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

should	be	the	chief	elements	in	all	new	European	poetry	and	inspiration	.
应该	是	这	首席	元素	在	全部	新的	欧洲的	诗	和	灵感	.

应该成为所有欧洲新诗歌和灵感的主要元素。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən] [kɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz]

Had	he	been	encouraged	by	the	German	Court	he	would	have	been	as
有	他	到过	鼓励	经过	这	德语	法庭	他	会	有	到过	作为

['pəʊəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɪn]['dʒɜːmən]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

powerful	for	good	in	German	literature	during	the	eighteenth	century	,
强大的	为了	好的	在	德语	文学	期间	这	第十八	世纪	,

如果他能得到德国宫廷的鼓励，他本可以在十八世纪的德国文学界发挥同样重要的积极作用。

[æz; əz] [vɒl'teə] [wɒz; wəz] ['pəʊəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l][ɪn] [frɑːns] .

as	Voltaire	was	powerful	for	evil	in	France	.
作为	伏尔泰	曾是	强大的	为了	邪恶的	在	法国	.

伏尔泰在法国的邪恶势力非常强大。

- , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['klɑːpstɑːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk]['pəʊɪt] ,

Wieland	,	a	friend	of	Klopstock	,	and	a	romantic	poet	,
-	,	一个	朋友	的	克洛普斯托克	,	和	一个	浪漫的	诗人	,

维兰德是克洛普施托克的朋友，也是一位浪漫主义诗人。

[mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['dʒɜːmən][ˌɑːri'ɒstoʊ][hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [ə'bændənd] ['pəʊətri][fɔː(r); fə(r)]

might	have	been	the	German	Ariosto	had	he	not	abandoned	poetry	for
可能	有	到过	这	德语	阿里奥斯托	有	他	不是	弃	诗	为了

[prəʊz] .

prose	.
散文	.

如果他没有放弃诗歌而改写散文，他或许会成为德国的阿里奥斯托。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['kɒpi] [ðə; ði] [griːk] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [ɪk'sel] .

He	tried	to	copy	the	Greek	,	in	which	he	failed	to	excel	.
他	尝试	到	复制	这	希腊语	,	在	哪个	他	失败的	到	Excel	.

他试图模仿希腊语，但未能取得优异成绩。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['kɒnflɪkt] [ɪn] ['dʒɜːməni] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [skuːl] ,

During	this	conflict	in	Germany	between	the	French	and	English	school	,
期间	这	冲突	在	德国	之间	这	法语	和	英语	学校	,

在德国法英学派的这场冲突期间，

['dʒɜːmən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪnfluənst] [baɪ] [mək'fɜːrsənz] ['ɔsiən; 'ɔʃən] ,

German	literature	was	much	influenced	by	Macpherson's	Ossian	,
德语	文学	曾是	很多	影响	经过	麦克弗森的	奥西安	,

德国文学深受麦克弗森的《奥西恩》的影响，

[ænd; ənd] [skɒtʃ] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dʒɜːmən] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

and	Scotch	names	are	found	in	a	great	many	German	works	of	this	period	.
和	苏格兰威士忌	姓名	是	成立	在	一个	伟大的	许多	德语	作品	的	这	时期	.

在这一时期的许多德国作品中都能找到苏格兰名字。

[ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ə'teɪnd] [ɪts] [haɪɪst] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ɪn][ðə; ði]

The	literature	of	Germany	attained	its	highest	beauty	and	finish	in	the
这	文学	的	德国	已达到	它是	最高	美丽	和	结束	在	这

[ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] ;

eighteenth	and	nineteenth	centuries	;
第十八	和	第十九	几个世纪	;

德国文学在十八、十九世纪达到了最高的艺术成就和艺术高度；

[ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] [meɪ] [wel] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] [nems] [ðæt] [ə'dɔːn] [ðæt] ['pɪəriəd] .

and	its	people	may	well	be	proud	of	the	splendid	names	that	adorn	that	period	.
和	它是	人们	可能	出色地	是	自豪的	的	这	灿烂	姓名	那	装饰	那	时期	.

而当时的人们或许会为那个时代那些辉煌的名字感到自豪。

[ðə; ði] ["gɑːtɪŋən] [skuːl] , [wɪtʃ] [ɪm'breɪst] ['gɜːtə] [ænd; ənd] ['ʃɪlə] , [ɪnk'luːdz] [lʌv] , [fə'lɒsəfi]

The	Gottingen	School	,	which	embraced	Goethe	and	Schiller	,	includes	love	,	philosophy
这	哥廷根	学校	,	哪个	拥抱	歌德	和	席勒	,	包括	爱	,	哲学

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klæsɪks] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [θiːm] ,

and	the	classics	for	its	theme	,
和	这	经典	为了	它是	主题	,

哥廷根学派推崇歌德和席勒，其主题包括爱情、哲学和古典文学。

[wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bjuː'kɒlɪk] , ['mɒd(ə)ld] ['ɑːftə(r)]['vɜːdʒɪl] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] " ['luːɪs] " [ɒv; əv]

with	a	touch	of	the	bucolic	,	modelled	after	Virgil	,	as	in	the	"	Louise	"	of
和	一个	触碰	的	这	田园诗般的	,	建模	后	维吉尔	,	作为	在	这	"	路易丝	"	的

[vɒs] .

Voss	.
沃斯	.

带有田园风情，仿照维吉尔的风格，如沃斯的《路易丝》所示。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [skuːl] , ['faʊndɪd] [baɪ][nəu'vɑːlis] , [ðə; ði] [tuː]

But	it	remained	for	the	Romantic	School	,	founded	by	Novalis	,	the	two
但	它	剩余	为了	这	浪漫的	学校	,	创立	经过	诺瓦利斯	,	这	二

[ʃleɪgəlz] [ænd; ənd] [tiːk] ,

Schlegels	and	Tieck	,
施莱格尔斯	和	铁克	,

但它仍然属于诺瓦利斯、施莱格尔兄弟和蒂克创立的浪漫主义学派。

[tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪk] [æn'tiːk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [ɔːl] ['neɪtɪv]

to	oppose	the	study	of	the	classic	antique	on	the	ground	that	it	killed	all	native
到	反对	这	学习	的	这	经典的	古董	在	这	地面	那	它	被杀	全部	本国的

[əˌrɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd]['paʊə(r)] .

originality	and	power	.
独创性	和	力量	.

反对研究古典古代作品，理由是它扼杀了所有本土的原创性和力量。

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,

They	turned	to	the	Middle	Ages	,
他们	转向	到	这	中间	年龄	,

他们转向了中世纪，

[ænd; ənd] [druː] [frɒm; frəm] [ɪts] [rɪtʃ] [stɔːz] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nəʊblɪst] [ænd; ənd] [best] .

and	drew	from	its	rich	stores	all	that	was	noblest	and	best	.
和	画	从	它是	富有的	商店	全部	那	曾是	最高贵	和	最好的	.

并从其丰富的宝藏中汲取了所有最高贵、最好的东西。

[ðə; ðɪ] [leɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪˌsɪŋə] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vaɪvd] — [ðə; ðɪ] [truː] ['dʒɜːmən] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz]

The	lays	of	the	Minnesingers	were	revived	—	the	true	German	spirit	was
这	躺下	的	这	歌手	是	复活	—	这	真的	德语	精神	曾是

['kʌltɪveɪtɪd] ,

cultivated	,
栽培	,

吟游诗人的歌谣得以复兴——真正的德国精神得以弘扬，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rəʊ'mæntɪk] ['dʒɜːmən] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'spɒndɪd] ['redɪli] , [səʊ] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɑːk]

and	the	romantic	German	imagination	responded	readily	,	so	that	during	the	dark
和	这	浪漫的	德语	想像力	回应	容易	,	所以	那	期间	这	黑暗的

['pɪərɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

period	of	the	French	invasion	,
时期	的	这	法语	入侵	,

德国浪漫主义的想象力迅速做出了回应，因此在法国入侵的黑暗时期，

[ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðiːz]

the	national	feeling	was	preserved	pure	and	untouched	by	means	of	these
这	国家的	感觉	曾是	保存完好	纯的	和	未受触碰	经过	方法	的	这些

['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpætri'ɒtɪk] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pɑːst] .

stirring	and	patriotic	songs	of	the	past	.
搅拌	和	爱国	歌曲	的	这	过去的	.

通过过去这些激动人心、充满爱国情怀的歌曲，民族情感得以保持纯粹无瑕。

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['ædvent] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rəu'mæntisist] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ə'pɪəd]

About	the	same	time	as	the	advent	of	the	Romanticists	in	Germany	appeared
关于	这	相同的	时间	作为	这	来临	的	这	浪漫主义者	在	德国	出现

[wɔːlpoʊlz] " ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [ɔː'træntəʊ] " [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

Walpole's	"	Castle	of	Otranto	"	in	England	,
沃尔波尔的	"	城堡	的	奥特朗托	"	在	英格兰	,

大约在德国浪漫主义兴起的同时，英国也出现了沃尔波尔设计的“奥特朗托城堡”。

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [seɪm] [skuːl] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd]

which	is	supposed	to	belong	to	the	same	school	of	literature	and
哪个	是	据称	到	属于	到	这	相同的	学校	的	文学	和

[tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmən] .

to	have	been	influenced	by	the	German	.
到	有	到过	影响	经过	这	德语	.

据称它属于同一文学流派，并受到了德国的影响。

[skɒt] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['nʌmbəd] [ɪn] [ðɪs] [klɑːs] ;

Scott	was	also	numbered	in	this	class	;
斯科特	曾是	还	编号	在	这	班级	;

斯科特也属于这个班级；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðiːz] [əʊld] ['dʒɜːmən] ['ledʒəndz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪˌsɪŋə] [ðæt] ['rɪtʃəd]

and	it	is	from	these	old	German	legends	of	the	Minnesingers	that	Richard
和	它	是	从	这些	老的	德语	传说	的	这	歌手	那	理查德

['waːgnə] [hæz; həz] [drɔːn] [ðə; ðɪ] [mə'tɪərɪəl] [fɔː(r); fə(r)] ['ləuingrin] ,

Wagner	has	drawn	the	material	for	Lohengrin	,
瓦格纳	有	绘制	这	材料	为了	罗恩格林	,

理查德·瓦格纳正是从这些古老的德国吟游诗人传说中汲取灵感，创作了《罗恩格林》。

['pɑːsiˌfɔl] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɒprəz] .

Parsifal	,	and	others	of	his	magnificent	operas	.
帕西法尔	,	和	其他的	的	他的	壮丽	歌剧	.

《帕西法尔》以及他的其他一些杰出的歌剧。

[ɪn] [wʌn] [dɪ'pɑːtmənt] ['dʒɜːmən] ['skɑːlərz] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] ['stændəd] ,

In	one	department	German	scholars	have	attained	a	high	standard	,
在	一	部门	德语	学者们	有	已达到	一个	高的	标准	,

德国学者在某一领域达到了很高的水平，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [æz; əz] [hɪ'stɔːriənz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['klæsɪk(ə)l] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

and	that	is	as	historians	of	ancient	classical	literature	.
和	那	是	作为	历史学家	的	古老的	古典	文学	.

而我们则是古代古典文学史的研究者。

[ðeə(r)] [rɪ'sɜːtʃɪz] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] , [rɪ'lɪdʒən] , [fə'lɒsəfi] , ['səʊʃ(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] , [aːts] [ænd; ənd]

Their	researches	into	the	language	,	religion	,	philosophy	,	social	economy	,	arts	and
他们的	研究	进入	这	语言	,	宗教	,	哲学	,	社会的	经济	,	艺术	和

['saɪəns] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['neɪʃnz] ,

sciences	of	ancient	nations	,
科学	的	古老的	国家	,

他们对古代民族的语言、宗教、哲学、社会经济、艺术和科学进行了研究。

[hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪl]

has	brought	to	light	much	for	which	the	student	of	literature	will
有	带来	到	光	很多	为了	哪个	这	学生	的	文学	将要

['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ðeə(r)] ['detə(r)] .

always	be	their	debtor	.
总是	是	他们的	债务人	.

它揭示了许多文学知识，文学专业的学生将永远感激他们。

['lætɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌrefə'meɪʃn] .

LATIN	LITERATURE	AND	THE	REFORMATION	.
拉丁	文学	和	这	改革	.

拉丁文学与宗教改革。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌlɪtə'rɑːti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] — [ðə; ðɪ] [mʌŋks] [ænd; ənd]

It	has	been	said	that	the	literati	of	the	Middle	Ages	—	the	monks	and
它	有	到过	说	那	这	文人墨客	的	这	中间	年龄	—	这	僧侣	和

[skuːl'men] — [sɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪgnərəns] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ɪn] ['lætɪn] .

schoolmen	—	sought	to	keep	the	people	in	ignorance	by	writing	in	Latin	.
学者	—	寻求	到	保持	这	人们	在	无知	经过	写作	在	拉丁	.

据说，中世纪的文人墨客——僧侣和经院学者——为了使人民保持无知，用拉丁文写作。

[ðəʊz] [huː] [səʊ] [θɪŋk] [kæn; kən] [ɪl] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ðɪ] [trend] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn] ['jʊərəp] [fɔː(r); fə(r)]

Those	who	so	think	can	ill	have	studied	the	trend	of	events	in	Europe	for
那些	WHO	所以	思考	能	患病的	有	研究	这	趋势	的	活动	在	欧洲	为了

['sevrəl] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˌrefə'meɪʃn] ,

several	hundred	years	before	the	Reformation	,
一些	百	年	前	这	宗教改革	,

那些持这种观点的人，显然没有认真研究过宗教改革前几百年欧洲的历史发展趋势。

[ɔː(r)] [ɪts] ['beərɪŋ] [ɒn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

or	its	bearing	on	literature	.
或者	它是	轴承	在	文学	.

或其对文学的影响。

['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['rəʊmən] ['empaɪə(r)] [vɑːst] [hɔːrdz] [ɒv; əv] [bɑːr'beriənz] [ɪn'veɪdɪd] ['jʊərəp] .

After	the	fall	of	the	Roman	Empire	vast	hordes	of	barbarians	invaded	Europe	.
后	这	落下	的	这	罗马	帝国	广阔的	成群结队	的	野蛮人	入侵	欧洲	.

罗马帝国灭亡后，大批蛮族入侵欧洲。

[ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [træn'zɪʃ(ə)n] .

In	every	country	the	language	was	in	a	state	of	transition	.
在	每一个	国家	这	语言	曾是	在	一个	状态	的	过渡	.

每个国家当时的语言都处于过渡状态。

[wʌn] ['neɪʃ(ə)n] ['ɒf(ə)n] [spəʊk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['dɪfrənt] ['daɪəlekt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ləʊ'kæləti] .

One	nation	often	spoke	two	or	three	different	dialects	according	to	locality	.
一	国家	经常	辐	二	或者	三	不同的	方言	根据	到	地点	.

一个国家在不同地区往往会说两到三种不同的方言。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði]['gælɪk; 'geɪlɪk] , ['æŋgləʊ] - ['sæksn] , [ðə; ði] ['kimrik] ([ɔː(r)] [welʃ]) [ænd; ənd][ðə; ði]

In	England	the	Gaelic	,	Anglo	-	Saxon	,	the	Cymric	(	or	Welsh	)	and	the
在	英格兰	这	盖尔语	,	盎格鲁	-	撒克逊	,	这	威尔士语	(	或者	威尔士语	)	和	这

['nɔːmən] - [frentʃ] [ɔːl][hæd; həd][ðeə(r)] [deɪ] .

Norman	-	French	all	had	their	day	.
诺曼	-	法语	全部	有	他们的	天	.

在英国，盖尔语、盎格鲁-撒克逊语、威尔士语（或称凯尔特语）和诺曼法语都曾盛行一时。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn][ðə; ði]

Under	these	circumstances	it	was	impossible	to	have	a	literature	in	the
在下面	这些	情况	它	曾是	不可能的	到	有	一个	文学	在	这

['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] ,

language	of	the	people	until	,
语言	的	这	人们	直到	,

在这种情况下，直到……之前，不可能出现用人民语言创作的文学作品。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['læŋgwɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ,

in	the	course	of	time	,	the	national	languages	were	formed	,
在	这	课程	的	时间	,	这	国家的	语言	是	形成	,

随着时间的推移，民族语言逐渐形成。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [træn'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['lætɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]

and	during	this	period	of	transition	the	Latin	was	the	language	of
和	期间	这	时期	的	过渡	这	拉丁	曾是	这	语言	的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

literature	,
文学	,

在这一过渡时期，拉丁语是文学语言。

[ðə; ði][wʌn] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌlɪtə'rɑːti][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ;

the	one	medium	of	communication	between	the	literati	of	different	countries	;
这	一	中等的	的	沟通	之间	这	文人墨客	的	不同的	国家	;

各国文人墨客之间唯一的交流媒介；

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['klɔistə]

and	had	it	not	been	for	the	preservation	of	learning	in	the	cloisters
和	有	它	不是	到过	为了	这	保存	的	学习	在	这	修道院

['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['eɪdʒɪz] ,

during	these	ages	,
期间	这些	年龄	,

若非这些时代修道院保存了学术成果，

[ɔːl] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪt'self] , [wʊd] [hæv; həv]

all	knowledge	,	and	literature	,	and	even	Christianity	itself	,	would	have
全部	知识	,	和	文学	,	和	甚至	基督教	本身	,	会	有

[biːn] [lɒst] .

been	lost	.
到过	丢失的	.

所有的知识、文学，甚至基督教本身，都将不复存在。

[ðə; ði] [mʌŋks] , ['ðeəfɔː(r)] ,

The	monks	,	therefore	,
这	僧侣	,	所以	,

因此，僧侣们

[dɪ'zɜːv] [mɔː(r)] ['kredɪt] [ðæn; ðən] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [miːt] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] ['heɪsti] [ɔː(r)]

deserve	more	credit	than	is	usually	meted	out	to	them	by	hasty	or
应得	更多的	信用	比	是	通常	已记录	出去	到	他们	经过	仓促	或者

[ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['krɪtɪks] .

superficial	critics	.
浅	评论家	.

他们理应获得比那些草率或肤浅的评论家通常给予的更多的赞誉。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['eɪdʒɪz] ['aɪələnd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lɜːnɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp] .

In	the	earliest	ages	Ireland	was	the	seat	of	the	greatest	learning	in	Europe	.
在	这	最早	年龄	爱尔兰	曾是	这	座位	的	这	最	学习	在	欧洲	.

在远古时期，爱尔兰是欧洲最伟大的学术中心。

[waɪl] ['ɪŋgləns] [wɒz; wəz] [stɪl] [plʌndʒd] [ɪn] ['bɑːbərɪzəm] , [ænd; ənd] [frɑːns] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] [kʊd; kəd]

While	England	was	still	plunged	in	barbarism	,	and	France	and	Germany	could
尽管	英格兰	曾是	仍然	暴跌	在	野蛮	,	和	法国	和	德国	可以

[bəʊst] [ɒv; əv] [nəʊ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

boast	of	no	cultivation	,
夸	的	不	栽培	,

当英国还处于野蛮状态，法国和德国还未实现文明时，

['aɪələnd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɑːnəˌsteriz] [weə(r)] ['lɜːnɪd] [men] [dɪ'semɪneɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] .

Ireland	was	full	of	monasteries	where	learned	men	disseminated	knowledge	.
爱尔兰	曾是	满的	的	修道院	在哪里	学习	男人	传播	知识	.

爱尔兰遍布修道院，博学之士在那里传播知识。

[ðə; ði] ['lætɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]

The	Latin	language	thus	became	a	means	for	preserving	the	records	of
这	拉丁	语言	因此	成为	一个	方法	为了	保存	这	记录	的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

因此，拉丁语成为保存历史记录的一种手段。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] ['stɔːriz] ,

and	it	has	also	been	a	treasure	house	of	stories	,
和	它	有	还	到过	一个	宝藏	房子	的	故事	,

它也是一个故事宝库。

['fɜːnɪʃɪŋ] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊətri] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

furnishing	material	for	much	of	the	poetry	of	Europe	.
家具	材料	为了	很多	的	这	诗	的	欧洲	.

为欧洲大部分诗歌提供了创作素材。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ledʒəndz] [geɪv] [skɒt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmbæt] [bɪ'twiːn] ['mɑːrmiən] [ænd; ənd]

One	of	these	legends	gave	Scott	the	story	of	the	combat	between	Marmion	and
一	的	这些	传说	给予	斯科特	这	故事	的	这	战斗	之间	马尔米翁	和

[ðə; ði] ['spektə(r)] [naɪt] .

the	Spectre	Knight	.
这	幽灵	骑士	.

其中一个传说让斯科特了解到了马米恩与幽灵骑士之间的战斗故事。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [həʊld] [kən'vɜːs] [wɪð]

It	has	been	said	that	the	Ancients	did	not	know	how	to	hold	converse	with
它	有	到过	说	那	这	古代人	做过	不是	知道	如何	到	抓住	交谈	和

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

据说古人不懂得如何与自然交流。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ɔ:(r)] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] .

and	that	little	or	no	sign	of	it	can	be	found	in	their	writings	.
和	那	小的	或者	不	符号	的	它	能	是	成立	在	他们的	著作	.

在他们的著作中，几乎找不到任何这方面的迹象。

['mæθju:] ['ɑ:nəld] [hæz; həz] [treɪst] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['keltɪk] [sɔ:s] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [wɪð] ,

Matthew	Arnold	has	traced	to	a	Celtic	source	the	sympathy	with	,
马修	阿诺德	有	追踪	到	一个	凯尔特人	来源	这	同情	和	,

马修·阿诺德追溯到凯尔特人内部，找到了对……的同情。

[ænd; ənd] [di:p] [kə'mju:nɪŋ] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [fɜ:st] [ə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ˌjʊərə'pi:ən] ['poʊəts] .

and	deep	communing	with	nature	that	first	appeared	among	European	poets	.
和	深的	沟通	和	自然	那	第一的	出现	之中	欧洲的	诗人	.

与自然进行深刻的交流，这种交流最早出现在欧洲诗人身上。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʃɑ:ləmeɪn] [ðə; ði] ['klɔistə] [ænd; ənd] ['brʌðəhʊd] [bɪ'keɪm] ['i:v(ə)n]

Under	the	patronage	of	Charlemagne	the	cloisters	and	brotherhoods	became	even
在下面	这	赞助	的	查理曼大帝	这	修道院	和	兄弟会	成为	甚至

[mɔ:(r)] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)] .

more	learned	and	cultivated	than	they	had	been	before	.
更多的	学习	和	栽培	比	他们	有	到过	前	.

在查理曼大帝的赞助下，修道院和兄弟会的学术水平和文化修养比以前更加高。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [nju:] [ɒv; əv] ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

Whatever	the	people	knew	of	tilling	the	soil	,	of	the	arts	of	civilization	,
任何	这	人们	知道	的	瓷砖	这	土壤	,	的	这	艺术	的	文明	,

无论人们对耕作、文明技艺了解多少，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tru:ðz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mʌŋks] .

and	of	the	truths	of	religion	,	they	learned	from	the	monks	.
和	的	这	真相	的	宗教	,	他们	学习	从	这	僧侣	.

他们从僧侣那里学到了宗教真理。

[baɪ] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [steɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['rendəd] [mɔ:(r)] [sɪ'kjʊə(r)] ,

By	their	influence	States	were	rendered	more	secure	,
经过	他们的	影响	各州	是	渲染	更多的	安全的	,

在他们的影响下，各国变得更加安全。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [mʌŋks] [ə'ləʊn] [ðæt] ['westən] ['jʊərəp] [ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	it	is	to	the	monks	alone	that	Western	Europe	is	indebted	for	the
和	它	是	到	这	僧侣	独自的	那	西	欧洲	是	负债累累	为了	这

[su:ˌpɪərɪ'ɒrəti] [ʃi:; ʃi] [ə'teɪnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɪzənˌti:nz] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ([hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'zest]

superiority	she	attained	over	the	Byzantines	on	the	one	hand	(	who	were	possessed
优势	她	已达到	超过	这	拜占庭人	在	这	一	手	(	WHO	是	拥有

[ɒv; əv] [fɑ:(r)] [mɔ:(r)] [hə'redɪt(ə)ri] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi]) ,

of	far	more	hereditary	knowledge	than	she	)	,
的	远的	更多的	遗传	知识	比	她	)	,

西欧之所以能够超越拜占庭人（拜占庭人拥有比西欧人多得多的世袭知识），完全要归功于僧侣们。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ærəbz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:n(ə)l] ['paʊə(r)]

and	over	the	Arabs	on	the	other	,	who	had	the	advantage	of	eternal	power
和	超过	这	阿拉伯人	在	这	其他	,	WHO	有	这	优势	的	永恒	力量

.

:

.

另一方面，阿拉伯人则拥有永恒的权力优势。

[ðə; ði] [ˈklɔistə] [wɜː(r); wə(r)][ˈaɪðə(r)][ðə; ði][əˈbəʊd] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˈedʒukeɪtəz] , [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men][æz; əz][ðə; ði]

The	cloisters	were	either	the	abode	,	or	the	educators	,	of	such	men	as	the
这	修道院	是	任何一个	这	住所	,	或者	这	教育工作者	,	的	这样的	男人	作为	这

[ˈvenərəb(ə)l] [biːd] ,

Venerable	Bede	,
可敬	贝德	,

修道院要么是像可敬的贝德这样的人的住所，要么是他们的教育场所。

[ˈlænfræŋk][ænd; ənd][ˈænselm] , [dˈʌnz] - , [ˈwɪljəm] [ɒv; əv] [ˈmɑːmzˌbɛri] , [ˈdʒefri] [ɒv; əv]

Lanfranc	and	Anselm	,	Duns	Scotius	,	William	of	Malmesbury	,	Geoffrey	of
兰弗兰克	和	安瑟伦	,	邓斯	-	,	威廉	的	马尔姆斯伯里	,	杰弗里	的

[ˈmɒnməθ] ([huː] [prɪˈzɜːvd] [ðə; ði][ˈledʒəndz][ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] ,

Monmouth	(	who	preserved	the	legends	of	Arthur	,
蒙茅斯	(	WHO	保存完好	这	传说	的	亚瑟	,

兰弗兰克和安塞尔姆、邓斯·斯科特、马姆斯伯里的威廉、蒙茅斯的杰弗里（他保存了亚瑟王的传说），

[ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈlɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsimbiliːn]) , [ɒv; əv] [dʒɛrɑldɪs] [kæmˈbrɛnsɪs] , [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈtɒməs] [ə; eɪ]

of	King	Lear	,	and	Cymbeline	)	,	of	Geraldus	Cambrensis	,	of	St	.	Thomas	a
的	国王	李尔王	,	和	辛白林	)	,	的	杰拉尔德斯	坎布伦西斯	,	的	英石	.	托马斯	一个

[ˈkempɪs] ,

Kempis	,
肯皮斯	,

《李尔王》和《辛白林》）、杰拉杜斯·坎布伦西斯、圣托马斯·肯皮斯、

[ɒv; əv] [ˈmæθjuː] [ˈpærɪs] , [ə; eɪ] [ˌbenɪˈdɪktɪn] [mʌŋk] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈrɒdʒə(r)][ˈbeɪkən] , [ə; eɪ] [fræn'sɪskən]

of	Matthew	Paris	,	a	Benedictine	monk	,	and	of	Roger	Bacon	,	a	Franciscan
的	马修	巴黎	,	一个	本笃会	僧	,	和	的	罗杰	熏肉	,	一个	方济会

[ˈfraɪə(r)] ,

friar	,
修士	,

由本笃会修士马修·帕里斯和方济会修士罗杰·培根所著

[huː] [keɪm] [ˈveri] [nɪə(r)] [gesɪŋ] [ˈsevrəl] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [truːðz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] [biːn] [meɪd]

who	came	very	near	guessing	several	important	truths	which	have	since	been	made
WHO	来了	非常	靠近	猜测	一些	重要的	真相	哪个	有	自从	到过	制成

[nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ˈleɪtə(r)] [ˈskɑːləz] .

known	to	the	world	by	later	scholars	.
已知	到	这	世界	经过	之后	学者们	.

他非常接近猜中几个重要的真理，这些真理后来被后世学者公之于众。

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][wɒz; wəz] [prəˈtektɪd] [ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃt] [frɒm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ][ɪn] [ðiːz] [ˈklɔistə] ,

The	Bible	was	protected	and	cherished	from	age	to	age	in	these	cloisters	,
这	圣经	曾是	受保护	和	珍爱	从	年龄	到	年龄	在	这些	修道院	,

在这些修道院里，圣经世世代代都受到保护和珍视。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] , [prɪˈzɜːvd] [ˈsəʊlli] [baɪ][ðə; ði] [ˈleibə] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] ,

where	it	was	,	in	fact	,	preserved	solely	by	the	labors	of	the	monks	,
在哪里	它	曾是	,	在	事实	,	保存完好	仅	经过	这	劳动	的	这	僧侣	,

事实上，它完全是靠僧侣们的辛勤劳动才得以保存下来的。

[huː] [trænzˈleɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][hænd] , [wɪð] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ˈbɔːdə(r)][ænd; ənd][tekst] .

who	translated	it	by	hand	,	with	illuminated	border	and	text	.
WHO	翻译	它	经过	手	,	和	照明	边界	和	文本	.

他手工翻译了这本书，并配以精美的边框和文字。

[wen] [ə; eɪ] [njuː] [rɪˈlɪdʒəs] [haʊs] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] ,

When	a	new	religious	house	was	opened	,
什么时候	一个	新的	宗教	房子	曾是	打开	,

当一座新的宗教场所落成时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [əb'teɪn] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['əʊldə] ['mɒnəst(ə)ri] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz]

it	would	obtain	from	some	older	monastery	a	copy	of	one	of	these
它	会	获得	从	一些	老	修道院	一个	复制	的	一	的	这些

['praɪsləs] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['skrɪptʃəz] ;

priceless	copies	of	the	Sacred	Scriptures	;
无价	副本	的	这	神圣	经文	;

它会从一些古老的修道院获得这些无价圣经副本之一的副本；

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [njuː] [haʊs] [ɪn] [ɪts] [tɜːn] ,

and	then	this	new	house	in	its	turn	,
和	然后	这	新的	房子	在	它是	转动	,

然后，又变成了这座新房子。

[wʊd] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [b'aɪbəlz] ,

would	set	to	work	to	multiply	the	number	of	Bibles	,
会	放	到	工作	到	乘	这	数字	的	圣经	,

会着手增加圣经的数量，

[θruː] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['brʌðəz] .

through	the	labor	of	its	monks	and	brothers	.
通过	这	劳动	的	它是	僧侣	和	兄弟	.

通过僧侣和兄弟们的辛勤劳动。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['klæsɪk] [haɪ] [dʌtʃ] ,

The	German	translation	of	the	Bible	was	made	in	classic	High	Dutch	,
这	德语	翻译	的	这	圣经	曾是	制成	在	经典的	高的	荷兰语	,

圣经的德语译本是用古典高地荷兰语写成的。

[ænd; ənd] ['meni] ['leɪtə(r)] ['raɪtər] [hæv; həv] ['fæʃ(ə)nd] [ðeə(r)] [staɪl] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðəʊ] ['mɒd(ə)n] ['skɑːlərz] ,

and	many	later	writers	have	fashioned	their	style	from	it	,	although	modern	scholars	,
和	许多	之后	作家	有	造型	他们的	风格	从	它	,	虽然	现代的	学者们	,

许多后来的作家都从中汲取灵感，塑造了自己的风格，尽管现代学者.....

['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['prɒtɪstənt] , [hæv; həv] [faʊnd] ['meni] [fɔːlts] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'speʃəli] [həʊl] [p'æsɪdʒɪz] , [weər'ɪn] ['luːθə(r)] [hæz; həz] [əː] .

Catholic	and	Protestant	,	have	found	many	faults	in	it	,	especially	whole	passages	,	wherein	Luther	has	erred	.
天主教	和	新教	,	有	成立	许多	故障	在	它	,	尤其	所有的	段落	,	其中	路德	有	犯错	.

天主教徒和新教徒都发现其中有很多错误，尤其是一些整段整段的段落，认为路德在其中犯了错误。

[ðɪs] [kreɪz] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [dʌtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] [ɒv; əv] [bəuθ] ['denmɑːk] [ænd; ənd] ['swiːd(ə)n] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnflʌks] [ɒv; əv] [haɪ] [dʌtʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kʌntriz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

This	craze	for	High	Dutch	caused	the	historians	of	both	Denmark	and	Sweden	to	utter	a	vigorous	protest	against	the	influx	of	High	Dutch	literature	into	their	respective	countries	in	the	sixteenth	century	.
这	狂热	为了	高的	荷兰语	导致	这	历史学家	的	两个都	丹麦	和	瑞典	到	说出	一个	蓬勃	反对	反对	这	流入	的	高的	荷兰语	文学	进入	他们的	各自	国家	在	这	第十六	世纪	.

十六世纪，人们对高地荷兰语的狂热促使丹麦和瑞典的历史学家强烈抗议高地荷兰语文学涌入各自的国家。

[ðeɪ] [ə'vɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ruːɪnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

They	averred	it	was	ruining	the	native	language	and	literature	;	but	,	in	spite	of	this	,
他们	断言	它	曾是	毁坏	这	本国的	语言	和	文学	;	但	,	在	尽管如此	的	这	,

他们声称这正在毁掉本土语言和文学；但是，尽管如此，

['luːθərənɪzəm] [gɒt][ə; eɪ][fɜːm] ['fʊthəʊld] [ɪn][bəuθ] [ðiːz] ['neɪʃnz] .
Lutheranism got a firm foothold in both these nations .
路德教 得到 一个 公司 立足点 在 两个都 这些 国家 .

路德教在这两个国家都站稳了脚跟。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv][ɔːl] ['sʌðən] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]
In the sixteenth century the poetry of all Southern Europe was affected by the
在 这 第十六 世纪 这 诗 的 全部 南方 欧洲 曾是 做作的 经过 这
[ʌp'hiːv(ə)l] [kɔːzd] [baɪ]['luːθə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] ,
upheaval caused by Luther and his teachings ,
动荡 导致 经过 路德 和 他的 教义 ,

十六世纪，整个南欧的诗歌都受到了路德及其教义所引发的动荡的影响。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kʌntriz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [wɜːs] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt]
while in the Northern countries it was even worse ; for , as a great
尽管 在 这 北方 国家 它 曾是 甚至 更糟 ; 为了 , 作为 一个 伟大的
['dʒɜːmən] ['ɔːθə(r)] ([vɒn] ['ʃleɪgəl]) ,
German author (von Schlegel) ,
德语 作者 (冯 施莱格尔) ,

而在北方国家，情况甚至更糟；正如一位伟大的德国作家（冯·施莱格尔）所说，

[hæz; həz] [sed] :
has said :
有 说 :

他说：

" [ðə; ði][əʊld] [kriːd] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['drɪvn] ['ɪntuː] [kən'tempt] [wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
" The old creed could not be driven into contempt without carrying along with it
" 这 老的 信条 可以 不是 是 驱动 进入 鄙视 没有 携带 沿着 和 它
[ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['ɪmɪdʒɪz] ,
a variety of images ,
一个 种类 的 图片 ,

“如果旧的信条不带任何象征意义而被人鄙视，那么它就无法被彻底否定。”

[ə'luːʒnz] , [pəʊ'etɪk] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]['ledʒəndz] , [ænd; ənd] [məʊdz] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
allusions , poetic traditions and legends , and modes of composition ,
暗示 , 诗意的 传统 和 传说 , 和 模式 的 作品 ,

典故、诗歌传统和传说，以及创作方式，

[ɔːl][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [feɪθ] .
all more or less connected with the old faith .
全部 更多的 或者 较少的 连接 和 这 老的 信仰 .

所有这些都或多或少与古老的信仰有关。

" [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] ([ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːks] ['luːθə(r)][hæz; həz][left]) [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" The struggle that we can trace (in all the works Luther has left) of his
" 这 斗争 那 我们 能 痕迹 (在 全部 这 作品 路德 有 左边) 的 他的
[əʊn] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] [laɪt] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] ,
own internal conflict between light and darkness ,
自己的 内部的 冲突 之间 光 和 黑暗 ,

“在路德留下的所有著作中，我们都能找到他内心光明与黑暗斗争的痕迹，

[feɪθ] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] , [gɒd] [ænd; ənd] [hɪm'self] ,
faith and passion , God and himself ,
信仰 和 热情 , 上帝 和 他自己 ,

信仰与激情，上帝与他自己

[ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

is	a	type	and	indication	of	what	took	place	in	literature	during	the
是	一个	类型	和	指示	的	什么	采取	地方	在	文学	期间	这

[ˌrefə'meɪʃn] ,

Reformation	,
宗教改革	,

这是宗教改革时期文学领域所发生现象的一种类型和标志。

[wen] [ðə; ði][əʊld][wɒz; wəz][ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] .

when	the	old	was	in	opposition	to	the	new	.
什么时候	这	老的	曾是	在	反对	到	这	新的	.

当旧事物与新事物对立时。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [fə'lɒsəfi] .

SEVENTEENTH	AND	EIGHTEENTH	CENTURY	PHILOSOPHY	.
第十七	和	第十八	世纪	哲学	.

十七、十八世纪哲学。

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [fə'lɒsəfi] [ɪn] [frɑːns] ,

Eighteenth	century	philosophy	in	France	,
第十八	世纪	哲学	在	法国	,

十八世纪法国哲学

['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]

Germany	and	England	was	a	very	different	thing	from	the	philosophy	of
德国	和	英格兰	曾是	一个	非常	不同的	事物	从	这	哲学	的

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

the	Ancients	.
这	古代人	.

德国和英国的哲学与古代的哲学截然不同。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [sez] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['dʒɜːmən]['raɪtə(r)] ,

The	latter	,	says	a	profound	German	writer	,
这	后者	,	说道	一个	深刻的	德语	作家	,

一位博学的德国作家说，后者……

" ['rekəg'naɪzd] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [æn; ən] ['endləs] ['θɪətə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	recognized	in	time	and	space	an	endless	theatre	for	the	display	of	the
"	认可	在	时间	和	空间	一个	无尽的	剧院	为了	这	展示	的	这

[ɪ'tɜːn(ə)l] ,

eternal	,
永恒	,

“在时间和空间中被视为展示永恒的无尽剧场，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [pʌl'seɪʃn] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lʌv] .

and	of	the	living	pulsation	of	eternal	love	.
和	的	这	活的	脉动	的	永恒	爱	.

以及永恒之爱的鲜活脉动。

[baɪ][ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [haʊ'evə(r)] [ɪm'pɜːfɪkt] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]

By	the	contemplation	of	such	things	,	however	imperfect	,	the	natural	,	even	the
经过	这	沉思	的	这样的	事物	,	然而	不完善	,	这	自然的	,	甚至	这

['mɪəli] ['sensəb(ə)l][mæn] ,

merely	sensible	man	,
仅仅	明智的	男人	,

通过对这些事物的思考，无论多么不完美，自然之人，甚至仅仅是感官之人，

[wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stju:'pendəs] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][prɪ'peə(r)]

was	affected	by	a	stupendous	feeling	of	admiration	,	well	calculated	to	prepare
曾是	做作的	经过	一个	惊人的	感觉	的	钦佩	,	出色地	计算	到	准备

[ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔ:ts] .

the	way	for	religious	thoughts	.
这	方式	为了	宗教	想法	.

受到一种巨大的钦佩之情的影响，这种钦佩之情恰好为宗教思想的产生铺平了道路。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [ɪ'nəʊb(ə)ld] [hɪz; ɪz] [səʊl] [tu:; tə] [ðʌs] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði][pɑ:st] , ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd]

It	extended	and	ennobled	his	soul	to	thus	regard	the	past	,	present	,	and
它	扩展	和	贵族	他的	灵魂	到	因此	看待	这	过去的	,	展示	,	和

['fju:tʃə(r)] .

future	.
未来	.

它拓展并提升了他的灵魂，使他能够这样看待过去、现在和未来。

" [frentʃ] [fə'lɒsəfi] [tʊk] [ɪts] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fə'lɑ:səfərz]

"	French	philosophy	took	its	rise	in	the	seventeenth	century	,	but	the	philosophers
"	法语	哲学	采取	它是	上升	在	这	第十七	世纪	,	但	这	哲学家

[ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] — [dei'ka:t] ,

of	that	age	—	Descartes	,
的	那	年龄	—	笛卡尔	,

“法国哲学兴起于十七世纪，但那个时代的哲学家——笛卡尔，

[beɪl] [ænd; ənd] ['lʌðə(r)z] — [ə'sju:md] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][mæn][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][ɔ:l]

Bayle	and	others	—	assumed	the	soul	of	man	to	be	the	starting	point	in	all
贝勒	和	其他的	—	假定	这	灵魂	的	男人	到	是	这	开始	观点	在	全部

[ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] .

investigations	of	physical	science	.
调查	的	身体的	科学	.

贝勒等人认为，人的灵魂是所有物理科学研究的出发点。

[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [fə'lɑ:səfərz] [went] [ə; eɪ] [step] ['fɜ:ðə(r)] [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd] [ɔ:l][aɪ'dɪə][ɒv; əv]

The	eighteenth	century	philosophers	went	a	step	further	and	rejected	all	idea	of
这	第十八	世纪	哲学家	去	一个	步	更远	和	拒绝	全部	主意	的

[gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [səʊl] .

God	and	the	soul	.
上帝	和	这	灵魂	.

十八世纪的哲学家们更进一步，彻底否定了上帝和灵魂的概念。

[vɒl'teə] , [di:] [ˌmɔ:ntes'kju:] , [dɔ:l'bɑ:k] , [dæ'lɑ:mbɛr] , ['di:dərəʊ] , [hɛl'vi:ʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði]

Voltaire	,	De	Montesquieu	,	D'Holbach	,	D'Alembert	,	Diderot	,	Helvetius	and	the
伏尔泰	,	德	孟德斯鸠	,	霍尔巴赫	,	达朗贝尔	,	狄德罗	,	赫尔维提乌斯	和	这

['æbi, 'ɑ:bə] [rɛɪ'nɑ:l] ,

Abbe	Raynal	,
阿贝	雷纳尔	,

伏尔泰、孟德斯鸠、霍尔巴赫、达朗贝尔、狄德罗、爱尔维修和雷纳尔神父，

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃi:f] [maɪndz] [hu:] [ʃeɪpt] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri]

are	the	chief	minds	who	shaped	the	thought	of	France	in	the	eighteenth	century
是	这	首席	思想	WHO	形状	这	想法	的	法国	在	这	第十八	世纪

,

,

,

他们是塑造十八世纪法国思想的主要人物。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)]['sɪnɪsɪzəm] , [ˌsenʃu'æləti] , [ænd; ənd] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:də(r)] ,

and	by	their	cynicism	,	sensuality	,	and	contempt	for	law	and	order	,
和	经过	他们的	玩世不恭	,	感官享受	,	和	鄙视	为了	法律	和	命令	,

以及他们的愤世嫉俗、感官享乐和对法律秩序的蔑视，

[helpt] [tuː; tə] [peɪv] [ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhɔrə] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃn] .

helped	to	pave	the	war	for	the	horrors	of	the	French	Revolution	.
帮助	到	铺平	这	战争	为了	这	恐怖	的	这	法语	革命	.

为法国大革命的恐怖战争铺平了道路。

[wɒt] [ðeɪ] [ˈɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈklɑːsɪz] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][grɑːsp][ɪn][ɪts][məʊst]

What	they	offered	to	the	world	the	lower	classes	could	only	grasp	in	its	most
什么	他们	提供	到	这	世界	这	降低	课程	可以	仅有的	抓牢	在	它是	最多

[məˈtɪəriəl] [sens] ,

material	sense	,
材料	感觉	,

他们为世界提供的，下层阶级只能从最物质的层面去理解。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [restid] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] , [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .

and	they	wrested	it	indeed	to	their	own	,	and	to	others	,	destruction	.
和	他们	夺取	它	的确	到	他们的	自己的	,	和	到	其他的	,	破坏	.

他们最终夺取了它，却也因此给自身和他人带来了毁灭。

[vɒlˈteə] , [ˈdiːdərəʊ] , [dɔːlˈbɑːk] [ænd; ənd][ðeə(r)] [skuːl] [ɪn] [frɑːns] , [wɪð] [hjuːm] , [ˈbɔliŋbruk]

Voltaire	,	Diderot	,	D'Holbach	and	their	school	in	France	,	with	Hume	,	Bolingbroke
伏尔泰	,	狄德罗	,	霍尔巴赫	和	他们的	学校	在	法国	,	和	休谟	,	博林布鲁克

[ænd; ənd] [ˈgɪbən] [ɪn] [ˈɪŋglənd] ,

and	Gibbon	in	England	,
和	长臂猿	在	英格兰	,

伏尔泰、狄德罗、霍尔巴赫及其在法国的学派，以及休谟、博林布鲁克和吉本在英国的学派。

[fɔːmd] [ə; eɪ] [ˈkəʊtəri] [huːz] [dɪˈzaɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['edɪt][ə; eɪ][vɑːst] [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] , ['gɪvɪŋ]

formed	a	coterie	whose	desire	it	was	to	edit	a	vast	encyclopaedia	,	giving
形成	一个	小圈子	谁	欲望	它	曾是	到	编辑	一个	广阔的	百科全书	,	给予

[ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [dɪsˈkʌvəri] ,

the	latest	discoveries	,
这	最新的	发现	,

他们组成了一个小团体，希望编辑一部内容丰富的百科全书，收录最新的发现。

[ɪn] [fəˈlɒsəfi] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .

in	philosophy	and	science	in	particular	,	and	in	literature	in	general	.
在	哲学	和	科学	在	特别的	,	和	在	文学	在	一般的	.

尤其是在哲学和科学领域，以及文学领域。

[ðiːz] [men] [bɪˈkeɪm] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['fʊli] [set]

These	men	became	known	as	the	Encyclopaedists	,	and	their	history	is	fully	set
这些	男人	成为	已知	作为	这	百科全书编纂者	,	和	他们的	历史	是	完全	放

[fɔːθ] [baɪ][ˌkɑːndiˈlæk] .

forth	by	Condillac	.
前进	经过	康迪拉克	.

这些人被称为百科全书派，他们的历史由孔狄亚克详细记载。

[ðeɪ] [rɪˈdʒektɪd] [ɔːl] [dɪˈvaɪn] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðæt] [ɔːl] [rɪˈlɪdʒəs] [bɪˈliːf] [wɒz; wəz][ðə; ði]

They	rejected	all	divine	revelation	and	taught	that	all	religious	belief	was	the
他们	拒绝	全部	神圣的	启示	和	教授	那	全部	宗教	信仰	曾是	这

['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪsˈɔːdəd] [maɪnd] ,

working	of	a	disordered	mind	,
在职的	的	一个	混乱	头脑	,

他们拒绝一切神圣启示，并宣称一切宗教信仰都是精神错乱的表现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌsensəˈbɪlətɪ] [ɪz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] [θɔːts] .

and	that	physical	sensibility	is	the	origin	of	all	our	thoughts	.
和	那	身体的	感性	是	这	起源	的	全部	我们的	想法	.

而这种生理感觉是我们所有思想的起源。

[ɔːlˈtɜːnətli] [grəʊs] [ɔː(r)] [ˈflɪpənt] , [ɔː(r)] [els] [bəuθ] ,

Alternately	gross	or	flippant	,	or	else	both	,
交替	总的	或者	轻浮的	,	或者	别的	两个都	,

要么粗俗，要么轻浮，或者两者兼而有之。

[ðə; ði] [frentʃ] [fəˈlɑːsəfərz] [ˈɒfəd] [ˈnʌθɪŋ] [pjʊə(r)] [ɔː(r)] [ˈelɪveɪtɪŋ] [ɪn] [ˌfɪləˈsɒfɪk] [θɔːt] .

the	French	philosophers	offered	nothing	pure	or	elevating	in	philosophic	thought	.
这	法语	哲学家	提供	没有什么	纯的	或者	提升	在	哲学	想法	.

法国哲学家在哲学思想上并没有提出任何纯粹或高尚的观点。

[ðeə(r)] [ˈtiːtʃɪŋ] [spred] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] , [weə(r)] [ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

Their	teaching	spread	to	England	,	where	the	philosophy	of	the	eighteenth	century	,
他们的	教学	传播	到	英格兰	,	在哪里	这	哲学	的	这	第十八	世纪	,

[les] [grəʊs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [frentʃ] ,

less	gross	than	the	French	,
较少的	总的	比	这	法语	,

他们的教义传播到英国，在那里，十八世纪的哲学思想比法国的要温和得多。

[ɪz] [ˈtʃiːfli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kəʊld] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrənt] , [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ˈæktɪvli]

is	chiefly	distinguished	for	being	cold	and	indifferent	,	rather	than	actively
是	主要	杰出的	为了	存在	寒冷的	和	冷漠	,	相当	比	积极

[əˈpəʊzd] , [tuː; tə] [rɪˈlɪdʒən] .

opposed	,	to	religion	.
反对	,	到	宗教	.

其主要特点是对宗教冷漠无情，而不是积极反对。

[hjuːm] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkər] [huːm] [wiː; wi] [faɪnd] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [ænd; ənd]

Hume	is	a	type	of	the	class	of	thinkers	whom	we	find	uncertain	and
休谟	是	一个	类型	的	这	班级	的	思想家	谁	我们	寻找	不确定	和

[ʌnˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˈkɒnfɪdəns] .

unworthy	of	confidence	.
不配	的	信心	.

休谟属于那种我们认为不太可靠、不值得信任的思想家。

[ðə; ði] [ˈhɪstəriz; ˈhɪstriz] [ɒv; əv] [hjuːm] ,

The	histories	of	Hume	,
这	历史	的	休谟	,

休谟的历史，

[ˈrɒbətsən] [ænd; ənd] [ˈgɪbən] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈgreɪdɪd] [məˈtɪəriəl] [fəˈlɒsəfi]

Robertson	and	Gibbon	are	the	offspring	of	this	degraded	material	philosophy
罗伯逊	和	长臂猿	是	这	后代	的	这	退化的	材料	哲学

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .

of	the	eighteenth	century	.
的	这	第十八	世纪	.

罗伯逊和吉本是十八世纪这种堕落的唯物主义哲学的产物。

[ðeɪ] [səˈpɑːst] [ðə; ði] [ˈhɪstəriz; ˈhɪstriz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] [ɪn] [ˌkɒmprɪˈhensɪvnəs] [ænd; ənd] [ˈpaʊə(r)] ,

They	surpassed	the	histories	of	other	nations	in	comprehensiveness	and	power	,
他们	超越	这	历史	的	其他	国家	在	全面性	和	力量	,

它们的规模和实力超越了其他国家的历史。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈstændəd] [wɜːks] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːməni] ,

and	became	standard	works	in	France	and	Germany	,
和	成为	标准	作品	在	法国	和	德国	,

并成为法国和德国的标准著作。

[bʌt; bət] [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [kæn; kən] [treɪs] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [truː] [fəˈlɒsəfi] ,

but	in	all	of	them	we	can	trace	a	lack	of	true	philosophy	,
但	在	全部	的	他们	我们	能	痕迹	一个	缺少	的	真的	哲学	,

但在所有这些作品中，我们都能发现缺乏真正的哲学思想。

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['skeptɪsɪzəm] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

due	to	the	blighting	influence	of	the	eighteenth	century	skepticism	;	for	,
到期的	到	这	枯萎病	影响	的	这	第十八	世纪	怀疑论	;	为了	,

[æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [maɪndz] ,

as	the	greatest	minds	,
作为	这	最	思想	,

由于十八世纪怀疑主义的恶劣影响；因为，作为最伟大的思想家，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)] ['blendɪd] ,

in	which	Christianity	and	science	are	blended	,
在	哪个	基督教	和	科学	是	混合	,

基督教与科学融合在一起，

[hæv; həv] [ə'griːd] — " [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['riːznəbl] [ænd; ənd] [djuː] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['destəni]

have	agreed	—	"	without	some	reasonable	and	due	idea	of	the	destiny
有	同意	—	"	没有	一些	合理的	和	到期的	主意	的	这	命运

[ænd; ənd][end][ɒv; əv][mæn] ,

and	end	of	man	,
和	结尾	的	男人	,

已经达成共识——“如果没有对人类的命运和最终目标有一些合理而恰当的想法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] [dʒʌst][ænd; ənd] [kən'sɪstənt] [ə'pɪnjənz] [ɒn][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ɪ'vents]

it	is	impossible	to	form	just	and	consistent	opinions	on	the	progress	of	events
它	是	不可能的	到	形式	只是	和	持续的	意见	在	这	进步	的	活动

,

,

,

对于事态发展，不可能形成公正一致的观点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .

and	the	development	and	fortunes	of	nations	.
和	这	发展	和	财富	的	国家	.

以及国家的发展和命运。

['hɪstri; 'hɪstəri] [strɪpt] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [bɪ'kʌmz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['laɪfləs] [hiːp] [ɒv; əv] ['juːsləs]

History	stripped	of	philosophy	becomes	simply	a	lifeless	heap	of	useless
历史	脱衣舞	的	哲学	变成	简单地	一个	无生命	堆	的	无用

[mə'tɪərɪəlz] , [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] ['ɪnwəd] ['juːnəti] ,

materials	,	without	either	inward	unity	,
材料	,	没有	任何一个	向内	统一	,

剥离了哲学思想的历史就变成了一堆毫无生气的无用材料，既没有内在的统一性，也没有生气。

[raɪt] ['pɜːpəs] , [ɔː(r)] ['wɜːðɪ] [rɪ'zʌlt] ;

right	purpose	,	or	worthy	result	;
正确的	目的	,	或者	值得	结果	;

正确的目的或有价值的结果；

[waɪl] [fə'lɒsəfi] [s'ɛvəd] [frɒm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'stɜːbd] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]

while	philosophy	severed	from	history	results	in	a	disturbed	existence	of
尽管	哲学	切断	从	历史	结果	在	一个	不安	存在	的

['dɪfrənt] [sekts] , ['ælaɪd][tuː; tə] [fɔː'mæləti] .

different	sects	,	allied	to	formality	.
不同的	教派	,	盟军	到	正式	.

而脱离历史的哲学则会导致不同派别的混乱存在，并与形式主义结盟。

" [ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz][dʒɒn] [lɒk] ,

"	The	originator	of	English	philosophy	was	John	Locke	,
"	这	鼻祖	的	英语	哲学	曾是	约翰	洛克	,

英国哲学的创始人是约翰·洛克。

[huːz] ['tiːtʃɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊsli] ['ælaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['senʃuəl] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] .

whose	teachings	were	closely	allied	to	the	sensual	philosophy	of	the	French	.
谁	教义	是	密切	盟军	到	这	感性的	哲学	的	这	法语	.

其教义与法国的感官哲学密切相关。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [skuːl] ['ʌndə(r)] ['tɒməs] [riːd] [tuː; tə] ['kɒmbæt] [bəuθ] [ðə; ði]

It	remained	for	the	Scottish	school	under	Thomas	Reid	to	combat	both	the
它	剩余	为了	这	苏格兰	学校	在下面	托马斯	里德	到	战斗	两个都	这

[ˌsɛnʃuə'lɪstɪk] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [vɒl'teə] [ænd; ənd] [lɒk] ,

sensualistic	philosophy	of	Voltaire	and	Locke	,
感官的	哲学	的	伏尔泰	和	洛克	,

苏格兰学派在托马斯·里德的领导下，肩负起了对抗伏尔泰和洛克感官主义哲学的重任。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['skeptɪsɪzəm] [ɒv; əv] [hjuːm] .

and	the	skepticism	of	Hume	.
和	这	怀疑论	的	休谟	.

以及休谟的怀疑主义。

[riːd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɪn'sɪə(r)] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [truːθ] , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['lɒfti] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Reid	was	a	sincere	lover	of	truth	,	a	man	of	lofty	character	,	and	his
里德	曾是	一个	真诚	情人	的	真相	,	一个	男人	的	高远	特点	,	和	他的

[fə'lɒsəfi] ,

philosophy	,
哲学	,

里德是一位真诚的真理爱好者，一位品格高尚的人，他的哲学思想是……

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪz] [ðə; ði] ['pjʊərɪst] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] ,

such	as	it	is	,	is	the	purest	that	can	be	found	,
这样的	作为	它	是	,	是	这	最纯净的	那	能	是	成立	,

它就是如此，而且是能找到的最纯净的。

[mɔː(r)] [ə'kɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['riːzənɪŋ] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] .

more	akin	to	the	profound	reasoning	of	Plato	.
更多的	类似的	到	这	深刻的	推理	的	柏拉图	.

更接近于柏拉图深刻的推理。

[ɪn] ['ɪtəli] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [graʊnd]

In	Italy	,	during	the	eighteenth	century	,	the	theory	that	experience	is	the	only	ground
在	意大利	,	期间	这	第十八	世纪	,	这	理论	那	经验	是	这	仅有的	地面

[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

of	knowledge	,
的	知识	,

在十八世纪的意大利，有一种理论认为经验是知识的唯一来源。

[æz; əz] [tɔːt] [baɪ] [lɒk] [ænd; ənd] [ˌkɑːndi'læk] , [geɪnd] [sʌm; səm] ['fɑːloʊərz] ;

as	taught	by	Locke	and	Condillac	,	gained	some	followers	;
作为	教授	经过	洛克	和	康迪拉克	,	获得	一些	追随者	;

按照洛克和孔狄亚克的教导，获得了一些追随者；

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv] ['eni] [greɪt] ['ɪnfluəns] .

but	none	of	them	were	men	of	any	great	influence	.
但	没有任何	的	他们	是	男人	的	任何	伟大的	影响	.

但他们中没有一个人具有很大的影响力。

- [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn'devə] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ðɪs]

Gallupi	in	the	beginning	of	the	nineteenth	century	endeavored	to	reform	this
-	在	这	开始	的	这	第十九	世纪	努力	到	改革	这

[fə'lɒsəfi] ;

philosophy	;
哲学	;

十九世纪初，加卢皮曾试图改革这种哲学；

['ʌðə(r)z] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

others	**took**	**up**	**his**	**work**	**,**
其他的	采取	向上	他的	工作	,

其他人接手了他的工作，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [θɔːt] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðæt] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ]

and	**the**	**result**	**was**	**a**	**change**	**of**	**thought**	**similar**	**to**	**that**	**brought**	**about**	**by**
和	这	结果	曾是	一个	改变	的	想法	相似的	到	那	带来	关于	经过

[riːd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] .

Reid	**in**	**England**	**and**	**Scotland**	**.**
里德	在	英格兰	和	苏格兰	.

其结果是引发了与里德在英格兰和苏格兰引发的类似的思想转变。

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['dʒɜːmən] [fə'lɑːsəfərz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ðə; ði] ['grəʊsə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	**earlier**	**German**	**philosophers**	**were**	**influenced**	**by**	**the**	**grosser**	**forms**	**of**	**the**
这	早些时候	德语	哲学家	是	影响	经过	这	更粗俗	表格	的	这

['saɪəns] ,

science	**,**
科学	,

早期的德国哲学家受到了科学较为粗糙形式的影响。

[æz; əz] [faʊnd] [ɪn] [lɒk] [ænd; ənd] [hɛl'viːʃəs] .

as	**found**	**in**	**Locke**	**and**	**Helvetius**	**.**
作为	成立	在	洛克	和	赫尔维提乌斯	.

如洛克和爱尔维修斯所言。

['laibnits] [ænd; ənd] [wʊlf] [tɔːt] [pjʊə(r)] [aɪ'diːəlɪzəm] , [æz; əz] [dɪd] ['bɪʃəp] ['bɜːkli; 'bɑːkli] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

Leibnitz	**and**	**Wolf**	**taught**	**pure**	**Idealism**	**,**	**as**	**did**	**Bishop**	**Berkeley**	**in**	**England**	**.**
莱布尼茨	和	狼	教授	纯的	唯心主义	,	作为	做过	主教	伯克利	在	英格兰	.

莱布尼茨和沃尔夫宣扬纯粹唯心主义，英国的贝克莱主教也宣扬纯粹唯心主义。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [kænt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [fə'lɒsəfi] .

It	**remained**	**for**	**Kant**	**to**	**create**	**a**	**new**	**era**	**in**	**modern**	**philosophy**	**.**
它	剩余	为了	康德	到	创造	一个	新的	时代	在	现代的	哲学	.

康德肩负起了开创现代哲学新时代的重任。

[hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [væs] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌræʃənə'lɪstɪk] ,

His	**system**	**vas**	**what**	**has**	**become**	**known**	**as**	**the**	**Rationalistic**	**,**
他的	系统	血管	什么	有	变得	已知	作为	这	理性主义	,

他的体系就是后来被称为理性主义的体系。

[ɔː(r)] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [nəʊ] [baɪ] [pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] .

or	**what**	**we**	**can**	**know**	**by**	**pure**	**reason**	**.**
或者	什么	我们	能	知道	经过	纯的	原因	.

或者说，我们通过纯粹理性所能知道的事情。

[kænt] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['lesɪŋ] , ['hɜːdə(r)] , ['heigl] , ['fɪktə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

Kant	**was**	**followed**	**by**	**Lessing**	**,**	**Herder**	**,**	**Hegel**	**,**	**Fichte**	**,**	**and**	**a**	**host**	**of**	**others**	**.**
康德	曾是	随后	经过	莱辛	,	牧人	,	黑格尔	,	菲希特	,	和	一个	主持人	的	其他的	.

康德之后，莱辛、赫尔德、黑格尔、费希特以及其他许多人也相继涌现。

[ðiːz] ['dʒɜːmən] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] [hæv; həv]

These	**German**	**philosophers**	**of**	**the**	**eighteenth**	**and**	**nineteenth**	**centuries**	**have**
这些	德语	哲学家	的	这	第十八	和	第十九	几个世纪	有

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

had	**a**	**powerful**	**influence**	**in**	**shaping**	**literature**	**in**	**England**	**,**
有	一个	强大的	影响	在	成型	文学	在	英格兰	,

这些十八、十九世纪的德国哲学家对英国文学的形成产生了深远的影响。

[frɑːns] , ['denmɑːk] , ['swiːd(ə)n] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

France	**,**	**Denmark**	**,**	**Sweden**	**and**	**America**	**.**
法国	,	丹麦	,	瑞典	和	美国	.

法国、丹麦、瑞典和美国。

[ðə; ði] ['mɪstɪk] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['dʒɜːmən] [maɪnd] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [biːn] [led] [ə'streɪ] ;

The	mystic	and	profound	German	mind	has	often	been	led	astray	;
这	神秘	和	深刻的	德语	头脑	有	经常	到过	引领	误入歧途	;

德国人神秘而深邃的思想常常被误导；

[bʌt; bət] [ɪts] [ˌɪntə'lektʃuəl] [streŋθ] ['kænɒt] [biː; bi] ['kwestʃənd] .

but	its	intellectual	strength	cannot	be	questioned	.
但	它是	知识分子	力量	不能	是	被质问	.

但它的思想实力毋庸置疑。

['skelɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['θɪərɪz] [ɪn] [fə'lɒsəfi] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ə'dɒptɪd]

Schelling	was	the	author	of	theories	in	philosophy	that	have	been	adopted
谢林	曾是	这	作者	的	理论	在	哲学	那	有	到过	已采用

[ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ] [bəuθ] ['kəʊlərɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɜːrdzwərθ] ,

and	imitated	by	both	Coleridge	and	Wordsworth	,
和	模仿	经过	两个都	柯尔律治	和	华兹华斯	,

谢林的哲学理论被柯勒律治和华兹华斯等人采纳和模仿。

[waɪl] [væn] ['hɑːtmən] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [lɑːst] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,

while	Van	Hartmann	teaches	that	there	is	but	one	last	principle	of	philosophy	,
尽管	范	哈特曼	教导	那	那里	是	但	一	最后的	原则	的	哲学	,

范·哈特曼认为哲学只有一个最终原则，

[nəʊn] [baɪ] [spi'nəuzə] [æz; əz] ['sʌbstəns] , [baɪ] ['fɪktə] [æz; əz] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ai] . ,

known	by	Spinoza	as	substance	,	by	Fichte	as	the	absolute	I	.	,
已知	经过	斯宾诺莎	作为	物质	,	经过	菲希特	作为	这	绝对	我	.	,

斯宾诺莎称之为实体，费希特称之为绝对的“我”。

[baɪ] ['pleɪtəʊ] [ænd; ənd] ['heigl] [æz; əz] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [aɪ'dɪə] , [baɪ] ['skəupənhauə] [æz; əz] [wɪl] ,

by	Plato	and	Hegel	as	the	absolute	Idea	,	by	Schopenhauer	as	Will	,
经过	柏拉图	和	黑格尔	作为	这	绝对	主意	,	经过	叔本华	作为	将要	,

柏拉图和黑格尔将其视为绝对理念，叔本华则将其视为意志。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [blaɪnd] , [ɪm'pɜːsənl] , [ʌn'kɒnʃəs] , [ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] [wɪl] [ænd; ənd]

and	by	himself	as	a	blind	,	impersonal	,	unconscious	,	all	-	pervading	Will	and
和	经过	他自己	作为	一个	瞎的	,	不具个人色彩	,	无意识	,	全部	-	普遍存在	将要	和

[aɪ'dɪə] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [breɪn] ,

Idea	,	independent	of	brain	,
主意	,	独立的	的	脑	,

并且它本身就是一种盲目的、非人格化的、无意识的、无所不在的意志和理念，独立于大脑之外。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] ['es(ə)ns] ['pjʊəli] ['spɪrɪtʃuəl] ,

and	in	its	essence	purely	spiritual	,
和	在	它是	本质	纯粹	精神	,

其本质纯粹是精神性的，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [mænz] [hɑːt] [ɔː(r)] ['ɪntəlekt]

and	he	taught	that	there	could	be	no	peace	for	man's	heart	or	intellect
和	他	教授	那	那里	可以	是	不	和平	为了	男人的	心	或者	智力

[ʌn'tɪl] [rɪ'lɪdʒən] ,

until	religion	,
直到	宗教	,

他认为，只有宗教才能使人的心灵和理智获得安宁。

[fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['saɪəns] [wɜː(r); wə(r)] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [wʌn] [ruːt] , [stem] [ænd; ənd] [liːvz] [ɔːl]

philosophy	and	science	were	recognized	as	one	root	,	stem	and	leaves	all
哲学	和	科学	是	认可	作为	一	根	,	干	和	树叶	全部

[ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪvɪŋ] [triː] .

of	the	same	living	tree	.
的	这	相同的	活的	树	.

哲学和科学被认为是同一棵生命之树的根、茎和叶。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [treɪs] [haʊ] [ðiːz] [ˈveəriəs] [fəˈlɒsəfi] ,

It	is	curious	to	trace	how	these	various	philosophies	,
它	是	好奇的	到	痕迹	如何	这些	各种各样的	哲学	,

探究这些不同的哲学思想是如何演变的，是一件很有趣的事情。

[ˈrekəgˈnaɪzd] [baɪ][væn] [ˈhɑːtmən] [ˈʌndə(r)] [ˈdɪfrənt] [nems] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] ,

recognized	by	Van	Hartmann	under	different	names	to	be	one	,
认可	经过	范	哈特曼	在下面	不同的	姓名	到	是	一	,

范·哈特曼以不同的名字认定他是同一个人

[kæn; kən][biː; bi] [mɜːdʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [səˈblaɪm] [ˈkrɪstʃən] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈtɒməs] [əˈkwaɪnəs] ,

can	be	merged	into	the	sublime	Christian	philosophy	of	St	.	Thomas	Aquinas	,
能	是	合并	进入	这	升华	基督教	哲学	的	英石	.	托马斯	阿奎那	,

[huː] [tɔːt] [ðæt] [rɪˈlɪdʒən] ,

who	taught	that	religion	,
WHO	教授	那	宗教	,

可以融入圣托马斯·阿奎那崇高的基督教哲学中，他教导说，宗教，

[fəˈlɒsəfi] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdiːd] [wʌn] — [ruːt] , [stem] [ænd; ənd] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

philosophy	and	science	were	indeed	one	—	root	,	stem	and	leaves	of	the
哲学	和	科学	是	的确	一	—	根	,	干	和	树叶	的	这

[wʌn] [laɪf] - [ˈgɪvɪŋ] [triː] , [wɪtʃ] [ɪz] [gɒd] .

one	life	-	giving	tree	,	which	is	God	.
一	生活	-	给予	树	,	哪个	是	上帝	.

哲学和科学实际上是一体的——它们是同一棵赋予生命之树的根、茎和叶，而这棵树就是上帝。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dipɪst] [ænd; ənd][məʊst] [prəˈfaʊnd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɒd(ə)n] [ˈdʒɜːmən]

All	that	is	deepest	and	most	profound	is	to	be	found	in	this	modern	German
全部	那	是	最深处	和	最多	深刻的	是	到	是	成立	在	这	现代的	德语

[fəˈlɒsəfi] ,

philosophy	,
哲学	,

现代德国哲学中蕴含着一切最深刻、最精辟的东西。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌdaɪəˈmetrɪkli] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflɪpənt] [ænd; ənd] [ˈsenʃuəl] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	is	diametrically	opposed	to	the	flippant	and	sensual	philosophy	of	the
哪个	是	径直地	反对	到	这	轻浮的	和	感性的	哲学	的	这

- [skuːl] .

Voltarian	school	.
-	学校	.

这与伏尔塔学派轻浮、感性的哲学截然相反。

[haʊˈevə(r)] [fɑː(r)][ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [fəˈlɑːsəfərz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [truː] [fəˈlɒsəfi] [æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

However	far	the	German	philosophers	are	from	true	philosophy	as	seen	in	the
然而	远的	这	德语	哲学家	是	从	真的	哲学	作为	已见	在	这

[lait] [ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən] [truːθ] ,

light	of	Christian	truth	,
光	的	基督教	真相	,

然而，无论德国哲学家们的思想与从基督教真理角度来看的真正哲学有多么遥远，

[ðeɪ] [kəˈmɑːnd] [ə; eɪ] [rɪˈspekt] [æz; əz] [ˈɜːnɪst] [ˈθɪŋkər] [ænd; ənd] [ˈwɜːkəz] ,

they	command	a	respect	as	earnest	thinkers	and	workers	,
他们	命令	一个	尊重	作为	认真	思想家	和	工人	,

他们作为认真思考者和工作者，赢得了人们的尊重。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [əˈkɔːd] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [frentʃ] [skuːl] .

which	it	is	impossible	to	accord	the	eighteenth	century	French	school	.
哪个	它	是	不可能的	到	符合	这	第十八	世纪	法语	学校	.

而十八世纪的法国学派则完全无法与之相提并论。

['ɪŋglɪʃ] .
ENGLISH .
英语 .

英语。

[nəʊ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [əud] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
No country in the beginning owed so much to the language and literature
不 国家 在 这 开始 欠款 所以 很多 到 这 语言 和 文学
[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
of other nations as the English .
的 其他 国家 作为 这 英语 .

历史上，没有哪个国家像英国那样深受其他国家的语言和文学的影响。

['æŋgləʊ] - ['sæksn] , ['lætɪn] , ['nɔːmən] - [frentʃ] , ['kimrik] [ænd; ənd]['gælɪk; 'geɪlɪk][hæv; həv][ɔːl] [biːn]
Anglo - Saxon , Latin , Norman - French , Cymric and Gaelic have all been
盎格鲁 - 撒克逊 , 拉丁 , 诺曼 - 法语 , 威尔士语 和 盖尔语 有 全部 到过
['məʊldɪd] ['ɪntuː][ɪts]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
moulded into its literature .
模制 进入 它是 文学 .

盎格鲁-撒克逊语、拉丁语、诺曼法语、威尔士语和盖尔语都融入了其文学之中。

[θriː] [pɪərɪədz][stænd][aʊt][ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ðə; ði][fɜːst] [brˈgɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
Three periods stand out in its history — the first beginning with the end of the
三 时期 站立 出去 在 它是 历史 — 这 第一的 开始 和 这 结尾 的 这
['rəʊmən] [ˌpkjuˈpeɪʃ(ə)n] ,
Roman occupation ,
罗马 职业 ,

其历史上有三个突出的时期——第一个时期始于罗马占领结束，

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] — [ðɪs] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] , ['lætɪn]
to the Norman conquest — this includes the literature of the Celtic , Latin
到 这 诺曼 征服 — 这 包括 这 文学 的 这 凯尔特人 , 拉丁
[ænd; ənd]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [tʌŋz] .
and Anglo - Saxon tongues .
和 盎格鲁 - 撒克逊 舌头 .

从诺曼征服时期开始——这包括凯尔特语、拉丁语和盎格鲁-撒克逊语的文学。

[ðə; ði] ['sekənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] ,
The second from the Norman conquest to the time of Henry VIII ,
这 第二 从 这 诺曼 征服 到 这 时间 的 亨利 八 ,

第二阶段，从诺曼征服到亨利八世时期。

[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] - [frentʃ] , [ðə; ði]['lætɪn][ænd; ənd]['æŋgləʊ] -
embracing the literature of the Norman - French , the Latin and Anglo -
拥抱 这 文学 的 这 诺曼 - 法语 , 这 拉丁 和 盎格鲁 -
['sæksn] ;
Saxon ;
撒克逊 ;

涵盖诺曼法语、拉丁语和盎格鲁-撒克逊语文学；

[ðə; ði]['grædʒuəl][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
the gradual evolution of the Anglo - Saxon into English ; and the literature
这 逐渐地 进化 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 进入 英语 ; 和 这 文学
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəriz] .
of the fourteenth and fifteenth centuries .
的 这 第十四 和 第十五 几个世纪 .

盎格鲁-撒克逊语逐渐演变为英语；以及十四、十五世纪的文学。

[ðə; ði] [θɜːd] ['pɪəriəd] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] [ɪˌlɪzə'biːθn]

The	third	period	includes	the	Reformation	,	and	the	golden	age	of	Elizabethan
这	第三	时期	包括	这	宗教改革	,	和	这	金的	年龄	的	伊丽莎白时代

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;

literature	;
文学	;

第三时期包括宗教改革和伊丽莎白时代文学的黄金时代;

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] , [ˌrevə'luːʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ]

followed	by	the	Restoration	,	Revolution	,	and	the	eighteenth	and	nineteenth
随后	经过	这	恢复	,	革命	,	和	这	第十八	和	第十九

['sentʃəriz] .

centuries	.
几个世纪	.

随后是复辟时期、革命时期以及十八、十九世纪。

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] , ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] .

Another	division	is	called	the	Old	English	,	Early	English	,	and	Middle	English	.
其他	分配	是	称为	这	老的	英语	,	早期的	英语	,	和	中间	英语	.

另一种划分方法是将英语分为古英语、早期英语和中古英语。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] ['tʃɔːsə(r)] ,

The	latter	was	used	by	Chaucer	,
这	后者	曾是	用过的	经过	乔叟	,

后者曾被乔叟使用。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][keə(r)][ɪn] ['riːdɪŋ] [kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] ['eni] ['edʒukeɪtɪd]

and	with	a	little	care	in	reading	can	readily	be	understood	by	any	educated
和	和	一个	小的	关心	在	阅读	能	容易	是	理解	经过	任何	受过教育

['pɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

person	at	the	present	day	,
人	在	这	展示	天	,

只要稍加认真阅读，当今任何受过教育的人都能轻易理解。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['meni] [wɜːdz] ['næʃnəlaɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] .

though	it	contains	many	words	nationalized	from	the	French	.
尽管	它	包含	许多	字	国有化	从	这	法语	.

虽然它包含许多源自法语的本土词汇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [fækt] [ðæt] [ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksnz] , [huː] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

It	is	a	curious	fact	that	the	Anglo	-	Saxons	,	who	in	the	present	day	,
它	是	一个	好奇的	事实	那	这	盎格鲁	-	撒克逊人	,	WHO	在	这	展示	天	,

一个有趣的现象是，如今的盎格鲁-撒克逊人，

[θruː] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [hæv; həv][ðə; ði] [strɒgɪst] ['næʃ(ə)nəl] [laɪf] [ænd; ənd]

through	their	descendants	,	the	English	,	have	the	strongest	national	life	and
通过	他们的	后代	,	这	英语	,	有	这	最强	国家的	生活	和

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

literature	,
文学	,

英国人通过他们的后裔，拥有最强大的民族生活和文学。

['kænɒt] [bəʊst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz][ɪz] [pə'zest]

cannot	boast	of	such	a	treasure	house	of	ancient	literature	as	is	possessed
不能	夸	的	这样的	一个	宝藏	房子	的	古老的	文学	作为	是	拥有

[baɪ][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] [welʃ] .

by	the	Irish	and	Welsh	.
经过	这	爱尔兰	和	威尔士语	.

其他国家无法像爱尔兰和威尔士那样拥有如此丰富的古代文学宝库。

['aɪələnd] [hæz; həz] [ɪts] ['bɑːdɪk] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ledʒəndz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [naɪnθ] ['sentʃəri]

Ireland	has	its	bardic	songs	and	historical	legends	older	than	the	ninth	century
爱尔兰	有	它是	吟游诗人	歌曲	和	历史	传说	老	比	这	第九	世纪

,

,

,

爱尔兰拥有比九世纪更古老的吟游诗人歌曲和历史传说。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ə'pɪəd] [ðə; ðɪ] " ['sɔːltə(r)] [ɒv; əv] ['kæʃəl] , " [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]

at	which	time	appeared	the	"	Psalter	of	Cashel	,	"	which	has	come	down	to
在	哪个	时间	出现	这	"	诗篇	的	卡舍尔	,	"	哪个	有	来	向下	到

[ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [deɪ] .

the	present	day	.
这	展示	天	.

当时出现了《卡舍尔诗篇》，这部诗篇流传至今。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [prəʊz] ['krɒnɪklz] , [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

There	are	also	prose	chronicles	,	said	to	be	the	outcome	of	others	of	a
那里	是	还	散文	编年史	,	说	到	是	这	结果	的	其他的	的	一个

[stɪl] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪərɪəd] ,

still	earlier	period	,
仍然	早些时候	时期	,

此外，还有一些散文编年史，据说是更早时期其他编年史的成果。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [gɪv] [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['gælɪk; 'geɪlɪk]

and	which	give	a	contemporary	history	of	the	country	in	the	Gaelic
和	哪个	给	一个	当代的	历史	的	这	国家	在	这	盖尔语

['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fɪfθ] ['sentʃəri] .

language	of	the	fifth	century	.
语言	的	这	第五	世纪	.

并以公元五世纪的盖尔语讲述了该国的当代历史。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['mɒd(ə)n] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['jʊərəp] [ðæt] [kæn; kən] [pɔɪnt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [pɑːst] .

There	is	no	other	modern	nation	in	Europe	that	can	point	to	such	a	literary	past	.
那里	是	不	其他	现代的	国家	在	欧洲	那	能	观点	到	这样的	一个	文学	过去的	.

欧洲没有哪个现代国家能拥有如此辉煌的文学历史。

[ðə; ðɪ] [skɒtʃ] [selts; kelts] [hæd; həd] ['ɜːli] ['metrɪk(ə)l] [vɜːs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ɔsiən; 'ɔʃən] ,

The	Scotch	Celts	had	early	metrical	verse	,	of	which	the	Ossian	,
这	苏格兰威士忌	凯尔特人	有	早期的	度量	诗	,	的	哪个	这	奥西安	,

苏格兰凯尔特人早期就有韵律诗，其中以奥西恩诗最为著名。

[weər'ɪn] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ðɪ] [hə'rəʊɪk] [diːdz] [ɒv; əv] ['fɪŋgəl] ,

wherein	is	related	the	heroic	deeds	of	Fingal	,
其中	是	有关的	这	英勇	契约	的	芬格尔	,

其中讲述了芬格尔的英勇事迹，

[wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [sʌŋ] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['keltɪk] [bɑːdz] .

was	supposed	to	have	been	sung	by	all	the	ancient	Celtic	bards	.
曾是	据称	到	有	到过	唱	经过	全部	这	古老的	凯尔特人	吟游诗人	.

据说这首歌曾被所有古代凯尔特吟游诗人传唱。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [mək'fɜːrsən] , [ə; eɪ] ['skɑːtʃmən] ,

In	the	eighteenth	century	,	Macpherson	,	a	Scotchman	,
在	这	第十八	世纪	,	麦克弗森	,	一个	苏格兰人	,

十八世纪，苏格兰人麦克弗森

[faʊnd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] [sʌŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['haɪləndz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ; [ænd; ənd] ,

found	some	of	these	poems	sung	in	the	Highlands	of	Scotland	;	and	,
成立	一些	的	这些	诗歌	唱	在	这	高地	的	苏格兰	;	和	,

我在苏格兰高地发现了一些传唱的诗歌；而且，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [trænz'leɪtɪd] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][frɒm; frəm]

making	a	careful	study	of	them	,	he	translated	all	he	could	find	from
制作	一个	小心	学习	的	他们	,	他	翻译	全部	他	可以	寻找	从

[ðə; ði]['gælɪk; 'geɪlɪk]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ,

the	Gaelic	into	English	,
这	盖尔语	进入	英语	,

他仔细研究了这些资料，并将所有能找到的盖尔语文本翻译成了英语。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

and	gave	them	to	the	world	.
和	给予	他们	到	这	世界	.

并将它们带给了全世界。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [ɪn] - , [ðeə(r)] [ˌɔːθen'tɪsəti] [wɒz; wəz] ['kwestʃənd] ,

At	the	time	of	publication	,	in	1762	,	their	authenticity	was	questioned	,
在	这	时间	的	发布	,	在	-	,	他们的	真实性	曾是	被质问	,

在1762年出版时，它们的真实性受到了质疑。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['skɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə]

and	even	at	the	present	day	scholars	are	divided	in	their	opinion	as	to
和	甚至	在	这	展示	天	学者们	是	分割	在	他们的	观点	作为	到

[ðeə(r)] ['dʒenjuɪnnəs] .

their	genuineness	.
他们的	真实性	.

即使到了今天，学者们对于它们的真伪仍然存在分歧。

[ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] ['kimrik] [selts; kelts] , [ðə; ði] ['ɜːli] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,

The	literature	of	the	Cymric	Celts	,	the	early	inhabitants	of	Britain	,
这	文学	的	这	威尔士语	凯尔特人	,	这	早期的	居民	的	英国	,

威尔士凯尔特人（英国早期居民）的文学作品

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['ledʒəndz][ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]

has	given	us	the	glorious	legends	of	King	Arthur	and	the	Knights	of	the
有	给定	我们	这	辉煌	传说	的	国王	亚瑟	和	这	骑士	的	这

[raʊnd] ['teɪb(ə)l] .

Round	Table	.
圆形的	桌子	.

它为我们带来了亚瑟王和圆桌骑士的辉煌传说。

[ɔːl][ðə; ði]['bɑːdɪk] [sɔːŋz] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['maɪti] [prɪns] , [huː] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði]['sæksn] [ɪn'vedər] ,

All	the	bardic	songs	refer	to	this	mighty	prince	,	who	resisted	the	Saxon	invaders	,
全部	这	吟游诗人	歌曲	参考	到	这	强大的	王子	,	WHO	抵抗	这	撒克逊	入侵者	,

所有吟游诗人的歌曲都提到了这位强大的王子，他曾抵抗撒克逊入侵者。

[ænd; ənd] [huːz] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [welʃ] ['brɪt(ə)nz] .

and	whose	deeds	were	sung	by	all	the	Welsh	Britons	.
和	谁	契约	是	唱	经过	全部	这	威尔士语	英国人	.

他的功绩被所有威尔士不列颠人传颂。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn] [frɑːns] ,

Some	of	these	people	took	refuge	in	France	,
一些	的	这些	人们	采取	避难所	在	法国	,

这些人中有些逃往法国避难。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ledʒəndz] [spred] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['jʊərəp] ,

and	gradually	the	fame	of	their	legends	spread	all	over	Europe	,
和	逐步地	这	名声	的	他们的	传说	传播	全部	超过	欧洲	,

他们的传奇故事逐渐传遍了整个欧洲。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['i:gəli] [si:zd] [ə'pɒn][ænd; ənd] ['rendəd] ['ɪntu:] [sɒŋ] , [baɪ][ðə; ði] ['ʃɪvəlrɪk] ['poʊəts]

and	were	eagerly	seized	upon	and	rendered	into	song	,	by	the	chivalric	poets
和	是	急切地	查获	之上	和	渲染	进入	歌曲	,	经过	这	骑士精神	诗人

[ɒv; əv][ɔ:l] ['kʌntriz] .

of	all	countries	.
的	全部	国家	.

各国骑士诗人纷纷将其谱写成歌谣。

[frɒm; frəm] [ði:z] [teɪlz; 'teɪli:z] ['dʒefri] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [kəm'paɪld] [ə; eɪ]

From	these	tales	Geoffrey	of	Monmouth	in	the	twelfth	century	compiled	a
从	这些	故事	杰弗里	的	蒙茅斯	在	这	第十二	世纪	编译	一个

['lætɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [wɜ:k] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,

Latin	historical	work	of	Britain	,
拉丁	历史	工作	的	英国	,

根据这些故事，十二世纪的蒙茅斯的杰弗里编纂了一部拉丁文的英国历史著作。

[waɪl] [ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] ['tenɪsən] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['wa:gnə] [ɪn] ['dʒɜ:məni] ,

while	in	later	times	Tennyson	in	England	,	and	Richard	Wagner	in	Germany	,
尽管	在	之后	时代	丁尼生	在	英格兰	,	和	理查德	瓦格纳	在	德国	,

后来，英国的丁尼生和德国的理查德·瓦格纳相继出现。

[hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [di:dz] [ɒv; əv] ['ɑ:θə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [ðə; ði] [θi:m] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]

have	made	the	deeds	of	Arthur	and	his	Knights	the	theme	of	some	of
有	制成	这	契约	的	亚瑟	和	他的	骑士	这	主题	的	一些	的

[ðeə(r)][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [krɪ'eʃən] .

their	most	magnificent	creations	.
他们的	最多	壮丽	作品	.

他们以亚瑟王和他的骑士们的事迹为主题，创作了一些最伟大的作品。

['ʌðə(r)] ['eɪnʃənt] [welʃ] ['raɪtɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ek'stænt] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['traiədz] ,

Other	ancient	Welsh	writings	are	still	extant	,	among	them	the	Triads	,
其他	古老的	威尔士语	著作	是	仍然	现存	,	之中	他们	这	三元组	,

其他一些古代威尔士文献至今仍保存完好，其中包括《三联诗》。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [wɜ:k] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['prɪmətɪv] [taɪmz] .

which	is	a	work	that	has	come	down	from	primitive	times	.
哪个	是	一个	工作	那	有	来	向下	从	原始	时代	.

这是一部从原始时代流传下来的作品。

[ˌaɪ 'ti:] [kəm'praiz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['mæksɪmz] , [trə'dɪʃnz] ,

It	comprises	a	collection	of	historical	and	mythological	maxims	,	traditions	,
它	包括	一个	收藏	的	历史	和	神话	格言	,	传统	,

[ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] ['dɒktrɪnz] , [ænd; ənd] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ] [vɜ:s] .

theological	doctrines	,	and	rules	for	constructing	verse	.
神学	教义	,	和	规则	为了	建造	诗	.

它包含了一系列历史和神话格言、传统、神学教义以及诗歌创作规则。

[ðə; ði][ˌmæbə'noʊgi] , [ɔ:(r)] " [teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv] [ju:θ] , " [ɑ:(r); ə(r)][əʊld] [welʃ] [rəu'mænsiz]['sɪmələ(r)][tu:; tə]

The	Mabinogi	,	or	"	Tales	of	Youth	,	"	are	old	Welsh	romances	similar	to
这	玛比诺吉	,	或者	"	故事	的	青年	,	"	是	老的	威尔士语	浪漫故事	相似的	到

[ðə; ði] [nɔ:s] ['sɑ:gəz] ,

the	Norse	Sagas	,
这	北欧	传奇故事	,

《玛比诺吉昂》（Mabinogi），又名《青春故事集》，是与北欧萨迦相似的古老威尔士浪漫传奇。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ]['krɪtɪks][tu:; tə] [deɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [ru:d] [ænd; ənd] ['ɜ:li]

which	are	supposed	by	critics	to	date	from	a	very	rude	and	early
哪个	是	据称	经过	评论家	到	日期	从	一个	非常	粗鲁的	和	早期的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

评论家认为这些作品可以追溯到非常粗俗和早期的时代。

[ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn][ɪz]['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['lɪtərəˌtʃərz] .

The	Anglo	-	Saxon	is	very	different	from	these	ancient	literatures	.
这	盎格鲁	-	撒克逊	是	非常	不同的	从	这些	古老的	文学	.

盎格鲁-撒克逊语与这些古代文学作品截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ]['ledʒəndz][ɔː(r)][rəu'mænsiz] , [nəʊ]['næʃ(ə)nəl] [θiːmz] ,

It	has	no	legends	or	romances	,	no	national	themes	,
它	有	不	传说	或者	浪漫故事	,	不	国家的	主题	,

它没有传说故事或浪漫情节，也没有民族主题。

[ænd; ənd][ɪts] ['ɜːli] [prəʊz][ænd; ənd] [vɜːs] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]

and	its	early	prose	and	verse	were	written	more	in	the	style	of	religious
和	它是	早期的	散文	和	诗	是	书面	更多的	在	这	风格	的	宗教

['nærətɪv] ,

narrative	,
叙述	,

其早期的散文和诗歌更多地采用了宗教叙事风格。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] ['præktɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'mjuːz] .

and	to	give	practical	information	,	than	to	amuse	.
和	到	给	实际的	信息	,	比	到	娱乐	.

目的是提供实用信息，而不是娱乐。

[ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv]['beɪəˌwʊlf] , [ə; eɪ] ['θʌrə] [nɔːs] ['sɑːgə] ,

The	poems	of	Beowulf	,	a	thorough	Norse	Saga	,
这	诗歌	的	贝奥武夫	,	一个	彻底	北欧	传奇	,

《贝奥武夫》的诗歌，一部完整的北欧传奇，

[im'bɔdi] [ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksnz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['emigreit] [tuː; tə] ['ɪŋgländ] ,

embodies	the	doings	of	the	Anglo	-	Saxons	before	they	emigrated	to	England	,
体现	这	行为	的	这	盎格鲁	-	撒克逊人	前	他们	移民	到	英格兰	,

它体现了盎格鲁-撒克逊人在移居英格兰之前的行为，

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [set] [fʊt] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] [sɔɪl] .

and	must	have	been	written	long	before	they	set	foot	on	English	soil	.
和	必须	有	到过	书面	长的	前	他们	放	脚	在	英语	土壤	.

这些文章一定是在他们踏上英国土地之前很久就写成的。

['əʊldə][ðæn; ðən]['beɪəˌwʊlf][ɪz][ðə; ði]['lɪrɪk]['pəʊɪm][ɒv; əv] ,

Older	than	Beowulf	is	the	lyric	poem	of	Widsith	,
老年人	比	贝奥武夫	是	这	歌词	诗	的	维德西斯	,

比《贝奥武夫》更古老的是维德西斯的抒情诗。

[wɪtʃ] [hæz; həz][sʌm; səm][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [æz; əz] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv] [kɪŋz] , ['prɪnsɪz]

which	has	some	historical	interest	as	depicting	the	doings	of	kings	,	princes
哪个	有	一些	历史	兴趣	作为	描绘	这	行为	的	国王	,	王子们

[ænd; ənd] ['wɒrɪəz] .

and	warriors	.
和	战士	.

它具有一定的历史价值，因为它描绘了国王、王子和战士的事迹。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['epɪk] , [wɪtʃ] [ɪn]['beɪəˌwʊlf] ,

It	contains	traces	of	the	epic	,	which	in	Beowulf	,
它	包含	痕迹	的	这	史诗	,	哪个	在	贝奥武夫	,

它包含了史诗的痕迹，例如《贝奥武夫》中的那些痕迹。

[huːz] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊɪm][ɪz][nekst][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] , [ɪz][mɔː(r)] ['mɑːkɪdli] [dɪ'veləpt] .

whose	English	poem	is	next	in	point	of	time	,	is	more	markedly	developed	.
谁	英语	诗	是	下一个	在	观点	的	时间	,	是	更多的	明显地	发达	.

他的英文诗作在时间上紧随其后，发展得更为明显。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [dʒɜː'mænɪk] [traɪbz] [huː] ['emigreit] [tuː; tə] ['brɪt(ə)n]

During	the	fifth	and	sixth	centuries	the	Germanic	tribes	who	emigrated	to	Britain
期间	这	第五	和	第六	几个世纪	这	日耳曼	部落	WHO	移民	到	英国

[brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['hiːðn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

brought	with	them	a	heathen	literature	.
带来	和	他们	一个	异教徒	文学	.

五、六世纪时，移居英国的日耳曼部落带来了异教文学。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] ['frægmənt] [naʊ] [ek'stænt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɑːms] .

The	oldest	fragment	now	extant	are	the	Hexenspruche	and	the	Charms	.
这	最老	分段	现在	现存	是	这	-	和	这	魅力	.

现存最古老的残片是《女巫箴言》和《护身符》。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

They	have	elements	of	Christian	teaching	in	them	,
他们	有	元素	的	基督教	教学	在	他们	,

它们包含基督教教义的元素。

[wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən]

which	would	seem	to	imply	that	the	Church	tried	to	give	them	a	Christian
哪个	会	似乎	到	意味着	那	这	教会	尝试	到	给	他们	一个	基督教

['setɪŋ] .

setting	.
环境	.

这似乎暗示教会试图为他们提供一个基督教环境。

[ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [əʊld] ['sænskrɪt] ,

In	some	respects	they	resemble	the	old	Sanskrit	,
在	一些	尊重	他们	类似	这	老的	梵文	,

在某些方面，它们与古梵语相似。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['lɪrɪk] ['pəʊətri]

and	are	supposed	to	be	among	the	earliest	examples	of	lyric	poetry
和	是	据称	到	是	之中	这	最早	示例	的	歌词	诗

[ɪn] ['ɪŋglənd] .

in	England	.
在	英格兰	.

据称是英国最早的抒情诗范例之一。

['ælfrɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] [prəʊz] [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə; eɪ]

Alfred	the	Great	improved	the	Anglo	-	Saxon	prose	and	soon	after	his	time	a
阿尔弗雷德	这	伟大的	改进	这	盎格鲁	-	撒克逊	散文	和	很快	后	他的	时间	一个

[trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

translation	of	the	Bible	in	that	language	was	made	,
翻译	的	这	圣经	在	那	语言	曾是	制成	,

阿尔弗雷德大帝改进了盎格鲁-撒克逊散文，在他之后不久，就出现了用该语言翻译的《圣经》。

['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [nəʊn] ['kɒpi] [ɪn] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] [fɜːst] ['biːɪŋ] [ðə; ði] - -

forming	the	second	known	copy	in	a	national	language	,	the	first	being	the	Moeso	-
成型	这	第二	已知	复制	在	一个	国家的	语言	,	这	第一的	存在	这	-	-

['gɒθɪk] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] - .

Gothic	of	Bishop	Ulphilus	.
哥特	的	主教	-	.

这是已知的第二份以民族语言写成的抄本，第一份是乌尔菲勒斯主教的莫埃索哥特式抄本。

[ðə; ði] ['sæksn] ['krɒnɪklz] ,

The	Saxon	Chronicles	,
这	撒克逊	编年史	,

《撒克逊编年史》

['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['ælfrɪd] [tuː; tə] - [wɜː(r); wə(r)] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn]

dating	from	the	time	of	Alfred	to	1154	were	copies	of	the	Latin
约会	从	这	时间	的	阿尔弗雷德	到	-	是	副本	的	这	拉丁

['krɒnɪklz] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəˌsteriz] .

Chronicles	kept	in	the	monasteries	.
编年史	保留	在	这	修道院	.

从阿尔弗雷德时期到 1154 年，修道院里保存着拉丁文编年史的副本。

[ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəriz] [sɔː] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪdz] ,

The	twelfth	and	thirteenth	centuries	saw	the	age	of	the	Crusades	,
这	第十二	和	第十三	几个世纪	锯	这	年龄	的	这	十字军东征	,

十二世纪和十三世纪是十字军东征时代。

[wɪtʃ] ['ædɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪfrənt]

which	added	a	new	impulse	to	learning	through	the	co	-	mingling	of	different
哪个	额外	一个	新的	冲动	到	学习	通过	这	合作	-	混杂	的	不同的

['reɪsɪz] .

races	.
种族	.

不同种族之间的融合为学习注入了新的动力。

[frentʃ] ['pəʊətri][wɒz; wəz][trænz'leɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

French	poetry	was	translated	into	English	,	which	,	in	the	thirteenth	century	,
法语	诗	曾是	翻译	进入	英语	,	哪个	,	在	这	第十三	世纪	,

法国诗歌被翻译成英语，到了十三世纪，

[ɪn][ɪts][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fɪkst] ['læŋgwɪdʒ] .

in	its	evolution	from	the	Anglo	-	Saxon	became	a	fixed	language	.
在	它是	进化	从	这	盎格鲁	-	撒克逊	成为	一个	固定的	语言	.

在从盎格鲁-撒克逊语演变而来的过程中，它变成了一种固定的语言。

['klæsɪk(ə)l] ['lɜːnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'fjuːzd] [θruː] [ðə; ði] [skuːl'men] , [ɒv; əv]

Classical	learning	in	this	age	was	generally	diffused	through	the	schoolmen	,	of
古典	学习	在	这	年龄	曾是	一般来说	扩散	通过	这	学者	,	的

[huːm] ['lænfræŋk] ,

whom	Lanfranc	,
谁	兰弗兰克	,

这一时期的古典学问主要通过经院哲学家传播，其中以兰弗朗克为代表。

['ænselm] , [dʒɒn][ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] , [d'ʌnz] - , ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['mɑːmzˌbɛri] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

Anselm	,	John	of	Salisbury	,	Duns	Scotius	,	William	of	Malmesbury	,	and	other
安瑟伦	,	约翰	的	索尔兹伯里	,	邓斯	-	,	威廉	的	马尔姆斯伯里	,	和	其他

[greɪt] [nems] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,

great	names	of	this	period	,
伟大的	姓名	的	这	时期	,

安瑟伦、索尔兹伯里的约翰、邓斯·斯科特、马姆斯伯里的威廉以及这一时期的其他伟人，

['menʃ(ə)nd] [ˌels'weə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnstənsɪz] .

mentioned	elsewhere	,	are	instances	.
提及	别处	,	是	实例	.

其他地方也提到过，这些都是例子。

[ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə'pɪəd] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

In	the	thirteenth	century	appeared	also	the	Gesta	Romanorum	,	a	collection	of
在	这	第十三	世纪	出现	还	这	格斯塔	罗马人	,	一个	收藏	的

['febl] ,

fables	,
寓言	,

十三世纪还出现了《Gesta Romanorum》，一本寓言集，

[trə'dɪʃnz] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz]

traditions	,	and	various	pictures	of	society	,	changing	with	the	different	countries
传统	,	和	各种各样的	图片	的	社会	,	变化	和	这	不同的	国家

[ðæt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [delt] [wɪð] .

that	the	stories	dealt	with	.
那	这	故事	已处理	和	.

传统以及各种社会图景，随着故事所涉及的不同国家而变化。

[ðə; ði][rəʊ'mæns][ɒv; əv][ˌæpə'loʊniəs][ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [geɪv] ['tʃɔːsə(r)] [ðə; ði] [plɒts] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)]

The	romance	of	Apollonius	in	this	collection	gave	Chaucer	the	plots	for	two	or
这	浪漫	的	阿波罗尼奥斯	在	这	收藏	给予	乔叟	这	图表	为了	二	或者

[θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪliːz] ,

three	of	his	tales	,
三	的	他的	故事	,

这部故事集中收录的阿波罗尼奥斯的浪漫故事为乔叟提供了两三个故事的情节灵感。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] ['kauə] [wɪð] [ðə; ði] [θiːm] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['pəʊɪm] ,

and	furnished	Cowers	with	the	theme	for	most	of	his	celebrated	poem	,
和	提供	懦夫	和	这	主题	为了	最多	的	他的	著名	诗	,

[ðə; ði] [kən'fɛsi.əʊ] [ə'mæntɪs] .

the	Confessio	Amantis	.
这	忏悔	交配	.

并为考尔斯创作其著名诗作《情人的忏悔录》提供了主题。

[ðɪs] ['pəʊɪm] , [ɪn][ɪts] [tɜːn] , [sə'dʒestid] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kærəktəz]

This	poem	,	in	its	turn	,	suggested	to	Shakespeare	the	outlines	for	his	characters
这	诗	,	在	它是	转动	,	建议	到	莎士比亚	这	概述	为了	他的	人物

[ɒv; əv] ['perikliːz] ,

of	Pericles	,
的	伯里克利	,

反过来，这首诗也为莎士比亚创作《佩里克利斯》中的人物形象提供了灵感。

[prɪns] [ɒv; əv]['taɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .

Prince	of	Tyre	,	and	the	Merchant	of	Venice	.
王子	的	胎	,	和	这	商人	的	威尼斯	.

泰尔王子和威尼斯商人。

['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [les] ['selɪbreɪtɪd] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] .

Other	and	less	celebrated	works	are	also	taken	from	the	Gesta	Romanorum	.
其他	和	较少的	著名	作品	是	还	已采取	从	这	格斯塔	罗马人	.

其他一些不太出名的作品也出自《罗马史》。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ]

After	the	accession	of	the	Norman	kings	of	England	,
后	这	加入	的	这	诺曼	国王	的	英格兰	,

在英格兰诺曼国王登基之后，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['lɪtərəri] [wɜːks] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['sentʃəriz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən]

the	chief	literary	works	in	England	for	two	centuries	are	those	of	the	Norman
这	首席	文学	作品	在	英格兰	为了	二	几个世纪	是	那些	的	这	诺曼

['poʊəts] .

poets	.
诗人	.

两个世纪以来，英国最主要的文学作品是诺曼诗人的作品。

[weɪs] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [rəʊt] [ɪn] [frentʃ] [hɪz; ɪz] " [bruːt] [dæŋgəltɛr] .

Wace	in	the	twelfth	century	wrote	in	French	his	"	Brut	d'Angleterre	.
韦斯	在	这	第十二	世纪	写道	在	法语	他的	"	布鲁特	d'Angleterre	.

十二世纪的瓦斯用法语写了他的《英国史》。

" ['bruːtəs][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪθɪkl] [sʌn][ɒv; əv] [ɪ'niːəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] .

"	Brutus	was	the	mythical	son	of	Aeneas	,	and	the	founder	of	Britain	.
"	布鲁图斯	曾是	这	神话	儿子	的	埃涅阿斯	,	和	这	创始人	的	英国	.

“布鲁图斯是神话中埃涅阿斯的儿子，也是不列颠的创建者。”

[ðə; ði]['brɪt(ə)nz][wɜː(r); wə(r)]['set(ə)ld][ɪn] ['kɔːnwəl] , [weɪlz] [ænd; ənd] [brə'tænjə] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

The	Britons	were	settled	in	Cornwall	,	Wales	and	Bretagne	,	and	were
这	英国人	是	定居	在	康沃尔郡	,	威尔士	和	布列塔尼	,	和	是

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [trə'dɪʃənəri] ['ledʒəndz] ,

distinguished	for	traditionary	legends	,
杰出的	为了	传统	传说	,

英国人定居在康沃尔、威尔士和布列塔尼，并以其传统传说而闻名。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kə'lektɪd] [baɪ] ['gɒdfri] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] [ɪn] - .

which	had	been	collected	by	Godfrey	of	Monmouth	in	1138	.
哪个	有	到过	集	经过	戈弗雷	的	蒙茅斯	在	-	.

那是戈弗雷·蒙茅斯于 1138 年收集的。

[ðeɪ] [fɔːmd] [ðə; ði] ['graʊndwɜːk] [fɔː(r); fə(r)] - ['pəʊɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - ,

They	formed	the	groundwork	for	Wace's	poem	,	which	was	written	in	1160	,
他们	形成	这	基础工作	为了	-	诗	,	哪个	曾是	书面	在	-	,

它们为韦斯的诗歌奠定了基础，这首诗写于1160年。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['treʒəri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

and	from	that	time	proved	to	be	an	inexhaustible	treasury	from	which
和	从	那	时间	已证实	到	是	一个	取之不尽的	财政部	从	哪个

[rəʊ'mæntɪk] ['raɪtər] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] [druː] [ðeə(r)] [mə'tɪəriəlz] .

romantic	writers	of	fiction	drew	their	materials	.
浪漫的	作家	的	小说	画	他们的	材料	.

从那时起，它就成为了浪漫主义小说作家们取之不尽的宝库。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] ['ʃeɪkspɪə(r)] [əb'teɪnd] [kɪŋ] ['lɪə(r)] ; ['sækˌvɪl] [faʊnd] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd]

From	this	source	Shakespeare	obtained	King	Lear	;	Sackville	found	his	Ferrex	and
从	这	来源	莎士比亚	获得	国王	李尔王	;	萨克维尔	成立	他的	-	和

- ;

Porrex	;
-	;

莎士比亚从这个来源获得了《李尔王》；萨克维尔从这个来源获得了他的《费雷克斯》和《波雷克斯》；

[ænd; ənd]['mɪlt(ə)n][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəts][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['ledʒəndz] .

and	Milton	and	other	poets	are	also	indebted	to	these	legends	.
和	米尔顿	和	其他	诗人	是	还	负债累累	到	这些	传说	.

弥尔顿和其他诗人也深受这些传说的影响。

[ðeɪ] ['fɜːnɪʃt] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði][rəu'mænsiz][ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːt] ,

They	furnished	,	also	,	the	romances	of	chivalry	for	the	English	Court	,
他们	提供	,	还	,	这	浪漫故事	的	骑士精神	为了	这	英语	法庭	,

他们还为英国宫廷提供了骑士传奇故事。

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['iːv(ə)n][ɪn]

and	have	had	an	effect	on	English	poetry	that	can	be	seen	even	in
和	有	有	一个	影响	在	英语	诗	那	能	是	已见	甚至	在

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

the	present	day	.
这	展示	天	.

对英国诗歌的影响，即使在今天也依然可见。

[ðə; ði][sɪks][rəu'mænsiz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['saɪk(ə)l] , ['selɪbreɪtɪŋ] ['ɑːθə(r)] , [hɪz; ɪz] [naɪts] , [ænd; ənd]

The	six	romances	of	the	British	cycle	,	celebrating	Arthur	,	his	Knights	,	and
这	六	浪漫故事	的	这	英国	循环	,	庆祝	亚瑟	,	他的	骑士	,	和

[ðə; ði] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] ,

the	Round	Table	,
这	圆形的	桌子	,

英国传奇故事集共六部，歌颂亚瑟王、他的骑士和圆桌骑士。

[wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv]

were	written	in	the	last	part	of	the	twelfth	century	,	at	the	instigation	of
是	书面	在	这	最后的	部分	的	这	第十二	世纪	,	在	这	煽动	的

['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .

Henry	II	.
亨利	二	.

这些著作写于十二世纪末，是应亨利二世的要求而作。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] ; [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɪn] [frentʃ] ,

They	were	the	work	of	Englishmen	;	but	were	composed	in	French	,
他们	是	这	工作	的	英国人	;	但	是	由	在	法语	,

这些作品是英国人创作的，但却是用法语写成的。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði]['poʊəts][ɒv; əv] [frɑːns] ['fæʃ(ə)nd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['metrɪk(ə)l]

and	from	them	the	poets	of	France	fashioned	a	number	of	metrical
和	从	他们	这	诗人	的	法国	造型	一个	数字	的	度量

[rəu'mænsiz] .

romances	.
浪漫故事	.

法国诗人以此为灵感，创作了许多韵律浪漫故事。

['dʒefri] ['tʃɔːsə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] ['bɒrəʊd] ['friːli] [frɒm; frəm] [frentʃ] , ['lætɪn][ænd; ənd]

Geoffrey	Chaucer	in	the	fourteenth	century	borrowed	freely	from	French	,	Latin	and
杰弗里	乔叟	在	这	第十四	世纪	借来的	自由	从	法语	,	拉丁	和

[ɪ'tæliən] [wɜːks] .

Italian	works	.
意大利语	作品	.

十四世纪的杰弗里·乔叟大量借鉴了法国、拉丁语和意大利语作品。

[ðə; ði]['kɒmɪk] ['fæblɪˌəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌælə'gɒrɪkl] ['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði] [trʊ'ver] [ænd; ənd]

The	comic	Fabliaux	and	the	allegorical	poetry	of	the	Trouveres	and
这	漫画	法布里奥	和	这	寓言式的	诗	的	这	吟游诗人	和

['truːbəduəz] ['fɜːnɪʃt] [hɪm] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] ['kærəktəz] .

Troubadours	furnished	him	with	many	of	his	incidents	and	characters	.
吟游诗人	提供	他	和	许多	的	他的	事件	和	人物	.

游吟诗人和吟游诗人的滑稽故事和寓言诗为他提供了许多故事情节和人物形象。

[ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [frentʃ] ['pəʊɪm][ɒv; əv][ðə; ði]

The	Romance	of	the	Rose	was	taken	from	a	French	poem	of	the
这	浪漫	的	这	玫瑰	曾是	已采取	从	一个	法语	诗	的	这

[ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] .

thirteenth	century	.
第十三	世纪	.

《玫瑰传奇》取材于十三世纪的一首法国诗歌。

['trɔɪləs] [ænd; ənd] ['kresɪdə] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][bəʊ'kɑːtʃɪəʊ] ,

Troilus	and	Cressida	is	regarded	as	a	translation	from	Boccaccio	,
特洛伊罗斯	和	克雷西达	是	认为	作为	一个	翻译	从	薄伽丘	,

《特洛伊罗斯与克瑞西达》被认为是薄伽丘作品的译本。

[ænd; ənd] ['tʃɔːsərz] ['ledʒənd][ɒv; əv] [gʊd] ['wɪmɪn] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] ['ɑːvɪdz] [ɪ'pɪslz] .

and	Chaucer's	Legend	of	Good	Women	is	founded	on	Ovid's	Epistles	.
和	乔叟的	传奇	的	好的	女性	是	创立	在	奥维德的	书信	.

乔叟的《好女人传奇》取材于奥维德的书信集。

[dʒɒn] ['lid^eit] , [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪktɪn] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] , [rəʊt] ['pəʊətri][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn]

John	Lydgate	,	a	Benedictine	monk	in	the	fifteenth	century	,	wrote	poetry	in	imitation
约翰	利德盖特	,	一个	本笃会	僧	在	这	第十五	世纪	,	写道	诗	在	模仿

[ɒv; əv] ['tʃɔ:sə(r)] ,

of	Chaucer	,
的	乔叟	,

十五世纪的本笃会修士约翰·利德盖特模仿乔叟的风格创作诗歌。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɛstə] [rɒmə'nɔ:rəm] , [waɪl] ['tɒməs] ['mæləri] ,

taking	his	ideas	from	the	Gesta	Romanorum	,	while	Thomas	Mallory	,
采取	他的	想法	从	这	格斯塔	罗马人	,	尽管	托马斯	马洛里	,

他从《罗马史》中汲取灵感，而托马斯·马洛里则

[ə; eɪ] [pri:st] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['edwəd] [ˌaɪ 'vi:] ,

a	priest	in	the	time	of	Edward	IV	,
一个	牧师	在	这	时间	的	爱德华	第四	,

爱德华四世时期的一位牧师

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['spesəmən] [ɒv; əv][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [prəʊz]

has	given	us	one	of	the	best	specimens	of	old	English	in	the	romantic	prose
有	给定	我们	一	的	这	最好的	标本	的	老的	英语	在	这	浪漫的	散文

['fɪkʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɔ:rt] [dɑ:rθɝ] ,

fiction	of	Morte	d'Arthur	,
小说	的	死亡	亚瑟	,

他在浪漫主义散文小说《亚瑟之死》中为我们留下了古英语的最佳范例之一。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [hæz; həz][təʊld][ɪn][wʌn] [teɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd]

in	which	the	author	has	told	in	one	tale	the	whole	history	of	the	Round
在	哪个	这	作者	有	讲述	在	一	故事	这	所有的	历史	的	这	圆形的

['teɪb(ə)l] .

Table	.
桌子	.

在这个故事中，作者用一个故事讲述了圆桌骑士团的整个历史。

[ðə; ði] " [bru:s] " [ɒv; əv][ðə; ði] [skɒtʃ] [dʒɒn] ['bɑ:bə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] , [gɪvz] [ðə; ði]

The	"	Bruce	"	of	the	Scotch	John	Barbour	in	the	same	century	,	gives	the
这	"	布鲁斯	"	的	这	苏格兰威士忌	约翰	巴伯	在	这	相同的	世纪	,	给予	这

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['rɒbət] ,

adventures	of	King	Robert	,
冒险	的	国王	罗伯特	,

同一世纪的苏格兰作家约翰·巴伯所著的《布鲁斯》讲述了罗伯特国王的冒险故事。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] [skɒt] [hæz; həz] [drɔ:n] ['lɑ:dʒli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] " [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]

from	which	Sir	Walter	Scott	has	drawn	largely	for	his	"	Lord	of	the
从	哪个	先生	沃尔特	斯科特	有	绘制	很大程度上	为了	他的	"	主	的	这

[aɪlz] .

Isles	.
岛屿	.

沃尔特·斯科特爵士的《群岛之王》很大程度上借鉴了其中的内容。

" [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] [sɔ:] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [dɪ'veləp] [fɔ:(r); fə(r)] [skɒtʃ] ['pəʊətri] ,

"	The	close	of	the	fifteenth	century	saw	a	passion	develop	for	Scotch	poetry	,
"	这	关闭	的	这	第十五	世纪	锯	一个	热情	发展	为了	苏格兰威士忌	诗	,

“十五世纪末，人们对苏格兰诗歌产生了浓厚的兴趣，

[wɪtʃ] ['spi:dəli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .

which	speedily	became	the	fashion	.
哪个	迅速地	成为	这	时尚	.

这迅速成为一种时尚。

['henri] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] , [ɔː(r)][blaɪnd] ['hæri] , [rəʊt] [hɪz; ɪz] " ['wɒlɪs] ,
Henry the Minstrel , or Blind Harry , wrote his " Wallace ,
亨利 这 吟游诗人 , 或者 瞎的 哈里 , 写道 他的 " 华莱士 ,

吟游诗人亨利，或称盲人哈里，写下了他的《华莱士》，

" [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌpɪktʃə'resk] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] ['pæʃənət] ['fɜːvə(r)] .
" which is full of picturesque incident and passionate fervor .
" 哪个 是 满的 的 如画 事件 和 热情的 热情 .

“充满了风景如画的情节和热烈的激情。”

['rɒbət] ['hɛnriˌsən] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] - , [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['pɑːstərəl] ,
Robert Henryson wrote his Robin and Makyne , a charming pastoral ,
罗伯特 亨利森 写道 他的 罗宾 和 - , 一个 迷人 牧灵 ,

罗伯特·亨利森创作了他的《罗宾和麦金》，这是一部迷人的田园小说。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es][ɪn] ['pɜːrsiz] [rə'liːks] .
which has come down to us in Percy's Reliques .
哪个 有 来 向下 到 我们 在 珀西的 圣物 .

这段记载被收录在珀西的遗物中。

['gævɪn] ['dʌgləs] , [skɒtʃ] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌŋˌkeld] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]
Gavin Douglas , Scotch Bishop of Dunkeld in the beginning of the sixteenth
加文 道格拉斯 , 苏格兰威士忌 主教 的 邓凯尔德 在 这 开始 的 这 第十六
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

加文·道格拉斯，十六世纪初的苏格兰邓凯尔德主教

[trænz'leɪtɪd] [ðə; ði] ['iːniid] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] .
translated the Aeneid into English .
翻译 这 《埃涅阿斯纪》 进入 英语 .

将《埃涅阿斯纪》翻译成英文。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [nəʊn] [ə'tempt] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] [tuː; tə]['rendə(r)]['klæsɪk(ə)l]['pəʊətri]['ɪntuː]
This is the earliest known attempt in the British Isles to render classical poetry into
这 是 这 最早 已知 试图 在 这 英国 岛屿 到 使成为 古典 诗 进入
[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['læŋgwɪdʒ] .
the national language .
这 国家的 语言 .

这是不列颠群岛已知最早将古典诗歌翻译成民族语言的尝试。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪ'ræzməs] [geɪv] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪmpʌls] [ɪn] ['ɪŋgland] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
In the sixteenth century Erasmus gave a new impulse in England to the study of
在 这 第十六 世纪 伊拉斯谟 给予 一个 新的 冲动 在 英格兰 到 这 学习 的
['lætɪn][ænd; ənd] [griːk] ,
Latin and Greek ,
拉丁 和 希腊语 ,

十六世纪，伊拉斯谟给英国的拉丁语和希腊语研究带来了新的动力。

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] " [juː'təʊpiə] " ([weər'ɪn] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz][æn; ən][aɪ'diːəl]
and Sir Thomas More in his " Utopia " (wherein he imagines an ideal
和 先生 托马斯 更多的 在 他的 " 乌托邦 " (其中 他 想象 一个 理想的
['kɒmənwelθ] [wɪð] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['prɒpəti]) ,
commonwealth with community of property) ,
联邦 和 社区 的 财产) ,

托马斯·莫尔爵士在他的《乌托邦》中（他在书中设想了一个财产公有制的理想国家），

[ʌn'kɒnʃəsli] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːd] ([juː'təʊpiə]) ,
unconsciously gave birth to a word (utopia) ,
不知不觉 给予 出生 到 一个 单词 (乌托邦) ,

无意中创造了一个词（乌托邦），

[wɪtʃ] [hæz; həz]['evə(r)] [sɪns] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [aɪ'diːəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

which	has	ever	since	been	used	to	designate	the	ideally	impossible	.
哪个	有	曾经	自从	到过	用过的	到	指定	这	理想情况下	不可能的	.

此后，它一直被用来指代理想中不可能的事情。

['henri] ['haʊəd] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌri] ,

Henry	Howard	,	Earl	of	Surrey	,
亨利	霍华德	,	伯爵	的	萨里	,

萨里伯爵亨利·霍华德

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] [meɪd] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːniid] [ænd; ənd] [rəʊt] ['sɒnɪts]

in	the	same	century	made	a	translation	of	the	Aeneid	and	wrote	sonnets
在	这	相同的	世纪	制成	一个	翻译	的	这	《埃涅阿斯纪》	和	写道	十四行诗

[ænd; ənd] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] .

and	lyrical	poems	.
和	抒情的	诗歌	.

在同一世纪，他翻译了《埃涅阿斯纪》，并创作了十四行诗和抒情诗。

[ðə; ði] ['sɒnɪt] [hiː; hi] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] ['pet,raːk] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['æmətəri] [təʊn] ['kɒmən]

The	sonnet	he	borrowed	from	Petrarch	,	giving	it	the	amatory	tone	common
这	十四行诗	他	借来的	从	彼特拉克	,	给予	它	这	爱慕	语气	常见的

[tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tæljənz] .

to	the	Italians	.
到	这	意大利人	.

这首十四行诗是他从彼特拉克那里借来的，赋予了它意大利人常见的爱情语调。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən]['poʊəts][ðə; ði][blæŋk] [vɜːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['iːniid] ,

He	also	took	from	the	Italian	poets	the	blank	verse	of	his	Aeneid	,
他	还	采取	从	这	意大利语	诗人	这	空白的	诗	的	他的	《埃涅阿斯纪》	,

他的《埃涅阿斯纪》也采用了意大利诗人的无韵诗体。

[ə; eɪ] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][best] ['pəʊətri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] ['rɪt(ə)n] .

a	style	in	which	the	best	poetry	of	England	has	since	been	written	.
一个	风格	在	哪个	这	最好的	诗	的	英格兰	有	自从	到过	书面	.

此后，英国最优秀的诗歌都采用了这种风格。

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][dʒɒn]['mɪlt(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['greɪtli] ['hæmpə(r)d][baɪ][ðə; ði][self] - [ɪn'flɪktɪd] [lɔːz]

The	genius	of	John	Milton	has	been	greatly	hampered	by	the	self	-	inflicted	laws
这	天才	的	约翰	米尔顿	有	到过	非常	受阻	经过	这	自己	-	造成的	法律

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['leɪbəd] ,

under	which	he	labored	,
在下面	哪个	他	辛勤劳作	,

约翰·弥尔顿的才华很大程度上受到了他所受制于自身规则的束缚。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ə'fekt] ['dænti] [ænd; ənd]['tæsoʊ] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['mɒdlz] ;

conditions	which	did	not	affect	Dante	and	Tasso	,	who	were	his	models	;
状况	哪个	做过	不是	影响	但丁	和	塔索	,	WHO	是	他的	模型	;

这些情况并未影响到但丁和塔索，他们是但丁的榜样；

[fɔː(r); fə(r)]['mɪlt(ə)n] [dɪ'naɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

for	Milton	denied	in	a	great	measure	the	use	of	history	,	tradition	and
为了	米尔顿	否认	在	一个	伟大的	措施	这	使用	的	历史	,	传统	和

['sɪmbəlɪzəm] .

symbolism	.
象征意义	.

弥尔顿在很大程度上否定了历史、传统和象征主义的运用。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['diːfekt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sensəb(ə)l] ,

Of	this	defect	he	was	sensible	,
的	这	缺点	他	曾是	明智的	,

他很清楚这个缺陷，

[səʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['bɒrəʊɪŋ] ['febl] [ænd; ənd] ['æligəri] [aʊt]

so	he	tried	to	make	amends	for	it	by	borrowing	fables	and	allegories	out
所以	他	尝试	到	制作	修改	为了	它	经过	借贷	寓言	和	寓言	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] [ænd; ənd] ['tælmʊd] .

of	the	Koran	and	Talmud	.
的	这	《古兰经》	和	《塔木德》	.

所以他试图通过从《古兰经》和《塔木德》中借用寓言和比喻来弥补自己的过错。

['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri][hæz; həz] [ɪn'klaɪnd] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]['mɪlt(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

English	poetry	has	inclined	more	to	the	style	of	Milton	than	to	that	of
英语	诗	有	倾斜	更多的	到	这	风格	的	米尔顿	比	到	那	的

['spensər] ,

Spenser	,
斯宾塞	,

英国诗歌的风格更倾向于弥尔顿而非斯宾塞。

[huː] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ɪmbjuːd] [wɪð] [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz][ænd; ənd][ðə; ði]

who	was	thoroughly	embued	with	the	romantic	spirit	of	the	Teutons	and	the
WHO	曾是	彻底	嵌入	和	这	浪漫的	精神	的	这	条顿人	和	这

['truːbəduəz] ,

Troubadours	,
吟游诗人	,

他完全沉浸在条顿人和游吟诗人的浪漫精神之中，

[ðəʊ] , [laɪk]['mɪlt(ə)n] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnfluənst] [baɪ]['tæsoʊ] ; [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [hɪm] , [baɪ][ˌɑːri'ɒstoʊ] .

though	,	like	Milton	,	he	was	influenced	by	Tasso	;	and	unlike	him	,	by	Ariosto	.
尽管	,	喜欢	米尔顿	,	他	曾是	影响	经过	塔索	;	和	与此不同	他	,	经过	阿里奥斯托	.

不过，和弥尔顿一样，他也受到了塔索的影响；但与弥尔顿不同的是，他还受到了阿里奥斯托的影响。

[hɪz; ɪz] ['feəri] [kwiːn] , [ˌglɔːri'ɑːnə] ,

His	Faerie	Queene	,	Gloriana	,
他的	仙女	奎恩	,	格洛丽安娜	,

他的仙后，格洛丽安娜，

[ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtli] ['ɑːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

is	supposed	to	be	the	beloved	of	the	courtly	Arthur	of	the	British
是	据称	到	是	这	心爱	的	这	宫廷式	亚瑟	的	这	英国

['ledʒəndz] .

legends	.
传说	.

据说她是英国传说中宫廷贵族亚瑟王的挚爱。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [eɪdʒ][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [diːp] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	English	poets	of	the	Elizabethan	age	were	under	deep	obligations	to	the
这	英语	诗人	的	这	伊丽莎白时代	年龄	是	在下面	深的	义务	到	这

[ɪ'tæliən]['poʊəts] ,

Italian	poets	,
意大利语	诗人	,

伊丽莎白时代的英国诗人深受意大利诗人的影响。

[ɪ'speʃəli] ['tæsoʊ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [truː] [ɒv; əv] ['spensər] ,

especially	Tasso	;	and	this	is	particularly	true	of	Spenser	,
尤其	塔索	;	和	这	是	特别	真的	的	斯宾塞	,

尤其是塔索；而斯宾塞的作品尤其如此。

['meni] ['krɪtɪks] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['eɪti] - [fɜːst] ['sɒnɪt] [ɪz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['tæsoʊ] .

many	critics	think	his	eighty	-	first	sonnet	is	almost	a	literal	translation	of	Tasso	.
许多	评论家	思考	他的	八十	-	第一的	十四行诗	是	几乎	一个	文字	翻译	的	塔索	.

许多评论家认为他的第八十一首十四行诗几乎是塔索作品的直译。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə]

Be	that	as	it	may	,	the	obligations	of	many	English	poets	of	the	age	to
是	那	作为	它	可能	,	这	义务	的	许多	英语	诗人	的	这	年龄	到

[ðə; ði] [ɪ'tæljənz] ,

the	Italians	,
这	意大利人	,

尽管如此，当时许多英国诗人对意大利人的义务，

[ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .

is	unmistakable	.
是	毋庸置疑	.

毋庸置疑。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pjʊərɪtən]['pɪəriəd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz] ['strɒŋli]

After	the	Puritan	period	the	English	language	and	literature	was	strongly
后	这	清教徒	时期	这	英语	语言	和	文学	曾是	强烈

['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ,

influenced	by	the	French	,
影响	经过	这	法语	,

清教徒时期之后，英国语言和文学深受法国文化的影响。

[ænd; ənd][ɪn][bəuθ][pəʊp][ænd; ənd] ['ædɪsən] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mɑːkt] ['liːnɪŋ] [tə'wɔːd] [frentʃ] ['pəʊətri] .

and	in	both	Pope	and	Addison	there	is	a	marked	leaning	toward	French	poetry	.
和	在	两个都	教皇	和	艾迪生	那里	是	一个	标记	倾斜	朝向	法语	诗	.

蒲柏和艾迪生的作品都明显偏爱法国诗歌。

[poʊps] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['həʊmə(r)] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [læk] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['mædʒəsti][ænd; ənd] ['nætʃrəlnəs]

Pope's	translation	of	Homer	while	it	lacks	the	simple	majesty	and	naturalness
教皇的	翻译	的	荷马	尽管	它	缺乏	这	简单的	威严	和	自然

[ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ([ə; eɪ] [treɪt] [wɪtʃ] ['braɪənt][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['hæpɪli] [kɔːt]) ,

of	the	original	(	a	trait	which	Bryant	in	the	nineteenth	century	happily	caught	)	,
的	这	原来的	(	一个	特征	哪个	布莱恩特	在	这	第十九	世纪	快乐地	捕捉	)	,

虽然波普翻译的荷马史诗缺乏原作的简洁庄严和自然流畅（而布莱恩特在十九世纪欣然捕捉到了这一特点），

[ˌnevəðə'les] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːld] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['sʌmwɒt]

nevertheless	gave	to	the	English	world	the	opportunity	to	become	somewhat
尽管如此	给予	到	这	英语	世界	这	机会	到	变得	有些

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] ['pəʊɪt][ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] .

acquainted	with	the	incomparable	poet	of	antiquity	.
熟人	和	这	无与伦比	诗人	的	古代	.

不过，这让英国世界有机会对这位无与伦比的古代诗人有所了解。

['tɑːmsənz] [dɪ'skrɪptɪv] ['pəʊətri][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [faʊnd] ['meni] ['ɪmɪtəɪtəz] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [frɑːns]

Thomson's	descriptive	poetry	of	nature	found	many	imitators	in	Germany	and	France
汤姆逊的	描述性的	诗	的	自然	成立	许多	模仿者	在	德国	和	法国

,

,

,

汤姆逊描写自然的诗歌在德国和法国有很多模仿者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf][ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][reɪdʒ] ,

and	a	taste	for	outdoor	life	and	simplicity	became	the	rage	,
和	一个	品尝	为了	户外的	生活	和	简单	成为	这	愤怒	,

户外生活和简约生活方式风靡一时。

[səʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['ɪndələns] " [hæd; həd]

so	that	some	years	after	the	author	of	the	"	Castle	of	Indolence	"	had
所以	那	一些	年	后	这	作者	的	这	"	城堡	的	懒惰	"	有

[pɑːst] [ə'weɪ] ,

passed	away	,
通过了	离开	,

因此，在《懒惰城堡》的作者去世几年后，

[məˈriː] [ˌæntwəˈnet] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈrʌstɪk] [ˈbaʊə(r)] , " [ˈlɪt(ə)l] [ˌtriːəˈnɒn] ,
Marie Antoinette in her rustic bower , " Little Trianon ,
玛丽 安托瓦内特 在 她 乡村 凉亭 , " 小的 特里亚农 ,

玛丽·安托瓦内特在她简朴的凉亭里，“小特里亚农宫”，

" [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ʃiːp] [ænd; ənd] [pəʊz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌʃepəˈdes; ˈʃepədəs] , [æz; əz]
" pretended to like to keep sheep and pose as a shepherdess , as
" 假装 到 喜欢 到 保持 羊 和 姿势 作为 一个 牧羊女 , 作为
[hæz; həz] [biːn] [sed] [ˌelsˈweə(r)] .
has been said elsewhere .
有 到过 说 别处 .

正如其他地方所说，他假装喜欢养羊，并冒充牧羊女。

[ˈpɜːrsiz] [rəˈliːks] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈpəʊətri] , [ɪn] - [ˈəʊpənd] [ə; eɪ] [ˈstɔːhaʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn]
Percy's Reliques of ancient English poetry , in 1765 opened a storehouse of the fine
珀西的 圣物 的 古老的 英语 诗 , 在 - 打开 一个 库 的 这 美好的
[əʊld] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈbæləʊz] ,
old English ballads ,
老的 英语 民谣 ,

1765年，珀西的《古代英国诗歌遗迹》开办了一个收藏大量精美古代英国民谣的宝库。

[wɪtʃ] [ˈspiːdəli] [bɪˈkeɪm] [ˈpɒpjələ(r)] [θruː] [ðə; ði] [ˈpætrənɪdʒ] [ɒv; əv] [skɒt] ,
which speedily became popular through the patronage of Scott ,
哪个 迅速地 成为 受欢迎的 通过 这 赞助 的 斯科特 ,

在斯科特的赞助下，它迅速流行起来。

[huː] [meɪd] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [ˈtekstbʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv] [ˈsʌbdʒɪkts] .
who made them his textbook for a variety of subjects .
WHO 制成 他们 他的 教科书 为了 一个 种类 的 主题 .

他将它们作为自己多门学科的教科书。

[ðiːz] [ˈpoʊəmz] , [wɪð] [məkˈfɜːrsənz] " [ˈfɪŋgəl] " [ˌɪntrəˈdjuːst] [ə; eɪ] [njuː] [skuːl] [ɒv; əv] [ˈpəʊətri] [ˈɪntuː]
These poems , with Macpherson's " Fingal " introduced a new school of poetry into
这些 诗歌 , 和 麦克弗森的 " 芬格尔 " 介绍 一个 新的 学校 的 诗 进入
[ˈɪŋgləndˌ] .
England .
英格兰 .

这些诗歌，连同麦克弗森的《芬格尔》，将一种新的诗歌流派引入了英国。

[ðə; ði] [əˈrɪdʒənəlz] [ɒv; əv] [skɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [rəuˈmænsiz] [ɒv; əv] [ˈʃɪvəlri] ,
The originals of Scott were these romances of chivalry ,
这 原件 的 斯科特 是 这些 浪漫故事 的 骑士精神 ,

斯科特的原作是这些骑士传奇故事。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ˈbaɪrən] [hæz; həz] [nɒt] [dɪsˈdeɪn] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [seɪm] [trend] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ]
and even Byron has not disdained to follow the same trend in the pilgrimage
和 甚至 拜伦 有 不是 轻蔑 到 跟随 这 相同的 趋势 在 这 朝圣
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] " [tʃaɪld] [ˈhærəld] .
of his " Childe Harold .
的 他的 " 查尔德 哈罗德 .

甚至拜伦也在他的《恰尔德·哈罗德游记》中不惜遵循同样的朝圣之路。

" [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈpoʊəts] [ænd; ənd] [ˈnɑːvəlɪsts] [duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈbɒrəʊd]
" The nineteenth century poets and novelists do not seem to have borrowed
" 这 第十九 世纪 诗人 和 小说家 做 不是 似乎 到 有 借来的
[ɪˈspeʃəli] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈfɒrən] [ˈelɪmənt] ;
especially from any foreign element ;
尤其 从 任何 外国的 元素 ;

“十九世纪的诗人和小说家似乎并没有特别借鉴任何外国元素；

[bʌt; bət][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [niːbʊrz] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪn] ['dʒɜːməni] [hæv; həv] ['greɪtli] ['ɪnfluənst] ['ɑːnəld] [ɪn]

but	in	history	Niebuhr's	researches	in	Germany	have	greatly	influenced	Arnold	in
但	在	历史	尼布尔的	研究	在	德国	有	非常	影响	阿诺德	在

[hɪz; ɪz] " ['rəʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .

his	"	Roman	History	.
他的	"	罗马	历史	.

但尼布尔在德国的历史研究对阿诺德的《罗马史》产生了巨大的影响。

" [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] [ɪz] ['tʃiːfli]

"	The	close	of	the	nineteenth	century	and	opening	of	the	twentieth	is	chiefly
"	这	关闭	的	这	第十九	世纪	和	开幕	的	这	第二十	是	主要

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntədɪ'pendəns] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [θruː] [ðə; ði] ['mægəziːnz]

remarkable	for	the	interdependence	of	literature	through	the	magazines
卓越	为了	这	相互依存	的	文学	通过	这	杂志

[ænd; ənd] [rɪ'vjuːz] .

and	reviews	.
和	评论	.

“十九世纪末和二十世纪初最显著的特点是文学通过杂志和评论相互依存。

[træns'leɪʃən] [ɒv; əv] ['eni] ['straɪkɪŋ] [ɔː(r)] ['brɪliənt] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] ,

Translations	of	any	striking	or	brilliant	articles	are	immediately	made	,
翻译	的	任何	引人注目	或者	杰出的	文章	是	立即地	制成	,

任何引人注目或精彩的文章都会立即翻译。

[ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mægəziːnz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

and	appear	in	the	magazines	of	different	countries	almost	as	soon	as	the
和	出现	在	这	杂志	的	不同的	国家	几乎	作为	很快	作为	这

[ə'rɪdʒənəlz] ,

originals	,
原件	,

并且几乎与原版同时出现在不同国家的杂志上。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][bɪdz][feə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ,

so	that	the	literature	of	the	future	bids	fair	to	become	more	cosmopolitan	,
所以	那	这	文学	的	这	未来	出价	公平的	到	变得	更多的	国际化	,

因此，未来的文学有望变得更加国际化。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [les] ['strɒŋli] [daɪ'rɛktɪd][baɪ]['reɪʃ(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

and	perhaps	less	strongly	directed	by	racial	and	social	influence	than	in	the
和	也许	较少的	强烈	指导	经过	种族	和	社会的	影响	比	在	这

[pɑːst] .

past	.
过去的	.

而且，与过去相比，它受种族和社会因素的影响可能较小。

[ænd; ənd] [jet] — [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] — [wiː; wi]

And	yet	—	in	studying	the	literature	of	ancient	and	modern	times	—	we
和	然而	—	在	学习	这	文学	的	古老的	和	现代的	时代	—	我们

[ɑː(r); ə(r)] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]['juːnəti][ɪn][daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

are	struck	by	the	unity	in	diversity	of	its	history	,
是	击	经过	这	统一	在	多样性	的	它是	历史	,

然而，在研究古代和现代文学时，我们会惊讶于其历史多样性中的统一性。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] ['trævələ(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]

just	as	a	world	-	wide	traveller	comes	to	see	the	similarity	of	nature
只是	作为	一个	世界	-	宽的	游客	来	到	看	这	相似	的	自然

['evriweə(r)] .

everywhere	.
到处	.

就像环游世界的旅行者会发现各地自然景观的相似之处一样。

[ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [streɪndʒ] [ə'nælədʒiz] [ə'kɜː(r)][ɪn]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['reɪsɪz] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [iːtʃ]

In	literature	strange	analogies	occur	in	ages	and	races	remote	from	each
在	文学	奇怪的	类比	发生	在	年龄	和	种族	偏僻的	从	每个

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

文学作品中经常会出现时代和种族相距遥远却又截然不同的类比。

[æz; əz] , [wen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [nɔːθ] ['kʌntri] [skɒtʃ] ['bæləd] [sɪŋz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

as	,	when	the	mother	in	the	old	North	country	Scotch	ballad	sings	to	her
作为	,	什么时候	这	母亲	在	这	老的	北	国家	苏格兰威士忌	民谣	唱歌	到	她

[tʃaɪld] , [ænd; ənd] [sez] :

child	,	and	says	:
孩子	,	和	说道	:

就像苏格兰北部乡村一首古老的民谣里，母亲对着孩子唱道：

" [ðə; ði][waɪld][wɪnd][ɪz]['rævɪn] , - [ðaɪ] ['mɪniz] [hɑːrts] [seə] ,

"	The	wild	wind	is	ravin	,	'	thy	minnies	heart's	sair	,
"	这	荒野	风	是	猎食	,	-	你的	米妮们	心脏的	赛尔	,

“狂风肆虐，撕裂了你少女的心。”

[ðə; ði][waɪld][wɪnd][ɪz]['rævɪn] , - [bʌt; bət][jiː; ji] ['dɪnə] [keə(r)] .

The	wild	wind	is	ravin	,	'	but	ye	dinna	care	.
这	荒野	风	是	猎食	,	-	但	是的	迪娜	关心	.

狂风肆虐，但你却毫不在意。

" [ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [vɜːs] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv]['dænəˌiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfənt]

"	And	we	find	nearly	the	same	verse	in	the	song	of	Danae	to	the	infant
"	和	我们	寻找	几乎	这	相同的	诗	在	这	歌曲	的	达娜厄	到	这	婴儿

['pɜːrsjʊsɪəs] :

Perseus	:
珀尔修斯	:

“我们在达那厄写给幼年珀尔修斯的歌中也发现了几乎相同的诗句：

" [ðə; ði][sɔːlt] [spjuːm] [ðæt] [ɪz] [bləʊn] ['ɔr] [ðaɪ] [lɒks] ,

"	The	salt	spume	that	is	blown	o'er	thy	locks	,
"	这	盐	泡沫	那	是	吹	超过	你的	锁	,

“吹拂过你秀发的咸涩浪花，

[ðaʊ] - [nɒt] , [nɔː(r)][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪl] ;

Thou	heedst	not	,	nor	the	roar	of	the	gale	;
你	-	不是	,	也不	这	吼	的	这	大风	;

你毫不在意，也毫不在意狂风的咆哮；

[sliːp] [beɪb] , [sliːp] [ðə; ði] [siː] ,

Sleep	babe	,	sleep	the	sea	,
睡觉	宝贝	,	睡觉	这	海	,

睡吧宝贝，睡吧大海，

[ænd; ənd] [sliːp] [maɪ] [siː] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

And	sleep	my	sea	of	trouble	.
和	睡觉	我的	海	的	麻烦	.

愿我沉睡，我的烦恼之海。

" [ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [tʃaɪld] [huː] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [sæŋ] ['nɪəli] [ðə; ði]

"	There	is	also	the	story	of	the	Greek	child	who	in	ancient	times	sang	nearly	the
"	那里	是	还	这	故事	的	这	希腊语	孩子	WHO	在	古老的	时代	唱	几乎	这

[seɪm] [ˌɪnvə'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] ['weðə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] [ɪn]['aʊə(r)] ['nɜːsəri] [deɪz] ,

same	invocation	for	fair	weather	that	we	used	in	our	nursery	days	,
相同的	调用	为了	公平的	天气	那	我们	用过的	在	我们的	苗圃	天	,

“还有一个关于古希腊孩童的故事，他在古代唱的祈求晴天的歌几乎和我们小时候唱的歌一模一样。”

[wen] , [wɪð] ['nəʊzɪz] ['flætnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪn] , [wiː; wi] ['ʌtə] ['aʊə(r)] [sɪŋ] - [sɒŋ] :

when	,	with	noses	flattened	against	the	window	pane	,	we	uttered	our	sing	-	song	:
什么时候	,	和	鼻子	扁平的	反对	这	窗户	窗格	,	我们	说出	我们的	唱歌	-	歌曲	:

我们把鼻子贴在窗玻璃上，唱起了我们的歌谣：

" [reɪn] , [reɪn] , [gəʊ][tuː; tə] [speɪn] .

"	Rain	,	rain	,	go	to	Spain	.
"	雨	,	雨	,	去	到	西班牙	.

“下雨吧，下雨吧，去西班牙吧。”

" [ænd; ənd][ɪn] [blaɪndmənz] [bʌf] , [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [ɒv; əv] [geɪmz] ,

"	And	in	blindman's	buff	,	perhaps	the	most	ancient	of	games	,
"	和	在	盲人	增幅	,	也许	这	最多	古老的	的	游戏	,

“而在捉迷藏游戏中，这或许是最古老的游戏之一，

[wiː; wi][hæv; həv] [wɜːdz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [rɪ'məʊt] [taɪmz] .

we	have	words	that	have	come	down	from	remote	times	.
我们	有	字	那	有	来	向下	从	偏僻的	时代	.

我们拥有从远古时代流传下来的语言。

[ðə; ði]['blaɪndfəʊldɪd][wʌn] [sez] :

The	blindfolded	one	says	:
这	蒙眼	一	说道	:

蒙着眼睛的人说：

" [ai][gəʊ][ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] ['brɑːsi] [flai] .

"	I	go	a	-	hunting	a	brassy	fly	.
"	我	去	一个	-	打猎	一个	铜管乐器	飞	.

我去猎捕一只黄铜色的苍蝇。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɑːnsə(r)] :

"	To	which	the	others	answer	:
"	到	哪个	这	其他的	回答	:

其他人回答说：

" [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [ðaʊ] ['gəʊɪst] ; [bʌt; bət] [ʃælt] [nɒt] [kʌm] [naɪ] .

"	A	-	hunting	thou	goest	;	but	shalt	not	come	nigh	.
"	一个	-	打猎	你	去	;	但	应	不是	来	夜	.

“你去狩猎，却不能靠近。”

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɑːvələs] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]['kɪlə(r)] ,

"	And	there	are	the	marvellous	stories	of	the	Giant	Killer	,
"	和	那里	是	这	奇妙	故事	的	这	巨大的	杀手	,

还有关于巨人杀手的奇妙故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [pʊs] [ɪn] [buːts] [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə] ,

and	the	wonders	of	Puss	in	Boots	and	Cinderella	,
和	这	奇迹	的	猫	在	靴子	和	灰姑娘	,

还有《穿靴子的猫》和《灰姑娘》的奇妙故事，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][juː 'es][frɒm; frəm] [ðæt] [vɑːst] [klaʊd] - ['kʌntri] [ɒv; əv] ['baɪgɒn] ['eɪdʒɪz] ;

which	have	descended	to	us	from	that	vast	cloud	-	country	of	bygone	ages	;
哪个	有	下降	到	我们	从	那	广阔的	云	-	国家	的	逝去的	年龄	;

[ðæt] ['driːmlænd] [ɒv; əv]['feəri] ['ɪmɪdʒəri] ,

that	dreamland	of	fairy	imagery	,
那	梦境	的	仙女	图像	,

它们从遥远时代的广袤云雾之国降临到我们这里；从那充满仙境意象的梦幻之地，

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz]['riːəl][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][meɪd][ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]

which	**is**	**as**	**real**	**to**	**the**	**little**	**maid**	**in**	**the**	**twentieth**	**century**	**as**	**it**	**was**	**to**
哪个	是	作为	真实的	到	这	小的	女佣	在	这	第二十	世纪	作为	它	曾是	到

[hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['sɪstəz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] ,

her	**young**	**sisters**	**in**	**the**	**shadow**	**of**	**the**	**Pyramids**	**,**
她	年轻的	姐妹	在	这	阴影	的	这	金字塔	,

这对于二十世纪的小女仆来说，就像对于生活在金字塔阴影下的她的小妹妹们来说一样真实。

[ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪbər][ænd; ənd][ðə; ði]['gændʒiːz] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['sɒləm]

on	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Tiber**	**and**	**the**	**Ganges**	**,**	**in**	**the**	**neighborhood**	**of**	**solemn**
在	这	银行	的	这	台伯河	和	这	恒河	,	在	这	邻里	的	庄严

['druːɪd] ['templz] ,

Druid	**Temples**	**,**
德鲁伊	寺庙	,

在台伯河和恒河岸边，在庄严肃穆的德鲁伊神庙附近，

[ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fjɔːrdz][ænd; ənd] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] [aɪs'lændɪk] ['kʌntri] , [ɪn] ['sentʃəriz]

or	**among**	**the**	**fjords**	**and**	**floes**	**of**	**the**	**far**	**-**	**off**	**Icelandic**	**country**	**,**	**in**	**centuries**
或者	之中	这	峡湾	和	浮冰	的	这	远的	-	离开	冰岛语	国家	,	在	几个世纪

[lɒŋ] [sɪns] [gɒn] [baɪ] .

long	**since**	**gone**	**by**	**.**
长的	自从	已消失	经过	.

或者在遥远的冰岛的峡湾和浮冰之间，在几个世纪以前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神